NORME INTERNATIONALE
INTERNATIONAL STANDARD
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

CEI
IEC
50(704)

Première édition
First edition
1993-08

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 704:
Transmission

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 704:
Transmission

Международный Электротехнический Словарь

Глава 704:
Техника передачи

Vocabulario Electrotécnico Internacional

Capítulo 704:
Transmisión



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 50(704): 1993

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

NORME INTERNATIONALE
INTERNATIONAL STANDARD
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

CEI
IEC
50(704)

Première édition
First edition
1993-08

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 704:
Transmission

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 704:
Transmission

Международный Электротехнический Словарь

Глава 704:
Техника передачи

Vocabulario Electrotécnico Internacional

Capítulo 704:
Transmisión

© CEI 1993 Droits de reproduction réservés - Copyright - all rights reserved - Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается Без письменного разрешения издателя воспроизведение или колирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами – электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Ninguna parte de esta publicación se puede reproducir ni utilizar en cualquier forma ni por cualquier procedimiento, electrónico o mecánico, incluidas las fotocopias y las microfichas, sin permiso escrito del editor.

Bureau central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembé Genève Suisse

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

Code prix
Price code
Код цены
XE

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue
Цена указана в действующем каталоге

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SOMMAIRE

Pages

PRÉAMBULE VI

PRÉFACE VI

Sections

704-01 Termes fondamentaux de transmission 1
704-02 Milieux de transmission 6
704-03 Circuits matériels de transmission 9
704-04 Réseaux de transmission 12
704-05 Répéteurs 23
704-06 Stations de répéteurs 26
704-07 Protection contre les échos 28
704-08 Multiplexage 33
704-09 Termes fondamentaux de transmission analogique 40
704-10 Multiplexage en fréquence 45
704-11 Transmission à courants porteurs 61
704-12 Ondes pilotes 68
704-13 Synchronisation 72
704-14 Trames et voies 79
704-15 Réseaux synchronisés 86
704-16 Termes fondamentaux de transmission numérique 93
704-17 Codes en ligne 102
704-18 Erreurs numériques 114
704-19 Réseaux de transmission numérique 119
704-20 Multiplexage numérique 122
704-21 Justification 129
704-22 Termes fondamentaux en modulation par impulsions et codage 138
704-23 Echantillonnage (en MIC) 142
704-24 Quantification (en MIC) 143
704-25 Codage (en MIC) 148
704-26 Multiplexage (en MIC) 153

INDEX 157

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

CONTENTS

Page

FOREWORD VII
PREFACE VII

Section

704-01 Basic terms in transmission 1
704-02 Transmission media 6
704-03 Physical transmission circuits 9
704-04 Transmission networks 12
704-05 Repeaters 23
704-06 Repeater stations 26
704-07 Echo control 28
704-08 Multiplexing 33
704-09 Basic terms in analogue transmission 40
704-10 Frequency division multiplexing 45
704-11 Analogue carrier transmission 61
704-12 Pilot signals 68
704-13 Timing 72
704-14 Frames and channels 79
704-15 Synchronized networks 86
704-16 Basic terms in digital transmission 93
704-17 Line codes 102
704-18 Digital errors 114
704-19 Digital transmission networks 119
704-20 Digital multiplexing 122
704-21 Justification 129
704-22 Basic terms in pulse code modulation 138
704-23 Sampling in pulse code modulation (in PCM) 142
704-24 Quantizing in pulse code modulation (in PCM) 143
704-25 Encoding in pulse code modulation (in PCM) 148
704-26 Multiplexing in pulse code modulation (in PCM) 153

INDEX 157

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Предисловие VIII

Введение VIII

Раздел

704-01 Основные термины по технике передачи 1

704-02 Среда передачи 6

704-03 Физические каналы передачи 9

704-04 Сети передачи 12

704-05 Ретрансляторы 23

704-06 Ретрансляционные станции 26

704-07 Управление эхо-сигналом 28

704-08 Группообразование 33

704-09 Основные термины по аналоговой передаче 40

704-10 Частотное группообразование 45

704-11 Аналоговые системы передачи 61

704-12 Сигналы контрольной частоты 68

704-13 Хронирование 72

704-14 Пиклы и каналы 79

704-15 Синхронизированные сети 86

704-16 Основные термины по цифровой передаче 93

704-17 Линейные коды 102

704-18 Пифровые ошибки 114

704-19 Пифровые сети передачи 119

704-20 Цифровое группообразование 122

704-21 Цифровое выравнивание 129

704-22 Основные термины по импульсно-кодовой модуляции 138

704-23 Дискретизация в импульсно-кодовой модуляции (икм) 142

704-24 Квантование в импульсно-кодовой модуляции (икм) 143

704-25 Кодирование в импульсно-кодовой модуляции (икм) 148

704-26 Группообразование в импульсно-кодовой модуляции (икм) 153

Алфавитный указатель 157

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

TABLA DE MATERIAS

Págs.

PREÁMBULO IX
PREFACIO IX

Secciones

704-01 Términos fundamentales de la transmisión 1
704-02 Medios de transmisión 6
704-03 Circuitos físicos de transmisión 9
704-04 Redes de transmisión 12
704-05 Repetidores 23
704-06 Estaciones de repetidores 26
704-07 Protección contra los ecos 28
704-08 Multiplexado 33
704-09 Términos fundamentales de transmisión analógica 40
704-10 Multiplexado en frecuencia 45
704-11 Transmisión de corrientes portadoras 61
704-12 Ondas piloto 68
704-13 Sincronización 72
704-14 Tramas y canales 79
704-15 Redes sincronizadas 86
704-16 Términos fundamentales de transmisión digital 93
704-17 Códigos en línea 102
704-18 Errores digitales 114
704-19 Redes de transmisión digitales 119
704-20 Multiplexado digital 122
704-21 Justificación 129
704-22 Términos fundamentales en modulación por impulsos codificados 138
704-23 Muestreo (en MIC) 142
704-24 Cuantificación (en MIC) 143
704-25 Codificación (en MIC) 148
704-26 Multiplexado (en MIC) 153

ÍNDICE 157

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 704: TRANSMISSION

PRÉAMBULE

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.

2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.

3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Les chapitres du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) concernant les télécommunications (chapitres de la série 700) ont été préparés par des groupes mixtes d'experts des Comités techniques de l'Union internationale des Télécommunications (UIT) – Comité Consultatif International des Radiocommunications (C.C.I.R.), Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique (C.C.I.T.T.) – et de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI), coordonnés par le Groupe mixte coordinateur C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-CEI pour le vocabulaire (GMC).

Les termes et définitions de ces chapitres sont destinés à faciliter la compréhension des textes concernant les télécommunications. Ils ont été approuvés pour publication par les Comités nationaux de la CEI.

Ils n'ont pas reçu d'approbation formelle par les Assemblées plénières du C.C.I.R. ou du C.C.I.T.T., et ne remplacent pas les définitions contenues dans les Recommandations du C.C.I.R. ou du C.C.I.T.T. (ou dans le Règlement des radiocommunications, ou dans le Règlement des télécommunications internationales ou dans la Constitution ou la Convention internationale des télécommunications) qui sont à utiliser dans leurs domaines respectifs d'application.

La présente Norme internationale a été établie par un groupe d'experts du GMC, sous la responsabilité du Comité d'Etudes n° 1 de la CEI: Terminologie. Elle constitue le chapitre 704 du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI).

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	*Rapport de vote*
1(VEI 704)(BC)1241	1(VEI 704)(BC)1251

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Comme dans tous les chapitres du VEI concernant les télécommunications, les termes et définitions sont donnés en français, anglais, russe, espagnol et les termes sont, de plus, indiqués en allemand, italien, néerlandais, polonais, suédois et japonais.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 704: TRANSMISSION

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

Chapters of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) relating to telecommunications (chapters of the 700 series) have been prepared by Joint Groups of experts from the Technical Committees of the International Telecommunication Union (ITU) – International Consultative Radiocommunication Committee (C.C.I.R.), International Consultative Telegraph and Telephone Committee (C.C.I.T.T.) – and from the International Electrotechnical Commission (IEC), co-ordinated by the C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-IEC Joint Co-ordinating Group for vocabulary (JCG).

The terms and definitions in these chapters are intended to promote a good understanding of telecommunications texts. They have been approved for publication by the IEC National Committees.

They have not received formal approval by the C.C.I.R. or C.C.I.T.T. Plenary Assemblies and do not replace definitions contained in C.C.I.R. or C.C.I.T.T. recommendations (or in the Radio Regulations, the International Telecommunication Regulations, or the International Telecommunication Constitution or Convention) which are to be used in their respective fields of application.

This International Standard has been prepared by a group of experts of the JCG under the responsibility of IEC Technical Committee No. 1: Terminology. It forms chapter 704 of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV).

The text of this standard is based on the following documents:

Six Months' Rule	*Report on Voting*
1(IEV 704)(CO)1241	1(IEV 704)(CO)1251

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the Voting Report indicated in the above table.

As in all IEV chapters dealing with telecommunications, the terms and definitions have been written in four languages : French, English, Russian, Spanish and the terms in German, Italian, Dutch, Polish, Swedish and Japanese are indicated.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 704: ТЕХНИКА ПЕРЕДАЧИ

ПРЕДИСЛОВИЕ

1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, достаточно полно выражают международный консенсус по рассматриваемым проблемам.

2) Данные решения представляют собой международные рекомендации и как таковые одобряются национальными комитетами.

3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли рекомендации МЭК в качестве основы своих национальных нормативных документов в той мере, в какой это допускают условия данной страны. Любые расхождения между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными нормативными документами должны быть, насколько это возможно, ясно указаны в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Главы Международного электротехнического словаря, относящиеся к электросвязи (700-е главы), подготовлены объединенными группами экспертов из состава технических комитетов Международного союза электросвязи (МСЭ), Международного консультативного комитета по радиосвязи (МККР), Международного консультативного комитета по телеграфии и телефонии (МККТТ) и Международной электротехнической комиссии (МЭК), деятельность которых координируется объединенной координационной группой (ОКГ) МККР-МККТТ-МЭК по подготовке словаря.

Термины и определения данных глав предназначены для обеспечения правильного понимания текстов, относящихся к области электросвязи. Национальные комитеты МЭК высказались за их издание.

Они не получили официального одобрения на пленарных ассамблеях МККР и МККТТ и не заменяют определения, содержащиеся в рекомендациях МККР или МККТ (или в Регламенте по радиосвязи, или в Международном регламенте электросвязи, или в Международной конвенции электросвязи), которые должны быть использованы в соответствующих областях.

Настоящий международный стандарт подготовлен группой экспертов ОКГ под руководством ответственного за эту работу Технического комитета 1: Терминология.

Он является 704-ой главой Международного электротехнического словаря (МЭС).

Текст настоящего стандарта основан на следующих документах:

Правило шести месяцев	*Отчет о голосовании*
1(МЭС 704)(ЦБ)1241	1(МЭС 704)(ЦБ)1251

Полную информацию о голосовании по данному стандарту можно найти в отчете о голосовании, указанном в приведенной выше таблице.

Как и во всех других главах МЭС, относящихся к электросвязи, термины и определения даны на четырех языках : фрранцузском, английском, русском и испанском, также приведены термины на немецком, итальянском, нидерландском, шведском и японскоц языках.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

COMISIÓN ÉLECTROTÉCNICA INTERNACIONAL

VOCABULARIO ELECTROTÉCNICO INTERNACIONAL

CAPÍTULO 704: TRANSMISÍON

PREÁMBULO

1) Las decisiones o acuerdos oficiales de la CEI relativos a materias técnicas, preparados por los Comités de Estudio en los que están representados todos los Comités Nacionales interesados, expresan en lo posible un acuerdo internacional sobre los temas examinados.

2) Estas decisiones constituyen recomendaciones internacionales y son aceptadas como tales por los Comités Nacionales.

3) Con objeto de promover la unificación internacional, la CEI expresa el deseo de que todos los Comités Nacionales adopten el texto de la recomendación CEI para sus normas nacionales en la medida que sea posible. Cualquier divergencia entre la recomendación CEI y la norma nacional correspondiente debe venir indicada de forma clara en esta última, siempre que sea posible.

PREFACIO

Los Capítulos del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI) sobre telecomunicaciones (capítulos de la serie 700) se han preparado por Grupos Mixtos de expertos de los Comités Técnicos de la Unión Internacional de las Telecomunicaciones (UIT) – Comité Consultivo Internacional de las Radiocomunicaciones (C.C.I.R.); Comité Consultivo Internacional de Telegrafía y Telefonía (C.C.I.T.T.) – y de la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI), coordinados por el Grupo Mixto Coordinador C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-CEI para el Vocabulario (GMC).

Los términos y definiciones de estos capítulos intentan facilitar la comprensión de los textos sobre las telecomunicaciones. Han sido aprobados para su publicación par los Comités Nacionales de la CEI.

No han recibido la aprobación formal de las Asambleas Plenarias del C.C.I.R. o del C.C.I.T.T., y no reemplazan las defíniciones contenidas en las Recomendaciones del C.C.I.R. o del C.C.I.T.T. (o en los Reglamentos de las Radiocomunicaciones, o en el Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales, o en la Constitución o la Convención Internacional de las Telecomunicaciones) que se utilizarán en sus campos respectivos de aplicación.

Esta norma ha sido elaborada por el Grupo de Trabajo Y del GMC, bajo la responsabilidad del Comité de Estudios 1 de la CEI: Terminología. Esta norma constituye el capítulo 704 del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI).

El texto de esta norma resulta de los siguientes documentos:

Regla de los Seis Meses	*Reporte de voto*
1(VEI 704)(BC)1241	1(VEI 704)(BC)1251

Los informes de voto mencionados en la tabla superior contienen toda la información sobre el voto que ha conducido a la adopción de esta norma.

Como en todos los capítulos del VEI relativos a las telecomunicaciones, los términos y definiciones figuran en francés, inglés, ruso, español y los términos son, además, indicados en alemán, italiano, holandés, polaco, sueco y japonés.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

– Page blanche –
– Blank page –
– Незаполненная страница –
– Página blanca –

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

CHAPITRE 704 : TRANSMISSION
CHAPTER 704 : TRANSMISSION
ГЛАВА 704 : ТЕХНИКА ПЕРЕДАЧИ
CAPÍTULO 704 : TRANSMISIÓN

SECTIONS 01 À 08 - ASPECTS GÉNÉRAUX DE LA TRANSMISSION
SECTIONS 01 TO 08 - GENERAL ASPECTS OF TRANSMISSION
РАЗДЕЛЫ С 01 ПО 08 - ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ТЕХНИКИ ПЕРЕДАЧИ
SECCIONES 01 A 08 - ASPECTOS GENERALES DE LA TRANSMISIÓN

SECTION 704-01 - TERMES FONDAMENTAUX DE TRANSMISSION
SECTION 704-01 - BASIC TERMS IN TRANSMISSION
РАЗДЕЛ 704-01 - ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ ПО ТЕХНИКЕ ПЕРЕДАЧИ
SECCIÓN 704-01 - TÉRMINOS FUNDAMENTALES DE LA TRANSMISIÓN

704-01-01
(701-01-01)

information

Renseignement ou élément de connaissance susceptible d'être représenté sous une forme adaptée à une communication, un enregistrement ou un traitement.

Note. – Les informations peuvent se présenter par exemple sous la forme de signes, symboles, images ou sons.

information

Intelligence or knowledge capable of being represented in forms suitable for communication, storage or processing.

Note. – Information may be represented for example by signs, symbols, pictures or sounds.

информация

Сообщения или сведения, которые могут быть представлены в формах, пригодных для передачи, хранения или обработки.

Примечание. – Информация может быть представлена, например, в виде знаков, символов, рисунков или звуков.

información

Inteligencia o conocimiento susceptible de ser representado bajo una forma adecuada para su comunicación, almacenamiento o procesado.

Nota. – La información puede representarse, por ejemplo, bajo la forma de signos, símbolos, imágenes o sonidos.

Information
informazione
informatie
wiadomość ; informacja
information
情報

704-01-02
(701-01-02)

signal

Phénomène physique dont une ou plusieurs caractéristiques sont susceptibles de varier en représentant des *informations*.

Note. – Le phénomène physique peut être par exemple une onde électromagnétique ou une onde acoustique, et la grandeur caractéristique peut être un champ électrique, une tension électrique ou une pression acoustique.

signal

A physical phenomenon, one or more of whose characteristics may vary to represent *information*.

Note. – The physical phenomenon may be for instance, an electromagnetic wave or an acoustic wave, and the characteristic may be an electric field, a voltage or a sound pressure.

Signal
segnale
signaal
sygnał
signal
信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-01-02
(701-01-02)

сигнал

Физическое явление, одна или несколько характеристик которого могут изменяться для отображения *информации*.

Примечание. – Физическим явлением, например, может быть электромагнитная или акустическая волна, а характеристикой – электрическое поле, напряжение или звуковое давление.

señal

Fenómeno físico en el que una o varias características son susceptibles de variar para representar la *información*.

Nota. – El fenómeno físico puede ser, por ejemplo, una onda electromagnética o una onda acústica, y la característica puede ser un campo eléctrico, una tensión o una presión acústica.

704-01-03
(702-04-02)

signal analogique

Signal tel que la caractéristique qui représente des *informations* est susceptible à tout instant de prendre une quelconque des valeurs d'un intervalle continu.

Note. – Par exemple, un signal analogique peut suivre, de façon continue, les valeurs d'une autre grandeur physique représentant des informations.

analoges Signal
segnale analogico
analoog signaal
sygnał analogowy
analog signal
アナログ信号

analogue signal

A *signal* in which the characteristic quantity representing *information* may assume, at any instant, any value within a continuous interval.

Note. – For example, an analogue signal may continuously follow the values of another physical quantity representing information.

аналоговый сигнал

Сигнал, характеристическая величина которого, отображающая *информацию*, в любой момент времени может принимать любое значение в пределах непрерывного интервала.

Примечание. – Аналоговый сигнал может, например, непрерывно изменяться в соответствии со значением другой физичекой величины, отображающей информацию.

señal analógica

Señal en la que la característica que representa la *información* es susceptible en todo instante de tomar cualquier valor de un intervalo continuo.

Nota. – Por ejemplo una señal analógica puede seguir de forma continua los valores de otra magnitud física que representa la información.

704-01-04
(702-04-04)

signal (temporel) discret

Signal composé d'une suite temporelle d'éléments, chacun ayant une ou plusieurs caractéristiques, telles que sa durée, sa position dans le temps, sa forme, sa hauteur, qui représentent des *informations*.

(zeitlich-) diskontinuierliches Signal
segnale *discreto nel tempo*
(tijd)discreet signaal
sygnał ziarnisty (w czasie) ; sygnał dyskretny (w czasie)
tidsdiskret signal
パルス信号

discretely-timed signal

A *signal* composed of successive elements in time, each element having one or more characteristic quantities which can convey *information*, for example, its duration, its position in time, its waveform, its magnitude.

сигнал дискретного времени

Сигнал, состоящий из временной последовательности элементов, каждый из которых содержит одну или несколько характеристических величин, которые могут передавать *информацию*, например, длительность элементов, их взаимное расположение, форму их волны, их амплитуду.

señal temporal discreta

Señal compuesta de elementos sucesivos en el tiempo, teniendo cada uno una o más características que representan la *información*, tales como su duración, su posición en el tiempo, su forma de onda, su amplitud.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-01-05
(702-04-05)

signal numérique

Signal temporel discret au moyen duquel les *informations* sont représentées par un nombre fini de valeurs discrètes bien déterminées qu'une de ses caractéristiques est susceptible de prendre dans le temps.

digitales Signal
segnale numerico
digitaal signaal
sygnał cyfrowy
digital signal
ディジタル信号

digital signal

A *discretely-timed signal* in which *information* is represented by a number of well defined discrete values that one of its characteristic quantities may take in time.

цифровой сигнал

Сигнал дискретного времени, в котором *информации* представлена рядом точно определенных дискретных значений; причем одна из характеристических величин может зависеть от времени.

señal digital

Señal temporal discreta en la que la *información* se representa por un número finito de valores discretos bien determinados que una de sus magnitudes características puede tomar dichos valores en el tiempo.

704-01-06
(701-01-03)

transmission

Transfert d'*informations* d'un point à un ou plusieurs autres à l'aide de *signaux*.

Notes.

1 – La transmission peut se faire directement, ou indirectement, avec ou sans enregistrement intermédiaire.

2 – L'emploi en anglais du mot "transmission" dans le sens qu'a le mot anglais "emission" en radiocommunication est déconseillé.

(Nachrichten-)Übertragung
trasmissione
transmissie ; informatie-overdracht
transmisja
överföring
伝送

transmission

The transfer of *information* from one point to one or more other points by means of *signals*.

Notes.

1 – Transmission can be effected directly, or indirectly with or without intermediate storage.

2 – The use of the English word "transmission" in the sense of "emission" in radiocommunication is deprecated.

передача

Передача *информации* из одного пункта в один или несколько других пунктов с помощью *сигналов*.

Примечания.

1 – Передача может осуществляться непосредственно или косвенно или без нее.

2 – В радиосвязи применение английского термина "transmission" в значении "émission" не одобряется.

transmisión

Transferencia de *información* de un punto a otro u otros mediante *señales*.

Notas.

1 – La transmisión puede hacerse directa o indirectamente con o sin almacenamiento intermedio.

2 – Se desaconseja en inglés el uso en radiocomunicaciones de la palabra "transmission" en el sentido de "emission".

704-01-07

transmission analogique

Transmission assurée à l'aide de *signaux analogiques*.

analoge Übertragung
trasmissione analogica
analoge transmissie
transmisja analogowa
analog överföring
アナログ伝送

analogue transmission

The *transmission* of an *analogue signal*.

аналоговая передача

Передача аналогового *сигнала*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-01-07

transmisión analógica

Transmisión que se realiza mediante *señales analógicas*.

704-01-08

transmission numérique

Transmission assurée à l'aide de *signaux numériques*.

digital transmission

The *transmission* of a *digital signal*.

цифровая передача

Передача цифрового *сигнала*.

transmisión digital

Transmisión que se realiza mediante *señales digitales*.

digitale Übertragung
trasmissione numerica
digitale transmissie
transmisja cyfrowa
digital överföring
ディジタル伝送

704-01-09
(701-03-18)

unilatéral
unidirectionnel
simplex (terme déconseillé dans ce sens)

Qualifie une *liaison* par laquelle le transfert des *informations* des usagers ne peut se faire que dans un seul sens fixé à l'avance.

Note. – Ces termes ne doivent pas être utilisés pour désigner le sens d'établissement des communications.

unidirectional

Pertaining to a *link* where the transfer of users' *information* is possible in one pre-assigned direction only.

Note. – This term should not be used to describe the direction of call set-up.

односторонний (1)

Относится к *тракту*, в котором передача *информации* пользователей возможна только в предназначенном направлении.

Примечание. – В английском и французском языках этот термин не должен использоваться для обозначения направления соединений.

unidireccional
unilateral

Califica un *enlace* en el que la transferencia de *información* de los usuarios sólo puede hacerse en un solo sentido predeterminado.

Nota. – Este término no debe emplearse para designar el sentido de establecimiento de la comunicación.

unidirektional
unidirezionale
in één richting
jednokierunkowa (droga przesyłowa)
enkelriktad
単方向（の）

704-01-10
(701-03-19)

bilatéral
bidirectionnel
duplex (terme déconseillé dans ce sens)

Qualifie une *liaison* par laquelle le transfert des *informations* des usagers peut se faire dans les deux sens entre deux points.

Notes.

1 – La capacité ou le débit des voies de transmission n'est pas nécessairement la même dans les deux sens.

2 – Ces termes ne doivent pas être utilisés pour désigner le sens d'établissement des communications.

bidirectional

Pertaining to a *link* where the transfer of users' *information* is possible in both directions between two points.

Notes.

1 – The transmission channel capacities or digit rates are not necessarily the same in both directions.

2 – This term should not be used to describe the direction of call set-up.

bidirektional
bidirezionale
in twee richtingen
obukierunkowa (droga przesyłowa)
dubbelriktad
双方向（の）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-01-10
(701-03-19)

двусторонний (1)

Относится к *тракту*, в котором передача *информации* пользователей между двумя пунктами возможна одновременно в обоих направлениях.

Примечания.

1 – Пропускная способность или скорость передачи необязательно должны быть одинаковыми в обоих направлениях.

2 – В английском и французском языках этот термин не должен использоваться для обозначения направлений соединений.

bidireccional

Califica un *enlace* en el que la transferencia de *información* puede hacerse en ambos sentidos entre dos puntos.

Notas.

1 – La capacidad de los canales de transmisión o la velocidad de dígito no es necesariamente la misma en ambos sentidos.

2 – Este término no debe emplearse para designar el sentido de establecimiento de la comunicación.

704-01-11
(701-03-20)

à sens unique
spécialisé (terme déconseillé dans ce sens)

Qualifie un mode d'exploitation selon lequel l'établissement des communications se fait toujours dans le même sens.

Note. – Ce terme ne doit pas être utilisé pour qualifier le sens de transfert des *informations* des usagers.

Einweg-
a senso unico ; unidirezionale
enkelgericht
jednokierunkowy (sposób działania)
envägs-
片方向

one-way

Pertaining to an operational mode in which call set-up always occurs in one direction.

Note. – This term should not be used to describe the direction of transfer of users' *information*.

односторонний (2)

Относится к режиму работы, при котором соединеня устанавливаются всегда в одном направлении.

Примечание. – В английском и французском языках этот термин не должен использоваться для обозначения направления передачи *информации* пользователей.

de sentido único

Califica un modo de operación en el que el establecimiento de las comunicaciones se hace siempre en el mismo sentido.

Nota. – Este término no debe emplearse para designar el sentido de transferencia de la *información* de los usuarios.

704-01-12
(701-03-21)

à double sens
mixte

Qualifie un mode d'exploitation selon lequel l'établissement des communications se fait dans les deux sens.

Doppelweg- ; Zweiweg-
a doppio senso ; bidirezionale
dubbelgericht
obukierunkowy (sposób działania)
tvåvägs-
両方向

Notes.

1 – La quantité de trafic écoulé n'est pas nécessairement la même dans les deux sens.

2 – Ces termes ne doivent pas être utilisés pour qualifier le sens de transfert des *informations* des usagers.

both-way
two-way

Pertaining to an operational mode in which set-up occurs in both directions.

Notes.

1 – The amounts of traffic flowing are not necessarily the same in both directions.

2 – These terms should not be used to describe the direction of transfer of users' *information*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-01-12
(701-03-21)

двусторонний (2)

Относится к режиму работы, при котором соединения устанавливаются в обоих направлениях.

Примечания.

1 – Величины производимого обмена необязательно одинаковы в обоих направлениях.

2 – В английском и французском языках этот термин не должен использоваться для обозначения направления передачи *информации* пользователей.

de doble sentido
mixto

Califica un modo de operación en el que el establecimiento de las comunicaciones se hace en los dos sentidos.

Notas.

1 – La cantidad de tráfico que circula no es necesariamente la misma en ambos sentidos.

2 – Este término no debe emplearse para designar el sentido de transferencia de la *información* de los usuarios.

704-01-13

transmission par rafales

Transmission des *informations* issues d'une source donnée dans des intervalles de temps successifs et très courts par rapport aux intervalles de temps où il n'y a pas de transmission.

Note. – Les intervalles de temps où il y a transmission sont appelés rafales.

burst transmission

A method of *transmission* in which *information* from a given source is transferred in a series of short time-intervals.

Note. – The active periods are known as bursts.

передача пачками

Метод *передачи*, при котором *информация* от данного источника передается через последовательные короткие интервалы времени.

Примечание. – Активные периоды известны как пачки.

transmisión a ráfagas

Método de *transmisión* en el que la *información* de una fuente dada se transfiere en intervalos de tiempo sucesivos y muy cortos respecto a los intervalos de tiempo en que no hay transmisión.

Nota. – Los intervalos de tiempo activos se denominan ráfagas.

Burstübertragung
trasmissione a burst
lawinetransmissie
transmisja (izochronicznie) przeŕywana ; transmisja (izochronicznie) wtręceniowa
skuröverföring
バースト伝送

SECTION 704-02 - MILIEUX DE TRANSMISSION
SECTION 704-02 - TRANSMISSION MEDIA
РАЗДЕЛ 704-02 - СРЕДА ПЕРЕДАЧИ
SECCIÓN 704-02 - MEDIOS DE TRANSMISIÓN

704-02-01

milieu de transmission
support de transmission

Milieu naturel ou support matériel artificiel par lequel un *signal* est transmis.

Note. – Le terme français "support de transmission" n'est généralement employé que pour un support matériel artificiel.

transmission medium

A natural medium or manufactured structure through or over which a *signal* is conveyed.

Note. – The French term "support de transmission" is generally used only for a manufactured structure.

Übertragungsmittel
mezzo di trasmissione
transmissiemedium
środowisko transmisyjne
överföringsmedium
伝送媒体

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-02-01

среда передачи

Естественная среда или искусственная структура, по которой или через которую передается *сигнал*.

Примечание. – Французский термин "support de transmission" обычно относится только к искусственной структуре.

medio de transmisión
soporte de transmisión

Medio natural o soporte material artificial a través del que se transmite una *señal*.

Nota. – El término español "soporte de transmisión" y el francés "support de transmission" se emplean generalmente sólo referidos a un soporte material artificial.

704-02-02

ligne de transmission

Milieu de transmission artificiel destiné à transporter l'énergie électromagnétique d'un point à un autre avec un minimum de pertes par rayonnement.

Übertragungsleitung
linea di trasmissione
transmissielijn
tor transmisyjny
transmissionsledning
伝送線路

transmission line

A manufactured *transmission medium* used to convey electromagnetic energy between two points with a minimum of radiation.

линия передачи

Искусственная *среда передачи*, используемая для передачи электромагнитной энергии между двумя пунктами с минимальным излучением.

línea de transmisión

Medio de transmisión artificial destinado a transportar la energía electromagnética de un punto a otro con un mínimo de pérdida por radiación.

704-02-03

retour par la terre

Chemin conducteur électrique naturel formé entre deux points par la terre ou la mer.

Erderückleitung
ritorno a terra
retouraarde
droga elektryczna ziemna
jord(återledare)
地帰路

earth return

A natural electrically conducting path provided through the earth or the sea between two points.

возврат тока через землю

Путь прохождения электрического тока через землю или воду между двумя пунктами.

retorno por tierra

Camino conductor eléctrico natural formado entre dos puntos por la tierra o el mar.

704-02-04

paire symétrique

Ligne de transmission uniforme constituée de deux conducteurs identiques, disposés symétriquement par rapport à la terre et par rapport aux autres conducteurs.

symmetrisches Paar
coppia simmetrica
symmetrisch paar
tor symetryczny
parledning
対称対

symmetric pair

A uniform *transmission line* consisting of two identical metallic conductors, symmetrically arranged in relation to earth and to other circuits.

симметричная пара

Линия передачи, состоящая из двух металлических проводников, симметричных относительно земли и других цепей.

par simétrico

Línea de transmisión uniforme constituida por dos conductores idénticos dispuestos simétricamente respecto a tierra y respecto a otros conductores.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-02-05

paire coaxiale

Ligne de transmission uniforme constituée de deux conducteurs cylindriques de même axe.

coaxial pair

A uniform *transmission line* consisting of two cylindrical conductors with the same axis.

коаксиальная пара

Линия передачи, состоящая из двух цилиндрических проводников с одной и той же осью.

par coaxial

Línea de transmisión uniforme constituida por dos conductores cilíndricos de un mismo eje.

koaxiales Paar
coppia coassiale
coaxiaal paar
tor współosiowy
koaxialledning
同軸対

704-02-06

guide d'ondes

Ligne de transmission constituée d'un ensemble de surfaces limites ou de formes matérielles destiné à guider des ondes électromagnétiques.

Note. – Les formes les plus communes de guide d'ondes sont un tube métallique, une tige diélectrique, un assemblage de substances conductrices et diélectriques.

waveguide

A *transmission line* consisting of a system of material boundaries or structures for guiding electromagnetic waves.

Note. – Common forms of waveguide include metallic tubes, dielectric rods and mixed structures of conducting and dielectric materials.

волновод

Линия передачи, состоящая из материальных границ или структур для направления электромагнитных волн.

Примечание. – Общие виды волновода включают металлические трубы, диэлектрические стержни и смешанные структуры проводящих и диэлектрических материалов.

guia de ondas

Línea de transmisión constituida por un conjunto de superficies límites o de formas materiales destinado a guiar las ondas electromagnéticas.

Nota. – Las formas más comunes de guías de ondas son tubos metálicos, varillas dieléctricas, estructuras mixtas de materiales conductores y dieléctricas.

Wellenleiter
guida d'onda
golfgeleider
falowód
vågledare
導波路

704-02-07

fibre optique

Guide d'ondes en forme de filament, composé de substances diélectriques et destiné à guider de l'énergie électromagnétique sous forme d'ondes optiques.

optical fibre

A filament-shaped *waveguide* made of dielectric materials, intended to guide electromagnetic energy in the form of optical waves.

оптическое волокно

Нитевиèный *волновоè*, изготовленный из èиэлектрического материала и преèназначенный èля переèачи электромагнитной энергии в форме оптических волн.

fibra óptica

Guía de ondas en forma de filamento, compuesto de materiales dieléctricos destinado a guiar la energía electromagnética en forma de ondas ópticas.

optische Faser
fibra ottica
glasvezel
światłowód
optofiber
光ファイバ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-02-08

espace (en transmission)

Milieu de transmission n'employant pas de forme matérielle artificielle pour guider l'énergie électromagnétique.

Note. – Des définitions plus précises de notions relatives à l'espace se trouvent dans les chapitres 705 et 725.

Raum
spazio
ruimte
przestrzeń (w transmisji)
rymd
空間

space

A *transmission medium* in which manufactured structures are not used for guiding electromagnetic energy.

Note. – For more precise definitions of terms relating to space, see Chapters 705 and 725.

пространство
естественная среда передачи

Среда передачи, не использующая искусственных структур для передачи электромагнитной энергии.

Примечание. – Более точное определение терминов, относящихся к пространству, см. в главах 705 и 725.

espacio (en transmisión)

Medio de transmisión que no utiliza ninguna forma material artificial para guiar la energía electromagnética.

Nota. – Para una más precisa definición de términos relativos al espacio, véanse los capítulos 705 y 725.

SECTION 704-03 - CIRCUITS MATÉRIELS DE TRANSMISSION
SECTION 704-03 - PHYSICAL TRANSMISSION CIRCUITS
РАЗДЕЛ 704-03 - ФИЗИЧЕСКИЕ ЦЕПИ ПЕРЕДАЧИ
SECCIÓN 704-03 - CIRCUITOS FÍSICOS DE TRANSMISIÓN

704-03-01

circuit métallique

Circuit formé de deux conducteurs métalliques reliant deux points.

metallischer Stromkreis
circuito metallico
metallische stroomkring
tor przewodowy
dubbelledning
導体回線

metallic circuit

A circuit composed of a pair of metallic conductors between two points.

металлическая цепь

Цепь, состоящая из пары металлических проводников между двумя пунктами.

circuito metálico

Circuito formado por un par de conductores metálicos uniendo dos puntos.

704-03-02

circuit symétrique
circuit équilibré

Circuit métallique dont les deux conducteurs munis de leurs terminaisons présentent idéalemŸnt en chaque point des impédances égales par rapport à la terre et par rapport aux autres circuits.

abgeglichener metallischer Stromkreis ; abgeglichene Übertragungsstrecke (veraltet)
circuito metallico bilanciato ; linea bilanciata
gebalanceerde metallische stroomkring ; gebalanceerde transmissielijn
tor przewodowy symetryczny
balanserad dubbelledning
平衡導体回路

balanced metallic circuit
balanced transmission line (deprecated)

A circuit, between two points, composed of a pair of metallic conductors and associated terminations, with the whole ideally having equal impedances from each conductor to earth and to other circuits.

симметричная металлическая цепь

Цепь между двумя пунктами, состоящая из пары металлических проводников и подключенных нагрузок, имеющая идеально равное сопротивление каждого проводника относительно земли и относительно других цепей.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-03-02

circuito simétrico
circuito equilibrado

Circuito metálico en el que los dos conductores con sus terminaciones presentan idealmente en cada punto impedancias iguales respecto a tierra y respecto a otros circuitos.

704-03-03

circuit dissymétrique
circuit non équilibré

Circuit métallique dont les deux conducteurs munis de leurs terminaisons présentent des impédances inégales par rapport à la terre ou par rapport aux autres circuits.

unbalanced metallic circuit
unbalanced transmission line (deprecated)

A circuit, between two points, composed of a pair of metallic conductors and associated terminations, with the whole having different impedances from each conductor to earth and to other circuits.

несиммётричная металлическая цепь

Цепь между двумя пунктами, состоящая из пары металлических проводников и подключенных нагрузок, имеющая различное сопротивление каждого проводника относительно земли и относительно других цепей.

circuito asimétrico
circuito no equilibrado

Circuito metálico en el que los dos conductores con sus terminaciones, presentan impedancias diferentes respecto a tierra o respecto a otros circuitos.

unabgeglichener metallischer Stromkreis ; unabgeglichene Übertragungsstrecke (veraltet)
circuito metallico sbilanciato ; linea sbilanciata
metallische stroomkring in onbalans ; transmissielijn in onbalans
tor przewodowy niesymetryczny
obalanserad dubbelledning
不平衡導体回路

704-03-04

circuit à retour par la terre

Circuit formé, entre deux points, d'un conducteur métallique ou de plusieurs conducteurs métalliques en parallèle, avec retour par la terre ou par la mer entre ces deux points.

earth-return circuit

A circuit, between two points, obtained by using a single metallic conductor, or a number of metallic conductors in parallel, with return through the earth or the sea between these points.

цепьсвозвратом тока через землю
однопроводная цепь

Цепь между двумя пунктами, полученная при использовании одного металлического проводника или нескольких параллельно соединенных металлических проводников с обратным прохождением через землю или воду.

circuito con retorno por tierra

Circuito formado entre dos puntos, por un conductor metálico o varios conductores metálicos en paralelo, con retorno por la tierra o por el mar entre esos puntos.

Stromkreis mit der Erde als Rückführung
circuito con ritorno a terra
stroomkring met retouraarde
tor współziemny
enkelledning
地帰路回線

704-03-05

circuit superposé

Circuit supplémentaire constitué à l'aide d'un ou plusieurs conducteurs faisant partie d'autres circuits de façon telle que tous les circuits puissent fonctionner simultanément.

Note. – Un exemple de circuit superposé est un *circuit fantôme.*

superposed circuit

An additional circuit obtained from one or more conductors provided for other circuits, and arranged so that all the circuits may be used simultaneously.

Note. – An example of a superposed circuit is a *phantom circuit.*

искусственная цепь

Дополнительная цепь, состоящая из одного или нескольких проводников, предусмотренных для другиу цепей, причем все цепи могут использоваться одновременно.

Примечание. – Примером искусственй цепи является *фантомная цепь.*

aufgesetzter Stromkreis
circuito sovrapposto
gesuperponeerde stroomkring
tor wtórny
överlagrad ledning
重畳回線

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-03-05

circuito superpuesto

Circuito adicional formado por uno o varios conductores que son parte de otros circuitos de modo que todos los circuitos puedan funcionar simultáneamente.

Nota. – Un ejemplo de circuito superpuesto es un *circuito fantasma*.

704-03-06

circuit combinant
circuit réel

L'un des *circuits métalliques* utilisés pour constituer un *circuit superposé*.

side circuit

One of the *metallic circuits* from which a *superposed circuit* is derived.

физическая цепь
основная цепь

Одна из металлических цепей, участвующая в образовании *искусственной цепи*.

circuito combinante

Uno de los *circuitos metálicos* utilizados para constituir un *circuito superpuesto*.

Flanken-Stromkreis
circuito reale
gecombineerde stroomkring
tor macierzysty
stamledning
側回線

704-03-07

circuit approprié
circuit fantôme à retour par la terre

Circuit superposé constitué en utilisant en parallèle les deux conducteurs d'un *circuit métallique*, avec retour par la terre ou par la mer entre les extrémités du circuit métallique.

earth (-return) phantom circuit

A *superposed circuit* derived from the conductors of a *metallic circuit*, with these two conductors effectively being used in parallel, and with return through the earth or the sea between the end points.

заземленная фантомная цепь

Искусственная цепь, состоящая из проводников *металлической цепи*, причем оба проводника этой цепи используются параллельно, а обратным проводником между двумя пунктами является земля или вода.

circuito apropiado
circuito fantasma con retorno por tierra

Circuito superpuesto formado al utilizar en paralelo los dos conductores de un *circuito metálico*, con retorno por la tierra o por el mar entre los extremos del circuito.

Erd-Phantom-Stromkreis
circuito virtuale con ritorno a terra
fantoomschakeling met retouraarde
tor pochodny współziemny
fantomjord
地帰路重信回線

704-03-08

circuit fantôme
circuit combiné

Circuit superposé constitué en utilisant en parallèle les deux conducteurs de chacun des deux *circuits métalliques*.

phantom circuit

A *superposed circuit* derived from the conductors of two *metallic circuits*, with the two conductors of each metallic circuit effectively being used in parallel.

фантомная цепь

Искусственная цепь, образованная проводниками двух *металлических цепей*, причем оба проводника каждой металлической цепи используются параллельно.

circuito fantasma
circuito combinado

Circuito superpuesto formado al utilizar en paralelo los dos conductores de cada uno de dos *circuitos metálicos*.

Phantom-Stromkreis
circuito virtuale
fantoomschakeling
tor pochodny
fantomledning
重信回線

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-03-09

circuit superfantôme
circuit super-fantôme

Circuit superposé constitué en utilisant en parallèle les quatre conducteurs de chacun de deux *circuits fantômes*.

Doppel-Phantom-Stromkreis
circuito super-virtuale
dubbele fantoom schakeling
tor wtórnie pochodny
superfantomledning
超重信回線

double phantom circuit

A *superposed circuit* derived from the conductors of two *phantom circuits*, with the four conductors of each phantom circuit effectively being used in parallel.

суперфантомная цепь

Искусственная цепь, образованная проводниками двух *фантомных цепей*, причем четыре провода каждой фантомной цепи используются параллельно.

circuito superfantasma

Circuito combinado formado al utilizar en paralelo los cuatro conductores de cada uno de dos *circuitos fantasmas*.

SECTION 704-04 - RÉSEAUX DE TRANSMISSION
SECTION 704-04 - TRANSMISSION NETWORKS
РАЗДЕЛ 704-04 - СЕТИ ПЕРЕДАЧИ
SECCIÓN 704-04 - REDES DE TRANSMISIÓN

704-04-01
(701-02-11)

trajet de transmission

Parcours suivi par un *signal* lors de sa *transmission* entre deux points.

Übertragungstrecke
percorso trasmissivo
transmissieweg
droga przesyłowa (sygnału)
transmissionsväg
伝送経路

transmission path

A course taken by a *signal* during its *transmission* between two points.

тракт передачи

Путь, по которому проходит *сигнал* при его *передаче* между двумя пунктами.

trayecto de transmisión

Recorrido seguido por una *señal* durante su *transmisión* entre dos puntos.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-04-02
(701-02-01)

voie (de transmission)

Ensemble des moyens nécessaires pour assurer la *transmission* de *signaux* dans un seul sens entre deux points.

Notes.

1 – Plusieurs voies de transmission peuvent partager un support commun ; par exemple, une bande de fréquences particulière ou bien un intervalle de temps particulier répété périodiquement est réservé à chaque voie.

2 – Dans certains pays, le terme anglais "communication channel" ou son abréviation "channel" est aussi utilisé avec la signification de "circuit de télécommunication", c'est-à-dire qu'il couvre les deux sens de transmission. Cet usage est déconseillé.

3 – Une voie de transmission peut être qualifiée par la nature des signaux qu'elle transmet, ou par sa *largeur de bande*, ou par son *débit numérique* ; par exemple : voie téléphonique, voie télégraphique, voies de données, voie de 10 MHz, voie à 34 Mbit/s.

(Übertragungs-)Kanal
canale trasmissivo
(transmissie)kanaal
kanał transmisyjny
(transmissions)kanal
（伝送）チャネル

(transmission) channel

A means of transmission of signals in one direction between two points.

Notes.

1 – Several channels may share a common path ; for example, where each channel is allocated a particular frequency band or a particular time-slot.

2 – In some countries, the term "communication channel" or its abbreviation "channel" is also used to mean "telecommunication circuit", i.e. to encompass the two directions of transmission. This usage is deprecated.

3 – A transmission channel may be qualified by the nature of the transmitted signals, or its *bandwidth* or its *digit rate* ; for example : telephone channel, telegraph channel, data channel, 10 MHz channel, 34 Mbit/s channel.

(односторонний) канал передачи

Средство передачи сигналов в одном направлении между двумя пунктами.

Примечания.

1 – Несколько односторонних каналов передачи могут совместно использовать общий тракт передачи, например, когда каждому каналу выделяется определенная полоса частот или отдельный временной интервал.

2 – В некоторых странах термин "communication channel" (односторонний канал связи) используется также в значении "telecommunication circuits" (двусторонний канал связи), обьединяющем два направления передачи, но такое использование нежелательно.

3 – Односторонний канал передачи может определяться по характеру передаваемых сигналов, по их *ширине полосы частот, скорости передачи.* Например : телефонный односторонний канал, телеграфный односторонний канал, односторонний канал передачи данных, односторонний канал с шириной полосы 10 МГц, односторонний канал с пропускной способностью 34 Мбит/с.

canal de transmisión

Conjunto de los medios necesarios para asegurar la *transmisión* de *señales* en un solo sentido entre dos puntos.

Notas.

1 – Varios canales pueden compartir un soporte común, por ejemplo, cuando cada canal tiene asignada una banda de frecuencias particular o un intervalo de tiempo particular.

2 – En algunos países, el término inglés "communication channel" o su abreviación "channel" se usa también con su significado de "telecommunication circuit", esto es, cubriendo los dos sentidos de transmisión. Se desaconseja este empleo.

3 – Un canal de transmisión puede calificarse por la naturaleza de las señales transmitidas, o por su *anchura de banda*, o por su *velocidad de dígito* por ejemplo : canal telefónico, canal telegráfico, canal de datos, canal de 10 MHz, canal de 34 Mbit/s.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-04-03
(701-02-03)

circuit (de télécommunication)

Ensemble de deux *voies de transmission* associées pour assurer, entre deux points, une *transmission* dans les deux sens.

Notes.

1 – Si la nature de la télécommunication est unilatérale, par exemple pour la transmission de la télévision à grande distance, on utilise parfois le terme "circuit" pour désigner la voie de transmission unique employée. Cet usage est déconseillé.

2 – Un circuit de télécommunication peut être qualifié par la nature ou les caractéristiques des signaux échangés ; par exemple : circuit téléphonique, circuit télégraphique, circuit de données, circuit numérique.

3 – La largeur de bande ou le débit numérique des voies de transmission associées n'est pas nécessairement la même dans les deux sens.

4 – En téléphonie, le terme "circuit téléphonique" désigne en général de façon restrictive un circuit de télécommunication reliant directement deux centres de commutation.

(Telekommunikations-)Stromkreis
circuito (di telecomunicazione)
(telecommunicatie)schakeling
łącze (telekomunikacyjne)
teleförbindelse
（電気通信）回線

(telecommunication) circuit

A combination of two *transmission channels* permitting *transmission* in both directions between two points.

Notes.

1 – If the telecommunication is by nature unidirectional, e.g. long distance television transmission, the term "circuit" is sometimes used to designate the single transmission channel providing the facility, but this usage is deprecated.

2 – A telecommunication circuit may be qualified by the nature or characteristics of the transmitted signals ; for example : telephone circuit, telegraph circuit, data circuit, digital circuit.

3 – Characteristics of the transmission channels such as bandwidth or digit rate may be different in the two directions of transmission.

4 – In telephony, usage of the term "telephone circuit" is generally limited to a telecommunication circuit directly connecting two switching centres.

двусторонний канал передачи

Совокупность двух *односторонних каналов*, обеспечивающая *передачу* в обоих направлениях между двумя пунктами.

Примечания.

1 – Если электросвязь по своей природе является односторонней, например, передача телевидения на большие расстояния, то термин "circuit" (канал) иногда используется для обозначения одностороннего канала, обеспечивающего эту услугу ; такое использование этого термина нежелательно.

2 – Двусторонний канал может определяться по характеру передаваемых сигналов, например, двусторонний телефонный канал, двусторонний телеграфный канал, двусторонний канал передачи данных, двусторонний канал передачи данных, двусторонний цифровой канал.

3 – Такие характеристики двусторонних каналов передачи, как ширина полосы частот или скорость передачи, могут быть разными в двух направлениях передачи.

4 – *В* телефонии применение термин "телефонный канал" ограничено, как правило, двусторонним каналом, непосредственно связывающим два коммутационных центра.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-04-03
(701-02-03)

circuito (de telecomunicación)

Conjunto de dos *canales de transmisión* asociados para asegurar la *transmisión* en ambos sentidos entre dos puntos.

Notas.

1 – Si la telecomunicación es de naturaleza unidireccional, por ejemplo, transmisión de televisión a gran distancia, se utiliza a veces el término "circuito" para designar el canal de transmisión único empleado, pero se desaconseja este empleo.

2 – Un circuito de telecomunicación puede calificarse por la naturaleza o las características de las señales transmitidas, por ejemplo, circuito telefónico, circuito telegráfico, circuito de datos, circuito digital.

3 – El ancho de banda o la velocidad de dígito de los canales de transmisión asociados no son necesariamente los mismos en los dos sentidos.

4 – En telefonía el término "circuito telefónico" tiene generalmente el significado limitado de un circuito de telecomunicación que une directamente dos centros de conmutación.

704-04-04

voie d'émission

Celle des deux *voies de transmission* constituant un *circuit de télécommunication* qui achemine les *signaux* quittant un point donné.

Notes.

1 – Les qualifications émission et réception ont généralement un caractère localisé ; une voie considérée comme une voie d'émission en un point peut être considérée comme *voie de réception* en un autre point.

2 – En téléphonie les qualificatifs anglais "go" et "transmit" peuvent être considérés comme synonymes. Dans certaines applications, comme la transmission télévisuelle, on n'utilise que la voie d'émission. Dans ce cas, le terme anglais "go channel" n'est pas employé.

Vorwärtskanal
canale di trasmissione ; via di trasmissione
zendkanaal
kanał nadawczy
sändningskanal
送信チャネル

go channel
transmit channel

A *transmission channel* normally handling *signals* which leave a given point.

Notes.

1 – These qualifications are usually highly localized, for example a channel referred to as a go channel at one point in a network may be referred to as a *return channel* at another point.

2 – In telephony, the English qualifiers "go" and "transmit" may be considered to be synonymous. In certain applications, for example in television transmission, only the transmit channel will exist. In this case, the use of the term "go channel" is not applicable.

прямой канал

Односторонний канал передачи, по которому обычно передаются *сигналы*, исходящие из данного пункта.

Примечания.

1 – Это определение обычно строго локализовано; например, канал, определяемый как прямой в одном пункте сети, может быть обратным в другом пункте сети, и наоборот.

2 – В телефонии английские определения "go" и "transmit" могут рассматриваться как синонимы. В некоторых случаях, например, при передаче телевидения будет использоваться только термин "transmit channel". В этом случае термин "go channel" не применяется.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

canal de emisión

Canal de transmisión de las *señales* que parten de un punto dado en un *circuito de telecomunicación.*

Notas.

1 – Las calificaciones de emisión y recepción tienen generalmente un carácter localizado ; un canal considerado de emisión en un punto es visto desde el otro punto como de recepción.

2 – En telefonía, los calificativos ingleses "go" y "transmit" se pueden considerar como sinónimos. En ciertas aplicaciones, por ejemplo, en la transmisión de televisión, sólo existe el "transmit channel" o canal de emisión, no siendo de aplicación el término "go channel".

704-04-05

voie de réception

Rückwärtskanal
canale di ricezione ; via di ricezione
ontvangkanaal
kanał odbiorczy
mottagningskanal
受信チャネル

Celle des deux *voies de transmission* constituant un *circuit de télécommunication* qui achemine les *signaux* arrivant à un point donné.

Notes.

1 – Les qualifications émission et réception ont généralement un caractère localisé ; une voie considérée comme *voie d'émission* en un point peut être considérée comme voie de réception en un autre point.

2 – En téléphonie les qualificatifs anglais "return" et "receive" peuvent être considérés comme synonymes. Dans certaines applications, comme la réception télévisuelle, on n'utilise que la voie de réception. Dans ce cas, le terme anglais "return channel" n'est pas employé.

return channel
receive channel

A *transmission channel* normally handling *signals* which arrive at a given point.

Notes.

1 – These qualifications are usually highly localized, for example a channel referred to as a *go channel* at one point in a network may be referred to as a return channel at another point.

2 – In telephony, the English qualifiers "return" and "receive" may be considered to be synonymous. In certain applications, for example in television reception, only the receive channel will exist. In this case, the use of the term "return channel" is not applicable.

обратный канал

Односторонний канал передачи, по которому обычно передаются *сигналы*, поступающие в данный пункт.

Примечания.

1 – Это определение обычно строго локализовано, например, канал, определяемый как прямой в одном пункте сети, может быть обратным в другом пункте сети, и наоборот.

2 – В телефонии английские определения "return" и "receive" могут рассматриваться как синонимы. В некоторых случаях, например, при приеме телевидения будет использоваться только термин "receive channel". В этом случае термин "return channel" не применяется.

canal de recepción

Canal de transmisión de las *señales* que llegan a un punto dado en un *circuito de telecomunicación.*

Notas.

1 – Las calificaciones de emisión y recepción tienen generalmente un carácter localizado ; un canal considerado de emisión en un punto es visto desde el otro punto como de recepción.

2 – En telefonía, los calificativos inglés "return" y "receive" se pueden considerar como sinónimos. En ciertas aplicaciones, por ejemplo, en la recepción de televisión, sólo existe el canal de recepción ("receive"), no siendo de aplicación el término "return channel".

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-04-06
(702-09-18)

répartiteur

Bâti ou appareil destiné à assurer l'interconnexion semi-permanente de *voies de transmission*, de *circuits* ou d'appareils en les munissant de terminaisons et en permettant de les connecter les uns aux autres de toutes les façons voulues.

Verteiler
ripartitore
verdeler
przełęcznica
kopplingsstativ
配線盤

Notes.

1 – Un répartiteur permet par exemple d'assurer l'interconnexion de lignes d'abonnés et d'appareils tels que des terminaux de lignes, des *multiplexeurs*, des organes de commutation et de signalisation, ces interconnexions pouvant être modifiées de temps en temps selon les besoins.

2 – Les techniques employées pour réaliser les interconnexions sont, par exemple, des fils, des cavaliers ou des fiches et prises, qui sont mis en place et réarrangés manuellement, ou bien des commutateurs électromécaniques ou électroniques, qui peuvent être actionnés localement ou à distance.

distribution frame

A structure or equipment providing flexibility of semi-permanent interconnection of *channels, circuits* or equipment by terminating them and providing means for connecting them together in any required manner.

Notes.

1 – A distribution frame permits any interconnection of subscribers' lines and line terminals, *multiplex*, switching, signalling and other equipment. The interconnections may be changed as required from time to time.

2 – Examples of the technology used for the interconnections are wires, U-links and plugs and sockets, all of which are set up and rearranged manually, and electromagnetic or electronic switches which can be operated locally or remotely.

распределительная точка переключения
распределительный щит

Устройство или оборудование, обеспечивающее гибкость полупостоянных соединений *односторонних* и *двусторонних каналов* с подключением оконечного оборудования и организацией их связи друг с другом в любом требуемом порядке.

Примечания.

1 – Распределительная точка переключения позволяет обеспечить соединение абонентских линий с оконечной линейной аппаратурой, *мультиплексором*, оборудованием коммутации, сигнализации или с другим оборудованием. Соединения в случае необходимости могут время от времени изменяться.

2 – Примерами техники, используемой для соединений, являются провода, дугообразные перемычки, разъемы, которые устанавливаются или снимаются вручную, и электромагнитные или электронные переключатели, управление которыми может осуществляться с местной или удаленной станции.

repartidor

Estructura o equipo destinado a asegurar la interconexión semipermanente de los *canales de transmisión*, de los *circuitos* o equipos proporcionándoles terminaciones y permitiendo conectar los unos a los otros de cualquier manera deseada.

Notas.

1 – Un repartidor permite por ejemplo, asegurar la interconexión de líneas de abonado y aparatos tales como terminales de línea, *multiplexores*, elementos de conmutación y de señalización, etc. Las interconexiones pueden modificarse de tiempo en tiempo según las necesidades.

2 – Las técnicas utilizadas para realizar las interconexiones son, por ejemplo, hilos, piezas-puente, bases y clavijas que son colocadas y quitadas manualmente, o bien conmutadores electromecánicos o electrónicos que pueden ser accionados localmente o a distancia.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-04-07
(701-02-06)

liaison

Moyen de télécommunication de caractéristiques spécifiées entre deux points.

Note. – Une liaison est en général qualifiée par la nature du *trajet de transmission* ou par sa capacité, par exemple : *liaison par ligne, liaison radioélectrique*, liaison à large bande.

(transmission) link

A means of telecommunication with specified characteristics between two points.

Note – The type of *transmission path* or the capacity is normally indicated ; for example : *line link, radio link*, broadband link.

тракт

Средство электросвязи с заданными характеристиками между двумя пунктами.

Примечание. – Как правило, указывается тип тракта или пропускная способность; например, *линейный тракт, радиотракт*, широкополосный тракт.

enlace
conexión

Medio de telecomunicación de características especificadas entre dos puntos.

Nota. – Un enlace se califica en general por la naturaleza del *trayecto de transmisión* o por su capacidad, por ejemplo, *enlace por línea, enlace radioeléctrico*, enlace de banda ancha.

(Nachrichtenübertragungs-)Verbindung
collegamento (di trasmissione)
(transmissie)verbinding
linia (telekomunikacyjna)
(transmissions)länk
リンク

704-04-08

liaison par ligne

Liaison assurée au moyen d'un *support de transmission* artificiel.

Note. – Des exemples de liaison par ligne sont une liaison par paire symétrique, une liaison par paire coaxiale, une liaison par guide d'ondes, une liaison par fibre optique.

line link

A *transmission link* provided by a manufactured *transmission medium*.

Note. – Examples of a line link are a symmetric pair line link, a coaxial line link, a waveguide line link, an optical fibre line link.

линейный тракт

Тракт передачи, организуемый в искусственной *среде передачи*.

Примечание. – Примеры линейного тракта: линейный тракт по симметричным парам, линейный тракт по коаксиальным парам, волноводный линейный тракт, линейный тракт по оптическому волокну.

enlace por línea

Enlace asegurado mediante un *soporte de transmisión* artificial.

Nota. – Ejemplos de enlaces por línea son un enlace por par simétrico, un enlace coaxial, un enlace por microondas, un enlace por fibra óptica.

Leitungsverbindung
collegamento con linea fisica
lijnverbinding
linia przewodowa
linjelänk
ラインリンク

704-04-09

liaison radioélectrique

Liaison assurée au moyen d'ondes radioélectriques.

Note. – Des exemples de liaison radioélectrique sont une liaison par faisceau hertzien, une liaison par satellite.

radio link

A *transmission link* provided by means of radio waves.

Note. – Examples of a radio link are a radio-relay link, a satellitŸ link.

радиотракт

Тракт передачи, организуемый при помощи радиоволн.

Примечание. – Примерами радиотракта являются радиорелейный тракт, спутниковый тракт.

Funkverbindung
collegamento radio
radioverbinding
linia radiowa
radiolänk
無線リンク

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-04-09 **enlace radioeléctrico**

Enlace asegurado mediante ondas radioeléctricas.

Nota. – Ejemplos de enlaces radioeléctricos son un enlace herciano, un enlace por satélite.

704-04-10 **système de transmission**

1. Ensemble de principes servant de base à une méthode particulière de *transmission*.

2. Ensemble de moyens de transmission entre deux points, comprenant un milieu de transmission donné, les appareils terminaux, les installations intermédiaires, ainsi que les installations auxiliaires destinées à l'alimentation en énergie, la surveillance et les essais.

Übertragungssystem
sistema di trasmissione
transmissiesysteem
system teletransmisyjny ; zestrój teletransmisyjny
transmissionssystem
伝送方式

transmission system

1. The set of principles defining a particular method of *transmission*.

2. The whole of the means of transmission between two points, comprising thetra nsmission medium, terminal equipment, any necessary intermediate equipment and any equipment provided for such ancillary purposes as power feeding, supervision and testing.

система передачи

1. Совокупность принципов, определяющих конкретный метод *передачи*.

2. Все средства передачи между двумя пунктами, включающие среду передачи, оконечное оборудование, любое необходимое промежуточное оборудование, любое оборудование, предназначенное для таких вспомогательных целей, как питание, контроль, проверочные испытания.

sistema de transmisión

1. Conjunto de los principios que definen un método particular de *transmisión*.

2. Conjunto de los medios de transmisión entre dos puntos y que comprende el medio de transmisión, los equipos terminales, las instalaciones intermedias así como las instalaciones auxiliares destinadas a la alimentación de energía, la vigilancia y los ensayos.

704-04-11 **signal à transmettre**
signal d'entrée (d'un système de transmission)

Signal appliqué à un accès d'entrée du terminal d'émission d'un *système de transmission*.

Eingangssignal ; zu übertragendes Signal (eines Übertragungssystems)
segnale di ingresso (a un sistema di trasmissione)
ingangssignaal (van een transmissiesysteem)
sygnał źródłowy nadawany
insignal
送信信号

input signal (of a transmission system)
transmitted source signal

A *signal* applied to an input port of the sending terminal equipment of a *transmission system*.

входной сигнал (системы передачи)

Сигнал, подаваемый на входные зажимы передающего оконечного оборудования *системы передачи*.

señal a transmitir
señal de entrada (de un sistema de transmisión)

Señal aplicada a una puerta de entrada del equipo terminal de emisión de un *sistema de transmisión*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-04-12

signal restitué
signal de sortie (d'un système de transmission)

Signal apparaissant à un accès de sortie du terminal de réception d'un *système de transmission*.

Note. – Un signal restitué doit idéalement reproduire sans distorsion le signal à transmettre correspondant.

output signal (of a transmission system)
received source signal

A *signal* emitted from an output port of the receiving terminal equipment of a *transmission system*.

Note. – Ideally, the output signal of a transmission system should be an undistorted version of the corresponding input signal.

выходной сигнал (системы передачи)

Сигнал, на выходных зажимах приемного оконечного оборудования системы *передачи*.

Примечание. – В идеале выходной сигнал системы передачи должен точно воспроизводить соответствующий входной сигнал.

señal restituida
señal de salida (de un sistema de transmisión)

Señal emitida desde una puerta de salida del equipo terminal de recepción de un *sistema de transmisión*.

Nota. – Idealmente una señal de salida debe reproducir sin distorsión la correspondiente señal de entrada.

Ausgangssignal ; empfangenes Signal (eines Übertragungssystems)
segnale di uscita (da un sistema di trasmissione)
uitgangssignaal (van een transmissiesysteem) ; ontvangen bronsignaal
sygnał źródłowy odbierany
utsignal
受信信号

704-04-13

signal en ligne

Signal effectivement transmis sur une *voie de transmission*.

Note. – Lorsque le signal en ligne doit avoir une forme différente de celle du *signal d'entrée*, les terminaux effectuent les opérations réversibles nécessaires telles que modulation, multiplexage ou codage.

line signal

The *signal* actually transmitted over a *transmission channel*.

Note. – Where the line signal needs to have a different form from that of the signal applied to the input port of the terminal equipment, this terminal equipment carries out the required reversible processing, such as modulation, multiplexing, coding.

линейный сигнал

Сигнал, реально передаваемый по *каналу передачи*.

Примечание. – Если линейный сигнал должен иметь форму, отличающуюся от формы сигнала, поступающего на вход оконечного оборудования, то это оконечное оборудование производит требуемое преобразование, такое, как модуляция, группообразование, кодирование.

señal en línea

Señal efectivamente transmitida sobre el *canal de transmisión*.

Nota. – Cuando la señal en línea necesita tener una forma diferente de la correspondiente a la *señal de entrada*, los equipos terminales realizan las operaciones reversibles requeridas, tales como modulación, multiplexado o codificación.

Leitungssignal
segnale di linea
lijnsignaal
sygnał liniowy
linjesignal
線路信号

704-04-14

transmission à deux fils

Transmission selon laquelle les *voies d'émission* et *de réception* partagent simultanément le même trajet de transmission et la même *bande de fréquences*.

two-wire transmission
2-wire transmission

A method of *transmission* in which the *go* and *return channels* use the same path and the same *frequency band* at the same time.

Zweidraht-Übertragung ; 2-Draht-Übertragung
trasmissione a due fili
tweedraadstransmissie ; tweedraadsoverdracht
transmisja jednotorowa
tvåtrådsöverföring
二線式伝送

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-04-14

двухпроводная передача

Метод *передачи*, при котором *прямой* и *обратный каналы* передачи используют один и тот же путь передачи и одну и ту же *полосу частот* в одно время.

transmisión por dos hilos

Método de *transmisión* en el que los *canales de emisión* y *de recepción* utilizan simultáneamente el mismo trayecto y la misma *banda de frecuencia*.

704-04-15

transmission à quatre fils

Transmission selon laquelle les *voies d'émission* et *de réception* emploient des trajets différents, des *bandes de fréquences* différentes, des intervalles de temps distincts ou d'autres moyens pour les séparer de bout en bout.

four-wire transmission
4-wire transmission

A method of *transmission* in which the *go* and *return channels* use separate paths, or separate *frequency bands*, or separate time intervals, or other means of separation throughout.

четырехпроводная передача

Метод *передачи*, при котором *прямой* и *обратный каналы* передачи используют или различные пути передачи, или различные *полосы частот*, или различные интервалы времени, или другие способы разделения.

transmisión por cuatro hilos

Método de *transmisión* en el que los *canales de emisión* y de *recepción* utilizan trayectos separados, o *bandas de frecuencia* distintas, o intervalos de tiempo diferentes u otros medios de separación.

Vierdraht-Übertragung ; 4-Draht-Übertragung
trasmissione a quattro fili
vierdraadstransmissie ; vierdraadsoverdracht
transmisja dwutorowa
fyrtrådsöverföring
四線式伝送

704-04-16

circuit à deux fils

Circuit de télécommunication assurant une *transmission à deux fils*.

Notes.

1 – Un exemple de circuit à deux fils est un circuit formé d'une paire de conducteurs métalliques.

2 – Un circuit à deux fils autre qu'un circuit formé d'une paire de conducteurs métalliques est appelé parfois "circuit assimilé à un circuit à deux fils".

two-wire circuit
2-wire circuit

A *telecommunication circuit* that provides *two-wire transmission*.

Notes.

1 – An example of a two-wire circuit is one formed from a pair of metallic conductors.

2 – Certain types of two-wire circuit were formerly known as two-wire type circuits. The term "two-wire type circuit" is deprecated.

двухпроводный двусторонний канал

Двусторонний канал передачи, обеспечивающий *двухпроводную передачу*.

Примечания.

1 – Примером двухпроводного двустороннего канала является канал, образованный парой металлических проводов.

2 – Некоторые типы двухпроводных двусторонних каналов прежде назывались каналами двухпроводного типа. Термин "канал двухпроводного типа" нежелателен.

Zweidraht-Stromkreis ; 2-Draht-Stromkreis
circuito a due fili
.....
łęcze jednotorowe
tvåtrådsförbindelse
二線式回線

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-04-16

circuito de dos hilos

Circuito de telecomunicación que proporciona una *transmisión por dos hilos*.

Notas.

1 – Un ejemplo de circuito con dos hilos es un circuito formado por un par de conductores metálicos.

2 – Se llama a veces "circuito tipo dos hilos" a circuitos con dos hilos no formados por dos conductores metálicos. Se desaconseja esta acepción.

704-04-17

circuit à quatre fils

Circuit de télécommunication assurant une *transmission à quatre fils*.

Notes.

1 – Un exemple de circuit à quatre fils est un circuit formé de deux paires de conducteurs métalliques affectées chacune à un sens de transmission.

2 – Un circuit à quatre fils autre que celui de la note 1 est appelé parfois "circuit assimilé à un circuit à quatre fils". Exemple : transmission sur une même paire avec séparation en fréquence des *voies d'émission* et *de réception*.

Vierdraht-Stromkreis ; 4-Draht-Stromkreis
circuito a quattro fili
.....
łęcze dwutorowe
fyrtrådsförbindelse
四線式回線

four-wire circuit
4-wire circuit

A *telecommunication circuit* that provides *four-wire transmission*.

Notes.

1 – An example of a four-wire circuit is one formed from two pairs of metallic conductors arranged as two channels, one in each direction.

2 – Certain types of four-wire circuit, such as frequency separation of *go* and *return channels* over the same pair, were formerly known as four-wire type circuits. The term "four-wire type circuit" is deprecated.

четырехпроводный двусторонний канал

Двусторонний канал передачи, обеспечивающий *четырехпроводную передачу*.

Примечания.

1 – Примером четырехпроводного двустороннего канала передачи является канал, образованный двумя парами металлических проводов, создающими два односторонних канала (по одному в казжкдом направлении передачи).

2 – Некоторые типы четырехпроводных двусторонних каналов, например, частотное разделение прямых и обратных каналов по одной и той же паре, прежде назывались каналами четырех про водного типа. Термин "канал четырехпроводного типа" нежелателен.

circuito de cuatro hilos

Circuito de telecomunicación que proporciona una *transmisión por cuatro hilos*.

Notas.

1 – Un ejemplo de circuito con cuatro hilos es un circuito formado por dos pares de conductores metálicos, dispuestos como dos canales cada uno en un sentido.

2 – Se llama a veces "circuito tipo cuatro hilos" a circuitos distintos al anterior, tal como a la *transmisión* sobre un mismo par con separación en frecuencia de los *canales de emisión* y *recepción*. Se desaconseja esta acepción.

704-04-18

termineur (à quatre fils)
termineur deux fils/quatre fils

Appareil destiné à servir de terminaisons aux *voies d'émission* et *de réception* d'un *circuit à quatre fils* et à les connecter à un *circuit à deux fils*.

(Vierdraht-)Abschlußgerät ; 4-Draht-Abschlußgerät ; 4D/2D Abschlußgerät
apparato terminale a quattro fili ; traslatore quattro fili/due fili
vierdraadsaansluittoestel
zakończenie torowe
fyrtrådsavslutning
（四線式）終端装置

(four-wire) terminating set
4-wire terminating set
4W/2W terminating set

An assembly of apparatus used to terminate the *go* and *return channels* of a *four-wire circuit*, and to provide connections between these channels and a *two-wire circuit*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-04-18

дифференциальная система

Устройство, которым оканчиваются *прямой* и *обратный каналы четырехпроводного двустороннего канала* и которое обеспечивает связь этих каналов с двухпроводным *двусторонним каналом*.

terminal (de cuatro hilos)
terminal dos hilos / cuatro hilos

Equipo utilizado como terminación de los *canales de emisión* y *recepción* de un *circuito de cuatro hilos*, conectándolos a un *circuito de dos hilos*.

SECTION 704-05 - RÉPÉTEURS
SECTION 704-05 - REPEATERS
РАЗДЕЛ 704-05 - РЕТРАНСЛЯТОРЫ
SECCIÓN 704-05 - REPETIDORES

704-05-01

répéteur

Appareil comprenant essentiellement un ou plusieurs amplificateurs ou *régénérateurs* et des organes associés, destiné à être employé en un point d'un *milieu* ou *support de transmission*.

Note. – Un répéteur peut fonctionner dans un seul sens ou dans les deux sens de transmission.

repeater

An equipment, essentially including one or more amplifiers and/or *regenerators* and associated devices, inserted at a point in a *transmission medium*.

Note. – A repeater may operate in one or both directions of transmission.

ретранслятор

Оборудование, включающее одно или несколько усилительных и/или *регенерационных* и связанных с ними устройств, включенное в какой-либо точке *среды передачи*.

Примечание. – Ретранслятор может работать в одном или в обоих направлениях передачи.

repetidor

Equipo que comprende esencialmente uno o varios amplificadores y/o *regeneradores* y dispositivos asociados, insertado en un punto de un *medio de transmisión*.

Nota. – Un repetidor puede funcionar en ambos sentidos o en un sólo sentido de transmisión.

Leitungsverstärker
ripetitore
versterker
wzmacniak
överdrag
中継器

704-05-02

répéteur analogique

Répéteur qui assure l'amplification de *signaux analogiques* ou de *signaux numériques*, mais non la *régénération* des signaux numériques.

analogue repeater

A *repeater* for amplifying *analogue signals* or *digital signals*, but not capable of regenerating digital signals.

аналоговый ретранслятор

Ретранслятор, усиливающий *аналоговые* или *цифровые сигналы*, но не осуществляющий регенерацию цифровых сигналов.

repetidor analógico

Repetidor que amplifica *señales analógicas* o digitales, pero que no regenera las *señales digitales*.

Analog-Leitungsverstärker
ripetitore analogico
analoge versterker
wzmacniak analogowy
analogt överdrag
アナログ中継器

704-05-03

répéteur régénérateur

Répéteur qui assure la *régénération* des *signaux numériques*.

Note. – Le terme "répéteur régénérateur" est parfois abrégé en "régénérateur".

regenerative repeater

A repeater for regenerating *digital signals*.

Note. – A regenerative repeater is sometimes referred to as a "regenerator".

regenerierender Leitungsverstärker ; Regenerationsverstärker
ripetitore rigeneratore
regeneratieve versterker
wzmacniak regenerujęcy (sygnały cyfrowe)
regenerator
再生中継器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-05-03

регенерационный ретранслятор

Ретранслятор для регерации *цифровых сигналов.*

Примечание. – В некоторых случаях регенеративный ретранслятор называется "регенератором".

repetidor regenerador

Repetidor que regenera las *señales digitales.*

Nota. – Al repetidor regenerador se le denomina a veces de forma abreviada como regenerador.

704-05-04

répéteur (pour circuit) à deux fils

Répéteur qui assure l'amplification dans les deux sens sur un *circuit à deux fils.*

two-wire repeater
2-wire repeater

A *repeater* for use at a point in a *two-wire circuit* and which provides gain for both directions of *transmission.*

двухпроводный ретранслятор

Ретранслятор, используемый в пункте *двухпроводного двустороннего канала* и обеспечивающий усиление в обоих направлениях *передачи.*

repetidor de dos hilos

Repetidor que proporciona amplificación en los dos sentidos de un *circuito de dos hilos.*

Zweidraht-Leitungsverstärker ; 2-Draht-Leitungsverstärker
ripetitore a due fili
tweedraadsversterker
wzmacniak jednotorowy
tvåtrådsöverdrag
二線式中継器

704-05-05

répéteur (pour circuit) à quatre fils

Répéteur qui assure l'amplification dans les deux sens sur un *circuit à quatre fils.*

four-wire repeater
4-wire repeater

A *repeater* for use at a point in a *four-wire circuit* and which provides gain for both directions of *transmission.*

четырехпроводный ретранслятор

Ретранслятор, используемый в пункте *четырехпроводного двустороннего канала* и обеспечивающий усиление в обоих направлениях *передачи.*

repetidor de cuatro hilos

Repetidor que proporciona amplificación en los dos sentidos de un *circuito de cuatro hilos.*

Vierdraht-Leitungsverstärker ; 4-Draht-Leitungsverstärker
ripetitore a quattro fili
vierdraadsversterker
wzmacniak dwutorowy
fyrtrådsöverdrag
四線式中継器

704-05-06

extrémité de section

Point choisi par convention comme interface entre un *support de transmission* et les appareils tels que les *répéteurs* qui lui sont associés.

Note. – En présence d'éléments accessoires éventuels, tels qu'épissures, connecteurs ou câbles souples, le point exact choisi comme extrémité de section peut varier selon le *système de transmission*, le fabricant ou l'administration.

section termination

A conventional interface selected to be the boundary between the physical *transmission medium* and its associated equipment, such as *repeaters.*

Note. – The location of the section termination in relation to the associated accessories, such as splices, connectors, and flexible connecting cables, may differ for different *transmission systems*, different manufacturers and different administrations.

Abschnittsabschluß
terminazione di sezione
aansluitpunt van een sectie
zakończenie odcinka kablowego
sektionsgränssnitt
区間終端

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-05-06

окончание участка

Согласованный стык, выбранный в качестве границы между *средой передачи* и соответств у ющим оборудованием, таким как *ретранслятор.*

Примечание. – Размещение окончания участка по отношению к вспомогательным устройствам, таким как сростки, разъемы, гибкие соединительные кабели, может быть разным для различных систем *передачи*, различных изготовителей и различных администраций связи.

terminación de sección

Punto elegido por convenio como interfase entre un *medio de transmisión* y sus equipos asociados, tales como los *repetidores*.

Nota. – La localización de la terminación de sección en relación a los diferentes accesorios como empalmes, conectores o cables flexibles puede variar con el sistema de transmisión, los diferentes fabricantes o administraciónes.

704-05-07

section élémentaire de câble
section élémentaire d'amplification (terme à proscrire dans ce sens)

Ensemble du *support de transmission* et des éléments accessoires éventuels, tels qu'épissures, connecteurs ou câbles souples, situés entre deux *extrémités de section* consécutives.

Note. – Le support de transmission principal comprend généralement plusieurs longueurs de fabrication interconnectées.

Grundkabelabschnitt
sezione elementare di cavo
elementaire kabelsectie
odcinek kablowy
kabelsektion
基本ケーブル区間

elementary cable section

The whole of the physical *transmission medium* and accessories, such as splices, connectors, flexible connecting cables, included between two consecutive *section terminations*.

Note. – The main transmission medium usually consists of several factory lengths of cable connected together.

элементарный кабельный участок

Вся физическая *среда передачи* и вспомогательные устройства, такие, как сростки, разъемы, гибкие соединительные кабели, включенные между двумя последовательными *окончаниями участка.*

Примечание. – Собственно среда передачи обычно состоит из нескольких соединенных вместе строительных длин кабеля.

sección elemental de cable
sección elemental de amplificación (término a no utilizar en este sentido)

Conjunto del *medio de transmisión* y de los elementos accesorios eventuales, tales como empalmes, conectores o cables flexibles, situados entre dos *terminaciones de sección* consecutivas.

Nota. – El medio de transmisión principal comprende generalmente varias longitudes de fabricación de cable interconectadas.

704-05-08

section élémentaire amplifiée

Ensemble, situé entre deux *extrémités de section*, d'une *section élémentaire de câble* et du *répéteur analogique* qui la suit immédiatement dans un sens de transmission donné.

Grund-Leitungsverstärkerabschnitt ;
verstärkter Grundabschnitt
sezione elementare di amplificazione
elementaire versterkte sectie
odcinek wzmacniakowy
analog överdragssektion
基本中継区間

elementary repeater section
elementary repeatered section

In a given direction of transmission, an *elementary cable section* together with the immediately following analogue repeater, all included between two *section terminations.*

элементарный ретрансляционный участок

В данном направлении передачи Бэто *элементарный кабельный участок* вместе с непосредственно подключенным к нему аналоговым ретранслятором ; причем все вместе расположено между двумя *окончаниями участка.*

sección elemental amplificada
sección elemental de repetidor

Conjunto, situado entre dos *terminaciones de sección*, de una *sección elemental de cable* y del *repetidor analógico* que le sigue inmediatamente en un sentido de transmisión dado.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-05-09

section élémentaire régénérée
section élémentaire de régénération (terme déconseillé)

Ensemble, situé entre deux *extrémités de section*, d'une *section élémentaire de câble* et du *répéteur régénérateur* qui la suit immédiatement dans un sens de transmission donné.

elementary regenerator section
elementary regenerated section

In a given direction of transmission, an *elementary cable section* together with the immediately following *regenerative repeater*, all included between two *section terminations*.

элементарный регенерационный участок

В данном направлении передачи это *элементарный кабельный участок* вместе с непосредственно подключенным к нему *регенерационным ретранслятором*; причем все вместе расположено между двумя *окончаниями участка*.

sección elemental regenerada
sección elemental de regeneración (desaconsejado)

Conjunto, situado entre dos *terminaciones de sección*, de una *sección elemental de cable* y del *repetidor regenerador* que le sigue inmediatamente en un sentido de *transmisión* dado.

Grund-Regeneratorabschnitt ; regenerierter Grundabschnitt
sezione elementare di rigenerazione
elementaire geregenereerde sectie
odcinek regeneratorowy
regeneratorsektion
基本再生中継区間

SECTION 704-06 - STATIONS DE RÉPÉTEURS
SECTION 704-06 - REPEATER STATIONS
РАЗДЕЛ 704-06 - РЕТРАНСЛЯЦИОННЫЕ СТАНЦИИ
SECCIÓN 704-06 - ESTACIONES DE REPETIDORES

704-06-01

station de répéteurs

Ensemble d'appareils de *transmission* installés dans un même lieu et comprenant des *répéteurs* et éventuellement d'autres organes, par exemple pour la signalisation, la modulation, le *multiplexage*, la surveillance et l'alimentation en énergie.

repeater station

An aggregate of *transmission* equipment at one location, usually including *repeaters* and other equipment for such functions as signalling, modulating, *multiplexing*, monitoring, and power feeding.

ретрансляционная станция

Комплект оборудования *передачи*, размещенный в одном месте, обычно включающий усилители и другие устройства для обеспечения таких функций, как сигнализация, модуляция, *группообразование*, контроль и дистационное питание.

estación de repetidores

Conjunto de equipos de *transmisión* instalados en un mismo lugar, que incluye normalmente *repetidores* y otros equipos para funciones tales como señalización, modulación, *multiplexado*, vigilancia y alimentación de energía.

(Leitungs-)Verstärkerstation
stazione ripetitrice
versterkerstation
stacja wzmacniakowa
överdragsstation
中継所

704-06-02

station (de répéteurs) régulée localement

Station de répéteurs dans laquelle le réglage des caractéristiques des répéteurs est commandé par des moyens manuels ou automatiquement par des *signaux* d'origine locale.

locally-controlled (repeater) station

A *repeater station* with means for adjusting the characteristics of repeaters under manual control or automatically under the control of locally derived *signals*.

ретрансляционная станция с управлением от местной станции

Ретрансляционная станция со средствами регулирования характеристик усилителей при ручном регулировании или автоматическом регулировании по *сигналам*, вырабатываемым местной станцией.

örtlich gesteuerte (Leitungsverstärker-)Station
stazione (ripetitrice) controllata localmente
versterkerstation met lokale bewaking
stacja (wzmacniakowa) sterowana lokalnie
lokalt styrd station
局部制御中継所

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-06-02

estación (de repetidores) regulada localmente

Estación de repetidores en la que el ajuste de las características se realiza por medios manuales o automáticamente por *señales* de origen local.

704-06-03

station (de répéteurs) régulatrice

Station de répéteurs d'où sont issus des *signaux* qui assurent la commande à distance du réglage des caractéristiques de *répéteurs* installés dans d'autres stations.

controlling (repeater) station

A *repeater station* which originates *signals* for remotely controlling the characteristics of *repeaters* in other repeater stations.

управляющая ретрансляционная станция

Усилительная станция, вырабатывающая *сигналы* для дистанционного регулирования характеристик усилителей других усилительных станций.

estación (de repetidores) reguladora

Estación de repetidores origen de las *señales* que permiten el ajuste a distancia de las características de los *repetidores* instalados en otras estaciones.

Steuerungs(-Leitungsverstärker)-Station
stazione (ripetitrice) di controllo
besturend versterkerstation
stacja (wzmacniakowa) sterująca
styrande station
統制中継所

704-06-04

station (de répéteurs) télérégulée

Station de répéteurs dans laquelle le réglage des caractéristiques des *répéteurs* est commandé à distance par des *signaux* issus d'une *station de répéteurs régulatrice*.

remotely-controlled (repeater) station

A *repeater station* where the characteristics of *repeaters* are adjusted by *signals* received from a *controlling repeater station*.

ретрансляционная станция с управлением удаленной станции

Ретрансляционная станция со средствами для регулирования характеристик усилителей *сигналами*, полученными от управляющей усилительной станции.

estación (de repetidores) teleregulada

Estación de repetidores en la que el ajuste de las características de los *repetidores* se realiza a distancia por *señales* que tienen su origen en una *estación reguladora*.

ferngesteuerte
(Leitungsverstärker-)Station
stazione (ripetitrice) telecontrollata
op-afstand-bestuurd versterkerstation
stacja (wzmacniakowa) sterowana zdalnie
fjärrstyrd station
遠隔制御中継所

704-06-05

station (de répéteurs) à alimentation indépendante
station (de répéteurs) autoalimentée

Station de répéteurs qui reçoit son alimentation en énergie électrique localement d'un réseau de distribution ou d'une source autonome.

directly-powered (repeater) station

A *repeater station* which receives electrical power from the local mains or from a local source.

ретрансляционная станция с непосредственным питанием

Ретрансляционная станция, получающая электроэнергию непосредственно от местной сети или от местного генератора.

estación (de repetidores) con alimentación independiente
estación (de repetidores) autoalimentada

Estación de repetidores que recibe su alimentación de energía eléctrica localmente de una red de distribución o de una fuente autónoma.

direktversorgte
(Leitungsverstärker-)Station
stazione (ripetitrice) alimentata localmente
versterkerstation met lokale voeding
stacja (wzmacniakowa) zasilana lokalnie ; stacja (wzmacniakowa) o zasilaniu własnym
direktmatad station
直接受電中継所

704-06-06

station d'alimentation (de répéteurs)

Station de répéteurs à alimentation indépendante qui assure l'alimentation en énergie électrique d'autres stations de répéteurs.

power-feeding (repeater) station

A *directly-powered repeater station* which supplies electrical energy to other repeater stations.

Leistungsversorgungs
(-Leitungsverstärker)station
stazione di alimentazione di ripetitori
voedend versterkerstation
stacja (wzmacniakowa) zasilająca
matande station
給電中継所

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-06-06

питающая ретрансляционная станция

Непосредственно питаемая *ретрансляционная станция*, снабжающая электроэнергией другие ретрансляционные станции.

estación de alimentación (de repetidores)

Estación de repetidores con alimentación independiente que proporciona energía eléctrica a otras estaciones de repetidores.

704-06-07

station (de répéteurs) téléalimentée

Station de répéteurs qui reçoit d'une *station d'alimentation de répéteurs* l'énergie électrique qui lui est nécessaire.

Note. – L'énergie électrique peut être transportée soit par les *supports de transmission* eux-mêmes, soit par des conducteurs placés dans la même enveloppe, soit par des câbles distincts.

abhängige (Leitungsverstärker-)Station
stazione ripetitrice telealimentata
op-afstand-gevoed versterkerstation
stacja (wzmacniakowa) zasilana zdalnie
fjärrmatad station
従属中継所

dependent (repeater) station

A *repeater station* which receives its electrical energy from a *power-feeding repeater station*.

Note. – Electrical energy may be conveyed to a dependent repeater station by the physical *transmission medium* itself, or by conductors in the same cable sheath, or by another exterior cable.

ретрансляционная станция с дистанционным питанием

Ретрансляционная станция, получающая электроэнергию от *питающей ретрансляционной станции*.

Примечание. – Электроэнергия может передаваться на необслуживаемый ретрансляционный пункт непосредственно по физической *среде передачи*, по проводникам в том же кабеле, или по дополнительному кабелю.

estación (de repetidores) telealimentada

Estación de repetidores que recibe de una *estación de alimentación de repetidores* la energía eléctrica que precise.

Nota. – La energía eléctrica puede ser transportada por los mismos *medios de transmisión* mismos, or por otros conductores en el mismo cable, or por otro cable distinto.

SECTION 704-07 - PROTECTION CONTRE LES ÉCHOS
SECTION 704-07 - ECHO CONTROL
РАЗДЕЛ 704-07 - УПРАВЛЕНИЕ ЭХО-СИГНАЛОМ
SECCIÓN 704-07 - PROTECCIÓN CONTRA LOS ECOS

704-07-01
(702-08-37)

écho

Signal qui parvient en un point donné, par un trajet différent du trajet normal, avec une intensité et un retard suffisants pour être perçu en ce point comme distinct du signal parvenu par le trajet normal.

Echo
eco
echo
echo
eko
エコー

echo

A *signal* which arrives at a given point by a path differing from the normal path with sufficient magnitude and delay for it to be perceptible at this point as distinct from the signal travelling by the normal path.

эхо-сигнал
эхо (в электросвязи)

Сигнал, поступающий в данную точку путем, отличным от нормального, с достаточной амплитудой и запаздыванием, чтобы он воспринимался в этой точке как сигнал, отличающийся от сигнала, передаваемого по нормальному тракту.

eco

Señal que llega a un punto dado por un trayecto distinto del normal, con intensidad y retardo suficiente para ser detectada en ese punto como distinta de la señal que llega por el trayecto normal.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-07-02

protection contre les échos
réduction d'écho

Réduction intentionnelle des *échos* indésirables qui se produisent sur un *circuit de télécommunication.*

Notes.

1 – La réduction peut, par exemple, être effectuée par équilibrage, insertion d'un affaiblissement commandé ou annulation.

2 – La protection contre les échos peut être mise en œuvre de façon à agir sur un *signal multiplex.*

Echoregulierung
controllo dell'eco ; protezione contro l'eco
echobeheersing
ograniczanie echa
ekostyrning
エコー制御

echo control

The intentional reduction of unwanted *echoes* arising in a *telecommunication circuit.*

Notes.

1 – The reduction may be effected, for example, by techniques of impedance balancing, inserting loss, or cancelling.

2 – The echo control function may be implemented so as to operate on a *multiplex signal.*

управление эхо-сигналом

Намеренное уменьшение нежелательных *эхо-сигналов*, возникающих в *двустороннем канале.*

Примечания.

1 – Уменьшение может осуществляться, например, согласованием полных сопротивлений, введением затухания или компенсацией.

2 – Функция управления эхо-сигналом может быть реализована таким образом, чтобы реагировать на *объединенный сигнал.*

protección de eco
reducción de eco

Reducción intencionada de los *ecos* no deseados que se producen en un *circuito de telecomunicación.*

Notas.

1 – La reducción puede efectuarse, por ejemplo, por equilibrado de impedancia, inserción de una atenuación o anulación.

2 – La protección del eco puede realizarse sobre una *señal multiplex.*

704-07-03

suppression d'écho

Méthode de *protection contre les échos* consistant à insérer un affaiblissement dans le ou les *trajets de transmission* sous la commande des *signaux* vocaux transmis.

Echosperre
soppressione dell'eco
echo-onderdrukking
tłumienie echa
ekoundertryckning
エコー抑制

echo suppression

A method of *echo control* effected by the insertion of loss in the *transmission path(s)* under the control of the voice *signals* being transmitted.

эхозаграждение

Метод *управления эхо-сигналом*, при котором его подавление осуществляется внесением затухания в *тракт(ы) передачи*, управляемым при помощи передаваемого *сигнала* речи.

supresión de eco

Método de *protección de eco* que consiste en insertar una atenuación en el o los *trayectos de transmisión*, controlada por las *señales* vocales transmitidas.

704-07-04

suppresseur d'écho

Dispositif placé dans un *circuit de télécommunication* pour effectuer une *suppression d'écho.*

Echounterdrücker
soppressore d'eco
echo-onderdrukker
tłumik echa
ekospärr
不動作抑圧

echo suppressor

A device placed in a *telecommunication circuit* for effecting *echo suppression.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-07-04

эхозаградитель

Устройство, размещаемое в *двустороннем канале передачи* для осуществления *эхозаграждения.*

supresor de eco

Dispositivo situado en un *circuito de telecomunicación* para efectuar una *supresión de eco.*

704-07-05

suppresseur d'écho complet

Suppresseur d'écho dans lequel les *signaux* vocaux transmis sur chacun des *trajets de transmission* commandent l'insertion d'un affaiblissement important dans l'autre trajet.

Vollechounterdrücker
soppressore totale d'eco
volledige echo-onderdrukker
tłumik echa pełny
tvåvägs ekospärr

full echo suppressor

An *echo suppressor* in which voice *signals* in one *transmission path* control the insertion of a large loss in the other transmission path, and vice versa.

полный эхозаградитель

Эхозаградитель, в котором речевые *сигналы* в одном направлении *передачи* регулируют внесение большого затухания в другом направлении передачи, и наоборот.

supresor de eco completo

Supresor de eco en el que las *señales* vocales transmitidas sobre cada uno de los *trayectos de transmisión* controlan la inserción de una atenuación importante en el otro trayecto.

704-07-06

demi-suppresseur d'écho

Suppresseur d'écho dans lequel les *signaux* vocaux transmis sur l'un seulement des *trajets de transmission* commandent l'insertion d'un affaiblissement important dans l'autre trajet.

Note. – Les demi-suppresseurs d'écho sont normalement employés par paires sur les *circuits de télécommunication.*

Halbechounterdrücker ;
Splitechounterdrücker
semisoppressore d'eco
halve echo-onderdrukker
tłumik echa połówkowy
envägs ekospärr

half echo suppressor
split echo suppressor (USA)

An *echo suppressor* in which the voice *signals* in one *transmission path* control the insertion of a large loss in the other transmission path.

Note. – These echo suppressors are normally used in pairs in *telecommunication circuits.*

полукомплект эхозаградителя

Эхозаградитель, в котором речевые *сигналы* в одном направлении *передачи* регулируют внесение большого затухания в другом направлении передачи, но не наоборот.

Примечание. – Такие эхозаградители обычно используются парами в *двусторонних каналах передачи.*

semisupresor de eco

Supresor de eco en el que las *señales* vocales transmitidas sobre uno solo de los *trayectos de transmisión* controlann la inserción de una atenuación importante en el otro trayecto.

Nota. – Los semisupresores de eco se utilizan normalmente por pares en los *circuitos de telecomunicación.*

704-07-07

état de repos (d'un suppresseur d'écho)

Etat d'un *suppresseur d'écho* dans lequel il n'insère d'affaiblissement dans aucun des deux sens de transmission.

Ruhezustand (eines Echounterdrückers)
stato di riposo (di un soppressore d'eco)
rusttoestand (van een echo-onderdrukker)
stan niełumienia echa
vilotillstånd

unoperated state (of an echo suppressor)

The state of an *echo suppressor* in which it does not insert loss in either direction of transmission.

нерабочее состояние (эхозаградителя)

Состояние *эхозаградителя*, при котором затухание не вносится ни в одном из направлений передачи.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-07-07

estado de reposo (de un supresor de eco)

Estado de un *supresor de eco* en el que no inserte atenuación alguna en ninguno de los dos sentidos de *transmisión*.

704-07-08

état neutralisé (d'un suppresseur d'écho)

Etat de repos résultant de l'opération de *neutralisation*.

Note. – La neutralisation est indispensable, par exemple, lorsque l'on veut utiliser un circuit muni d'un suppresseur d'écho pour transmettre des données ou des signaux télégraphiques.

disabled state (of an echo suppressor)

A particular version of the *unoperated state* resulting from *disabling* action.

Note. – Disabling action will need to be taken, for example, where a circuit incorporating an echo suppressor is used for transmission of data or telegraphy.

состояние нейтрализации

Частный вариант *нерабочего состояния*, обусловленного *нейтрализацией*.

Примечание. – Нейтрализация требуется, например, когда канал, оснащенный эхозаградителем, используется для передачи данных или телеграфии.

estado neutralizado (de un supresor de eco)

Estado de reposo que resulta de la acción de *neutralización*.

Nota. – La neutralización es indispensable, por ejemplo, cuando se quiere utilizar un circuito provisto de un supresor de eco para transmitir datos o señales telegráficas.

Außerbetriebszustand (eines Echounterdrückers)
stato di disattivazione (di un suppressore d'eco)
uitgeschakelde toestand (van een echo-onderdrukker)
stan blokowania (tłumienia echa)
blockerat tillstånd
不能状態（エコーサプレッサの）

704-07-09

état de suppression
mode de suppression
état de blocage

Etat d'un *suppresseur d'écho* dans lequel, en présence de *signaux* vocaux sur un seul *trajet de transmission*, il insère un affaiblissement important dans l'autre trajet.

suppression state (of an echo suppressor)

The state of an *echo suppressor* in which one *transmission path* is carrying voice *signals* and the echo suppressor has inserted a large loss in the other transmission path.

состояние подавления (эхозаградителя)

Состояние *эхозаградителя*, при котором в одном направлении передаются речевые *сигналы*, а в другое эхозаградитель вносит большое затухание.

estado de supresión
estado de bloqueo

Estado de un *supresor de eco* en el que, en presencia de *señales* vocales en uno solo de los *trayectos de transmisión*, inserta una atenuación importante en el otro trayecto.

Unterdrückungszustand (eines Echounterdrückers)
stato di soppressione (di un soppressore d'eco)
werkende toestand (van een echo-onderdrukker)
stan tłumienia echa
spärrtillstånd
抑制状態（エコーサプレッサの）

704-07-10

état d'intervention
mode d'intervention

Etat d'un *suppresseur d'écho* qui résulte de la présence simultanée de *signaux* vocaux dans les deux *trajets de transmission*, l'affaiblissement important de l'*état de suppression* n'étant pas inséré.

Note. – Un affaiblissement faible est normalement inséré dans au moins l'un des trajets de transmission.

break-in state (of an echo suppressor)

The state of an *echo suppressor* which results from the simultaneous presence of voice *signals* in both *transmission paths* and the large loss required for the *suppression state* is not inserted.

Note. – A small loss is normally inserted in at least one of the transmission paths.

Einbruchszustand (eines Echounterdrückers)
stato d'intervento
beïnvloedende toestand (van een echo-onderdrukker)
stan zawodności (tłumika echa)
.....
ブレークイン状態（エコーサプレッサの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-07-10

состояние перебоя (эхозаградителя)

Состояние *эхозаградителя*, которое возникает при одновременном присутствии речевых *сигналов* в обоих направлениях передачи ; при этом не вносится большое затухание, необходимое для *состояния подавления.*

Примечание. – Как правило, небольшое затухание вносится хотя бы в одном направлении передачи.

estado de intervención
modo de intervención

Estado de un *supresor de eco* que resulta de la presencia simultánea de señales vocales en los dos *trayectos de transmisión* y no estando insertada la atenuación importante del *estado de supresión*.

Nota. – Normalmente una pequeña atenuación es insertada en al menos uno de los trayectos de transmisión.

704-07-11

annulation d'écho
compensation d'écho

Méthode de *protection contre les échos* consistant à soustraire du *signal* entaché d'*écho* une estimation de cet écho.

Echokompensation
cancellazione dell'eco
echo-opheffing
redukcja echa
ekokompensering
エコー消去

echo cancellation

A method of *echo control* effected by subtracting an estimated *echo* from the *signal* which includes unwanted echo.

эхокомпенсация

Метод *управления эхо-сигналом*, при котором из *сигнала*, который включает нежелательный *эхо-сигнал*, вычитается расчетное эначение эхо-сигнала.

anulación de eco
compensación de eco

Método de *protección de eco* que consiste en sustraer de la *señal* afectada por el *eco* una estimación de ese eco.

704-07-12

annuleur d'écho
compensateur d'écho

Dispositif placé dans un *circuit de télécommunication* pour effectuer une *annulation d'écho*.

Echokompensator
cancellatore d'eco
echo-opheffer
reduktor echa
ekokompensator
エコーキャンセラ

echo canceller

A device placed in a *telecommunication circuit* for effecting *echo cancellation.*

эхокомпенсатор

Устройство, размещаемое в *двустороннем канале передачи* для осуществления *эхокомпенсации.*

anulador de eco
compensador de eco

Dispositivo situado en un *circuito de telecomunicación* para efectuar una *anulación de eco*.

704-07-13

neutralisation (en protection contre les échos)

Opération destinée à empêcher un dispositif de *protection contre les échos* d'accomplir ses fonctions.

Note. – Le verbe associé est "neutraliser".

Außerbetriebsetzen (in der Echoregulierung)
disabilitazione (nel controllo dell'eco)
uitschakelen (bij echobeheersing)
blokowanie (tłumienia echa)
blockering
(エコー制御）不能

disabling (in echo control)

The action of preventing an *echo control* device from carrying out its echo control functions.

Note. – The associated verb is "to disable".

нейтрализация (при управлении эхо-сигналом)

Действие по предотвращению выполнения устройством *управления эхо-сигналом* его функций.

Примечание. – Соответствующий глагол "нейтрализовать".

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-07-13

neutralización (en protección contra los ecos)

Acción destinada a impedir que un dispositivo de *protección contra los ecos* realice su función.

Nota. – El verbo asociado es neutralizar.

704-07-14

déneutralisation

Opération destinée à permettre à un dispositif de *protection contre les échos* de reprendre ses fonctions après une *neutralisation*.

Note. – Le verbe associé est "déneutraliser".

enabling (in echo control)

The action of permitting an *echo control* device to resume its echo control functions after being *disabled*.

Note. – The associated verb is "to enable".

включение (при управлении эхо-сигналом)

Действие по разрешению устройству *управления эхо-сигналом* восстановить функции после *нейтрализации*.

Примечание. – Соответствующий глагол "включать".

desneutralización

Acción destinada a permitir que un dispositivo de *protección contra los ecos* retome su función después de una *neutralización*.

Nota. – El verbo asociado es "desneutralizar".

Inbetriebsetzen (in der Echoregulierung)
abilitazione (nel controllo dell'eco)
inschakelen (bij echobeheersing)
odblokowanie (tłumienia echa)
deblockering
（エコー制御）可能

SECTION 704-08 - MULTIPLEXAGE
SECTION 704-08 - MULTIPLEXING
РАЗДЕЛ 704-08 - ГРУППООБРАЗОВАНИЕ
SECCIÓN 704-08 - MULTIPLEXADO

704-08-01
(701-03-09)

multiplexage

Opération réversible consistant à assembler des *signaux* issus de plusieurs sources distinctes en un seul signal composite destiné à être transmis sur une *voie de transmission* commune ; cette opération équivaut à subdiviser la voie commune en plusieurs voies séparées pouvant transmettre des signaux indépendants dans le même sens.

Note. – Des termes associés sont "multiplexer" (verbe) et "multiplex" (nom et adjectif).

multiplexing

A reversible process for assembling *signals* from several separate sources into a single composite signal for *transmission* over a common *transmission channel* ; this process is equivalent to dividing the common channel into distinct channels for transmitting independent signals in the same direction.

Note. – Associated terms are "to multiplex" ; "multiplex".

группообразование

Обратимый процесс объединения *сигналов* от нескольких отдельных источников в один составной сигнал для *передачи* по общему *каналу передачи* ; этот процесс эквивалентен процессу разделения общего канала на отдельные каналы для передачи независимых сигналов в одном и том же направлении.

Примечание. – Соответствующие термины "объединять", "объединенный".

multiplexado

Proceso reversible que consiste en reunir las *señales* que provienen de varias fuentes distintas en una única señal compuesta, para su transmisión sobre un *canal de transmisión* común ; el proceso es equivalente a dividir el canal común en distintos canales para la transmisión de señales independientes en el mismo sentido.

Nota. – El verbo asociado es "multiplexar"; el término asociado "multiplex" se usa como nombre y adjectivo.

Multiplexen
multiplazione
multiplexen
krotnienie ; multipleksacja
multiplexering
多重化

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-08-02

signal multiplex
signal multiplexé

Signal composite résultant du *multiplexage* de plusieurs signaux.

multiplex signal
multiplexed signal

The composite *signal* produced by *multiplexing* several signals.

объединенный сигнал

Составной *сигнал*, образованный объединением нескольких сигналов.

señal múltiplex
señal multiplexada

Señal compuesta que resulta del *multiplexado* de varias señales.

Multiplexsignal ; gemultiplextes Signal
segnale multiplex ; segnale multiplato
multiplex signaal
sygnał krotny
multiplexsignal
多重信号

704-08-03
(701-03-10)

démultiplexage

Opération appliquée à un *signal* composite obtenu par *multiplexage*, en vue de restituer les signaux originaux indépendants ou des groupes de ces signaux.

Notes.

1 – Le démultiplexage peut être partiel, par exemple pour extraire un *groupe primaire* d'un *groupe secondaire* de *voies téléphoniques*.

2 – Le verbe associé est "démultiplexer".

demultiplexing

A process applied to a composite *signal*, formed by *multiplexing*, for recovering the original independent signals, or groups of these signals.

Notes.

1 – Demultiplexing may be partial, for example, for extracting a *group* from a *supergroup* of telephone channels.

2 – The associated verb is "to demultiplex".

разделение

Операция, применяемая к составному *сигналу*, полученному путем объединения, с целью восстановления первоначальных независимых сигналов или групп таких сигналов.

Примечания.

1 – Разделение может быть частичным, например, при выделении *первичной группы* из *вторичной группы*.

2 – Соответствующий глагол "разделять".

demultiplexado

Proceso aplicado a una *señal* compuesta, obtenida por *multiplexado*, para recuperar las señales independientes iniciales, o grupos de estas señales.

Notas.

1 – El demultiplexado puede ser parcial, por ejemplo para extraer un *grupo primario* de un *subgrupo* de *canales telefónicos*.

2 – El verbo asociado es demultiplexar.

Demultiplexen
demultiplazione
demultiplexen
odkrotnianie ; demultipleksacja
demultiplexering
デマルチプレクシング

704-08-04

voie dérivée

Une des *voies de transmission* distinctes assemblées par *multiplexage*.

Note. – Une voie dérivée peut être qualifiée par le type de multiplexage : "voie dérivée en fréquence", "voie dérivée en longueur d'onde", "voie dérivée en temps", "voie dérivée en code".

derived channel

Any of the separate channels provided by *multiplexing*.

Note. – A derived channel may be qualified by the mode of multiplexing : "frequency-derived channel", "wavelength-derived channel", "time-derived channel", "code-derived channel".

rückgewonnener Kanal
canale derivato ; canale multiplato
afgeleid kanaal
kanał nośny
multiplexkanal
導出チャネル

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-08-04

.....

Любой из отдельных каналов, объединяемых посредством группобразования.

Примечание. – Этот канал может определяться по способу объединения : канал частотного разделения; канал разделения по длине волны; канал временного разделения; канал разделения по коду.

canal derivado

Cualquiera de los *canales* separados producidos por *multiplexado*.

Nota. – Un canal derivado puede ser calificado por el modo de multiplexado : "canal derivado en frecuencia", "canal derivado en longitud de onda", "canal derivado en tiempo", "canal derivado en código".

704-08-05

multiplexage en fréquence
multiplexage par répartition en fréquence
MRF (abréviation)

Multiplexage selon lequel des *bandes de fréquences* distinctes sont attribuées à plusieurs *signaux* indépendants en vue de leur *transmission* sur une *voie de transmission* commune.

frequency division multiplexing
FDM (abbreviation)

Multiplexing in which several independent *signals* are allotted separate *frequency bands* for *transmission* over a common *channel*.

частотное разделение каналов
ЧРК
частотное группообразование

Группообразование, при котором несколько независимых *сигналов* занимают отдельные *полосы частот* для *передачи* по общему каналу.

multiplexado en frecuencia
multiplexado por división en frecuencia
MDF (abreviatura)

Multiplexado en el que se atribuyen *bandas de frecuencias* distintas a varias *señales* independientes a fin de transmitirlas por un *canal de transmisión* común.

Frequenzmultiplex ; FDM (Abkürzung)
multiplazione a divisione di frequenza ; FDM (abbreviazione)
frequentieverdeelde multiplex ; FDM (afkorting)
krotnienie częstotliwościowe
frekvensmultiplexering
周波数分割多重（化）

704-08-06

multiplexage en longueur d'onde
multiplexage par répartition en longueur d'onde
MRL (abréviation)

Multiplexage selon lequel des longueurs d'ondes distinctes sont attribuées à plusieurs *signaux* indépendants en vue de leur *transmission* sur un *support de transmission* optique commun.

Note. – Le multiplexage en longueur d'onde est une forme de *multiplexage en fréquence*. L'emploi d'un terme particulier évite la confusion avec l'emploi éventuel d'un multiplexage en fréquence pour assembler le signal en bande de base destiné à être acheminé sur le support optique à une certaine longueur d'onde.

wavelength division multiplexing
WDM (abbreviation)

Multiplexing in which several independent *signals* are allotted separate wavelengths for *transmission* over a common optical *transmission medium*.

Note. – Wavelength division multiplexing is a form of *frequency division multiplexing*. The use of a special term avoids confusion with the possible use of frequency division multiplexing in assembling the baseband signal which has to be carried over the optical link by one wavelength.

разделение каналов по длине волны
спектральное разделение каналов

Группообразование, при котором несколько независимых *сигналов* имеют различные длины волн для *передачи* по общей оптической среде.

Примечание. – Разделение по длине волны является видом *частотного разделения каналов*. Использование специального термина позволяет избежать путаницы при возможном использовании частотного разделения в применении к широкополюсному сигналу, передаваемому по оптической линии передачи на одной длине волны.

Wellenlängenmultiplex ; optischer Frequenzmultiplex
multiplazione a divisione di lunghezza d'onda ; WDM (abbreviazione)
golflengteverdeelde multiplex
krotnienie długością fali
våglängdsmultiplexering
波長分割多重（化）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-08-06

multiplexado en longitud de onda
multiplexado por división en longitud de onda

Multiplexado en el que se atribuyen longitudes de onda distintas a varias *señales* independientes, a fin de transmitirlas por un *canal de transmisión* común.

Nota. – El multiplexado en longitud de onda es una forma de *multiplexado en frecuencia.* El empleo de un término específico evita la confusión con el empleo posible de un multiplexado en frecuencia para componer la señal en banda base destinada a su encaminamiento sobre un enlace óptico a una cierta longitud de onda.

704-08-07

multiplexage temporel
multiplexage (par répartition) dans le temps
MRT (abréviation)

Multiplexage selon lequel des intervalles de temps distincts sont attribués périodiquement à plusieurs *signaux* indépendants en vue de leur *transmission* sur une *voie de transmission commune.*

time division multiplexing
TDM (abbreviation)

Multiplexing in which several independent *signals* are allotted separate periodic time intervals for *transmission* over a common channel.

временное разделение каналов
ВРК
временное группообразование

Группообразование, при котором за несколькими независимыми *сигналами* закреплены отдельные периодически повторяющиеся интервалы времени для *передачи* по общему каналу.

multiplexado temporal
multiplexado (por división) en el tiempo

Multiplexado en el que se atribuyen intervalos de tiempo distintos a varias *señales* independientes a fin de transmitirlas por un *canal de transmisión* común.

Zeitmultiplex ; TDM (Abkürzung)
multiplazione a divisione di tempo ; TDM (abbreviazione)
tijdverdeelde multiplex
krotnienie czasowe
tidsmultiplexering
時分割多重（化）

704-08-08

multiplexage en code
multiplexage par répartition en code
MRC (abréviation)

Multiplexage selon lequel plusieurs *signaux* indépendants sont représentés par des signaux orthogonaux en vue de leur *transmission* sur une *voie de transmission* commune.

Note. – Dans un multiplexage en code, les éléments de signaux attribués aux différentes voies de transmission ont une forme telle qu'ils peuvent être facilement distingués et séparés par une opération appropriée, même s'ils chevauchent en fréquence et en temps sur la voie de transmission commune.

code division multiplexing
CDM (abbreviation)

Multiplexing in which several independent *signals* are allotted orthogonal signals for *transmission* over a common *channel.*

Note. – In code division multiplexing, the signal elements allotted to distinguish the channels are so shaped that they can be easily distinguished and separated by using an appropriate operation although they may overlap in time and frequency when transmitted over a common channel.

кодовое разделение

Группообразование, при котором к нескольким независимым *сигналам* добавляются ортогональные сигналы для *передачи* по общему каналу.

Примечание. – При кодовом разделении элементы сигнала для различения каналов имеют такую форму, что при применении соответствующих операций они могут легко различаться и выделяться, хотя они могут перекрываться по времени и частоте при передаче по общему каналу.

Codemultiplex ; CDM (Abkürzung)
multiplazione a divisione di codice ; CDM (abbreviazione)
codeverdeelde multiplex
krotnienie kodowe
kodmultiplexering
符号分割多重（化）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-08-08

multiplexado en código
multiplexado por división en código
MDC (abreviatura)

Multiplexado en el que se representan por señales ortogonales a varias *señales* independientes, a fin de transmitirlas por un *canal de transmisión* común.

Nota. – En un multiplexado en código, los elementos de las señales atribuidos a los diferentes canales de transmisión tienen una forma tal que pueden ser fácilmente distinguidos y separados por una operación apropiada, incluso si se solapan en tiempo y en frecuencia sobre el canal de transmisión común.

704-08-09

transmission multiplex
(transmission par) multiplexage

Méthode de *transmission* employant un *multiplexage* à l'entrée d'un *trajet de transmission* et le *démultiplexage* correspondant à la sortie.

Note. – Un système de transmission employant la transmission multiplex est appelé "système multiplex".

multiplex transmission
multiplexed transmission

A method of *transmission* employing *multiplexing* at the input terminal of a *transmission path* and complementary *demultiplexing* at the output terminal.

Note. – A transmission system using multiplex transmission is known as a "multiplex system".

многоканальная передача

Метод *передачи*, использующий *группообразование* на входе *тракта передачи* и соответствующее *разделение* на выходе.

Примечание. – Система передачи, использующая многоканальную передачу, известна как многоканальная система.

transmisión múltiplex
(transmisión por) multiplexado

Método de *transmisión* que utiliza un *multiplexado* a la entrada de un *trayecto de transmisión* y el correspondiente *desmultiplexado* a la salida.

Nota. – Un sistema de transmisión que emplea transmisión multiplex se denomina "sistema multiplex".

Multiplexübertragung
trasmissione multiplex ; trasmissione multiplata
multiplextransmissie
transmisja krotna
multiplexöverföring
多重伝送

704-08-10

transmission par courant porteur

Transmission d'un *signal* qui résulte de la modulation d'une ou de plusieurs porteuses par un ou plusieurs signaux.

Notes.

1 – Ce terme est généralement qualifié par la méthode de modulation, par exemple : transmission (par courant porteur) à bande latérale unique.

2 – Un *système de transmission* employant la transmission par courant porteur est appelé "système à courant porteur".

carrier transmission

A form of *transmission* in which the transmitted *signal* is the result of the modulation of one or more carriers by one or more signals.

Notes.

1 – This term is usually qualified by the method of modulation, e.g. "single sideband (carrier) transmission".

2 – A *transmission system* using carrier transmission is known as a "carrier system".

передача на несущей частоте

Вид *передачи*, при котором передаваемый *сигнал* получается в результате модуляции одной или несколько несущих частот одним или несколькими сигналами.

Примечания.

1 – Этот термин обычно определяется по методу модуляции, например, "передача с одной боковой полосой".

2 – Система передачи, использующая передачу на несущих частотах, известна как система передачи на несущей частоте.

Trägerfrequenzübertragung
trasmissione a frequenze vettrici
draaggolftransmissie
transmisja nośna
bärfrekvensöverföring
搬送伝送

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-08-10

transmisión por corriente portadora

Transmisión de una *señal* que resulta de la modulación de una o varias portadora por una o varias señales.

Notas.

1 – Este término se califica generalmente por el método de modulación, por ejemplo, transmisión (por corriente portadora) de banda lateral única.

2 – Un *sistema de transmisión* que emplea la transmisión por corriente portadora se denomina "sistema de corriente portadora".

704-08-11

transmission (multiplex) à courants porteurs
transmission analogique à courants porteurs

Transmission par courant porteur sur un support commun de plusieurs *signaux* indépendants, effectuée en combinant l'emploi de *transmissions* à bande latérale unique ou à double bande latérale et d'un *multiplexage en fréquence.*

Notes.

1 – La transmission multiplex à courants porteurs peut être à porteuse complète ou à porteuse supprimée.

2 – Le CCITT emploie normalement en anglais le terme "analogue carrier transmission".

3 – Un système de transmission employant la transmission multiplex à courants porteurs est appelé "système analogique à courants porteurs" ou "système à courants porteurs".

Mehrkanalträgerfrequenzübertragung ; Mehrkanal-TF-Übertragung ; Analogträgerübertragung
trasmissione multicanale a frequenze vettrici ; trasmissione FDM multicanale ; trasmissione analogica multicanale
draaggolftransmissie met meer kanalen ; analoge draaggolftransmissie met meer kanalen
transmisja nośna wielokanałowa
flerkanals frekvensmultiplex
多重搬送伝送；多重ＦＤＭ伝送

multichannel carrier transmission
multichannel FDM transmission
analogue carrier transmission

A form of *carrier transmission* on a common path provided for several independent *signals* by a combination of single or double sideband *transmission* and *frequency division multiplexing.*

Notes.

1 – The carriers may be transmitted or suppressed.

2 – CCITT normally uses the term "analogue carrier transmission".

3 – A transmission system using multichannel carrier transmission is known as a "multichannel carrier system", or a "multichannel FDM system", or an "analogue carrier system".

многоканальная передача с ЧПК
многоканальная передача на несущей частоте
аналоговая передача на несущей частоте

Вид *передачи на несущей частоте* по общему тракту, предназначенному для нескольких независимых *сигналов*, при помощи комбинации *передачи* с одной или двумя боковыми полосами частот и *частотным разделением каналов.*

Примечания.

1 – Несущие частоты могут передаваться или подавляться.

2 – Как правило, МККТТ использует термин "аналоговая передача на несущих частотах".

3 – Система передачи, использующая многоканальную передачу на несущей частоте, известна как система многоканальной передачи с ЧПК, или как система многоканалоной перededачи на несущей частоте или нак система аналоговой передачи на несущей частоте.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-08-11

transmisión (múltiplex) por corrientes portadoras
transmisión analógica por corrientes portadoras

Transmisión por corriente portadora sobre un medio común de varias *señales* independientes, en combinación con la *transmisión* de banda lateral única o doble banda lateral y con un *multiplexado en frecuencia.*

Notas.

1 – La transmisión multiplex por corrientes portadoras puede ser con portadora completa o portadora suprimida.

2 – CCITT utiliza normalmente en inglés el término "analogue carrier transmission".

3 – El sistema de transmisión derivado se denomina "sistema analógico de corrientes portadoras" o "sistema de corrientes portadoras".

704-08-12

transmission multiplex MIC
transmission multiplex par impulsions et codage

Transmission sur un support commun de plusieurs *signaux* indépendants, effectuée en combinant la *modulation par impulsions et codage* et le *multiplexage temporel.*

Note. – Un système de transmission employant la transmission multiplex MIC est appelé "système multiplex MIC" souvent abrégé en "système MIC".

multichannel PCM transmission

A form of *transmission* on a common path provided for several independent *signals* by a combination of *pulse code modulation* and *time division multiplexing*.

Note. – A transmission system using multichannel PCM transmission is known as a "multichannel PCM system".

многоканальная передача с ИКМ

Вид *передачи* по общем тракту, предназначенному для нескольких независимых *сигналов*, при помощи комбинации *импульсно-кодовой модуляции и временного разделения каналов.*

Примечание. – Система передачи, использующая многоканальную ИКМ-передачу, известна как система многоканальной передачи с ИКМ.

transmisión múltiplex MIC
transmisión múltiplex por impulsos codificados

Transmisión sobre un medio común de varias *señales* independientes combinando la *modulación por impulsos codificados*, y el *multiplexado por división en el tiempo*.

Nota. – Un sistema de transmisión que emplea la transmisión multiplex MIC se denomina "sistema multiplex MIC" y a menudo de forma abreviada "sistema MIC".

Mehrkanal-PCM-Übertragung
trasmissione multicanale a impulsi codificati (PCM) ; trasmissione PCM multicanale
multiplex PCM-transmissie
transmisja wielokanałowa impulsowo-kodowa
flerkanals pulskodsmultiplex
多重ＰＣＭ伝送

704-08-13

multiplexeur

Appareil destiné à effectuer un *multiplexage.*

multiplexer

An equipment for effecting *multiplexing.*

мультиплексор

Оборудование для осуществления объединения.

multiplexor

Equipo destinado a efectuar el *multiplexado.*

Multiplexer
multiplatore
multiplexer
krotnica nadawcza ; multiplekser
multiplexor
マルチプレクサ

704-08-14

démultiplexeur

Appareil destiné à effectuer un *démultiplexage.*

demultiplexer

An equipment for effecting *demultiplexing.*

демультиплексор

Оборудование для осуществления *разделения.*

Demultiplexer
demultiplatore
demultiplexer
krotnica odbiorcza ; demultiplekser
demultiplexor
デマルチプレクサ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-08-14

demultiplexor

Equipo destinado a efectuar el *demultiplexado*.

704-08-15

muldex
muldem
multiplexeur-démultiplexeur

Ensemble d'un *multiplexeur* et d'un *démultiplexeur* fonctionnant dans des sens de transmission opposés et réunis dans un même appareil.

Note. – Le terme "muldex" doit être qualifié par la fonction de l'appareil, par exemple : muldex MIC, muldex de données, muldex numérique.

muldex
muldem

An assembly of a *multiplexer* and a *demultiplexer* operating in opposite directions of transmission in the same equipment.

Note. – When used to describe an equipment, the function of that equipment should qualify the title, e.g. PCM muldex, data muldex, digital muldex.

мультдекс

Совокупность *мультиплексора* и *демультиплексора* работающих в противоположных направлениях *передачи*, в одном и том же оборудовании.

Примечание. – При использовании этого термина для описания оборудования его функции должны указываться в названии оборудования, например, мультдекс ИКМ, мультдекс передачи данных, цифровой мультдекс.

multiplexor-demultiplexor

Conjunto de un *multiplexor* y de un *demultiplexor* funcionando en sentidos de *transmisión* opuestos y reunidos en un sólo equipo.

Nota. – Este término se califica por la función del equipo, por ejemplo, MIC, de datos, digital. A veces se usa la contracción "muldex" como equivalente.

Muldex ; Muldem
multiplatore-demultiplatore ; muldex ; muldem
muldem
krotnica nadawczo-odbiorcza
muldem
マルデクス ; マルデム

SECTIONS 09 À 12 - TRANSMISSION ANALOGIQUE
SECTIONS 09 TO 12 - ANALOGUE TRANSMISSION
РАЗДЕЛЫ С 09 ПО 12 - АНАЛОГОВАЯ ПЕРЕДАЧА
SECCIONES 09 A 12 - TRANSMISIÓN ANALÓGICA

SECTION 704-09 - TERMES FONDAMENTAUX DE TRANSMISSION ANALOGIQUE
SECTION 704-09 - BASIC TERMS IN ANALOGUE TRANSMISSION
РАЗДЕЛ 704-09 - ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ ПО АНАЛОГОВОЙ ПЕРЕДАЧЕ
SECCIÓN 704-09 - TÉRMINOS FUNDAMENTALES DE TRANSMISIÓN ANALÓGICA

704-09-01
(702-01-01)

spectre des fréquences

Ensemble des fréquences des oscillations ou ondes électromagnétiques utilisables pour la *transmission* d'informations.

frequency spectrum

The range of frequencies of electromagnetic oscillations or waves which can be used for the *transmission* of information.

спектр частот

Совокупность частот электромагнитных колебаний или волн, которые могут использоваться для *передачи* информации.

espectro de frecuencias

Conjunto de las frecuencias de las oscilaciones u ondas electromagnéticas que se pueden utilizar para la *transmisión* de información.

Frequenzspektrum
spettro di frequenza
frequentiespectrum
widmo częstotliwości (w telekomunikacji)
frekvensspektrum
周波数スペクトル

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-09-02
(702-01-02)

bande de fréquences

Ensemble continu des fréquences comprises entre deux fréquences limites spécifiées.

Note. – Une bande de fréquences est caractérisée par deux valeurs qui déterminent sa position dans le *spectre des fréquences*, par exemple les fréquences limites inférieure et supérieure.

Frequenzband
banda di frequenza
frequentieband
pasmo częstotliwości ; zakres częstotliwości
frekvensband
周波数帯域

frequency band

A continuous set of frequencies lying between two specified limiting frequencies.

Note. – A frequency band is characterized by two values which define its position in the *frequency spectrum*, for instance its lower and upper limiting frequencies.

полоса частот

Непрерывное множество частот, лежащее между двумя заданными граничными частотами.

Примечание. Б Полоса частот характеризуется двумя значениями, которые определяютеё положение в *спектре частот*, например, своей верхней и нижней граничными частотами.

banda de frecuencias

Conjunto continuo de las frecuencias comprendidas entre dos frecuencias límites especificadas.

Nota. – Una banda de frecuencia se caracteriza por dos valores que determinan su posición en el *espectro de frecuencia*, por ejemplo, las frecuencias límites inferior y superior.

704-09-03
(702-01-03)

largeur de bande (de fréquences)

Différence entre les deux fréquences limites d'une *bande de fréquences*.

Notes.

1 – Le terme "largeur de bande" est le plus souvent suivi d'un qualificatif, par exemple : largeur de bande de base, largeur de bande nécessaire, largeur de bande d'un amplificateur ou autre appareil.

2 – La largeur de bande est déterminée par une seule valeur et ne dépend pas de la position de la bande dans le *spectre des fréquences*.

(Frequenz-)Bandbreite
larghezza di banda (di frequenza)
(frequentie)bandbreedte
szerokość pasma (częstotliwości)
bandbredd
（周波数）帯域幅

(frequency) bandwidth

The quantitative difference between the limiting frequencies of a *frequency band*.

Notes.

1 – This term bandwidth is usually associated with a qualification, for example : baseband bandwidth, necessary bandwidth, bandwidth of an amplifier or other device.

2 – A bandwidth is defined by a single value, and does not depend on the position of the band in the *frequency spectrum*.

ширина полосы (частот)

Численная разность между граничными частотами *полосы частот*.

Примечания.

1 – Этот термин обычно используетсяс уточнением, например, ширинаосновной полосы частот, необходимая ширина полосы частот, ширина полосы частот усилителя или какого-либо другого устройства.

2 – Ширина полосы определяется одним значением и не зависит от положения этой полосы в спектре частот.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-09-03
(701-01-03)

anchura de banda (de frecuencias)

Diferencia entre las dos frecuencias límites de una banda de frecuencia.

Notas.

1 – El término anchura de banda se asocia normalmente a un calificativo, por ejemplo : anchura de banda base, anchura de banda necesaria, anchura de banda de un amplificador o de otro equipo.

2 – La anchura de banda se determina por un sólo valor y no depende de la posición de la banda en el espectro de frecuencia.

704-09-04
(702-01-06)

bande de base

Bande de fréquences occupée par un *signal* ou par un ensemble de *signaux multiplexés*, en des points spécifiés à l'entrée et à la sortie d'un *système de transmission*.

Notes.

1 – Dans une radiocommunication, la bande de base est la bande occupée par le signal qui module l'émetteur radioélectrique

2 – Dans une *transmission* comportant une modulation multiple, on considère généralement comme bande de base la bande de fréquences occupée par le signal appliqué au premier étage de modulation et non la bande de fréquences occupée par un modulat intermédiaire.

**Basisband
banda base
basisband
pasmo podstawowe
basband**
ベースバンド

baseband

That *frequency band* occupied by one *signal* or by a number of *multiplexed signals* at specified input and output points of a *transmission system*.

Notes.

1 – In radiocommunication, the baseband is that frequency band which is occupied by the signal modulating the transmitter.

2 – When the *transmission* involves multiple modulation, it is generally considered that the baseband is that frequency band occupied by the signal which is applied to the first modulation stage, and not the frequency band occupied by an intermediate modulated signal.

основная полоса (частот)

Полоса частот, занятая одним *сигналом* или несколькими *объединенными сигналами*, в нормал и зованных входных и выходных *точках* системы *передачи*.

Примечания.

1 – В радиосвязи основной полосой называется полоса частот, занятая сигналом, модулирующим передатчик.

2 – Если при передаче используется многократная модуляция, обычно считается, что основной полосой является полоса частот, занятая сигналом, который поступил на первую ступень модуляции, а не полоса частот, занятая промежуточным модулированным сигналом.

banda de base

Banda de frecuencia ocupada por una *señal* o por un conjunto de *señales multiplexadas* en puntos de entrada y de salida especificados de un *sistema de transmisión*.

Notas.

1 – En radiocomunicaciones, la banda base es la banda ocupada por la señal que modula el emisor.

2 – En una *transmisión* que comporta una modulación múltiple, se considera generalmente como banda de base la banda de frecuencias ocupada por la señal aplicada a la primera etapa de modulación, y no a la banda de frecuencias ocupada por una señal modulada intermedia.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-09-05

voie téléphonique (audiofréquence)
voie téléphonique AF

Voie de transmission dont la *bande de fréquences* permet la *transmission* d'un *signal* téléphonique de qualité courante dans sa bande d'audiofréquences originale.

Notes.

1 – Une voie téléphonique audiofréquence occupe normalement la bande de fréquences normalisées 300-3 400 Hz.

2 – Un signal autre qu'un signal vocal audiofréquence, mais ayant des caractéristiques spécifiées, peut occuper tout ou partie d'une voie téléphonique audiofréquence.

3 – Le terme "voie téléphonique audiofréquence" ne doit pas être employé pour désigner une voie de transmission à plus large bande, telle que celle qui permet une transmission sonore de haute qualité.

Sprachfrequenzkanal ; SF-Kanal
canale a frequenze vocali ; canale telefonico ; canale FV (Frequenze Vocali)
spraakfrequent signaal
kanał telefoniczny
tonfrekvenskanal
音声周波数チャネル

voice-frequency channel
VF channel

A *channel* that provides the *frequency band* required for the *transmission* of telephone quality speech, and that operates at the original audio frequencies.

Notes.

1 – A voice-frequency channel normally has a standardized frequency 300-3 400 Hz.

2 – Signals, other than speech signals, having appropriate specified characteristics may occupy the whole or a part of a voice-frequency channel.

3 – The use of this term to denote a wider band channel, such as one suitable for high quality sound signals, is deprecated.

канал тональной частоты
канал ТЧ

Канал, обеспечивающий *полосу частот*, необходимую для качественной *передачи* телефонного разговора, и использующий первоначальные (исходные) звуковые частоты.

Примечания.

1 – Канал тональной частоты обычно использует стандартизованную полосу частот 300-3400 Гц.

2 – Сигналы, отличающиеся от речевых, но имеющие характеристики, соответствующие заданным, могут занимать канал тональной частоты полностью или частично.

3 – Использование этого термина для определения канала с более широкой полосой, такого, как канал для высококачественной передачи звуковых сигналов, нежелательно.

canal telefónico (audiofrecuencia)
canal telefónico AF

Canal de transmisión en el que la *banda de frecuencia* permite la *transmisión* de una *señal* telefónica de calidad normal en su banda de audiofrecuencia original.

Notas.

1 – Un canal telefónico de audiofrecuencia ocupa normalmente la banda de frecuencias normalizada 300-3400 Hz.

2 – Una señal distinta de una señal de audiofrecuencia, pero de características especificadas, puede ocupar el total o parte de un canal telefónico.

3 – Se desaconseja el empleo de este término para designar canales de bandas más anchas, tal como el que permite una transmisión sonora de alta calidad.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-09-06

voie radiophonique
circuit radiophonique (terme déconseillé dans ce sens)

Voie de transmission dont la *bande de fréquences* permet la *transmission* de *signaux* sonores de haute qualité tels que ceux des programmes de radiodiffusion.

Note. – En stéréophonie il faut associer deux voies radiophoniques.

Rundfunkkanal
canale musicale
muziekkanaal
kanał radiofoniczny
ljudprogramkanal
音声放送チャネル

sound programme channel

A channel that provides the *frequency band* required for the *transmission* of high quality sound *signals*.

Note. – For stereo working two "matched" sound programme channels are required.

канал звукового вещания

Канал, обеспечивающий *полосу частот*, необходимую для высококачественной *передачи* звуковых *сигналов*.

Примечание. – Для стереовещания необходимо два "согласованных" канала звукового вещания.

canal radiofónico
circuito radiofónico (desaconsejado)

Canal de transmisión en el que la *banda de frecuencia* permite la *transmisión* de *señales* sonoras de alta calidad, tales como las de los programas de radiodifusión.

Nota. – En estereofonía es preciso asociar dos canales radiofónicos.

704-09-07

répartiteur de voies
répartiteur à basse fréquence (terme déconseillé)

Répartiteur situé dans une *station de répéteurs* et destiné à l'interconnexion de voies et circuits audiofréquences, ainsi qu'à celle des voies et circuits de signalisation associés, avec ou sans *répéteurs*.

Verstärkerverteiler ; VVT (Abkürzung)
ripartitore di bassa frequenza ; ripartitore a frequenze vocali
versterkerrekverdeler
przełęcznica (stacji wzmacniakowej)
överdragsstativ
中継配線盤

repeater distribution frame
RDF (abbreviation)

A *distribution frame* in a *repeater station* for interconnecting voice-frequency and signalling channels and circuits, with or without *repeaters*.

стойка распределения каналов ТЧ

Стойка на *ретрансляционной станции* для соединения каналов тональной частоты и каналов сигнала, с *ретрансляторами* или без них.

repartidor de canales
repartidor de baja frecuencia (desaconsejado)

Repartidor situado en una *estación de repetidores*, destinado a la interconexión de canales y circuitos de radiofrecuencia, así como de los canales y circuitos de señalización asociados, con o sin *repetidor*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 704-10 - MULTIPLEXAGE EN FRÉQUENCE
SECTION 704-10 - FREQUENCY DIVISION MULTIPLEXING
РАЗДЕЛ 704-10 - ЧАСТОТНОЕ ГРУППООБРАЗОВАНИЕ
SECCIÓN 704-10 - MULTIPLEXADO EN FRECUENCIA

704-10-01
(702-06-64)

transposition en fréquence

Transfert dans le *spectre de fréquences* de l'ensemble des composantes spectrales d'un *signal* de façon que les différences des fréquences des composantes de tout couple de composantes soient conservées, ainsi que leurs amplitudes relatives et leurs phases relatives.

Notes.

1 – La transposition en fréquence peut être accompagnée d'une inversion dans laquelle le signe des différences de fréquences est changé pour tous les couples de composantes.

2 – Un signal composite formé par un multiplexage en fréquence peut lui-même être soumis à une transposition en fréquence ultérieure.

Frequenzumsetzung ; Frequenzversatz
trasposizione di frequenza
frequentieomzetting
przemiana cząstotliwości
frekvenstransponering
周波数変換

frequency translation

The transfer of all the spectral components of a *signal* from one position in the *frequency spectrum* to another, in such a way that the frequency difference for each pair of components is preserved as well as their relative amplitude and relative phase.

Notes.

1 – Frequency translation may be accompanied by frequency inversion, in which case the sign of the frequency difference between any pair of components is reversed.

2 – A composite signal produced by frequency division multiplexing may itself be subjected to further frequency translation.

преобразование частоты
частотное преобразование

Перенос всех спектральных составляющих *сигнала* из одной *части спектра*, В другую таким образом, что сохраняется разность частот дляя каждой пары составляющих, а также их относительная амплитуда и фаза.

Примечания.

1 – Преобразование частоты может сопровождаться инверсией частот, при которой знак разности частот между любой парой составляющих меняется на обратный.

2 – Составной сигнал, полученный в результате группообразования с частотным разделением, может подвергаться дальнейшему преобразованию частот.

transposición en frecuencia

Transferencia en el *espectro de frecuencia* del conjunto de los componentes espectrales de una *señal*, de modo que se mantengan las diferencias de frecuencia de cada par de componentes, así como sus amplitudes relativas y sus fases relativas.

Notas.

1 – La transposición en frecuencia puede estar acompañada de una inversión en la que el signo de las diferencias de frecuencia es invertido para cada par de componentes.

2 – Una señal compuesta formada por un multiplexado en frecuencia puede ella misma ser sometida a una posterior transposición en frecuencia.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-10-02
(702-06-03)

porteuse

Oscillation ou onde, généralement périodique, dont une grandeur caractéristique suit, dans une modulation, les variations d'un *signal* ou d'une autre oscillation ou onde.

carrier

In modulation, an oscillation or wave, usually periodic, some characteristic of which follows variations of the *signal* or of another oscillation or wave.

несущая

Колебание или волна, обычно периодические, некоторые характеристики которых следуют изменениям *сигнала* или другого колебания или волны при модуляции.

portadora

Oscilación de onda, normalmente periódica, en la que una magnitud característica se destina, por modulación, a seguir los valores de una *señal* o de otra oscilación.

Träger
portante
draaggolf
nośna (fala lub cząstotliwość)
bärvåg
搬送波

704-10-03

fréquences porteuses (en transmission à courants porteurs)

Ensemble de fréquences définies qui sont celles des porteuses employées par les *multiplexeurs* et équipements de *transposition en fréquence* pour effectuer des opérations de modulation et démodulation.

carrier frequencies (in multichannel carrier transmission)

The specified frequencies of the carriers used for effecting modulation and demodulation in *frequency translating* equipments.

несущие частоты (в многоканальной системе передачи)

Заданные частоты несущих, используемые для модуляции и демодуляции в аппаратуре *преобразования частот*.

frecuencias portadoras (en transmisión por corrientes portadoras)

Conjunto de frecuencias definidas de las portadoras utilizadas por los *multiplexores* y equipos de *transposición en frecuencia* para realizar las operaciones de modulación y demodulación.

Trägerfrequenzen (in Mehrkanalträgerfrequenzübertragung)
frequenze portanti ; frequenze vettrici
draaggolffrequenties (bij meervoudige draaggolftransmissie)
cząstotliwości nośne (w transmisji nośnej wielokanałowej)
bär(vågs)frekvenser
搬送周波数

704-10-04

fréquences porteuses de voie

Ensemble spécifié de *fréquences porteuses* employé par les *multiplexeurs de voies* pour la *transposition en fréquence* de voies.

channel carrier frequencies

A specified set of carrier frequencies used by *channel translating equipment* for the *frequency translation* of channels.

индивидуальные несущие частоты

Конкретная совокупность несущих частот, которая используется в *аппаратуре индивидуального преобразования* для *преобразования частот* каналов.

frecuencias portadoras de canal

Conjunto especificado de *frecuencias portadoras* utilizado por los *multiplexores de canal* para la *transposición en frecuencia* de canales.

Kanal-Trägerfrequenzen
frequenze portanti di canale
kanaaldraaggolffrequenties
cząstotliwości nośne kanałowe
kanalbärfrekvenser
チャネル搬送周波数

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-10-05

fréquences porteuses de groupe primaire

Ensemble spécifié de *fréquences porteuses* employé par des *multiplexeurs de groupes primaires* pour la *transposition en fréquence* de *groupes primaires*.

Note. – On définit de la même manière les "fréquences porteuses de groupe secondaire", les "fréquences porteuses de groupe tertiaire," les "fréquences porteuses de groupe quaternaire" et les "fréquences porteuses d'hypergroupe" ou "fréquences porteuses d'assemblage de 15 groupes secondaires".

Primärgruppenträgerfrequenzen
frequenze portanti di gruppo
groepdraaggolffrequenties
częstotliwości nośne grupowe
gruppbärfrekvenser
群搬送周波数

group carrier frequencies

A specified set of *carrier frequencies* used by *group translating equipment* for the *frequency translation* of *groups*.

Note. – Similar definitions can be given for "supergroup carrier frequencies", "mastergroup carrier frequencies", "supermastergroup carrier frequencies" and "15-supergroup assembled carrier frequencies" or "hypergroup carrier frequencies".

несущие частоты первичных групп

Конкретная совокупность несущих частот, которая используется в *аппаратуре первичного группового преобразования* для *преобразования частот* первичных групп.

Примечание. – Аналогичные определения можно дать для "несущих частот вторичных групп", "несущих частот третичных групп", "несущих частот четверичных групп" и "несущих частот блока из 15 вторичных групп" или "несущих частот пятеричных групп".

frecuencias portadoras de grupo primario

Conjunto especificado de *frecuencias portadoras* utilizado por los *multiplexores de grupos primarios* para la *transposición en frecuencia* de *grupos primarios*.

Nota. – Se definen de forma similar las "frecuencias portadoras de grupos secundarios", "frecuencias portadoras de grupos terciarios", "frecuencias portadoras de hipergrupo" o "frecuencias portadoras del conjunto de 15 grupos secundarios".

704-10-06

bande de garde

Bande de fréquences ménagée entre les limites adjacentes spécifiées pour deux *voies de transmission* contiguës, dans une *transmission multiplex à courants porteurs*, et dont la largeur est ajustée de manière à réduire les brouillages entre les deux voies.

Schutzband
banda di guardia
separatieband
pasmo międzykanałowe
spärrband
保護周波数帯

guard band

A *frequency band* left between the limits specified for two adjacent *channels* in *multichannel carrier transmission*, with a width chosen to reduce mutual interference.

промежуток между каналами
полоса расфильтровки

Полоса частот, расположенная между крайними частотами двух соседних каналов в *многоканальной передаче на несущей частоте*, ширина которой выбрана так, чтобы уменьшить взаимное влияние.

banda de guarda

Banda de frecuencia dejada entre los límites adyacentes especificados para dos *canales de transmisión* contiguos en una *transmisión multiplex por corrientes portadoras* y cuya anchura se ajusta a fin de reducir la interferencia mutua entre los dos canales.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-10-07

voie (téléphonique) (à courant porteur)

Voie de transmission ayant une *largeur de bande* normalisée qui permet la *transmission* d'un *signal* téléphonique de qualité courante en *transmission multiplex à courants porteurs* et qui occupe l'une d'un certain nombre de positions spécifiées dans le *spectre des fréquences*.

Notes.

1 – Une voie téléphonique à courant porteur a normalement une largeur de bande normalisée de 4 kHz, qui permet de transmettre un signal occupant la *bande de base* 300-3 400 Hz et la signalisation hors-bande associée, tout en ménageant les *bandes de garde* nécessaires.

2 – Un signal autre qu'un signal vocal audiofréquence, mais ayant des caractéristiques spécifiées, peut occuper tout ou partie d'une voie téléphonique à courant porteur.

(FM-Telefon-) Kanal
canale telefonico FDM
(FDM-telefoon)kanaal
kanał telefoniczny nośny
frekvensmultiplexkanal
（ＦＤＭ電話）チャネル

(FDM telephone) channel

A *channel* that has a standardized *bandwidth* suitable for the *transmission* of telephone quality speech in *multichannel carrier transmission*, and that occupies one of a number of specified positions in the *frequency spectrum*.

Notes.

1 – An FDM telephone channel normally has a standardized bandwidth of 4 kHz, this being sufficient for a signal occupying a *frequency band* of 300-3 400 Hz, for outband signalling, and for the required *guard bands*.

2 – Signals, other than speech signals, having appropriate specified characteristics may occupy the whole or a part of an FDM telephone channel.

телефонный канал ЧРК

Односторонний канал, имеющий стандартизованную *ширину полосы*, которая предназначена для качественной *передачи* телефонного разговора при *многоканальной передаче на несущей частоте*, и занимающий одно из нескольких нормализованных положений в *спектре частот*.

Примечания.

1 – Телефонный канал ЧРК обычно имеет нормализованную полосу шириной 4 кГц, которая достаточна для передачи сигнала, занимающего полосу частот 300-3400 Гц, для внеполосной сигнализации и для обеспечения *промежутков между каналами*.

2 – Сигналы, отличающиеся от речевых и имеющие соответствующие установленные характеристики, могут занимать телефонный канал ЧРК полностью или частично.

canal (telefónico) (de corriente portadora)

Canal de transmisión de *anchura de banda* normalizada, que permite la *transmisión* de una *señal* telefónica de calidad normal en *transmisión multiplex de corriente portadora*, y que ocupa una de un cierto número de posiciones especificadas en el *espectro de frecuencia*.

Notas.

1 – Un canal telefónico de corriente portadora tiene normalmente una anchura de banda normalizada de 4 kHz, que permite la transmisión de una señal en la banda 300-3400 Hz y la señalización fuera de banda asociada, así como las *bandas de guarda* necesarias.

2 – Una señal distinta de una señal de audiofrecuencia, pero de características especificadas, puede ocupar el total o parte de un canal telefónico de corriente portadora.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-10-08

multiplexeur de voies
équipement de transposition de voies
équipement de modulation de voies (terme déconseillé)

Appareil qui effectue la *transposition en fréquence* d'un nombre spécifié de *voies téléphoniques audiofréquences* dans la *bande de fréquences* voulue, normalement douze voies dans le *groupe primaire de base*, ainsi que l'opération inverse.

channel translating equipment
channel bank (USA)

Equipment used for the *frequency translation* of a specified number of *voice-frequency channels* and their assembly into a specified *frequency band*, normally 12 voice-frequency channels into a *basic group*, and for performing the complementary process.

аппаратура индивидуального преобразования

Аппаратура, используемая для *преобразования частот* заданного числа *каналов ТЧ* и их совокупности в заданную *полосу частот*, обычно 12 каналов ТЧ в *основную первичную группу*, и наоборот.

multiplexor de canales
equipo de transposición de canales

Equipo que realiza la *transposición en frecuencia* de un número especificado de *canales telefónicos de audiofrecuencia* en una *banda de frecuencia* determinada, normalmente 12 canales en el *grupo primario de base*, así como la operación inversa.

Kanalumsetzereinrichtungen
equipaggiamento modem di canale
draaggolfapparatuur
urzędzenie modulujęce grupy pierwotnej
kanalmultiplexor
通話変換装置

704-10-09

groupe primaire
GP (abréviation)

1. Ensemble, obtenu par *multiplexage en fréquence*, d'un nombre spécifié de *voies téléphoniques à courant porteur*, normalement douze, occupant des *bandes de fréquences* contiguës ; cet ensemble constitue le premier niveau de la hiérarchie normalisée du multiplexage en fréquence.

2. Bande de fréquences de largeur normalisée à 48 kHz et occupant l'une d'un certain nombre de positions spectrales spécifiées dans une *transmission multiplex à courants porteurs*.

Notes.

1 – Un groupe primaire est normalement un ensemble de 12 voies téléphoniques à courant porteur occupant chacune une *largeur de bande* de 4 kHz. Toutefois dans certaines transmissions à courants porteurs, par exemple sur câbles sous-marins, le groupe primaire est un ensemble de 16 voies téléphoniques de 3 kHz.

2 – Un *signal* ne provenant pas d'un assemblage de voies téléphoniques à courant porteur, mais ayant des caractéristiques spécifiées, peut occuper tout ou partie d'un groupe primaire.

group

1. The assembly, obtained by *frequency division multiplexing* of a specified number of *FDM telephone channels*, normally 12, in adjacent positions in a *frequency band* of specified width, constituting the first level in the standardized frequency division multiplex hierarchy.

2. A frequency band of standardized width, 48 kHz, in a *multichannel carrier system* and occupying one of a number of specified positions in the spectrum.

Notes

1 – A group is normally an assembly of 12 FDM telephone channels, each of 4 kHz *bandwidth*. But in some systems, for example those systems used over submarine cables, a group is an assembly of 16 FDM telephone channels, each of 3 kHz bandwidth.

2 – *Signals*, other than those derived from FDM telephone channels, may occupy the whole or a part of the frequency band normally assigned to a group.

Primärgruppe
gruppo primario ; Gr. I (abbreviazione)
groep
grupa pierwotna
tolvgrupp
群

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-10-09

первичная группа

1. Совокупность определенного числа телефонных каналов системы передачи с *ЧРК*, обычно 12, полученных с помощью частотного разделения каналов, занимающих в соседних положениях *полосу частот* определенной ширины и составляющих первый уровень в типовой иерархии частотного разделения каналов.

2. Полоса частот типовой ширины 48 кГц, в много канальной системе передачи, занимающая одно из определенных положений в спектре.

Примечания.

1 – Первичная группа обычно является совокупностью 12 телефонных каналов системы передачи с ЧРК, каждый из которых занимат полосы *шириной* 4 кГц. *Но в некоторых системах, например, в тех, которые* работают на подводных кабелях первичная группа – это совокупность 16 каналов, занимающих полосу шириной 3 кГц.

2 – *Сигналы*, отличные от тех, которые выделяются из телефонных каналов системы передачи с ЧРК, могут занимать всю или часть полосы частот, *обычно предназначенной для первичной группы.*

grupo primario

1. Conjunto obtenido por *multiplexado en frecuencia* de un número especificado de *canales telefónicos de corriente portadora*, normalmente 12, que ocupan *bandas de frecuencia* contiguas ; este conjunto constituye el primer nivel de la jerarquía normalizada de multiplexado en frecuencia.

2. Banda de frecuencias de anchura normalizada 48 kHz y que ocupa una de cierto número de posiciones espectrales especificadas en una *transmisión multiplex de corrientes portadoras.*

Notas.

1 – Un grupo primario es normalmente un conjunto de 12 canales telefónicos de corriente portadora ocupando cada uno una anchura de banda de 4 kHz. No obstante, en ciertas transmisiones de corrientes portadoras, por ejemplo sobre cables submarinos, el grupo primario es un conjunto de 16 canales telefónicos de 3 kHz.

2 – Una *señal* que no provenga de un conjunto de canales telefónicos de corriente portadora pero que tenga características especificadas, puede ocupar el total o parte de un grupo primario.

704-10-10

groupe primaire de base
groupe primaire de base B (terme déconseillé)

Groupe primaire occupant la *bande de fréquences* normalisée de 60 à 108 kHz.

basic group
basic group B (deprecated)
group B (obsolete term)

A *group* occupying the *frequency band* 60-108 kHz.

основная первичная группа
основная первичная группа B (нежелательный)
первичная группа B (устаревший термин)

Первичная группа, занимающая *полосу частот* от 60 до 108 кГц.

grupo primario de base
grupo básico B (término desaconsejado)

Grupo primario que ocupa la *banda de frecuencias* normalizada de 60 a 108 kHz.

Basisprimärgruppe ; Basisprimärgruppe B (abgelehnt) ; Primärgruppe B (veralteter Begriff)
gruppo primario di base ; gruppo primario di base B (termine sconsigliato)
basisgroep
grupa pierwotna podstawowa B
grundgrupp
基礎群

704-10-11

groupe primaire A (terme désuet)
groupe primaire de base A (terme déconseillé)

Groupe primaire occupant la *bande de fréquences* de 12 à 60 kHz.

Note. – Le CCITT a décidé en 1968 de ne plus employer ces termes.

group A (obsolete term)
basic group A (deprecated)

A *group* occupying the *frequency band* 12-60 kHz.

Note. – In 1968, it was decided that these terms should no longer be mentioned in CCITT Recommendations.

Primärgruppe A (veralteter Begriff) ; Basisgruppe A (abgelehnt)
gruppo A (termine non più in uso) ; gruppo di base A (termine sconsigliato)
A-groep
grupa pierwotna A
.....
A

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-10-11

первичная группа А (устаревший термин)
основная первичная группа А (нежелательный)

Первичная группа, занимающая *полосу частот* от 12 до 60 кГц.

Примечание. – В 1968 году было решено, что эти термины не будут больше упоминаться в Рекомендациях МККТТ.

grupo primario de base A (termino enveiecido)
grupo básico A (termino desaconsejado)

Grupo primario que ocupa la banda de 12 a 60 kHz.

Nota. – El CCITT ha decidido en 1968 no utilizar más estos términos.

704-10-12

sous-groupe

Ensemble, obtenu par *multiplexage en fréquence*, d'un nombre fixe de *voies téléphoniques à courant porteur* égal à un sous-multiple du nombre de voies dans un *groupe primaire*, ces voies occupant des *bandes de fréquences* contiguës ; cet ensemble sert normalement d'étape intermédiaire dans la formation d'un groupe primaire.

Note. – Un sous-groupe peut parfois être transmis sans formation ultérieure d'un groupe primaire complet.

Untergruppe
sottogruppo
subgroep
grupa wstąpna
förgrupp

sub-group

An assembly, obtained by *frequency division multiplexing*, of a specified number of *FDM telephone channels* in adjacent positions in a *frequency band* of specified width, and normally used as an intermediate stage in the formation of a *group*. The number of channels in a sub-group is a sub-multiple of the number of channels in a group.

Note. – A sub-group may sometimes be transmitted without subsequent formation into a complete group.

подгруппа

Полученная путем *частотного разделения каналов* совокупность определенного числа телефонных каналов системы передачи с *ЧРК*, занимающих соседние положения в *полосе частоты* определенной ширины, и обычно используемая как промежуточная стадия формирования *первичной группы*. Число каналов в подгруппе является подкратным числу каналов первичной группы.

Примечание. – Иногда подгруппа может передаваться без последующего объяснения в полную первичную группу.

subgrupo

Conjunto, obtenido por *multiplexado en frecuencia*, de un número fijo de *canales telefónicos de corriente portadora* igual a un submúltiplo del número de canales en un *grupo primario*, que ocupan *bandas de frecuencias* contiguas ; este conjunto sirve normalmente de etapa intermedia en la formación de un grupo primario.

Nota. – A veces un subgrupo puede ser transmitido sin posterior formación de un grupo primario completo.

704-10-13

équipement spécial de transposition de groupe primaire
équipement de modulation de groupe (primaire) (terme déconseillé)

Appareil qui effectue la *transposition en fréquence* d'un *groupe primaire de base* dans la *bande de fréquences* voulue, par exemple la bande 12 à 60 kHz, ainsi que l'opération inverse.

Gruppenmodulationseinrichtung
equipaggiamento di traslazione di gruppo primario
groepmodulatieapparatuur
przemiennik grupy pierwotnej ; modulator grupy pierwotnej
.....
群変調装置

group modulating equipment

Equipment used for the *frequency translation* of one *basic group* into a specified *frequency band*, for example into the band 12-60 kHz, and for performing the complementary process.

аппаратура преобразования первичных групп

Аппаратура, используемая для преобразования по частоте одной *основной первичной группы* в определенную *полосу частот*, например, в полосу от 12 до 60 кГц, и для выполнения обратного процесса.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-10-13

equipo especial de transposición de grupo primario
equipo de modulación de grupo (primario) (desaconsejado)

Equipo que realiza la *transposición en frecuencia* de un *grupo primario de base* en una *banda de frecuencia* determinada, por ejemplo la banda 12 a 60 kHz, así como la operación inversa.

704-10-14

multiplexeur de groupes primaires
équipement de transposition de groupes primaires
équipement de modulation de groupes primaires (terme déconseillé)

Appareil qui effectue la *transposition en fréquence* d'un nombre spécifié de *groupes primaires de base* et leur assemblage dans la *bande de fréquences* voulue, normalement cinq groupes primaires dans le *groupe secondaire de base*, ainsi que l'opération inverse.

group translating equipment
group bank (USA)

Equipment used for the *frequency translation* of a specified number of *basic groups* and their assembly into a specified *frequency band*, normally 5 basic groups into a *basic supergroup*, and for performing the complementary process.

аппаратура первичного группового преобразования

Аппаратура, используемая для преобразования по частоте определенного числа *основных первичных групп* и объединения их в определенную *полосу частот*, обычно 5 основных первичных групп в *основную вторичную группу*, и для выполнения обратного процесса.

multiplexor de grupos primarios
equipo de transposición de grupos primarios
equipo de modulación de grupos primarios (desaconsejado)

Equipo que realiza la *transposición en frecuencia* de un número especificado de *grupos primarios de base* y su ensamble en una *banda de frecuencia* determinada, normalmente cinco grupos primarios en el *grupo secundario de base*, así como la operación inversa.

Gruppenumsetzereinrichtungen
equipaggiamento modem di gruppo primario
secundaire-draaggolfapparatuur
urzędzenie modulujęce grupy wtórnej
gruppmultiplexor
群変換装置

704-10-15

groupe secondaire
GS (abréviation)

1. Ensemble, obtenu par *multiplexage en fréquence*, d'un nombre spécifié de *groupes primaires*, normalement cinq, occupant des *bandes de fréquences* contiguës.

2. Bande de fréquences de largeur normalisée à 240 kHz et occupant l'une d'un certain nombre de positions spectrales spécifiées dans une *transmission multiplex à courants porteurs*.

Notes.

1 – Un groupe secondaire est normalement un ensemble de 60 *voies téléphoniques à courant porteur*.

2 – Un *signal* ne provenant pas d'un assemblage de groupes primaires, mais ayant des caractéristiques spécifiées, peut occuper tout ou partie d'un groupe secondaire.

supergroup

1. An assembly, obtained by *frequency division multiplexing* of a specified number of *groups*, normally 5, in adjacent positions in a *frequency band* of specified width.

2. A frequency band of standardized width, 240 kHz, in a multichannel carrier system and occupying one of a number of specified positions in the spectrum.

Note.

1 – A supergroup is normally an assembly of 60 *FDM telephone channels*.

2 – *Signals*, other than those derived from an assembly of groups but having specified characteristics, may occupy the whole or a part of a frequency band assigned to a supergroup.

Sekundärgruppe
gruppo secondario ; supergruppo ; Gr. II (abbreviazione)
supergroep
grupa wtórna
sextiogrupp
超群

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-10-15

вторичная группа

1. Полученная с помощью *частотного разделения каналов* совокупность определенного числа, обычно 5, *первичных групп*, занимающих соседнее положение в *полосе частот* определенной ширины.

2. Полоса частот типовой ширины, 240 кГц, в многоканальной системе передачи, занимающая одно из определенных положений в спектре.

Примечания.

1 – Вторичная группа – это обычно совокупность 60 телефонных каналов системы передачи с *ЧРК*.

2 – *Сигналы*, отличные от получаемых с помощью совокупности первичных групп, но имеющие определенные характеристики, могут занимать всю или часть полосы частот, предназначенную для вторичной группы.

grupo secundario

1. Conjunto obtenido por *multiplexado en frecuencia* de un número especificado de *grupos primarios*, normalmente cinco, que ocupan *bandas de frecuencia* contiguas.

2. Banda de frecuencias de anchura normalizada 240 kHz y que ocupa una de un cierto número de posiciones espectrales especificadas en una *transmisión multiplex de corriente portadora.*

Notas.

1 – Un grupo secundario es normalmente un conjunto de 60 *canales telefónicos de corriente portadora.*

2 – Una *señal* que no provenga de un conjunto de grupos primarios pero que tenga características especificadas, puede ocupar el total o parte de un grupo secundario.

704-10-16

groupe secondaire de base

Groupe secondaire occupant la *bande de fréquences* normalisée de 312 à 552 kHz.

basic supergroup

A *supergroup* occupying the standardized *frequency band* 312-552 kHz.

основная вторичная группа

Вторичная группа, занимающая типовую *полосу частот* от 312 до 552 кГц.

grupo secundario de base

Grupo secundario que ocupa la *banda de frecuencia* normalizada de 312 a 552 kHz.

Basissekundärgruppe
gruppo secondario di base
basissupergroep
grupa wtórna podstawowa
grundsextiogrupp
基礎超群

704-10-17

équipement spécial de transposition de groupe secondaire
équipement de modulation de groupe secondaire (terme déconseillé)

Appareil qui effectue la *transposition en fréquence* d'un *groupe secondaire de base* dans la *bande de fréquences* voulue, par exemple la bande 12 à 252 kHz, ainsi que l'opération inverse.

supergroup modulating equipment

Equipment used for the *frequency translation* of one *basic supergroup* into a specified *frequency band*, for example into the band 12-252 kHz, and for performing the complementary process.

аппаратура преобразования вторичных групп

Аппаратура, используемая для преобразования по частоте одной из *основных вторичных групп* в определенную *полосу частот*, например, в полосу 12-252 кГц, и для выполнения обратного процесса.

equipo especial de transposición de grupo secundario
equipo de modulación de grupo secundario (desaconsejado)

Equipo que realiza la *transposición en frecuencia* de un *grupo secundario de base* en una *banda de frecuencia* determinada, por ejemplo la banda 12 a 252 kHz, así como la operación inversa.

Sekundärgruppenmodulationseinrichtung
equipaggiamento di traslazione di gruppo secondario
supergroepmodulatie-apparatuur
przemiennik grupy wtórnej
.....
超群変調装置

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-10-18

multiplexeur de groupes secondaires
équipement de transposition de groupes secondaires
équipement de modulation de groupes secondaires (terme déconseillé)

Appareil qui effectue la *transposition en fréquence* d'un nombre spécifié de *groupes secondaires de base* et leur assemblage dans la *bande de fréquences* voulue, normalement 5 ou 10 groupes secondaires dans le *groupe tertiaire de base* ou 15 groupes secondaires dans l'*hypergroupe de base*, ainsi que l'opération inverse.

supergroup translating equipment
supergroup bank (USA)

Equipment used for the *frequency translation* of a specified number of *basic supergroups* and their assembly into a specified *frequency band*, normally 5 or 10 basic supergroups into a *basic mastergroup* or 15 basic supergroups into a basic *15-supergroup assembly*, and for performing the complementary process.

аппаратура вторичного группового преобразования

Аппаратура, используемая для преобразования по частоте определенного числа *основных вторичных групп* и объединение их в определенную *полосу частот*, обычно 5 или 10 основных вторичных групп в *основную третичную группу* или 15 основных вторичных групп в *основной блок из 15 вторичных групп*, и для выполнения обратного процесса.

multiplexor de grupos secundarios
equipo de transposición de grupos secundarios
equipo de modulación de grupos secundarios (desaconsejado)

Equipo que realiza la *transposición en frecuencia* de un número especificado de *grupos secundarios de base* y su ensamble en una *banda de frecuencia* determinada, normalmente 5 ó 10 *grupos secundarios* en el *grupo terciario de base* ó 15 grupos secundarios en el *hipergrupo de base*, así como la operación inversa.

Sekundärgruppenumsetzeinrichtung
equipaggiamento modem di gruppo secondario
supergroepdraaggolfapparatuur
urzędzenie modulujęce grupy trójnej
sextiogruppmultiplexor
超群変換装置

704-10-19

groupe tertiaire
GT (abréviation)

1. Ensemble, obtenu par *multiplexage en fréquence*, d'un nombre spécifié de *groupes secondaires*, normalement cinq, occupant des *bandes de fréquences* contiguës, avec des *bandes de garde* entre eux.

2. Bande de fréquences de largeur normalisée à 1 232 kHz et occupant l'une d'un certain nombre de positions spectrales spécifiées dans une *transmission multiplex à courants porteurs*.

Notes.

1 – Un groupe tertiaire est normalement un ensemble de 300 *voies téléphoniques à courant porteur*.

2 – Aux Etats-Unis, le terme "mastergroup" désigne un ensemble de 10 groupes secondaires, soit normalement 600 voies téléphoniques à courant porteur, occupant une largeur de bande de 2 520 kHz.

3 – Un *signal* ne provenant pas d'un assemblage de groupes secondaires, mais ayant des caractéristiques spécifiées, peut occuper tout ou partie d'un groupe tertiaire.

mastergroup

1. An assembly, obtained by *frequency division multiplexing* of a specified number of *supergroups*, normally 5, in adjacent positions in a *frequency band* of specified width with *guard bands* between supergroups.

2. A frequency band of standardized width, 1 232 kHz, in a *multichannel carrier system* and occupying one of a number of specified positions in the spectrum.

Notes.

1 – A mastergroup is normally an assembly of 300 *FDM telephone channels*.

2 – In the USA, a mastergroup is an assembly of 10 supergroups, normally 600 FDM telephone channels, with a bandwidth of 2 520 kHz.

3 – *Signals*, other than those derived from an assembly of supergroups but having specified characteristics, may occupy the whole or a part of a frequency band normally assigned to a master group.

Tertiärgruppe
gruppo terziario ; Gr. III (abbreviazione)
hoofdgroep
grupa trójna
300-grupp
主群

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-10-19

третичаня группа

1. Полученная путем *частотного разделения каналов* совокупность определенного числа, обычно 5, *вторичных групп*, занимающих соседние положения в *полосе частот* определенной ширины с *промежутками между* соседними вторичными группами.

2. Полоса частот типовой ширины, 1232 кГц, в многоканальной системе передачи, занимающая одно из нескольких определенных положений в спектре.

Примечания.

1 – Третичная группа – это обычно совокупность 300 телефонных каналов системы передачи с ЧРК.

2 – В США третичная группа – это совокупность 10 вторичных групп, обычно 600 телефонных каналов системы передачи с ЧРК, с шириной полосы частот 2520 кГц.

3 – *Сигналы*, отличные от выделяемых из совокупности вторичных групп, но имеющих определенные характеристики, могут занимать всю или часть полосы частот, обычно предназначенной для ретичной группы.

grupo terciario

1. Conjunto obtenido por *multiplexado en frecuencia* de un número especificado de *grupos secundarios*, normalmente 5, que ocupan *bandas de frecuencia* contiguas, con *bandas de guarda* entre ellas.

2. Banda de frecuencia de anchura normalizada 1232 kHz y que ocupa una de un cierto número de posiciones espectrales especificadas en una *transmisión multiplex de corrientes portadoras*.

Notas.

1 – Un grupo terciario es normalmente un conjunto de 300 *canales telefónicos de corriente portadora*.

2 – En Estados Unidos, el término "mastergroup" designa un conjunto de 10 grupos secundarios, normalmente 600 canales telefónicos de corriente portadora que ocupan una anchura de banda de 2520 kHz.

3 – Una *señal* que no provenga de un conjunto de grupos secundarios, pero que tenga características especificadas, puede ocupar el total o parte de un grupo terciario.

704-10-20

groupe tertiaire de base

Groupe tertiaire occupant la *bande de fréquences* normalisée de 812 à 2 044 kHz.

Note. – Aux Etats-Unis, le terme "basic mastergroup" désigne un ensemble de 10 *groupes secondaires* occupant la bande de fréquences 564 à 3 084 kHz.

basic mastergroup
mastergroup A (obsolete term)

A *mastergroup* occupying the standardized *frequency band* 812-2 044 kHz.

Note. – In the USA, the basic mastergroup is an assembly of 10 *supergroups* occupying the frequency band 564-3 084 kHz.

основная третичная группа
третичная группа А (устаревший термин)

Третичная группа, занимающая типовую *полосу частот* 812-2044 кГц.

Примечание. – В США основная третичная группа Б совокупность 10 *вторичных групп*, занимающих полосу частот 564-3084 кГц.

grupo terciario de base

Grupo terciario que ocupa la *banda de frecuencia* normalizada de 812 a 2044 kHz.

Nota. – En Estados Unidos, el término "basic mastergroup" designa un conjunto de 10 *grupos secundarios*, que ocupan la banda de frecuencia de 564 a 3084 kHz.

Basistertiärgruppe ; Tertiärgruppe A
(veralter Begriff)
gruppo terziario di base
basishoofdgroep ; A-hoofdgroep
grupa trójna podstawowa
grund-300-grupp
基礎主群

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-10-21

groupe tertiaire B (terme inusité)

Groupe tertiaire occupant la *bande des fréquences* 2 796 à 4 028 kHz.

mastergroup B (obsolete term)

A *mastergroup* occupying the *frequency band* 2 796-4 028 kHz.

третичная группа B (устаревший термин)

Третичная группа, занимающая *полосу частот* 2796-4028 кГц.

grupo terciario B

Grupo terciario que ocupa la *banda de frecuencia* de 2796 a 4028 kHz.

Tertiärgruppe B (veralteter Begriff)
gruppo terziario B (termine obsoleto)
B-hoofdgroep
grupa trójna podstawowa B
.....
B

704-10-22

équipement spécial de transposition de groupe tertiaire

Appareil qui effectue la *transposition en fréquence* d'un *groupe tertiaire de base* dans la *bande de fréquences* voulue, par exemple la bande 2 796 à 4 028 kHz, ainsi que l'opération inverse.

mastergroup modulating equipment

Equipment used for the *frequency translation* of one *basic mastergroup* into a specified *frequency band*, for example into the band 2 796-4 028 kHz, and for performing the complementary process.

аппаратура преобразования третичных групп

Аппаратура, используемая для преобразования по частоте одной из *основных третичных групп* в определенную *полосу частот*, например, в полосу 2796-4028 кГц, и для выполнения обратного процесса.

equipo especial de transposición de grupo terciario

Equipo que realiza la *transposición en frecuencia* de un *grupo terciario de base* en una *banda de frecuencia* determinada, por ejemplo la banda 2796 a 4028 kHz, así como la operación inversa.

Tertiärgruppenmodulationseinrichtungen
equipaggiamento di traslazione di gruppo terziario
hoofdgroepverschuivingsapparatuur
przemiennik grupy trójnej
.....
主群変調装置

704-10-23

multiplexeur de groupes tertiaires
équipement de transposition de groupes tertiaires
équipement de modulation de groupes tertiaires (terme déconseillé)

Appareil qui effectue la *transposition en fréquence* d'un nombre spécifié de *groupes tertiaires de base* et leur assemblage dans la *bande de fréquences* voulue, normalement trois *groupes tertiaires* dans un *groupe quaternaire de base*, ainsi que l'opération inverse.

mastergroup translating equipment

Equipment used for the *frequency translation* of a specified number of *basic mastergroups* and their assembly into a specified *frequency band*, normally 3 basic mastergroups into a *basic supermastergroup*, and for performing the complementary process.

аппаратура третичного группового преобразования

Аппаратура, используемая для *преобразования по частоте* определенного числа *основных третичных групп* и объединения их в определенную *полосу частот*, обычно 3 основные третичные группы в *основную четверичную группу*, и для выполнения обратного процесса.

multiplexor de grupos terciarios
equipo de transposición de grupos terciarios
equipo de modulación de grupos terciarios (desaconsejado)

Equipo que realiza la *transposición en frecuencia* de un número especificado de *grupos terciarios de base* y su ensamble en una *banda de frecuencia* determinada, normalmente tres grupos terciarios en un *grupo cuaternario de base*, así como la operación inversa.

Tertiärgruppenumsetzeinrichtungen
equipaggiamento modem di gruppo terziario
hoofdgroepdraggolfapparatuur
urzędzenie modulujęce grupy czwórnej
300-gruppmultiplexor
主群変換装置

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-10-24

groupe quaternaire
GQ (abréviation)

1. Ensemble, obtenu par *multiplexage en fréquence*, d'un nombre spécifié de *groupes tertiaires*, normalement trois, occupant des *bandes de fréquences* contiguës, avec des *bandes de garde* entre eux.

2. Bande de fréquences de largeur normalisée à 3 872 kHz et occupant l'une d'un certain nombre de positions spectrales spécifiées dans une *transmission multiplex à courants porteurs*.

Notes.

1 – Un groupe quaternaire est normalement un ensemble de 900 *voies téléphoniques à courant porteur*.

2 – Un *signal* ne provenant pas d'un assemblage de groupes tertiaires, mais ayant des caractéristiques spécifiées, peut occuper tout ou partie d'un groupe quaternaire.

Quartärgruppe
gruppo quaternario ; Gr. IV
(abbreviazione)
superhoofdgroep
grupa czwórna
900-grupp
超主群

supermastergroup

1. An assembly, obtained by *frequency division multiplexing*, of a specified number of *mastergroups*, normally 3, in adjacent positions in a *frequency band* of specified width with *guard bands* between adjacent mastergroups.

2. A frequency band of standardized width, 3 872 kHz, in a *multichannel carrier system* and occupying one of a number of specified positions in the spectrum.

Notes.

1 – A supermastergroup is normally an assembly of 900 *FDM telephone channels*.

2 – *Signals*, other than those derived from an assembly of mastergroups but having specified characteristics, may occupy the whole or a part of a frequency band normally assigned to a supermastergroup.

четверичная группа

1. Полученная путем *частотного разделения каналов* совокупность определенного числа, обычно 3, *третичных групп*, занимающих соседние положения в *полосе частот* определенной ширины с полосой расфильтровки между соседними *третичными группами*.

2. Полоса частот типовой ширины, 3872 кГц, в многоканальной системе передачи, и, занимающая одно из определенных положений в спектре.

Примечания.

1 – Четверичная группа – это обычно совокупность 900 телефонных каналов системы передачи с *ЧРК*.

2 – *Сигналы*, отличные от выделяемых из совокупности третичных групп, но имеющие определенные характеристики, могут занимать всю или часть полосы частот, обычно предназначенной для четверичной группы.

grupo cuaternario

1. Conjunto obtenido por *multiplexado en frecuencia* de un número especificado de *grupos terciarios*, normalmente tres, que ocupan *bandas de frecuencia* contiguas, con *bandas de guarda* entre ellas.

2. Banda de frecuencia de anchura normalizada 3872 kHz y que ocupa una de un cierto número de posiciones espectrales especificadas en una *transmisión multiplex de corrientes portadoras*.

Notas.

1 – Un grupo cuaternario es normalmente un conjunto de 900 *canales telefónicos de corriente portadora*.

2 – Una *señal* que no provenga de un conjunto de grupos terciarios, pero que tenga características especificadas, puede ocupar el total o parte de un grupo cuaternario.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-10-25

groupe quaternaire de base

Groupe quaternaire occupant la *bande de fréquences* normalisée de 8 516 à 12 388 kHz.

Basisquartärgruppe
gruppo quaternario di base
basissuperhoofdgroep
grupa czwórna podstawowa
grund-900-grupp
基礎超主群

basic supermastergroup

A *supermastergroup* occupying the standardized *frequency band* 8 516-12 388 kHz.

основная четверичная группа

Четверичная группа, занимающая типовую *полосу частот* 8 516-12 388 кГц.

grupo cuaternario de base

Grupo cuaternario que ocupa la *banda de frecuencia* normalizada de 8516 a 12388 kHz.

704-10-26

multiplexeur de groupes quaternaires
équipement de transposition de groupes quaternaires
équipement de modulation de groupes quaternaires (terme déconseillé)

Appareil qui effectue la *transposition en fréquence* de *groupes quaternaires de base* et leur assemblage dans la *bande de fréquences* voulue, ainsi que l'opération inverse.

Quartärgruppenumsetzereinrichtungen
equipaggiamento modem di gruppo quaternario
superhoofdgroep-draaggolfapparatuur
przemiennik grupy czwórnej
900-gruppmultiplexor
超主群変換装置

supermastergroup translating equipment

Equipment used for the *frequency translation* of a specified number of *basic supermastergroups* and their assembly into a specified *frequency band*, and for performing the complementary process.

аппаратура четверичного группового преобразования

Аппаратура, используемая для преобразования по частоте определенного числа *основных четверичных групп* и объединения их в определенную *полосу частот*, и для выполнения обратного процесса.

multiplexor de grupos cuaternarios
equipo de transposición de grupos cuaternarios
equipo de modulación de grupos cuaternarios (desaconsejado)

Equipo que realiza la *transposición en frecuencia* de *grupos cuaternarios de base* y su ensamble en una *banda de frecuencia* determinada, así como la operación inversa.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-10-27

hypergroupe (de 15 groupes secondaires)
assemblage de 15 groupes secondaires

1. Ensemble, obtenu par *multiplexage en fréquence*, de 15 *groupes secondaires* occupant des *bandes de fréquences* contiguës, avec des *bandes de garde* entre eux.

2. Bande de fréquences de largeur normalisée à 3 716 kHz et occupant l'une d'un certain nombre de positions spectrales spécifiées dans une *transmission multiplex à courants porteurs*.

Notes.

1 – Le CCITT emploie l'expression "assemblage de 15 groupes secondaires" ; le terme français simple "hypergroupe" est proposé en remplacement.

2 – Dans certaines transmissions multiplex à courants porteurs, le terme français "hypergroupe" et le terme anglais "hypergroup" désignent d'autres assemblages de groupes secondaires que celui normalisé par le CCITT. Ces termes doivent donc être qualifiés par le nombre de groupes secondaires contenus dans l'assemblage.

3 – Un hypergroupe de 15 groupes secondaires est normalement un ensemble de 900 *voies téléphoniques à courant porteur*.

4 – Un *signal* ne provenant pas d'un assemblage de groupes secondaires, mais ayant des caractéristiques spécifiées, peut occuper tout ou partie d'un hypergroupe.

15-supergroup assembly
(15-supergroup) hypergroup

1. An assembly, obtained by *frequency division multiplexing*, of 15 *supergroups* in adjacent positions in a *frequency band* of specified width, with *guard bands* between adjacent supergroups.

2. A frequency band of standardized width, 3 716 kHz, in a *multichannel carrier system* and occupying one of a number of specified positions in the spectrum.

Notes.

1 – "15-supergroup assembly" is the only term in use by the CCITT.

2 – The French word "hypergroupe" or the English word "hypergroup" is sometimes used for a supergroup assembly different from that standardized by CCITT. Accordingly, this term should be qualified by the number of supergroups used in each application.

3 – A 15-supergroup assembly is normally an assembly of 900 *FDM telephone channels*.

4 – *Signals*, other than those derived from an assembly of supergroups but having specified characteristics, may occupy the whole or a part of a frequency band assigned to a 15-supergroup assembly.

б лок из 15 вторичных групп
пятеричная группа (из 15 вторичных групп)

1. Полученная путем *частотного разделения каналов* совокупность 15 *вторичных групп*, занимающих соседние положения в *полосе частот* определенной ширины с полосами расфильтровки между соседними *вторичными группами*.

2. Полоса частот определенной ширины, 3716 кГц, в многоканальмой системе передачи, занимающая одно из определенных положений в спектре.

Примечания.

1 – "Блок из 15 вторичных групп" – это единственный термин, используемый МККТТ.

2 – Французское слово "hypergroupe" (пятеричная группа) или английское слово "hypergroup" (пятеричная группа) иногда используется для определения блока из вторичных групп, отличного от того, который стандартизован МККТТ. Соответственно этот термин должен указывать число вторичных групп, используемых в каждом случае.

3 – Блок из 15 вторичных групп – это 900 телефонных каналов системы передачи с *ЧРК*.

4 – *Сигналы*, отличные от сигналов, получаемых от блока вторичных групп, но имеющие определенные характеристики, могут занимать всю или часть полосы частот, предназначенной для блока из 15 вторичных групп.

Hypergruppe ;
15-Sekundärgruppen-Anordnung
gruppo pseudo-quaternario ; ipergruppo (raggruppamento di 15 gruppi secondari)
15-supergroepen ; hypergroep
zestaw 15 grup wtórnych
.....
巨群

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-10-27

hipergrupo (de 15 grupos secundarios)
conjunto de 15 grupos secundarios

1. Conjunto obtenido por *multiplexado en frecuencia* de 15 *grupos secundarios*, que ocupan *bandas de frecuencia* contiguas, con bandas de guarda entre ellas.

2. Banda de frecuencia de anchura normalizada 3716 kHz y que ocupa una de un cierto número de posiciones espectrales especificadas en una *transmisión multiplex de corrientes portadoras.*

Notas.

1 – El CCITT utiliza en francés la expresión "assemblage de 15 groupes secondaires" proponiéndose la utilización del término simple "hypergroupe".

2 – El término francés "hypergroupe" y el inglés "hypergroup" designan conjuntos de grupos secundarios diferentes de los normalizados por CCITT. Por lo tanto, estos términos deben ser calificados por el número de grupos secundarios contenidos en el conjunto.

3 – Un hipergrupo de 15 grupos secundarios es normalmente un conjunto de 900 *canales telefónicos de corriente portadora.*

4. – Una *señal* que no provenga de un conjunto de grupos secundarios, pero que tenga características especificadas, puede ocupar el total o parte de un hipergrupo.

704-10-28

hypergroupe de base (de 15 groupes secondaires)
assemblage de base de 15 groupes secondaires

Hypergroupe de 15 groupes secondaires occupant la *bande de fréquences* normalisée de 312 à 4 028 kHz.

Note. – En français le CCITT emploie l'expression "assemblage de base de 15 groupes secondaires" ; le terme plus simple "hypergroupe de base" est proposé en remplacement.

basic 15-supergroup assembly
basic (15-supergroup) hypergroup

A *15-supergroup assembly* occupying the standardized *frequency band* 312-4 028 kHz.

Note. – CCITT uses the French term "assemblage de base de 15 groupes secondaires" ; the simpler term "hypergroupe de base" is proposed as a preferred alternative.

основной блок из 15 вторичных групп
основная пятеричная группа (из 15 вторичных групп)

Блок из 15 вторичных групп, занимающий стандартную *полосу частот* 312-4028 кГц.

Примечание. – МККТТ использует французский термин "assemblage de base de 15 groupes secondaires" ; более простой термин "hypergroupe de base" предлагается в качестве предпочтительной альтернативы.

hipergrupo de base (de 15 grupos secundarios)
conjunto de base de 15 grupos secundarios

Hipergrupo de 15 grupos secundarios que ocupa la *banda de frecuencia* normalizada de 312 a 4028 kHz.

Nota. – El CCITT utiliza en francés la expresión "assemblage de base de 15 groupes secondaires" proponiéndose la utilización del término más simple "hypergroupe de base".

Basishypergruppe ;
Basis-15-Sekundärgruppenanordnung
gruppo pseudo-quaternario di base ;
ipergruppo di base
basishypergroep
zestaw 15 grup wtórnych podstawowy
.....
基礎巨群

704-10-29

équipement spécial de transposition d'hypergroupes (de 15 groupes secondaires)

Appareil qui effectue la *transposition en fréquence* d'un *hypergroupe de base de 15 groupes secondaires* dans la *bande de fréquences* voulue, par exemple la bande 8 620 à 12 336 kHz située à l'intérieur du *groupe quaternaire de base*, ainsi que l'opération inverse.

15-supergroup assembly modulating equipment
hypergroup modulating equipment

Equipment used for the *frequency translation* of one *basic 15-supergroup assembly* into a specified *frequency band* for example, into the band 8 620-12 336 kHz which is inside the *basic supermastergroup*, and for performing the complementary process.

Hypergruppenmodulationseinrichtung ;
15-Sekundärgruppenmodulationseinrichtung
equipaggiamento di traslazione di gruppo pseudo-quaternario
hypergroepmodulatie-apparatuur
przemiennik zestawu 15 grup wtórnych
.....
巨群変調装置

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-10-29

аппаратура преобразования блока 15 вторичных групп
аппаратура преобразования пятеричных групп

Аппаратура, используемая для *преобразования по частоте* одного *основного блока из 15 вторичных групп* в определенную *полосу частот*, например, полосу 8 620-12 336 кГц, которая находится внутри *основной четверичной группы*, и для выполнения обратного процесса.

equipo especial de transposición de hipergrupo (de 15 grupos secundarios)

Equipo que realiza la *transposición en frecuencia* de un *hipergrupo de 15 grupos secundarios* en una *banda de frecuencia* determinada, por ejemplo la banda 8 620 a 12 336 kHz situada en el interior del *grupo cuaternario de base*, así como la operación inversa.

704-10-30

multiplexeur d'hypergroupes
équipement de transposition d'hypergroupes
équipement de modulation d'hypergroupes (terme déconseillé)

Appareil qui effectue la *transposition en fréquence* d'*hypergroupes* et leur assemblage dans la *bande de fréquences* voulue, ainsi que l'opération inverse.

15-supergroup assembly translating equipment
hypergroup translating equipment

Equipment used for the *frequency translation* of a specified number of *basic 15-supergroup assemblies* and their assembly into a specified *frequency band*, and for performing the complementary process.

аппаратура преобразования блока из 15 вторичных групп
аппаратура пятеричного группового преобразования

Аппаратура, используемая для *преобразования по частоте* определенного числа *основных блоков из 15 вторичных групп* и объединения их в определенную *полосу частот*, и для выполнения обратного процесса.

multiplexor de hipergrupos
equipo de transposición de hipergrupos
equipo de modulación de hipergrupos (desaconsejado)

Equipo que realiza la *transposición en frecuencia* de *hipergrupos* y su ensamble en una *banda de frecuencia* determinada, así como la operación inversa.

Hypergruppenumsetzeinrichtung ; 15-Sekundärgruppenumsetzereinrichtung
equipaggiamento modem di gruppo pseudo-quaternario
hypergroepdraaggolfapparatuur
urzędzenie modulujęce zestawu 15 grup wtórnych
.....
巨群変換装置

SECTION 704-11 - TRANSMISSION À COURANTS PORTEURS
SECTION 704-11 - ANALOGUE CARRIER TRANSMISSION
РАЗДЕЛ 704-11 - АНАЛОГОВЫЕ СИСТЕМЫ ПЕРЕДАЧИ
SECCIÓN 704-11 - TRANSMISIÓN DE CORRIENTES PORTADORAS

704-11-01

répartiteur de groupes (à courants porteurs)
répartiteur à haute fréquence (terme déconseillé)

Répartiteur situé dans une *station de répéteurs* et destiné à des voies et circuits transmettant des *groupes primaires de base*, des *groupes secondaires de base* ou d'autres groupes de base.

Note. – Il est conseillé d'employer si possible le terme spécifique approprié tel que *"répartiteur de groupes primaires"*.

high-frequency repeater distribution frame
HFRDF (abbreviation)

A *distribution frame* in a *repeater station* for channels and circuits carrying *basic groups, basic supergroups*, etc.

Note. – Wherever possible, the use of the appropriate special terms is recommended.

стойка ВЧ переключения

На промежуточной *ретрансляционной станции*-стойка переключения односторонних и двусторонних каналов передачи, по которым передаются *основные первичные, вторичные* и т.д. *группы*.

Примечание. – Рекомендуется по возможности использовать соответствующие специальные термины.

Hochfrequenzverstärkerverteiler ; HFVVT (Abkürzung)
ripartitore di alta frequenza
hoogfrequentversterker-verdelerrek
przełęcznica liniowa
högfrekvensstativ
高周波中継器配線盤

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-11-01

repartidor de grupos (de corrientes portadoras)
repartidor de alta frecuencia (desaconsejado)

Repartidor situado en una *estación de repetidores*, para canales y circuítos que transmiten *grupos primarios de base, grupos secundarios de base* u otros grupos de base.

Nota. – Se aconseja utilizar el término específico apropiado, tal como *"repartidor de grupos primarios"*.

704-11-02

répartiteur de groupes primaires

Répartiteur de groupes à courants porteurs destiné à des *groupes primaires de base*.

Note. – On définit de la même manière le "répartiteur de groupes secondaires", le "répartiteur de groupes tertiaires", le "répartiteur de groupes quaternaires", et le "répartiteur d'hypergroupes" ou "répartiteur d'assemblages de 15 groupes secondaires.".

Primärgruppen-Verteiler
ripartitore di gruppo primario
groepverdelerrek
przełącznica grup pierwotnych
gruppstativ
群配線盤

group distribution frame

A *distribution frame* for channels and circuits carrying *basic groups*.

Note. – Similar definitions may be given for : "supergroup distribution frame", "mastergroup distribution frame", "supermastergroup distribution frame" and "15-supergroup assembly distribution frame" or "hypergroup distribution frame".

стойка переключения первичных групп

Стойка переключения односторонних и двусторонних каналов передачи, по которым передаются *основные первичные группы*.

Примечание. – Аналогичным образом определяются "стойка переключения вторичных групп", "стойка переключения третичных групп", "стойка переключения четверичных групп" и "стойка переключения блоков из 15 вторичных групп", или "стойка переключения пятиричных групп".

repartidor de grupos primarios

Repartidor de grupos de corrientes portadoras para *grupos primarios de base*.

Nota. – Se define de la misma manera el "repartidor de grupos secundarios", el "repartidor de grupos terciarios", el "repartidor de grupos cuaternarios", y el "repartidor de hipergrupos" o "repartidor de conjuntos de 15 grupos secundarios".

704-11-03

point de séparation (en transmission à courants porteurs)

Point défini, situé à une extrémité d'un *système de transmission*, où existent des conditions définies normalisées qui permettent d'effectuer une interconnexion avec un autre système de transmission.

Note. – Un point de séparation permet l'interconnexion d'un système de transmission avec des appareils tels qu'un *filtre de transfert direct* ou un *multiplexeur*.

Trennungspunkt (in FM Nachrichtenübertragung)
punto di separazione (in trasmissione FDM)
scheidingspunt (bij FDM-transmissie)
punkt rozdziału (w transmisji częstotliwościowej)
gränssnitt
分離点

separation point (in FDM transmission)

A defined point at the end of a *transmission system* where standard defined conditions exist such that interconnection with another transmission system may be achieved.

Note. – Separation points permit interconnection with other equipments such as *direct through-connection filters*, translating equipment, etc.

точка разделения (при передаче с ЧРК)

Заданная точка на конце *системы передачи*, где существуют такие стандартные заданные условия, при которых может быть осуществлено соединение с другой системой передачи.

Примечание. – Точки разделения позволяют обеспечить соединение с другой аппаратурой, например, с *фильтрами прямого транзита*, аппаратурой преобразования.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-11-03 **punto de separación** (en transmisión de corrientes portadoras)

Punto definido, situado en un extremo de un *sistema de transmisión*, donde existen condiciones definidas normalizadas que permiten efectuar una interconexión con otro sistema de transmisión.

Nota. – Un punto de separación permite la interconexión de un sistema de transmisión con equipos tales como un *filtro de transferencia directa* o un *multiplexor*.

704-11-04 **liaison en ligne**

Unité de base d'une *transmission multiplex à courants porteurs*, comprenant l'ensemble des moyens destinés à transmettre, par l'intermédiaire d'un *milieu de transmission* donné, des *signaux* occupant une *bande de fréquences* définie, cet ensemble étant compris entre deux *points de séparation* consécutifs définis pour la bande de fréquences considérée.

Notes.

1 – Sauf spécification contraire, une liaison en ligne assure une transmission dans les deux sens.

2 – Une liaison en ligne ne comprend jamais un *filtre de transfert direct.*

3 – Les appareils terminaux nécessaires, par exemple pour une transmission par fibre optique ou par faisceau hertzien, sont compris dans la liaison en ligne.

FM-Verbindung ; Leitungsverbindung (in diesem Sinne abgelehnt)
collegamento FDM
FDM-verbinding
odcinek traktu
frekvensmultiplexlänk
FMD リンク

FDM link
line link (deprecated in this sense)

The basic entity of frequency division *multiplex transmission*, for transmitted source *signals* occupying a specified *frequency band*, comprising the whole of the means of *transmission*, over a given *transmission medium*, between two consecutive *separation points* at this frequency band.

Notes.

1 – An FDM link provides transmission in both directions unless otherwise specified.

2 – An FDM link never includes a *direct through-connection filter.*

3 – In such cases as optical fibre transmission, radio-relay transmission, etc, the appropriate terminal equipment is included within the FDM link.

тракт с ЧРК
линейный тракт (нежелателен в данном случае)

Основной элемент системы передачи с ЧРК для передачи исходных *сигналов*, занимающих определенную *полосу частот*, который включает все средства передачи по данной *среде передачи*, между двумя следующими друг за другом *точками разделения* в этой полосе частот.

Примечания.

1 – Тракт с ЧРК обеспечивает передачу в обоих направлениях, если не определено по другому.

2 – В тракт с ЧРК никогда не включается *фильтр прямого транзита.*

3 – В таких случаях, как передачапо оптическому волокну, передача по радиорелейной линии и т.д., в *тракт с ЧР* включается соответствующее оконечное оборудование.

conexión en línea

Unidad de base de una *transmisión multiplex de corrientes portadoras* que comprende el conjunto de los medios destinados a transmitir, sobre un *medio de transmisión determinado, señales* que ocupan una *banda de frecuencia* definida entre dos *puntos de separación* consecutivos en esa banda de frecuencia.

Notas.

1 – Salvo especificación en contra, una conexión en línea asegura una transmisión en los dos sentidos.

2 – Una conexión en línea no incluye nunca un *filtro de transferencia directa.*

3 – En algunos casos como en transmisión por fibra óptica o por haz herciano, están incluidos en la conexión en línea los equipos terminales necesarios.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-11-05

section de groupe primaire

Primärgruppen-Abschnitt
sezione di gruppo primario
groepsectie
odcinek traktu pierwotnogrupowy
gruppsektion
群区間

Ensemble des moyens de *transmission*, comprenant une seule *liaison en ligne* ou plusieurs liaisons en ligne consécutives, qui procure la *bande de fréquences* normalisée d'un *groupe primaire* entre deux *répartiteurs de groupes primaires* consécutifs ou des points équivalents.

Notes.

1 – Sauf spécification contraire, une section de groupe primaire assure une transmission dans les deux sens.

2 – On définit de la même manière la "section de groupe secondaire", la "section de groupe tertiaire", la "section de groupe quaternaire" et la "section d'hypergroupe" ou "section d'assemblage de 15 groupes secondaires".

group section

The whole of the means of *transmission*, including one or more *FDM links*, for *signals* occupying a standardized *frequency band* of a *group* between two consecutive *group distribution frames*, or equivalent points.

Notes.

1 – A group section provides transmission in both directions unless otherwise specified.

2 – Similar definitions can be given for : "supergroup section", "mastergroup section", "supermastergroup section" and "15-supergroup assembly section" or "hypergroup section".

участок первичной группы

Все средства *передачи*, включая один или несколько *трактов с ЧРК*, для *сигналов*, занимающих стандартную *полосу частот первичной группы* между двумя следующими друг за другом *стойками переключения первичных групп* или эквивалентными точками.

Примечания.

1 – Участок первичной группы обеспечивает передачу в обоих направле-ниях, если не определено по-другому.

2 – Аналогичным образом можно определить : "участок вторичной группы", "участок третичной группы", "участок четверичной группы" и "участок блока из 15 вторичных групп", или "участок пятеричной группы".

sección de grupo primario

Conjunto de los medios de *transmisión* que incluye una o más *conexiones en línea*, para *señales* que ocupan una *banda de frecuencia* normalizada entre dos *repartidores de grupos primarios* consecutivos o punto equivalentes.

Notas.

1 – Salvo especificación en contrario, una sección de grupo primario asegura una transmisión en los dos sentidos.

2 – Se define de la misma manera la sección de grupo secundario, terciario, cuaternario, de hipergrupo o la sección de conjunto de 15 grupos secundarios.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-11-06

liaison en groupe primaire

Section de groupe primaire ou suite de sections de groupe primaire, située entre les points de deux *répartiteurs de groupes primaires*, ou des points équivalents, auxquels sont connectés les terminaux où les groupes primaires sont produits ou aboutissent.

Notes.

1 – Sauf spécification contraire une liaison en groupe primaire assure une transmission dans les deux sens.

2 – On définit de la même manière la "liaison en groupe secondaire", la "liaison en groupe tertiaire", la "liaison en groupe quaternaire", la "liaison en hypergroupe" ou "liaison en assemblage de 15 groupes secondaires".

Primärgruppen-Verbindung
collegamento di gruppo primario
groepschakel
przęsło pierwotnogrupowe
grupplänk
群リンク

group link

A *group section* or a number of tandem connected group sections between two *group distribution frames*, or equivalent points, where the group originates or terminates.

Notes.

1 – A group link provides transmission in both directions unless otherwise specified.

2 – Similar definitions can be given for : "supergroup link", "mastergroup link", "supermastergroup link" and "15-supergroup assembly link" or "hypergroup link".

первичный групповой тракт

Участок первичной группы или несколько соединенных последовательно участков первичной группы между двумя стойками *переключения первичных групп* или эквивалентными точками, где начинается или заканчивается первичная группа.

Примечания.

1 – Первичный групповой тракт обеспечивает передачу в обоих направлениях, если не определено по-другому.

2 – Аналогичным образом можно определить : "вторичный групповой тракт", "третичный групповой тракт", "четверичный групповой тракт" и "*тракт блока из 15 вторичных групп*", или "пятеричный групповой тракт".

conexión en grupo primario

Sección de grupo primario o serie de secciones de grupo primario entre dos *repartidores de grupos primarios* o puntos equivalentes, a los que se conectan los terminales donde los grupos primarios se originan o finalizan.

Notas.

1 – Salvo especificación en contrario, una conexión en grupo primario asegura una transmisión en los dos sentidos.

2 – Se define de la misma manera una "conexión en grupo secundario", una "conexión en grupo terciario", una "conexión en grupo cuaternario", y una "conexión en hipergrupo" o "conexión en conjunto de 15 grupos secundarios".

704-11-07

filtre de transfert direct
FTD (abréviation)

Filtre passe-bande destiné à interconnecter deux *liaisons en ligne* consécutives qui transmettent les *signaux* occupant la même *bande de fréquences*.

Note. – Un filtre de transfert direct peut servir à interconnecter deux liaisons en ligne consécutives appartenant à la même *section de groupe primaire*, de groupe secondaire ou autre.

Direktdurchgangsfilter ;
Direktverbindungsfilter ;
Direktübertragungsfilter
filtro di trasferimento diretto
doorlaatfilter
filtr transferu bezpośredniego
genomkopplingsfilter
（直接）通過接続フィルタ

direct through-connection filter
direct line filter
direct transfer filter

A bandpass filter for the interconnection of two *FDM links* providing transmission for *signals* occupying the same *frequency band*.

Note. – A direct through-connection filter may be used to interconnect two FDM links inside the same *group section*, the same supergroup section, etc.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-11-07

транзитный ВЧ фильтр
линейный ВЧ фильтр
фильтр прямого транзита

Полосовой фильтр для соединения двух *трактов с ЧРК*, обеспечивающих передачу исходных *сигналов*, занимающих одну и ту же *полосу частот*.

Примечание. – Фильтр прямого транзита может быть использован для соединения двух трактов с ЧРК внутри одного и того же *участка первичной группы*, одного и того же участка вторичной группы и т.д.

filtro de transferencia directa

Filtro pasabanda destinado a interconectar dos *conexiones en línea* consecutivas que transmiten las *señales* que ocupan la misma *banda de frecuencia*.

Nota. – Un filtro de transferencia directa puede servir para interconectar dos conexiones en línea consecutivas pertenecientes a la misma *sección de grupo primario*, de grupo secundario, etc.

704-11-08

point de transfert direct

Point d'un *trajet de transmission* où est inséré un *filtre de transfert direct* entre deux *liaisons en ligne* consécutives.

Durchgangspunkt ;
Direktdurchverbindungspunkt
punto di trasferimento diretto
direct doorverbindingspunt
punkt transferu bezpośredniego
genomkopplingspunkt
（直接）通過接続点

direct through-connection point

A point at which a *direct through-connection filter* is used for the interconnection of two *FDM links*.

пункт прямого транзита

Точка, в которой для соединения двух *трактов с ЧРК* используется *фильтр прямого транзита*.

punto de transferencia directa

Punto de un *trayecto de transmisión* en el que se inserta un *filtro de transferencia directa* entre dos *conexiones en línea* consecutivas.

704-11-09

filtre de transfert de groupe primaire

Filtre passe-bande dont la bande passante est celle du *groupe primaire de base*.

Notes.

1 – Un filtre de transfert de groupe primaire peut servir à interconnecter deux *sections de groupe primaire* consécutives.

2 – On définit de la même manière le "filtre de transfert de groupe secondaire le "filtre de transfert de groupe tertiaire", le "filtre de transfert de groupe quaternaire", le "filtre de transfert d'hypergroupe" ou "filtre de transfert d'assemblage de 15 groupes secondaires".

Primärgruppendurchgangsfilter
filtro di trasferimento di gruppo primario
groepdoorlaatfilter
filtr transferu pierwotnogrupowego
gruppgenomkopplingsfilter
群通過フィルタ

through-group filter

A bandpass filter whose pass band is the standardized frequency band of a *basic group*.

Notes.

1 – A through-group filter may be used to interconnect two consecutive *group sections*, where appropriate.

2 – Similar definitions can be given for : "through-supergroup filter", "through-master group filter", "through-supermastergroup filter" and "through 15-supergroup assembly filter" or "through-hypergroup filter".

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-11-09

фильтр первичного группового транзита

Полосовой фильтр, полоса пропускания которого является стандартной полосой частот *основной первичной группы.*

Примечания.

1 – Фильтр первичного группового транзита может быть использован для соединения двух последовательно включенных участков первичной группы.

2 – Аналогичным образом могут быть определены "фильтр вторичного группового транзита", "фильтр третичного группового транзита", "фильтр четверичного группового транзита" и "фильтр транзита блока из 15 вторичных групп", или "фильтр пятеричного группового транзита".

filtro de transferencia de grupo primario

Filtro pasabanda en el que la banda pasante es la del *grupo primario de base.*

Notas.

1 – Un filtro de transferencia de grupo primario puede servir para interconectar dos secciones de grupo primario consecutivas.

2 – Se define de la misma manera el "filtro de transferencia de grupo secundario", el "filtro de transferencia de grupo terciario", el "filtro de transferencia de grupo cuaternario", y el "filtro de transferencia de hipergrupo" o "filtro de transferencia de conjunto de 15 grupos secundarios".

704-11-10

point de transfert de groupe primaire

Point d'une *liaison en groupe primaire* où deux *sections de groupe primaire* consécutives sont interconnectées par un *filtre de transfert de groupe primaire.*

Note. – On définit de la même manière le "point de transfert de groupe secondaire", le "point de transfert de groupe tertiaire," le "point de transfert de groupe quaternaire", le "point de transfert d'hypergroupe" ou "point de transfert d'assemblage de 15 groupes secondaires".

Primärgruppendurchgangs(verbindungs-)punkt
punto di trasferimento di gruppo primario
doorverbindingspunt voor een doorgaande groep
punkt transferu grupy pierwotnej
gruppgenomkopplingspunkt
群通過接続点

through-group connection point

A point in a *group link* at which two consecutive *group sections* are connected in tandem, via a *through-group filter*, where appropriate.

Note. – Similar definitions can be given for : "through-supergroup connection point", "through-mastergroup connection point", "through-supermastergroup connection point" and "through 15-supergroup assembly connection point" or "through-hypergroup connection point".

тракт первичного группового транзита

Точка в *первичном групповом тракте*, в которой осуществляется последовательное включение двух следующих друг за другом *участков первичной группы* с помощью *фильтра первичного группового транзита.*

Примечание. – Аналогичным образом могут быть определены "пункт вторичного группового транзита", "пункт третичного группового транзита", "пункт четверичного группового транзита" и "пункт транзита блока из 15 вторичных групп", или "пункт пятеричного группового транзита".

punto de transferencia de grupo primario

Punto de una *conexión en grupo primario*, en el que dos *secciones de grupo primario* consecutivas se interconectan mediante un *filtro de transferencia de grupo primario.*

Nota. – Se define de la misma manera el "punto de transferencia de grupo secundario", el "punto de transferencia de grupo terciario", el "punto de transferencia de grupo cuaternario", y el "punto de transferencia de hipergrupo" o "punto de transferencia de conjunto de 15 grupos secundarios".

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 704-12 - ONDES PILOTES
SECTION 704-12 - PILOT SIGNALS
РАЗДЕЛ 704-12 - СИГНАЛЫ КОНТРОЛЬНОЙ ЧАСТОТЫ
SECCIÓN 704-12 - ONDAS PILOTO

704-12-01

onde pilote
(signal) pilote

Oscillation, habituellement sinusoïdale, transmise dans un réseau de télécommunication pour y assurer certaines mesures, surveillances ou commandes.

Pilot(signal)
frequenza pilota ; pilota
piloot(signaal)
sygnał pilotowy ; pilot
pilot(signal)
パイロット（信号）

pilot (signal)

A *signal*, usually a single frequency, transmitted in a telecommunication network for measurement, supervision, or control purposes.

сигнал контрольной частоты

Сигнал, обычно одночастотный, передаваемый по сети электросвязи для выполнения измерений, контроля и управления.

(señal) piloto
(onda) piloto

Oscilación, normalmente senoidal, transmitida en una red de telecomunicación con fines de medida, vigilancia o control.

704-12-02

onde pilote de référence
(signal) pilote de référence

Onde pilote destinée à faciliter la maintenance et le réglage des appareils de *transmission multiplex à courants porteurs*.

Bezugspilot
frequenza pilota di riferimento
referentiepiloot ; vergelijkingspiloot
sygnał pilotowy odniesienia
referenspilot
基準パイロトット

reference pilot

A *pilot signal* used to facilitate the maintenance and adjustment of a *multichannel carrier system*.

опорный сигнал контрольной частоты

Сигнал контрольной частоты, используемый в многоканальной системе передачи для облегчения технического обслуживания и регулирования.

(señal) piloto de referencia
(onda) piloto de referencia

Señal piloto destinada a facilitar el mantenimiento y ajuste de los equipos de *transmisión multiplex de corrientes portadoras*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-12-03

(onde) pilote de groupe primaire

Onde pilote de référence introduite dans un *groupe primaire* lors de l'assemblage de ce groupe et qui l'accompagne pendant la *transmission* jusqu'à son désassemblage.

Notes.

1 – Le CCITT a normalisé la fréquence de l'onde pilote de groupe primaire dans la *bande de fréquences* du *groupe primaire de base.*

2 – Dans certains cas, il peut exister deux ondes pilotes dans un groupe primaire.

3 – On définit de la même manière : "(onde) pilote de groupe secondaire", "(onde) pilote de groupe tertiaire, "(onde) pilote de groupe quaternaire", "(onde) pilote d'hypergroupe" ou "(onde) pilote d'assemblage de 15 groupes secondaires".

Primärbezugspilot
frequenza pilota di gruppo primario
groepreferentiepiloot
sygnał pilotowy grupy pierwotnej
gruppreferenspilot
群基準パイロット

group reference pilot

A *reference pilot* applied where a *group* is assembled and which accompanies the group over the system up to the point where it is broken down into its constituent elements.

Notes.

1 – Various frequencies have been standardized by the CCITT for group reference pilots within the *frequency band* of a *basic group*.

2 – In certain cases, two reference pilots may be applied where a basic group is assembled.

3 – Similar definitions can be given for : "supergroup reference pilot", "mastergroup reference pilot", "supermastergroup reference pilot", "15-supergroup assembly reference pilot" or "hypergroup reference pilot".

опорный сигнал контрольной частоты первичной группы

Опорный сигнал контрольной частоты, вводимый в точке, где образуется *первичная группа*, и передаваемый по системе до точки, где группа разделяется на составляющие ее элементы.

Примечания.

1 – Для опорных сигналов контрольной частоты первичной группы МККТТ стандартизовал различные частоты в *полосе частот основной первичной группы.*

2 – В некоторых случаях могут вводиться два опорных сигнала контрольной частоты в точке, где образуется основная первичная группа.

3 – Аналогичным образом могут быть определены : "опорный сигнал контрольмой частоты вторичной группы", "опорный сигнал контрольной частоты третичной группы", "опорный сигнал контрольной частоты четверичной группы" и "опорный сигнал контрольной частоты пятеричной группы".

(señal) piloto de grupo primario

Señal piloto de referencia introducida en un *grupo primario* durante su formación y que le acompaña durante la *transmisión* hasta su descomposición en sus elementos constitutivos.

Notas.

1 – El CCITT ha normalizado la frecuencia de la señal piloto de grupo primario en la *banda de frecuencia* del *grupo primario de base.*

2 – En ciertos casos pueden existir dos pilotos en un grupo primario.

3 – Se define de la misma manera la "señal piloto de grupo secundario", la "señal piloto de grupo terciario", la "señal piloto de grupo cuaternario", y la "señal piloto de hipergrupo" o "señal piloto de conjunto de 15 grupos secundarios".

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-12-04

onde pilote de régulation (de ligne)
(signal) pilote de régulation (de ligne)

Onde pilote de référence destinée à maintenir le niveau du *signal en ligne* à sa valeur prescrite et à assurer en permanence une compensation convenable de la distorsion d'affaiblissement.

regulating pilot

A *reference pilot* used to maintain the level of the *line signal* of the *multichannel carrier system* at the prescribed value, and to ensure that the attenuation-equalization is continuously satisfactory.

сигнал контрольной частоты регулировки линии

Опорный сигнал контрольной частоты, используемыйт для поддержания заданной величины уровня *линейного сигнала* многоканальной системы передачи и для гарантии того, что выравнивание затухания будет постоянно удовлетворительным.

onda piloto de regulación (de línea)
señal piloto de regulación (de línea)

Señal piloto de referencia destinada a mantener el nivel de la *señal en línea* en su valor prescrito y a asegurar en permanencia una compensación conveniente de la distorsión de atenuación.

Steuerpilot
frequenza pilota di regolazione (di linea)
regelpiloot
sygnał pilotowy regulacyjny
styrpilot
調整パイロット

704-12-05

onde pilote de comparaison des fréquences
(signal) pilote de synchronisation

Onde pilote de référence permettant soit de comparer les fréquences, et éventuellement les phases, des porteuses produites aux terminaux d'émission et de réception d'une *transmission multiplex à courants porteurs*, soit de maintenir les générateurs de porteuses au synchronisme.

frequency comparison pilot
synchronizing pilot (obsolete term)

A *reference pilot* used either for comparing the frequencies, and possibly the phases, of the carriers generated at the sending and receiving terminals of a *multichannel carrier system*, or for maintaining the synchronism of these carriers.

сигнал контрольной частоты сличения

Опорный сигнал контрольной частоты, используемй для сличения частот и, возможно, фаз несущих, которые генерируются на передающих и приемных оконечных станциях в одном направлении передачи многоканальной системы передачи, или для поддержания синхронизма этих несущих.

(señal) piloto de comparación de frecuencias
(onda) piloto de sincronización (desaconsejado)

Señal *piloto de referencia* que permite bien comparar las frecuencias, y eventualmente las fases, de las portadoras producidas en los terminales de emisión y de recepción de una *transmisión multiplex de corrientes portadoras*, o bien mantener el sincronismo de esas portadoras.

Frequenz(vergleichs)pilot ;
Synchronisierpilot (veralteter Begriff)
frequenza pilota di comparazione delle frequenze ; frequenza pilota di sincronismo
normfrequentiepiloot
sygnał pilotowy do porównania cząstotliwości
synkroniseringspilot
周波数監視パイロット

704-12-06

onde pilote de commutation
(signal) pilote de commutation

Onde pilote de référence servant à télécommander une commutation pendant la maintenance d'un *système de transmission*.

Note. – Des exemples de commutation en cas de panne sont le blocage des voies d'une *transmission multiplex à courants porteurs* ou la substitution d'un *répéteur* en attente à un répéteur en service.

switching control pilot
switching pilot (USA)

A *reference pilot* used to control a maintenance switching function at a distant point.

Note. – Examples of such switching functions are, to busy the channels of a *multichannel carrier system*, or to replace a normal *repeater* by a standby repeater in the case of a fault.

Schaltpilot
frequenza pilota di commutazione
schakelpiloot
sygnał pilotowy do sterowania przełęczenia
kopplingspilot
スイッチング（制御）パイロット

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-12-06

сигнал контрольной частоты управления переключением
переключающий сигнал

Опорный сигнал контрольной частоты, используемый при технической эксплуатации для управления переключениями в удаленной точке.

Примечание. – Примеры таких функций переключения следующие :

занятие каналов многоканальной системы передачи или замена основного усилителя резервным в случае отказа.

(señal) piloto de conmutación
(onda) piloto de conmutación

Señal *piloto de referencia* utilizada para telecontrolar una conmutación durante el mantenimiento de un *sistema de transmisión*.

Nota. – Ejemplos de conmutación en caso de avería son el bloqueo de los canales de una *transmisión multiplex de corrientes portadoras* o la sustitución de un *repetidor* en espera a un repetidor en servicio.

704-12-07

section de régulation de ligne

geregelter Leitungsabschnitt
sezione di regolazione (di linea)
geregelde lijnsectie
odcinek regulacyjny linii
styrd linjesektion
調整回線区間

Suite de *sections élémentaires amplifiées* sur lesquelles le *signal en ligne* et une ou plusieurs *ondes pilotes de régulation de ligne* sont transmis de bout en bout et passent en des points intermédiaires par les mêmes régulateurs d'amplitude.

Note. – A la fin d'une section de régulation de ligne, les ondes pilotes émises à l'origine sont, selon le cas, supprimées, reconstituées ou remplacées par de nouvelles ondes pilotes émises au niveau de référence.

regulated line section

A succession of tandem-connected *elementary repeater sections* over which the *line signal* and one or more *regulating pilots* are transmitted from end to end, with this signal and the pilots passing through the same amplitude regulating devices at intermediate points.

Note. – At the end of a regulated line section, the initial pilot signals are removed, or reconstituted, or replaced by new pilot signals sent at reference level.

участок регулирования линии

Ряд последовательно соединенных *элементарных ретрансляционных участков*, по которым из конца в конец передается *линейный сигнал* и один или несколько *сигналов контрольной частоты регулировки* с прохождением одного сигнала и опорных сигналов в промежуточных точках через одни и те же устройства регулировки амплитуды.

Примечание. – На конце участка регулирования линии исходные опорные сигналы контрольной частоты либо исключаются, либо преобразуются, либо заменяются новыми опорными сигналами контрольной частоты, переданными с эталонным уровнем.

sección de regulación de línea

Sucesión de *secciones elementales amplificadas* sobre las que la *señal en línea* y uno o varios *pilotos de regulación de línea* se transmiten de extremo a extremo y pasan en puntos intermedios por los mismos reguladores de amplitud.

Nota. – En el final de una sección de regulación de línea las señales piloto iniciales son suprimidas, reconstituidas o reemplazadas por nuevas señales piloto emitidas al nivel de referencia.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTIONS 13 À 15 - MULTIPLEXAGE TEMPOREL
SECTIONS 13 TO 15 - TIME DIVISION MULTIPLEXING
РАЗДЕЛЫ С 13 ПО 15 - ВРЕМЕННОЕ ГРУППООБРАЗОВАНИЕ
SECCIONES 13 A 15 - MULTIPLEXADO TEMPORAL

SECTION 704-13 - SYNCHRONISATION
SECTION 704-13 - TIMING
РАЗДЕЛ 704-13 - ХРОНИРОВАНИЕ
SECCIÓN 704-13 - SINCRONIZACIÓN

704-13-01
(702-04-11)

trame temporelle

Suite d'intervalles de temps contigus prédéterminés.

Note. – Les intervalles de temps successifs d'une trame temporelle n'ont pas tous nécessairement la même durée.

time-scale

A succession of contiguous predetermined time intervals.

Note. – The time intervals in a time-scale need not all have the same duration.

шкала времени

Последовательность смежных заданных интервалов времени.

Примечание. – Интервалы времени в шкале времени не обязательно должны иметь одинаковую длительность.

trama temporal
escala de tiempo

Sucesión de intervalos de tiempo contíguos predeterminados.

Nota. – Los intervalos de tiempo sucesivos de una trama temporal no tienen todos necesariamente la misma duración.

Zeitmaßstab
trama temporale
tijdschaal
skala czasu
tidskala
タイムスケール

704-13-02
(702-04-12)

trame temporelle cyclique
trame temporelle périodique

Trame temporelle constituée d'une suite périodique dont chaque cycle est un groupe d'intervalles de temps.

Note. – Les intervalles de temps constituant un cycle n'ont pas tous nécessairement la même durée, mais, idéalement, tous les cycles sont identiques.

cyclic time-scale

A *time-scale* consisting of a periodic repetition of cycles, each of which is a succession of time intervals.

Note. – The individual time intervals comprising a single cycle need not all have the same duration, but, ideally, all the cycles are identical.

циклическая шкала времени
периодическая шкала времени

Шкала времени, состоящая из периодического повторения циклов, каждый из которых представляет собой последовательность интервалов времени.

Примечание. – Отдельные интервалы времени, составляющие один цикл, не должны все иметь одинаковую длительность, но в идеале, все циклы одинаковы.

zyklischer Zeitmaßstab
trama temporale ciclica
cyclische tijdschaal
skala czasu cykliczna
cyklisk tidskala
巡回タイムスケール

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-13-02
(702-04-12)

trama temporal cíclica
escala de cíclica tiempo

Trama temporal constituída por una sucesión en la que cada ciclo es un grupo de *intervalos de tiempo*.

Nota. – Los intervalos de tiempo que constituyen un ciclo no tienen todos necesariamente la misma duración, pero idealmente todos los ciclos son idénticos.

704-13-03

instant significatif (en transmission)

Instant du début d'un intervalle de temps dans une *trame temporelle* ou d'un élément de signal dans un *signal temporel discret.*

significant instant (in transmission)

An instant at which a time interval commences in a *time-scale* or a signal element commences in a *discretely-timed signal.*

значащий момент (при передаче)

Момент, в который начинается интервал времени в шкале времени или элемент сигнала в *сигнале дискретного времени.*

instante significativo (en transmisión)

Instante del inicio de un intervalo de tiempo en una *trama temporal cíclica* o de un elemento de *señal temporal discreta.*

wichtiger Zeitpunkt (im Bereich der Nachrichtenübertragung)
istante significativo (in trasmissione)
signifikant moment (bij transmissie)
chwila znamienna (w transmisji)
signifikant tidpunkt
有意瞬間

704-13-04

relation de phase (en synchronisation)

Différence de temps entre deux *instants significatifs* d'une *trame temporelle cyclique* ou entre instants significatifs homologues de deux trames temporelles cycliques.

Note. – Suivant les besoins, la relation de phase peut être exprimée en unités de temps ou en valeur relative, comme pourcentage de la durée du cycle.

phase relationship (in timing)

The difference in time between two *significant instants* in a *cyclic time-scale* or between corresponding significant instants in two cyclic time-scales.

Note. – The phase relationship may be expressed in units of time, or as a proportion or percentage of the cycle duration.

соотношение фаз (при хронировании)

Разность во времени между двумя значащими моментами в периодической шкале времени или между соответствующими *значащими моментами* в двух *периодических шкалах времени.*

Примечание. – Соотношение фаз может быть выражено в единицах времени, или как пропорция, или процент подолжительности цикла.

relación de fase (en sincronización)

Diferencia de tiempo entre dos *instantes significativos* de una *trama temporal cíclica* o entre dos instantes significativos homólogos de dos tramas temporales cíclicas.

Nota. – Según las necesidades, se puede expresar la relación de fase en unidades de tiempo o en valor relativo, como en porcentaje de la duración del ciclo.

Phasenbeziehung bei der Synchronisation
relazione di fase (nella temporizzazione)
faseverhouding
zwięzek fazowy (w taktowaniu)
fasförhållande
位相関係

704-13-05
(702-04-09)

signal de commande temporelle

Signal servant à déterminer les instants de déclenchement de certaines opérations.

timing signal

A *signal* used to determine the instants at which operations are initiated.

хронирующий сигнал
сигнал синхронизации

Сигнал, используемый для определения моментов начала работы.

Auslösesignal
segnale di temporizzazione
starttijdsignaal
sygnał taktujęcy
taktsignal
タイミング信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-13-05
(702-04-09)

señal de control temporal

Señal utilizada para determinar los instantes de inicio de ciertas operaciones.

704-13-06
(702-04-10)

signal de rythme

Signal périodique servant à déterminer les instants de déclenchement de certaines opérations.

zyklisches Auslösesignal
segnale ciclico di temporizzazione
cyclisch tijdsignaal
sygnał taktujęcy cykliczny
cyklisk taktsignal
巡回タイミング信号

cyclic timing signal

A periodic *signal* used to determine the instants at which operations are initiated.

периодческий хронирующий сигнал
циклический сигнал синхронизации

Периодически повторяющийся *сигнал*, используемый для определения моментов начала работы.

señal rítmica

Señal periódica utilizada para determinar los instantes de inicio de ciertas operaciones.

704-13-07

signal de commande de fréquence

Signal périodique servant à déterminer la fréquence de répétition de certaines opérations.

zyklisches Steuersignal
segnale ciclico di controllo
cyclisch besturingssignaal
sygnał sterujęcy cykliczny
cyklisk styrsignal
巡回制御信号

cyclic control signal

A periodic *signal* used to control the frequency at which operations occur.

периодический управляющий сигнал

Периодически повторяющийся *сигнал*, используемый для управления частотой, при которой появляются такты.

señal de control de frecuencia
señal de control cíclico

Señal periódica utilizada para determinar la frecuencia de repetición de ciertas operaciones.

704-13-08

créneau temporel
intervalle de temps
IT (abréviation)

Tout intervalle de temps à occurrence cyclique qu'il est possible de reconnaître et définir sans ambiguïté.

Zeitschlitz ; ZS (Abkürzung)
intervallo di tempo ; IT (abbreviazione)
tijdslot ; TS (verkorting)
szczelina czasowa
tidslucka
タイムスロット

Note. – En français, il est conseillé d'employer le terme "créneau temporel" à la place du terme "intervalle de temps", car celui-ci prête à confusion, dans un même contexte, avec le sens usuel de l'expression (en anglais "time interval").

time-slot
TS (abbreviation)

Any cyclic time interval that can be recognized and defined uniquely.

Note. – In French, the expression "intervalle de temps", which is equivalent to the English term "time interval", is deprecated when used to convey the concept of "time-slot".

временной интервал

Любой периодически повторяющийся интервал времени, который может быть однозначно опознан и определен.

Примечание. – Во французском языке выражение "intervalle de temps", которое эквивалентно английскому термину "time interval" (интервал времени) не рекомендуется использовать для отражения понятия "time-slot".

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-13-08

ranura de tiempo
IT (abreviación)

Todo intervalo de tiempo de repetición cíclica que es posible reconocer y definir sin ambigüedad.

Nota. – En francés, se aconseja emplear el término "créneau temporel" en vez del término "intervalle de temps" pues éste se presta a confusión, en un mismo contexto, con el sentido usual de la expresión (en inglés, "time interval"). Lo mismo sucede en español con los términos "ranura de tiempo" e "intervalo de tiempo".

704-13-09
(MOD 702-09-30)

horloge
générateur de rythme

Dispositif destiné à produire un *signal de rythme*.

Note. – Une horloge peut comprendre plusieurs sources pour assurer la fiabilité de l'ensemble.

Takt
orologio
klok
zegar ; generator rytmu
klocka
クロック

clock

Equipment that provides a cyclic *timing signal*.

Note. – Where replicated sources are used for reliability reasons, the assembly of these is regarded as a single clock.

(тактовый) генератор

Устройство, которое создает периодические *хронирующие сигналы*.

Примечание. – Когда по соображениям надежности используются несколько последовательно соединенных источников, их совокупность рассматривается как один генератор.

reloj

Equipo que proporciona una *señal rítmica*.

Nota. – Un reloj puede comprender varias fuentes para asegurar la fiabilidad del conjunto.

704-13-10

horloge de référence

Horloge de stabilité, exactitude et fiabilité très élevées, employée comme étalon de fréquence unique pour les horloges d'un *réseau synchronisé*.

Bezugstakt
orologio di riferimento
standaardklok
zegar odniesienia
referensklocka
基準クロック

reference clock

A *clock* of very high stability, accuracy, and reliability which is used as the single reference standard for the clocks in a *synchronized network*.

эталонный генератор

Генератор с очень высокой стабильностью, точностью и надежностью, который используется как единый эталон для генераторов в *синхронизированных сетях*.

reloj de referencia

Reloj de muy alta estabilidad, precisión y fiabilidad utilizado como patrón de frecuencia única para los relojes de una *red sincronizada*.

704-13-11

horloge maîtresse
horloge principale
horloge mère

Horloge servant à commander la fréquence d'autres horloges.

Haupttakt
orologio principale
moederklok
zegar główny
huvudur
主クロック

master clock

A *clock* used to control the frequency of other clocks.

ведущий генератор

Генератор, используемый для управления частотой других генераторов.

reloj principal
reloj maestro

Reloj que sirve para controlar la frecuencia de otros relojes.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-13-12
(702-04-13)

isochrone

Qualifie un phénomène variable dans le temps, une *trame temporelle* ou un *signal* dont les *instants significatifs* consécutifs sont séparés par des intervalles de temps qui ont la même durée assignée ou des durées assignées égales à l'un des multiples d'une durée unitaire.

Note. – En pratique, les variations des intervalles de temps sont maintenues entre des limites fixées.

isochronous

Qualifying a time-varying phenomenon, a *time-scale* or a *signal* the consecutive *significant instants* of which are separated by time-intervals which all have the same rated duration or have rated durations equal to integral multiples of a unit duration.

Note. – In practice, variations of the time intervals are constrained between specified limits.

изохронный

Определяющий изменяющееся во времени явление, *шкалу времени* или *сигнал*, характеризуемые последовательными *значащими моментами* времени, разделенными интервалами, которые имеют одинаковую номинальную длительность или номинальную длительность, равную целым кратным единичной длительности.

Примечание. – На практике изменения временных интервалов ограничены конкретными пределами.

isócrono

Califica un fenómeno variable en el tiempo, una *trama temporal* o una *señal* en la que los *instantes significativos* consecutivos están separados por *intervalos de tiempo* que tienen la misma duración nominal o duraciones nominales iguales a uno de los múltiplos de una duración unidad.

Nota. – En la práctica, las variaciones de los intervalos de tiempo se mantienen entre límites fijados.

isochron ; gleichlang (zeitlich)
isocrono
isochroon
izochroniczny
isokron
等時（の）

704-13-13

isochrone intermittent
isochrone par rafales

Qualifie un phénomène variable dans le temps, une *trame temporelle* ou un *signal* qui ne se manifeste que pendant des intervalles de temps répétitifs où il est *isochrone*.

burst isochronous

Qualifying a time-varying phenomenon, a *time-scale* or a *signal* limited to repeated intervals of time of *isochronous* activity.

пакетный изохронный

Характеризующий изменяющеесх во времени явление, *шкалу времени* или *сигнал*, ограниченные повторяющимися интервалами времени *изохронной* работы.

isócrono por ráfagas
isócrono intermitente

Califica un fenómeno variable en el tiempo, una *trama temporal* o una *señal* que se manifieste durante intervalos de tiempo repetitivos en la que es *isócrono*.

burstisochron
isocrono intermittente
.....
izochronicznie wtręcany
skurisokron
バースト等時（の）

704-13-14
(702-04-15)

anisochrone
asynchrone (à proscrire dans ce sens)

Qualifie un phénomène variable dans le temps, une *trame temporelle* ou un *signal* dont les *instants significatifs* consécutifs sont séparés par des intervalles de temps qui ne sont pas tous astreints à avoir la même durée assignée ou des durées assignées égales à l'un des multiples d'une durée unitaire.

anisochronous
asynchronous (strongly deprecated in this sense)

Qualifying a time-varying phenomenon, a *time-scale*, or a *signal* the consecutive *significant instants* of which are separated by time intervals which are not constrained to have the same rated duration or to have rated durations equal to integral multiples of a unit duration.

anisochron ; nichtgleichlang (zeitlich)
anisocrono
anisochroon
anizochroniczny
anisokron
非等時（の）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-13-14
(702-04-15)

анизохронный

Определяющий изменяющееся во времени явление, *шкалу времени* или *сигнал*, характеризуемые последовательными *значащими моментами* времени, разделенными интервалами, необязательно имеющими одинаковую номинальную длительность или номинальную длительность, равную целым кратним единичной длительности.

anisócrono
asíncrono (fuertemente desaconsejado en esta sentido)

Califica un fenómeno variable en el tiempo, una *trama temporal* o una *señal* en los que los *instantes significativos* consecutivos están separados por intervalos de tiempo que no están todos obligados a tener la misma duración nominal o duraciones nominales iguales a uno de los múltiplos de una duración unidad.

704-13-15
(702-04-17)

synchrone

synchron
sincrono
synchroon
synchroniczny
synkron
同期（の）

Qualifie chacun de deux phénomènes variables dans le temps, de deux *trames temporelles* ou de deux *signaux* dont les *instants significatifs* homologues sont séparés par des intervalles de temps de même durée voulue.

Notes.

1 – En pratique, les variations des intervalles de temps sont maintenues entre des limites fixées.

2 – Deux phénomènes, trames temporelles ou signaux peuvent être synchrones sans être *isochrones*.

3 –Lorsque les phénomènes, trames temporelles ou signaux sont périodiques, les instants significatifs homologues apparaissent en moyenne à la même cadence.

synchronous

Qualifying two time-varying phenomena, *time-scales*, or *signals* characterized by corresponding *significant instants* which are separated by time intervals of a constant desired duration.

Notes.

1 – In practice, any variations of the time intervals are constrained within specified limits.

2 – Two phenomena, time-scales, or signals may be synchronous without being *isochronous*.

3 – For periodic phenomena, time-scales or signals, the corresponding significant instants occur at the same average rate.

синхронный

Определяющий два изменяющихся во времени явления, две *шкалы времени* или два сигнала, характеризуемые соответствующими *значащими моментами*, разделенными интервалами времени постоянной длительности.

Примечания.

1 – На практике любые изменения интервалов времени поддерживаются в определенных пределах.

2 – Два явления, шкалы времени или сигнала могут быть синхронными, не будучи изохронными.

3 – Для периодических явлений, шкал времени или сигналов соответствующие значащие моменты возникают с одной и той же средней частотой.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-13-15
(702-04-17)

síncrono

Califica dos fenómenos variables en el tiempo, dos *tramas temporales* o dos *señales* en los que los *instantes significativos* homólogos están separados por *intervalos de tiempo* de la misma duración.

Notas.

1 – En la práctica, las variaciones de los intervalos de tiempo se mantienen entre límites fijados.

2 – Dos fenómenos, tramas temporales o señales pueden ser síncronos sin ser *isócronos*.

3 – Cuando los fenómenos, tramas temporales o señales son periódicos, los instantes significativos homólogos aparecen de media a la misma cadencia.

704-13-16
(702-04-18)

synchronisme

Etat de deux phénomènes variables dans le temps, de deux *trames temporelles* ou de deux *signaux* qui sont *synchrones*.

Synchronismus
sincronismo
synchroniteit
synchronizm
synkronism
同期

synchronism

The state in which two time-varying phenomena, *time-scales* or *signals* are *synchronous*.

синхронизм

Состояние, при котором два изменяющихся во времени явления, *шкалы времени* или *сигналы* являются *синхронными*.

sincronismo

Estado de dos fenómenos variables en el tiempo, de dos *tramas temporales* o de dos *señales* que son *síncronos*.

704-13-17

synchronisation

Action de rendre *synchrones* deux phénomènes variables dans le temps, deux *trames temporelles* ou deux *signaux* par réglage d'*horloges*.

Note. – Le verbe associé est "synchroniser".

Synchronisation
sincronizzazione
synchronisatie
synchronizacja
synkronisering
同期（化）

synchronization

The process of adjusting *clock* frequencies to achieve *synchronism* of two time-varying phenomena, *time-scales* or *signals*.

Note. – The associated verb is "to synchronize".

синхронизация

Процесс регулирования тактовых частот для достижения *синхронизма* двух изменяющихся во времени явлений, *шкал времени* или *сигналов*.

Примечание. – Соответствующим глаголом является "синхронизировать".

sincronización

Acción de alcanzar el *sincronismo* de dos fenómenos variables en el tiempo, dos *tramas temporales* o dos *señales* por ajuste de los *relojes*.

Nota. – El verbo asociado es sincronizar.

704-13-18

plésiochrone

Qualifie chacun de deux phénomènes variables dans le temps, de deux *trames temporelles* ou de deux *signaux* dont les *instants significatifs* homologues apparaissent à la même cadence, les écarts entre les cadences réelles étant maintenus entre des limites spécifiées.

plesiochron
plesiocrono
plesiochroon
plezjochroniczny
plesiokron
独立同期（の）

Note. – Les instants significatifs homologues sont séparés par des intervalles de temps dont les durées peuvent varier sans limite.

plesiochronous

Qualifying two time-varying phenomena, *time-scales*, or *signals* in which corresponding *significant instants* occur at the same rate, any variations in rate being constrained within specified limits.

Note. – Corresponding significant instants are separated by time intervals having durations which may vary without limit.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-13-18

плезиохронный

Определяющий два изменяющихся во времени явления, две *шкалы времени* или два *сигнала*, в которых соответствующие *значащие моменты* возникают фактически с одной и той же частотой ; при этом её любые изменения ограничиваются конкретными пределами.

Примечание. – Соответствующие значащие моменты разделены интервалами времени, имеющими длительность, которая в определенном месте может неограниченно изменяться.

plesiócrono

Califica dos fenómenos variables en el tiempo, dos *tramas temporales* o dos *señales* en las que los *instantes significativos* homólogos aparecen a la misma cadencia nominal, manteniendo las desviaciones entre las cadencias reales dentre de límites especificados.

704-13-19
(702-04-19)

non synchrone

Qualifie chacun de deux phénomènes variables dans le temps, de deux *trames temporelles* ou de deux *signaux* dont les *instants significatifs* homologues ne sont pas tous séparés par des intervalles de temps de même durée.

nichtsynchron ; nichtgleichzeitig
non-sincrono
asynchroon ; start/stop
niesynchroniczny
icke-synkron
非同期（の）

non-synchronous

Qualifying two time-varying phenomena, *time-scales*, or *signals* characterized by corresponding *significant instants* which are separated by time intervals that do not have a constant duration.

несинхронный

Определяющий два изменяющихся во времени явления, две *шкалы времени* или два *сигнала*, характеризуемые соответствующими *значащими моментами* времени, которые разделены интервалами, не имеющими постоянной длительности.

no síncrono

Califica dos fenómenos variables en el tiempo, dos *tramas temporales* o dos *señales* en las que los *instantes significativos* homólogos no están todos separados por intervalos de tiempo de la misma duración nominal.

SECTION 704-14 - TRAMES ET VOIES
SECTION 704-14 - FRAMES AND CHANNELS
РАЗДЕЛ 704-14 - ЦИКЛЫ И КАНАЛЫ
SECCIÓN 704-14 - TRAMAS Y CANALES

704-14-01

trame (en transmission numérique)

Ensemble répétitif de *créneaux temporels* consécutifs constituant un cycle complet d'un *signal* ou d'un autre processus, dans lequel la position de chaque créneau temporel peut être identifiée.

(Zeit-)Raster (in TDM)
trama (nella multiplazione a divisione di tempo)
.....
ramka (w transmisji cyfrowej)
ram
フレーム（TDMの）

frame (in TDM)

A repetitive set of consecutive *time-slots* constituting a complete cycle of a *signal* or of another process in which the relative position of each time-slot in the cycle can be identified.

цикл (при временном разделении каналов)

Повторяющаяся совокупность последовательных *временных интервалов*, составляющих полный период *сигнала*, процесса и т.д., в которой может быть определено относительное положение каждого временного интервала в этом периоде.

trama (en transmisión digital)

Conjunto repetitivo de *ranuras de tiempo* consecutivas que constituyen un ciclo completo de una *señal* o de otro proceso en el que puede identificarse la posición de cada ranura de tiempo.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-14-02

début de trame

Instant occupant toujours la même position dans chaque *trame* et servant de repère chronologique des événements de chaque trame.

frame start

An instant, always occupying the same relative position in every *frame*, used as the datum for timing other events in the frame.

начало цикла

Момент, всегда занимающий одно и то же относительное положение в каждом *цикле* и используемый в качестве начала отсчета для согласования по времени других событий в цикле.

principio de trama

Instante que ocupa siempre la misma posición en cada *trama* y que sirve de referencia cronológica de los eventos de cada trama.

Rasterbeginn
inizio di trama
.....
początek ramki
ramstart
フレームスタート

704-14-03

verrouillage de trame

Etat dans lequel les *trames* produites par un appareil de réception ont une *relation de phase* constante voulue avec celles du *signal* reçu, de sorte que les différents *créneaux temporels* de chaque trame peuvent être identifiés sans ambiguïté.

frame alignment

The state in which the *frame* generated by the receiving equipment has a desired constant *phase relationship* with the frame of the received *signal*, so that the individual *time-slots* in each frame can be uniquely identified.

цикловый синхронизм

Состояние, при котором *цикл* работы приемного устройства находится в требуемом постоянном *фазовом соотношении* с циклом принимаемого *сигнала* таким образом, что отдельные *временные интервалы* в каждом цикле могут быть определены однозначно.

cerramiento de trama
alineación de trama

Estado en el que las *tramas* producidas por un equipo de recepción tienen una *relación de fase* constante determinada con las tramas de la señal recibida de modo que pueden identificarse sin ambigüedades las *ranuras de tiempo* de cada trama.

Rastergleichlauf
allineamento trama
.....
zgodność ramki
ramlåsning
フレーム同期

704-14-04

signal de verrouillage de trame

Signal distinctif inséré dans chaque *trame*, ou toutes les *n* trames, toujours dans la même position à l'intérieur de la trame, destiné à établir et à maintenir le *verrouillage de trame*.

frame alignment signal

A distinctive *signal* inserted in every *frame* or once in every *n* frames, always occupying the same relative position within the frame, and used to establish and maintain *frame alignment*.

цикловый синхросигнал

Специальный *сигнал*, вводимый в каждый *цикл* или однократно в каждые *n* циклов, всегда занимающий одно и то же относительное положение в цикле и используемый для установления и поддержания *циклового синхронизма*.

señal de cerramiento de trama
señal de alineación de trama

Señal distintiva insertada en cada *trama* o en cada *n* tramas, siempre en la misma posición en el intervalo de la trama, destinado a establecer y a mantener el *cerramiento de trama*.

Rastergleichlaufsignal
segnale di allineamento trama
.....
sygnał fazowania ramki
ramlåsningssignal
フレーム同期信号

704-14-05

signal de verrouillage de trame concentré

Signal de verrouillage de trame dont les *éléments de signal* occupent des *créneaux temporels élémentaires* consécutifs.

bunched frame alignment signal

A *frame alignment* signal whose *signal elements* occupy consecutive *digit time-slots*.

gebündeltes Rastergleichlaufsignal
segnale di allineamento trama concentrato
.....
sygnał fazowania ramki skupiony
samlad ramlåsningssignal
集群フレーム同期信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-14-05

сосредоточенный цикловый синхросигнал

Цикловый синхросигнал, элементы сигнала которого занимают ряд смежных тактовых интервалов.

señal de cerramiento de trama concentrada
señal de alineación de trama concentrada

Señal de cerramiento de trama en la que los *elementos de señal* ocupan *ranuras de tiempo de dígito* consecutivas.

704-14-06

signal de verrouillage de trame réparti
signal de verrouillage de trame distribué (terme déconseillé)

Signal de verrouillage de trame dont les *éléments de signal* occupent des *créneaux temporels élémentaires* non consécutifs.

aufgeteiltes Rastergleichlaufsignal
segnale di allineamento trama distribuito
.....
sygnał fazowania ramki rozproszony
fördelad ramlåsingssignal
分散フレーム同期信号

distributed frame alignment signal

A *frame alignment* signal whose *signal elements* occupy non-consecutive *digit time-slots*.

распределенный цикловый синхросигнал

Цикловый синхросигнал, элементы сигнала которого занимают несмежные тактовые интервалы.

señal de cerramiento de trama distribuida
señal de cerramiento de trama distribuida

Señal de cerramiento de trama en la que los *elementos de señal* ocupan *ranuras de tiempo* de dígito no consecutivas.

704-14-07

créneau temporel de verrouillage de trame

Créneau temporel de position fixe dans chaque *trame*, destiné à transmettre le *signal de verrouillage de trame*.

Notes.

1 – Le créneau temporel de verrouillage de trame peut être occupé constamment ou périodiquement par le signal de verrouillage de trame ; lorsqu'il n'est pas occupé par ce signal, il peut servir à transmettre d'autres informations.

2 – En *transmission numérique* à *multiplexage temporel*, le créneau temporel de verrouillage de trame peut comprendre un ou plusieurs *créneaux temporels élémentaires*.

Rastergleichlaufzeitschlitz
intervallo di tempo del segnale di allineamento trama
.....
szczelina (czasowa) sygnału fazowania ramki
ramlåsningslucka
フレーム同期（用）タイムスロット

frame alignment time-slot

A *time-slot*, occupying the same relative position in every *frame*, used to transmit the *frame alignment signal*.

Notes.

1 – The frame alignment time-slot may be used permanently or periodically for transmitting the frame alignment signal ; when it is not occupied by this signal, it may be used foor the transmission of other information.

2 – In digital *TDM* systems, the frame alignment time-slot consists of one or more *digit time-slots*.

интервал циклового синхросигнала

Временной интервал, занимающий одно и то же относительное положение в каждом цикле и используемый для передачи *циклового синхросигнала*.

Примечание.

1 – Интервал циклового синхросигнала может постоянно или периодически использоваться для передачи циклового синхросигнала ; когда такой интервал не занят этим сигналом, он может использоваться для передачи другой информации.

2 – В цифровых системах *ВРК* интервал циклового синхросигнала состоит из одного или нескольких тактовых интервалов.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-14-07

ranura de tiempo del cerramiento de trama
intervalo de tiempo de alineación de trama

Ranura de tiempo de posición fija en cada *trama*, destinada a transmitir la *señal de cerramiento de trama*.

Notas.

1 – La ranura de tiempo de cerramiento de trama puede estar ocupada constante o periódicamente por la señal de cerramiento de trama ; cuando no está ocupada por esta señal puede servir para transmitir otra información.

2 – En *transmisión digital* por *multiplexado temporal*, la ranura de tiempo de cerramiento de trama puede comprender una o varias *ranuras de tiempo* de dígito.

704-14-08

temps de reprise du verrouillage de trame

Durée qui s'écoule entre l'instant où un *signal de verrouillage de trame* valable se présente au terminal de réception et celui où le *verrouillage de trame* est établi.

Note. – Le temps de reprise du verrouillage de trame comprend la durée nécessaire à une vérification répétée de la validité du signal de verrouillage de trame.

frame alignment recovery time

The time that elapses between a valid *frame alignment signal* being available at the receive terminal equipment and *frame alignment* being established.

Note. – The frame alignment recovery time includes the time required for replicated verification of the validity of the frame alignment signal.

вхождение в цикловый синхронизм

Время между появлением правильного *циклового синхросигнала* в приемной оконечной аппаратуре и установлением состояния *циклового синхронизма*.

Примечание. – Вхождение в цикловый синхронизм включает в себя и время, необходимое для повторной проверки правильности циклового синхросигнала.

tiempo de restablecimiento del cerramiento de trama
tiempo de recuperación de la alimentación de trama

Tiempo que transcurre entre el instante en que una *señal de cerramiento de trama* válida se presenta en el terminal de recepción y el instante en que se establece el *cerramiento de trama*.

Nota. – El tiempo de restablecimiento del cerramiento de trama comprende el tiempo necesario para una verificación repetida de la validez de la señal de cerramiento de trama.

Rastergleichlaufwiedergewinnungszeit
tempo di recupero dell'allineamento trama
.....
czas ustalania zgodności ramki
ramlåsningstid
フレーム同期回復時間

704-14-09

durée de perte du verrouillage de trame

Durée pendant laquelle un *verrouillage de trame* est effectivement perdu.

Note. – La durée de perte du verrouillage de trame comprend la durée nécessaire à la reconnaissance de la perte du verrouillage de trame et le temps de reprise du verrouillage de trame.

out-of-frame-alignment time

The time during which *frame alignment* is effectively lost.

Note. – The out-of-frame-alignment time includes both the time taken to detect loss of frame alignment and the frame alignment recovery time.

время отсутствия циклового синхронизма

Время, в течение которого *цикловый синхронизм* отсутствует.

Примечание. – Время отсутствия циклового синхронизма включает в себя время обнаружения потери циклового синхронизма и время вхождения в цикловый синхронизм.

tiempo de pérdida de cerramiento de trama
duración de la perdida de la alineación de trama

Tiempo durante el que se pierde efectivamente un *cerramiento de trama*.

Nota. – El tiempo de pérdida de cerramiento de trama comprende el tiempo necesario para la detección de la pérdida del cerramiento de trama y el tiempo de restablecimiento del cerramiento de trama.

Rastergleichlauf-Auszeit
durata del disallineamento di trama
.....
czas utraty zgodności ramki
ramförlusttid
フレーム同期外れ時間

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-14-10

créneau temporel de voie

Créneau temporel occupant une position déterminée dans une *trame* et attribué en permanence à une *voie dérivée en temps* particulière.

Notes.

1 – Un créneau temporel de voie peut être qualifié pour indiquer sa spécialisation, par exemple : créneau temporel de voie téléphonique.

2 – En *transmission numérique* à *multiplexage temporel*, un créneau temporel de voie peut aussi transmettre la signalisation associée à la voie, dans le mode dit "signalisation dans le créneau temporel", ou d'autres informations.

channel time-slot

A *time-slot* occupying a specific position in a frame and permanently allocated to a particular *time-derived channel.*

Notes.

1 – A channel time-slot may be qualified by its usage, for example, telephone channel time-slot.

2 – In digital *TDM* systems, a channel time-slot, in addition to its main functions, may also be used for in-slot signalling or for transmitting other information.

канальный интервал
канальный временной интервал

Временной интервал, занимающий определенное положение в цикле и постоянно закрепленный за отдельным каналом на базе временного разделения каналов.

Примечания.

1 – Канальный интервал можно характеризовать по его использованию, например, телефонный канальный временной интервал.

2 – В цифровых системах с *временным разделением каналов* канальный временной интервал в дополнение к своим основным функциям может также использоваться для сигнализации внутри интервала или для передачи другой информации.

ranura de tiempo de canal
intervalo de tiempo de canal

Ranura de tiempo que ocupa una posición determinada en una *trama*, y atribuida en permanencia a un canal derivado en tiempo particular.

Notas.

1 – Una ranura de tiempo de canal puede ser calificada para indicar su especificación, por ejemplo, ranura de tiempo de canal telefónico.

2 – En *transmisión digital* por *multiplexado temporal*, una ranura de tiempo de canal puede también transmitir la señalización asociada al canal u otra información.

Kanalzeitschlitz
intervallo di tempo di canale
tijdslot van een kanaal
szczelina (czasowa) kanałowa
kanallucka
チャネルタイムスロット

704-14-11

créneau temporel de signalisation

Créneau temporel occupant une position déterminée dans une *trame* et attribué en permanence à la *transmission* de la signalisation.

signalling time-slot

A *time-slot* occupying a specific position in a *frame* and permanently allocated for the *transmission* of signalling.

временной интервал сигнализации

Временной интервал, занимающий определенное положение в *цикле* и постоянно выделенный для *передачи* сигнализации.

ranura de tiempo de señalización
intervalo de tiempo de señalización

Ranura de tiempo que ocupa una posición determinada en una *trama* y atribuida en permanencia a la *transmisión* de la señalización.

Signalzeitschlitz
intervallo di tempo di segnalazione
tijdslot voor signalering
szczelina (czasowa) sygnalizacji
signaleringslucka
シグナリングタイムスロット

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-14-12

bus
jonction multiplex interne
canal (terme déconseillé dans ce sens)

Trajet commun que suivent dans un appareil ou une station les *signaux* provenant d'un certain nombre de *voies de transmission*, la séparation étant réalisée par *multiplexage temporel*.

highway
bus

A common path within an apparatus or station over which *signals* from a number of *channels* pass with separation achieved by *time division multiplexing*.

цифровая шина

Общий тракт в аппаратуре или в пределах станции, по которому передаются *сигналы* от нескольких каналов, полученных на базе временного разделения.

barra de distribución
unión múltiplex interna
bus

Trayecto común que siguen en un equipo o en una estación las *señales* que provienen de un cierto número de *canales de transmisión*, realizándose la separación por *multiplexado temporal*.

Bus
bus ; autostrada ; canale omnibus
hoofdweg ; bus
szyna zbiorcza (sygnałów)
buss
ハイウェイ

704-14-13

porte de voie

Dispositif destiné à connecter une *voie dérivée en temps* à un *bus*, ou vice versa, à des instants spécifiés.

channel gate

A device for connecting a *time-derived channel* to a *highway*, or a highway to a time-derived channel, at specified times.

канальный ключ

Устройство для подключения, в определенные моменты времени, канала на базе временного разделения к многоканальному цифровому тракту или этого последнего к каналу.

puerta de canal

Dispositivo destinado a conectar un *canal derivado en tiempo* a una *barra de distribución*, o viceversa, en instantes especificados.

Kanaltor
porta di canale
kanaalpoort
bramka kanałowa
kanalgrind
チャネルゲート

704-14-14

sous-trame
secteur de trame

Nombre fixe de *créneaux temporels de voie* non adjacents à l'intérieur d'une *trame*, dont l'ensemble est attribué à une voie numérique de *débit numérique* spécifié supérieur à celui que permet un seul créneau temporel de voie.

sub-frame

A fixed number of non-contiguous *channel time-slots* within a *frame* that together provide a digital channel having a specified *digit rate* higher than that of a single channel time-slot.

подцикл

Фиксированное число несмежных *канальных временных интервалов* в цикле, которые в совокупности образуют цифровой канал со *скоростью передачи* выше, чем у единичного канального временного интервала.

subtrama
sector de trama

Número fijo de *ranuras de tiempo de canal* no contíguas en el interior de una *trama*, cuyo conjunto se atribuye a un canal digital de velocidad especificada superior a la que permite una única ranura de tiempo de canal.

Teilraster ; Unterraster
sottotrama
.....
podramka
subram
サブフレーム

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-14-15

multitrame

Ensemble répétitif de *trames* consécutives constituant un cycle complet dans lequel la position de chaque trame peut être identifiée.

multiframe

A repetitive set of consecutive *frames* in which the relative position of each frame in the set can be identified.

сверхцикл

Повторяющаяся совокупность последовательных *циклов*, в которой может быть определено относительное положение каждого цикла.

multitrama

Conjunto repetitivo de *tramas* consecutivas que constituyen un ciclo completo en el que puede identificarse la posición de cada trama.

Mehrfachraster
multitrama
.....
wieloramka
multiram
マルチフレーム

704-14-16

verrouillage de multitrame

Etat dans lequel les *multitrames* produites par un appareil de réception ont une *relation de phase* constante voulue avec celles du *signal* reçu, de sorte que les différentes trames de chaque multitrame peuvent être identifiées sans ambiguïté.

multiframe alignment

The state in which the *multiframe* generated by the receiving equipment has a desired constant *phase relationship* with the multiframe of the received *signal*, so that the individual frames in each multiframe can be uniquely identified.

сверхцикловый синхронизм

Состояние, при котором *сверхцикл*, вырабатываемый приемным устройством, находится в требуемом постоянном *фазовом соотношении* со сверхциклом принимаемого *сигнала* таким образом, что отдельные циклы в каждом сверхцикле могут быть определены однозначно.

cerramiento de multitrama

Estado en el que las *multitramas* producidas por un equipo de recepción tienen una *relación de fase* constante determinada con las de la *señal* recibida, de modo que pueden identificar sin ambigüedad las diferentes tramas de cada multitrama.

Mehrfachrastergleichlauf
allineamento di multitrama
.....
zgodność wieloramki
multiramlåsning
マルチフレーム同期

704-14-17

signal de verrouillage de multitrame

Signal distinctif inséré dans chaque *multitrame*, ou toutes les *n* multitrames, toujours dans la même position à l'intérieur de la multitrame, destiné à établir et à maintenir le *verrouillage de multitrame*.

multiframe alignment signal

A distinctive *signal* inserted in every *multiframe* or once in every *n* multiframes, always occupying the same relative position within the multiframe, and used to establish and maintain *multiframe alignment*.

сверхцикловый синхросигнал

Специальный *сигнал*, вводимый в каждый *сверхцикл* или однократно в каждые *n* сверхциклов, всегда занимающий одно и то же относительное положение в сверхцикле и используемый для ввода и поддержания *сверхциклового синхронизма*.

señal de cerramiento de multitrama

Señal de cerramiento insertada en cada *multitrama* o en cada *n* multitrama, siempre en la misma posición en el interior de la multitrama, destinada a establecer y a mantener el *cerramiento de multitrama*.

Mehrfachrastergleichlaufsignal
segnale di allineamento di multitrama
.....
sygnał fazowania wieloramki
multiramlåsningssignal
マルチフレーム同期信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 704-15 - RÉSEAUX SYNCHRONISÉS
SECTION 704-15 - SYNCHRONIZED NETWORKS
РАЗДЕЛ 704-15 - СИНХРОНИЗИРОВАННЫЕ СЕТИ
SECCIÓN 704-15 - REDES SINCRONIZADAS

704-15-01

réseau synchronisé (en transmission numérique)
réseau synchrone (terme déconseillé dans ce sens)

Réseau de télécommunication dans lequel des *horloges* situées en des nœuds désignés sont réglées de façon à établir et à maintenir des *signaux* en *synchronisme*.

synchronized network (in TDM)
synchronous network (in TDM)

A network in which *clocks* at designated nodes are adjusted to establish and maintain *signals* in *synchronism*.

синхронизированная сеть (при ВРК)
синхронная сеть (при ВРК)

Сеть, в которой *тактовые генераторы* в определенных узлах отрегулированы на установление и поддержание *сигналов* в *синхронизме*.

red sincronizada (de transmisión digital)

Red de telecomunicación en la que los *relojes* situados en nodos designados se ajustan para establecer y mantener las *señales en sincronismo*.

synchronisiertes Netzwerk (in TDM) ; **Synchronnetzwerk**
rete sincronizzata (in TDM) ; **rete sincrona**
synchroon netwerk
sieć synchronizowana (w transmisji cyfrowej)
synkront nät
（ＴＤＭ）同期網

704-15-02

réseau non synchronisé (en transmission numérique)
réseau asynchrone (terme déconseillé dans ce sens)

Réseau de télécommunication qui n'est pas conçu pour maintenir des *signaux* en *synchronisme*.

non-synchronized network (in TDM)
non-synchronous network (in TDM)
asynchronous network (deprecated in this sense)

A network not designed to maintain *synchronism* between *signals*.

несинхронизированная сеть (при ВРК)
несинхронная сеть (при ВРК)

Сеть, не предназначенная для поддержания *синхронизма* между *сигналами*.

red no sincronizada
red asíncrona (término desaconsejado en este sentido)

Red de telecomunicación no concebida para mantener *señales en sincronismo*.

nichtsynchronisiertes Netzwerk (in TDM) ; **Nicht-Synchronnetzwerk**
rete non sincronizzata (in TDM) ; **rete non sincrona**
asynchroon netwerk
sieć niesynchronizowana (w transmisji cyfrowej)
icke-synkront nät
（ＴＤＭ）非同期網

704-15-03

réseau plésiochrone

Réseau non synchronisé contenant des *horloges* d'exactitude et stabilité très élevées, de façon que les *signaux* soient *plésiochrones*.

Note. – Un réseau plésiochrone fonctionne pendant de longues périodes comme s'il était un *réseau synchronisé*.

plesiochronous network

A *non-synchronized network* in which *clocks* are designed to have high accuracy and stability, such that *signals* are *plesiochronous*.

Note. – The network effectively operates for long periods as if it were a *synchronized network*.

плезиохронная сеть

Несинхронная сеть, в которой *тактовые генераторы* имеют такую высокую точность и стабильность, что *сигналы* являются *плезиохронными*.

Примечание. – Сеть эффективно работает продолжительное время так, как если бы она была *синхронной*.

plesiochrones Netzwerk
rete plesiocrona
plesiochroon netwerk
sieć plezjochroniczna
plesiokront nät
独立同期網

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-15-03 **red plesiócrona**

Red no sincronizada que contiene *relojes* de gran precisión y estabilidad, de modo que las *señales* sean *plesiócronas*.

Notas. – Una red plesiócrona funciona durante largos periodos de tiempo como si fuera una *red sincronizada*.

704-15-04 **réseau à synchronisation mutuelle**

1. *Réseau synchronisé* dont toutes les *horloges* sont théoriquement asservies les unes aux autres.

2. En pratique, réseau synchronisé dans lequel chaque horloge commande directement quelques horloges et influence indirectement les autres.

wechselweise synchronisiertes Netzwerk
rete a sincronizzazione mutua
onderling gesynchroniseerd netwerk
sieć synchronizowana wzajemnie
ömsesidigt synkroniserat nät
相互同期網

mutually synchronized network

1. In theory, a *synchronized network* in which each *clock* exerts direct control on all the other clocks.

2. In practice, a synchronized network in which each clock exerts direct control on a few other clocks, and indirectly influences the remaining clocks.

взаимно синхронизированная сеть

1. Теоретически это *синхронная сеть*, в которой каждый *тактовый генератор* осуществляет непосредственное управление всеми другими тактовыми генераторами.

2. Практически это синхронная сеть, в которой каждый тактовый генератор осуществляет непосредственное управление несколькими другими тактовыми генераторами и косвенно влияет на остальные тактовые генераторы.

red con sincronización mutua

1. *Red sincronizada* en la que todos los *relojes* están controlándose téoreticamente los unos a los otros.

2. En la práctica, red sincronizada en la que cada reloj controla directamente algunos relojes e influencia indirectamente a los otros.

704-15-05 **réseau (à synchronisation mutuelle) démocratique**

1. *Réseau à synchronisation mutuelle* dont toutes les *horloges* ont le même rang et exercent chacune théoriquement le même pouvoir de commande directe sur toutes les autres.

2. En pratique, réseau à synchronisation mutuelle dont toutes les horloges ont le même rang et exercent chacune le même pouvoir de commande sur quelques autres.

Note. – La fréquence de fonctionnement ou le *débit numérique* d'un réseau démocratique est théoriquement égal à la moyenne des fréquences propres de toutes les horloges.

demokratisch-wechselweise synchronisiertes Netzwerk
rete a sincronizzazione mutua democratica
.....
sieć synchronizowana wzajemnie demokratycznie
.....
平等相互同期網

democratic mutually synchronized network

1. In theory, a *mutually synchronized network* in which all the *clocks* are of equal status and directly exert equal amounts of control on all the other clocks.

2. In practice, a mutually synchronized network in which all the clocks are of equal status and in which each clock directly exerts equal amounts of control on a few other clocks.

Note. – In the theoretical case, the network operating frequency or *digit rate* is the mean of the natural frequencies of all the clocks.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-15-05

равноправная взаимно синхронизированная сеть

1. Теоретически это *взаимно синхронизированная сеть*, в которой все *тактовые генераторы* имеют одинаковый статус и оказывают непосредственное равное управляющее воздействие на все другие тактовые генераторы.

2. Практически это взаимно синхронизированная сеть, в которой все тактовые генераторы имеют одинаковый статус и в кототрой каждый тактовый генератор осуществляет непосредственное управление несколькинми другими.

Примечание. – В теоретическом случае рабочая частота сети или *скорость передачи* соответствуют среднему значению собственных частот всех тактовых генераторов.

red (con sincronización mutua) democrática

1. *Red con sincronización mutua* en la que todos los *relojes* tienen el mismo rango y ejercen cada uno teóricamente la misma capacidad de control directo sobre los demás.

2. En la práctica, red con sincronización mutua en la que todos los relojes tienen el mismo rango y ejercen cada uno la misma capacidada de control sobre algunos otros.

Nota. – La frecuencia de funcionamiento o la *velocidad de dígito* de una red democrática es teóricamente igual a la media de las frecuencias propias de todos los relojes.

704-15-06

réseau à synchronisation hiérarchisée
réseau hiérarchisé

Réseau synchronisé dans lequel chaque *horloge* est caractérisée par un niveau hiérarchique et ne peut commander que des horloges de niveau égal ou inférieur.

hierarchisch synchronisiertes Netzwerk
rete a sincronizzazione gerarchica
hiërarchisch gesynchroniseerd netwerk
sieć synchronizowana hierarchicznie
hierarkiskt synkroniserat nät
階層（的）同期網

hierarchic synchronized network

A *synchronized network* in which each *clock* is assigned a status in a hierarchy which permits it to exert control only over clocks of equal or lower status.

иерархическая синхронная сеть

Синхронная сеть, в которой каждому *тактовому генератору* присваивается статус в иерархии и которая позволяет ему оказывать управляющее воздействие только на тактовые генераторы, имеющие равный или более низкий статус.

red con sincronización jerarquizada
red jerarquizada

Red sincronizada en la que cada *reloj* está caracterizado por un nivel jerárquico y no puede controlar más que relojes del mismo nivel o inferior.

704-15-07

réseau hiérarchisé à synchronisation mutuelle

Réseau à synchronisation hiérarchisée dans lequel certains niveaux sont eux-mêmes des *réseaux à synchronisation mutuelle démocratique.*

hierarchisch-wechselweise synchronisiertes Netzwerk
rete a sincronizzazione mutua gerarchica
hiërarchisch onderling gesynchroniseerd netwerk
sieć synchronizowana wzajemnie hierarchicznie
.....
階層（的）相互同期網

hierarchic mutually synchronized network

A *hierarchic synchronized network* in which some of the status levels are themselves *democratic mutually synchronized networks.*

иерархическая взаимно синхронизированная сеть

Иерархическая синхронная сеть, в которой некоторые статусы соответствуют *равноправным взаимно синхронизированным сетям.*

red jerarquizada con sincronización mutua

Red con sincronización jerarquizada en la que algunos niveles son ellos mismos *redes con sincronización mutua democrática.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-15-08

signal de synchronisation

Signal qui indique la *relation de phase* entre deux *trames temporelles cycliques* ou une variation notable de cette différence de temps.

synchronization signal

A signal which indicates the *phase relationship* between two *cyclic time-scales* or a significant variation of this relationship.

сигнал синхронизации

Сигнал, который указывает на *фазовое соотношение* между двумя *периодическими шкалами времени* или значащее отклонение этого соотношения.

señal de sincronización

Señal que indica la *relación de fase* entre dos *tramas temporales cíclicas* o una variación significativa de esta diferencia de tiempo.

Synchronisationssignal ; Synchronisierungssignal
segnale di sincronizzazione
synchronisatiesignaal
sygnał synchronizacji
synkroniseringssignal
同期信号

704-15-09

information temporelle (dans un réseau synchronisé)

Information relative aux relations temporelles entre plusieurs suites d'événements, qui est transmise par des *signaux de synchronisation*, des *signaux de rythme* ou des *trames temporelles* incorporées dans les *signaux numériques*, ou en est extraite.

timing information (in a synchronized network)

Information pertaining to the timing relationship of several series of events and which is conveyed by and/or derived from *synchronization signals, timing signals*, or *time-scales* embedded in *digital signals*.

хронирующая информация (в синхронных сетях)

Информация о синхронизирующем соотношении нескольких серий событий, которая передается с помощью и/или получается из *сигналов синхронизации*, тактовых сигналов или *временных шкал*, содержащихся в *цифровых сигналах*.

información temporal (en una red sincronizada)

Información relativa a las relaciones temporales entre varias series de eventos, que es transmitida por *señales de sincronización, señales rítmicas* o *tramas temporales* incorporadas en las *señales digitales*, de donde es extraída.

Synchronisations-Information (in einem synchronisierten Netzwerk)
informazione di temporizzazione (in una rete sincronizzata)
tijdinformatie (bij een gesynchroniseerd netwerk)
informacja o taktowaniu (w sieci synchronizowanej)
taktinformation
(同期網) タイミング情報

704-15-10

nœud de synchronisation

Point d'un *réseau synchronisé* où une *information temporelle* est formée, émise ou reçue et traitée à des fins de *synchronisation*.

synchronization node

A point in a *synchronized network* at which *timing information* is derived, sent, or received and processed for the purpose of *synchronization*.

узел синхронизации

Точка *синхронной сети*, в которой *хронирующая информация* получается, передается или принимается и обрабатывается в целях *синхронизации*.

nodo de sincronización

Punto de una *red sincronizada* donde una *información temporal* se forma, emite o recibe, y se trata con fines de *sincronización*.

Synchronisationsknoten
nodo di sincronizzazione
synchronisatieknooppunt
węzeł synchronizacji
synkroniseringsnod
同期節点

704-15-11

liaison de synchronisation

Liaison entre deux *nœuds de synchronisation* sur laquelle une *information temporelle* est transmise dans un sens ou dans les deux.

synchronization link

A *link*, between two *synchronization nodes*, over which *timing information* is transmitted in one or both directions.

линия синхронизации

Линия между двумя *узлами синхронизации*, по которой в одном или двух направлениях передается *хронирующая информация*.

Synchronisationsverbindung
collegamento di sincronizzazione
synchronisatieverbinding
łącze synchronizacji
synkroniseringslänk
同期リンク

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-15-11 **enlace de sincronización**

Enlace entre dos *nudos de sincronización* sobre el que se transmite una *información temporal* en uno o los dos sentidos.

704-15-12 **réseau de synchronisation**

Synchronisationsnetzwerk
rete di sincronizzazione
synchronisatienetwerk
sieć synchronizacji
synkroniseringsnät
同期（化）網

Ensemble de *nœuds de synchronisation* et de *liaisons de synchronisation* organisé pour la *synchronisation* des *horloges* situées dans ces nœuds ou rattachées à eux dans un *réseau synchronisé*.

Note. – Un réseau de synchronisation constitue généralement une partie importante d'un réseau synchronisé.

synchronization network

An arrangement of *synchronization nodes* and *synchronization links* provided in a *synchronized network* to synchronize the *clocks* in or connected to these nodes.

Note. – A synchronization network is usually an important constituent of a synchronized network.

сеть синхронизации

Расположение *узлов синхронизации* и *линий синхронизации* в *синхронной сети* для синхронизации *тактовых генераторов* или подключенных к этим узлам.

Примечание. – Сеть синхронизации обычно является важной составляющей синхронизированной сети.

red de sincronización

Conjunto de nodos y de *enlaces de sincronización* organizado para la *sincronización* de los *relojes* situados en estos nodos o conectados a ellos en una *red sincronizada*.

Nota. – Una red de sincronización constituye generalmente una parte importante de una red sincronizada.

704-15-13 **signal de synchronisation local**

örtlich abgleitetes Synchronisationssignal
segnale di sincronizzazione derivato localmente
lokaal verkregen synchronisatiesignaal
sygnał synchronizacji formowany lokalnie
lokal synkroniseringssignal
局所（導出）同期信号

Signal de synchronisation formé dans un *nœud de synchronisation* à partir de la *relation de phase* entre la *trame temporelle cyclique* issue de l'*horloge* locale et la trame temporelle cyclique d'un *signal numérique* reçu sur une *liaison de synchronisation* en provenance d'un nœud de synchronisation éloigné déterminé.

locally-derived synchronization signal

A *synchronization signal* derived at a *synchronization node* from the *phase relationship* between the *cyclic time-scale* generated by the local *clock* and the cyclic time-scale of a *digital signal* received over a *synchronization link* from a particular distant synchronization node.

местный сигнал синхронизации

Сигнал синхронизации, получаемый в *узле синхронизации* из *соотношения фаз* между *периодической временной шкалой* местного *тактового генератора* и периодической временной шкалой *цифрового сигнала*, принятого по *линии синхронизации* от конкретного удаленного узла синхронизации.

señal de sincronización local

Señal de sincronización formada en un *nodo de sincronización* a partir de la *relación de fase* entre la *trama temporal cíclica* del *reloj* local y la trama temporal cíclica de una *señal* recibida sobre un *enlace de sincronización* alejado determinado.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-15-14

signal de synchronisation formé à distance

Signal de synchronisation reçu par un *nœud de synchronisation* sur une *liaison de synchronisation* en provenance d'un nœud éloigné déterminé, où ce signal a été formé, en tant que *signal de synchronisation local*, à partir de la *relation de phase* entre la *trame temporelle cyclique* issue de sa propre *horloge* et la trame temporelle cyclique d'un *signal numérique* provenant du nœud auquel le signal de synchronisation est envoyé.

fernabgeleitetes Synchronisationssignal
segnale di sincronizzazione derivato a distanza
op-afstand-verkregen synchronisatiesignaal
sygnał synchronizacji formowany zdalnie
fjärrsynkroniseringssignal
隔（導出）同期信号

remotely-derived synchronization signal

A *synchronization signal* received at a *synchronization node* over a *synchronization link* from a particular distant synchronization node, this signal having been derived at the distant node, as a *locally-derived synchronization signal*, from the *phase relationship* between the *cyclic time-scale* generated by its own *clock* and the cyclic time-scale of a *digital signal* received from the node to which the synchronization signal is sent.

дистанционный сигнал синхронизации

Сигнал синхронизации, принятый на *узле синхронизации* по *линии синхронизации* от конкретного удаленного узла, причем этот сигнал вырабатывают на удаленном узле аналогично *местному сигналу синхронизации* из *соотношения фаз* между *периодической временной шкалой* собственного *тактового генератора* и периодической временной шкалой *цифрового сигнала*, принятого от узла, на который сигнал был послан.

señal de sincronización formada a distancia

Señal de sincronización recibida por un *nodo de sincronización* sobre un *enlace de sincronización* proveniente de un nodo alejado determinado, en el que esa señal se formó como *señal de sincronización local*, a partir de la *relación de fase* entre la *trama temporal cíclica* de su propio *reloj* y la trama temporal cíclica de una *señal digital* proveniente del nodo al que se envía la señal de sincronización.

704-15-15

synchronisation locale
synchronisation unilatérale (terme déconseillé dans ce sens)

Synchronisation d'*horloges* dans un *nœud de synchronisation*, effectuée uniquement à l'aide des *signaux de synchronisation locaux* relatifs à un nœud éloigné déterminé.

Ortssynchronisation ; Einendsynchronisation
sincronizzazione locale
.....
synchronizacja jednostronna
enändssynkronisering
シングルエンド同期

single-ended synchronization

A method of synchronizing *clocks* at a *synchronization node* with respect to a distant synchronization node solely by means of *locally-derived synchronization signals* relating to that particular distant node.

односторонняя синхронизация

Метод синхронизации *тактовых генераторов* на *узле синхронизации* по отношению к удаленному узлу синхронизации исключительно с помощью *местных сигналов синхронизации* относительно этого удаленного узла.

sincronización local
sincronización unilateral (término desaconsejado en este sentido)

Sincronización de *relojes* en un *nodo de sincronización*, realizada únicamente mediante *señales de sincronización locales* relativas a un nodo alejado determinado.

704-15-16

synchronisation locale et distante
synchronisation bilatérale (terme déconseillé dans ce sens)

Synchronisation d'*horloges* dans un *nœud de synchronisation*, effectuée en utilisant à la fois des *signaux de synchronisation locaux* relatifs à un nœud éloigné déterminé et des *signaux de synchronisation formés à distance* provenant de ce nœud éloigné.

Paarsynchronisation ; Zwei-end-Synchronisation
sincronizzazione locale e remota
.....
synchronizacja obustronna
tvåändssynkronisering
ダブルエンド同期

double-ended synchronization

A method of synchronizing *clocks* at a *synchronization node* with respect to a distant synchronization node by means of both *locally-derived synchronization signals* and *remotely-derived synchronization signals* relating to that particular distant node.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-15-16

двусторонняя синхронизация

Метод синхронизации *тактовых генераторов* на *узле синхронизации* по отношению к удаленному узлу синхронизации с помощью как местных, так и *дистанционных сигналов синхронизации* от этого удаленного узла.

sincronización local y distante

Sincronización de *relojes* en un *nodo de sincronización* realizada utilizando a la vez *señales de sincronización locales* relativas a un nodo alejado determinado y *señales de sincronización formadas a distancia* que provienen de ese nodo alejado.

704-15-17

synchronisation unilatérale
commande unilatérale (terme déconseillé dans ce sens)

Méthode de *synchronisation* entre deux *nœuds de synchronisation*, telle que la fréquence de l'*horloge* d'un seul de ces nœuds est influencée par une *information temporelle* provenant de l'horloge de l'autre nœud.

einseitige Steuerung
sincronizzazione unilaterale
unilaterale synchronisatie
sterowanie jednostronne
envägsstyrning
単方向制御

unilateral control

Control between two *synchronization nodes* such that the frequency of the *clock* of only one of these nodes is influenced by *timing information* derived from the clock of the other node.

одностороннее управление

Управление между двумя *узлами синхронизации*, при котором частоту *тактового генератора* только одног" из этих узлов влияет синхроинформация, поступающая от тактового генератора другого узла.

sincronización unilateral
control unilateral

Método de *sincronización* entre dos *nodos de sincronización*, de modo que la frecuencia de *reloj* de uno sólo de estos nodos está afectada por una *información temporal* proveniente del reloj del otro nodo.

704-15-18

synchronisation bilatérale
commande bilatérale (terme déconseillé dans ce sens)

Méthode de *synchronisation* entre deux *nœuds de synchronisation*, telle que la fréquence de l'*horloge* de chaque nœud est influencée par une *information temporelle* provenant de l'horloge de l'autre nœud.

zweiseitige Steuerung
sincronizzazione bilaterale
bilaterale synchronisatie
sterowanie obustronne
tvåvägsstyrning
双方向制御

bilateral control

Control between two *synchronization nodes* such that the frequency of the *clock* of each of these nodes is influenced by *timing information* derived from the clock of the other node.

двустороннее управление

Управление между двумя *узлами синхронизации*, при котором на частоту *тактового генератора* каждого из этих узлов влияет синхроинформация, поступающая от тактового генератора другого узла.

sincronización bilateral
control bilateral

Método de *sincronización* entre dos *nodos de sincronización*, de modo que la frecuencia de reloj de cada nodo está afectada por una *información temporal* proveniente del reloj del otro nodo.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTIONS 16 À 21 - TRANSMISSION NUMÉRIQUE
SECTIONS 16 TO 21 - DIGITAL TRANSMISSION
РАЗДЕЛЫ С 16 ПО 21 - ЦИФРОВАЯ ПЕРЕДАЧА
SECCIONES 16 A 21 - TRANSMISIÓN DIGITAL

SECTION 704-16 - TERMES FONDAMENTAUX DE TRANSMISSION NUMÉRIQUE
SECTION 704-16 - BASIC TERMS IN DIGITAL TRANSMISSION
РАЗДЕЛ 704-16 - ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ ПО ЦИФРОВОЙ ПЕРЕДАЧЕ
SECCIÓN 704-16 - TÉRMINOS FUNDAMENTALES DE TRANSMISIÓN DIGITAL

704-16-01

élément de signal (en transmission numérique)

Partie d'un *signal numérique*, caractérisée par sa position dans le temps et sa valeur discrète, qui représente un élément numérique.

signal element (in digital transmission)

A part of a *digital signal*, characterized by its discrete timing and its discrete value, and used to represent a digit.

элемент сигнала (в цифровой передаче)

Часть *цифрового сигнала*, которая характеризуется его дискретным положением во времени и его дискретным значением, и используется для представления цифрового символа.

elemento de señal (en transmisión digital)

Parte de una *señal digital* caracterizada por su posición en el tiempo y su valor discreto, utilizada para representar un dígito.

Signalelement (in der digitalen Nachrichtenübertragung)
elemento di segnale (nella trasmissione numerica)
signaalelement (bij digitale transmissie)
element sygnału (w transmisji cyfrowej)
signalelement
信号要素（ディジタル伝送の）

704-16-02

créneau temporel élémentaire
intervalle de temps élémentaire
intervalle de temps pour élément numérique (terme déconseillé)

Créneau temporel attribué à un *élément de signal* d'un *signal numérique*.

digit time-slot

A *time-slot* allocated to a *signal element* of a *digital signal*.

цифровой временной интервал

Временной интервал, закрепленный за элементом *цифрового сигнала*.

ranura de tiempo de dígito
intervalo de tiempo de dígito

Ranura de tiempo atribuida a un *elemento de señal* de una *señal digital*.

digitaler Zeitschlitz
intervallo di tempo elementare
cijfer-tijdslot ; tijdslot voor een cijfer
szczelina czasowa elementu sygnału czasowego
signalelementlucka
ディジットタイムスロット

704-16-03

signal (numérique) binaire

Signal numérique dont chaque *élément de signal* peut prendre l'une de deux valeurs discrètes admises.

binary (digital) signal

A *digital signal* in which each *signal element* has one of two permitted discrete values.

двоичный (цифровой) сигнал

Цифровой сигнал, в котором каждый *элемент сигнала* имеет одно из двух разрешенных дискретных значений.

señal (digital) binaria

Señal digital en la que cada *elemento de señal* puede tomar uno de los dos valores discretos permitidos.

Binär-(Digital)Signal
segnale (numerico) binario
binair (digitaal) signaal
sygnał (cyfrowy) binarny ; sygnał (cyfrowy) dwójkowy
binär signal
2値（ディジタル）信号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-16-04

signal (numérique) ternaire

Signal numérique dont chaque *élément de signal* peut prendre l'une de trois valeurs discrètes admises.

ternary (digital) signal

A *digital signal* in which each *signal element* has one of three permitted discrete values.

троичный (цифровой) сигнвл

Цифровой сигнал, в котором каждый *элемент сигнала* имеет одно из трех разрешенных дискретных значений.

señal (digital) ternaria

Señal digital en la que cada *elemento de señal* puede tomar uno de los tres valores discretos permitidos.

Ternär-(Digital)Signal
segnale (numerico) ternario
ternair (digitaal) signaal
sygnał (cyfrowy) trójkowy
ternär signal
3値（ディジタル）信号

704-16-05

signal (numérique) n-aire

Signal numérique dont chaque *élément de signal* peut prendre l'une de *n* valeurs discrètes admises.

n-ary (digital) signal

A *digital signal* in which each *signal element* has one of *n* permitted discrete values.

n-ичный (цифровой) сигнал

Цифровой сигнал, в котором каждый *элемент сигнала* имеет "дно из n разрешенных дискретных значенний.

señal (digital) n-aria

Señal digital en la que cada *elemento de señal* puede tomar uno de los *n* valores discretos permitidos.

n-när-(Digital)Signal
segnale (numerico) *n*-ario
n-tallig (digitaal) signaal
sygnał (cyfrowy) n-kowy
n-när signal
n値（ディジタル）信号

704-16-06

débit numérique (en transmission numérique)

Nombre d'éléments numériques transmis par seconde.

Notes.

1 – Le terme "débit numérique" peut être particularisé, par exemple *débit ternaire*.

2 – Le terme "débit numérique" ne doit pas être employé pour désigner le débit d'un *signal en ligne* au lieu du terme correct "rapidité de modulation" ou de son synonyme "débit en ligne".

digit rate (in digital transmission)

The number of digits transferred per second.

Notes.

1 – The term digit rate may be qualified, for example *ternary digit rate*.

2 – The term digit rate should not be used to express the transmission rate of a *line signal* for which the appropriate term is "line digit rate".

скорость передачи (при цифровой передаче)

Количество символов, передаваемое за секунду.

Примечания.

1 – Термин "скорость передачи" можно характеризовать например, как, *скорость передачи троичных символов.*

2 – Термин "скорость передачи" не должен использоваться для определения скорости передачи *линейного сигнал,* для которого соответствующий термин "скорость передачи по линии".

(digitale) Übertragungsgeschwindigkeit ; Digitalrate
velocità di cifra (in trasmissione numerica)
cijfersnelheid (bij digitale transmissie)
przepływność cyfrowa (w transmisji cyfrowej) **; przepustowość cyfrowa (urzędzenia, traktu)**
sifferrat
2値ディジットレート ; ディジットレート

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-16-06

velocidad de dígito (en transmisión digital)

gasto digital (en transmisión digital)

Número de dígitos transmitidos por segundo.

Notas.

1 – El término "velocidad de dígito" puede ser particularizado, por ejemplo, velocidad ternaria.

2 – El término velocidad de dígito no debe utilizarse para expresar la velocidad de transmisión de una *señal en línea,* cuyo término apropiado es "velocidad (de dígito) en línea".

704-16-07

débit binaire

Nombre d'éléments binaires transmis par seconde.

binary digit rate
bit rate

The number of binary digits transferred per second.

скорость передачи двоичных символов

Количество двоичных символов, переданных за секунду.

velocidad binaria
velocidad de bit

Número de dígitos binarios o bits transmitidos por segundo.

Bitrate ; Binär ; (Digital)Rate
velocità di cifra binaria ; cadenza di cifra binaria
binair-cijfersnelheid ; bitsnelheid
przepływność cyfrowa binarna
bitrat
ビットレート

704-16-08

débit ternaire

Nombre d'éléments ternaires transmis par seconde.

ternary digit rate

The number of ternary digits transferred per second.

скорость передачи троичных символов

Количество троичных символов, переданных за секунду.

velocidad ternaria

Número de dígitos ternarios transmitidos por segundo.

Ternär-(Digital)Rate
velocità di cifra ternaria ; cadenza di cifra ternaria
ternair-cijfersnelheid
przepływność cyfrowa trójkowa
ternär sifferrat
3値ディジットレート

704-16-09

débit n-aire

Nombre d'éléments n-aires transmis par seconde.

n-ary digit rate

The number of n-ary digits transferred per second.

скорость передачи n-ичных символов

Количество *n*-ичных символов, переданных за секунду.

velocidad n-aria

Número de dígitos n-arios transmitidos por segundo.

(n-när)-(Digital)Rate
velocità di cifra *n*-aria ; cadenza di cifra n-aria
n-tallig-cijfersnelheid
przepływność cyfrowa n-kowa
n-när sifferrat
n値ディジットレート

704-16-10

débit numérique (d'un créneau temporel)

Nombre d'éléments numériques qu'un *créneau temporel* peut transmettre par seconde, égal au produit du nombre de *créneaux temporels élémentaires* dans le créneau temporel considéré par la fréquence de répétition de celui-ci.

Note. – Ce terme peut être particularisé, par exemple : débit binaire d'un créneau temporel.

effective digit rate (of a time-slot)

The number of digits per second provided by a *time-slot*, equal to the product of the number of *digit time-slots* and the number of repetitions of that time-slot per second.

Note. – The term may be qualified, for example, "effective bit rate".

effektive Digitalrate (eines Zeitschlitzes)
velocità di cifra effettiva ; cadenza di cifra effettiva
effectieve cijfersnelheid (van een tijdslot)
przypływność cyfrowa skuteczna (w szczelinie czasowej)
effektiv sifferrat
実効ディジットレート（タイムスロットの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-16-10

эффективная скорость передачи (временного интервала)

Количество символов за секунду во *временном интервале*, равное произведению количества символов временного интервала и количества повторенний за секунду в этом временном интервале.

Примечание. – Этот термин можно характеризовать например как, "эффективная скорость передачи битов".

velocidad efectiva de dígito (de una ranura de tiempo)

gasto digital efectivo (de una ranura de tiempo)

Número de dígitos por segundo que una *ranura de tiempo* puede transmitir, igual al producto del número de dígitos por ranura de tiempo por la frecuencia de repetición de la propia ranura.

Nota. – El término puede particularizarse, por ejemplo, "velocidad efectiva binaria".

704-16-11

instant de décision (en transmission numérique)

Instant auquel une décision est prise au sujet de la valeur probable d'un *élément de signal* d'un *signal numérique* reçu.

Entscheidungszeitpunkt (für ein Digitalsignal)
istante di decisione (per un segnale numerico)
besluitmoment (van een digitaal signaal)
chwila decyzji (dla sygnału cyfrowego)
beslutsögonblick
決定瞬間（ディジタル信号の）

decision instant (for a digital signal)

The instant at which a decision is taken as to the probable value of a *signal element* of a received *digital signal.*

момент решения (для сифрового сигнала)

Момент, в который принимается решение о вероятном значении элемента принятого *цифрового сигнала.*

instante de decisión (en transmisión digital)

Instante en el que se toma una decisión sobre el valor probable de un *elemento de señal* de una *señal digital* recibida.

704-16-12

circuit de décision (en transmission numérique)

Dispositif qui décide de la valeur probable d'un *élément de signal* d'un *signal numérique* reçu.

Entscheidungsschaltung (für ein Digitalsignal)
circuito di decisione (per un segnale numerico)
besluitschakeling (voor een digitaal signaal)
układ decyzyjny (dla sygnału cyfrowego)
beslutskrets
決定回路（ディジタル信号の）

decision circuit (for a digital signal)

A circuit that decides the probable value of a *signal element* of a received *digital signal.*

решающая схема (для цифровог" сигнала)

Схема, принимающая решение относительно вероятного значения элемента принятого цифрового сигнала.

circuito de decisión (en transmisión digital)

Circuito que decide el valor probable de un *elemento de señal* de una *señal digital* recibida.

704-16-13

gigue (en transmission numérique)

Variations rapides non cumulatives des *instants significatifs* d'un *signal numérique* par rapport aux positions qu'ils devraient occuper dans le temps.

Jitter (in digitaler Nachrichtenübertragung)
jitter (in trasmissione numerica)
jitter (bij digitale transmissie)
wahania (w transmisji cyfrowej)
jitter
ジッタ（ディジタル伝送の）

jitter (in digital transmission)

Short-term non-cumulative variations in the *significant instants* of a *digital signal* from their ideal positions in time.

фазовое дрожание (в цифровой передаче)

Кратковременные некумулятивные отклонения *значащих моментов цифрового сигнала* от их идеальных положений во времени.

inestabilidad (en transmisión digital)

Variaciones rápidas no acumulativas en *instantes significativos* de una *señal digital* respecto a sus posiciones ideales en el tiempo.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-16-14

dérapage (en transmission numérique)

Variations lentes non cumulatives des *instants significatifs* d'un *signal numérique* par rapport aux positions qu'ils devraient occuper dans le temps.

wander (in digital transmission)

Long-term non-cumulative variations in the *significant instants* of a *digital signal* from their ideal positions in time.

дрейф фазы (в цифровой передаче)

Длительные некумулятивные отклонения *значащих моментов цифрового сигнала* от их идеальных положений во времени.

desplazamiento (en transmisión digital)

Variaciones lentas no acumulativas en *instantes significativos* de una *señal digital* respecto a sus posiciones ideales en el tiempo.

Wandern (in digitaler Nachrichtenübertragung) **; Auswandern**
wander (in trasmissione numerica)
verloop (bij digitale transmissie)
wędrowanie (w transmisji cyfrowej)
långtidsavvikelse
ワンダ（ディジタル伝送の）

704-16-15

dérive temporelle
erreur sur la durée (terme déconseillé)

Ecart cumulé, pendant un intervalle de temps spécifié, entre les *instants significatifs* d'un *signal numérique* et les positions qu'ils devraient occuper dans le temps.

time interval error

The cumulative drift of the *significant instants* of a *digital signal* from their ideal positions in time, measured over a specified period.

ошибка в интервале времени

Суммарное отклонение положений *значащих моментов цифрового сигнала* относительно ин идеальных положений во времени, измеренное за определенный период времени.

error de deriva

Desviación acumulada de los *instantes significativos* de una *señal digital* respecto a sus posiciones ideales en el tiempo, medidas en un intervalo de tiempo especificado.

Zeitintervallfehler
deriva temporale
fout over een tijdinterval
błąd taktowania
.....
時間間隔誤差

704-16-16

récupération du rythme

Obtention d'un *signal de rythme* à partir d'un *signal numérique* reçu, en se servant de la périodicité des *créneaux temporels élémentaires*.

timing recovery

The derivation of a *cyclic timing signal* from a received *digital signal*, based on the periodicity of the *digit time-slots*.

восстановление хронирующего сигнала

Получение *периодического хронирующего сигнала* из принятого *цифрового сигнала*, основанное на периодичности цифровых временных интервалов.

recuperación del ritmo

Obtención de una *señal rítmica* a partir de una *señal digital* recibida, sirviéndose de la periodicidad de las *ranuras de tiempo de dígito*.

Zeitmaßstabrückgewinnung
recupero del segnale di orologio
herstel van het ritme
przywrócenie taktu
taktåtervinning
タイミング回復

704-16-17

réajustement du rythme

Action d'ajuster les intervalles de temps entre les *instants significatifs* d'un *signal numérique*, par référence à un *signal de rythme*.

retiming

Adjustment of the intervals between the *significant instants* of a *digital signal* by reference to a *cyclic timing signal*.

восстановление хронирования
синхронизация по битам

Подстройка интервалов между *значащими моментами цифрового сигнала* по *периодическому хронирующему сигналу*.

Zeitmaßstabwiederherstellung
riaggiustamento del ritmo
ritmeherstel
wyrównanie taktowania
taktkorrektion
再タイミング

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-16-17

reajuste del ritmo

Ajuste de los intervalos de tiempo entre los *instantes significativos* de una *señal digital* por referencia a una *señal rítmica.*

704-16-18

régénération

Opération consistant à recevoir et à reconstruire un *signal numérique* de telle manière que l'amplitude, la forme et la position dans le temps des *éléments de signal* soient maintenues entre des limites spécifiées.

regeneration (of a digital signal)

The process of receiving a *digital signal* and reconstructing it in a form in which the timing, waveforms, and amplitudes of the *signal elements* are constrained within specified limits.

регенерация (цифрового сигнала)

Процесс приема и восстановления *цифрового сигнала* таким образом, что положение во времени, форма и амплитуда *элементов сигнала* устанавливается в заданных пределах.

regeneración (de una señal digital)

Proceso que consiste en recibir una *señal digital* y reconstruirla de tal manera que se mantengan dentro de los límites especificados la posición en el tiempo, la amplitud y la forma de los *elementos de señal.*

Regeneration (eines Digitalsignals)
rigenerazione (di un segnale numerico)
regeneratie (van een digitaal signaal)
regeneracja (sygnału cyfrowego)
regenerering
再生（ディジタル信号の）

704-16-19

régénérateur

Appareil qui effectue la régénération des *signaux numériques.*

regenerator

A device which performs regeneration of a *digital signal.*

регенератор

Устройство, осуществляющее регенерацию сигналов.

regenerador

Dispositivo que efectúa la regeneración de la *señal digital.*

Regenerator
rigeneratore
regenerator
regenerator (sygnału cyfrowego)
regenerator
再生器

704-16-20

multiplet (en transmission numérique)
n-uplet

Ensemble ordonné d'un nombre fixe d'éléments binaires ou d'*éléments de signal* binaires, traité comme un tout.

n-bit byte (in digital transmission)

A specified number *n* of binary digits, or *signal elements* representing binary digits, operated on as an entity.

n-разрядный байт (в цифровой передаче)

Определенное количество n двоичных символов или *элементов сигнала*, представляющих двоичные символы, которое рассматривается как единый объект.

multiplete (en transmisión digital)

Conjunto ordenado de un número especificado de dígitos binarios o de *elementos de señal* binarios, tratado como un todo.

n-Bit-Rate (in digitaler Nachrichtenübertragung)
byte di n-bit (in trasmissione numerica)
n-bit byte ; n-waardig byte
multiplet ; bajt n-bitowy
n-bitsgrupp
n ビットバイト（ディジタル伝送の）

704-16-21

octet (en transmission numérique)

Ensemble ordonné de huit éléments binaires ou de huit *éléments de signal* binaires, traité comme un tout.

octet (in digital transmission)
byte
8-bit byte

A group of eight binary digits, or eight *signal elements* representing binary digits, operated on as an entity.

Oktett (in digitaler Nachrichtenübertragung)
ottetto (en trasmissione numerica) **; byte di otto bit**
octet ; byte
oktet ; bajt 8-bitowy
åttabitsgrupp ; oktett
バイト（ディジタル伝送の）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-16-21

октет (в цифровой передаче)
байт (в цифровой передаче)
8-разрядный байт (в цифровой передаче)

Группа из восьми двоичных символов или восьми *элементов сигнала*, представляющих двоичные символы, рассматриваемая как единый объект.

octete (en transmisión digital)

Conjunto ordenado de ocho dígitos binarios o de ocho *elementos de señal* binarios, tratado como un todo.

704-16-22

position d'un élément de signal
position d'un élément numérique

Position dans le temps ou dans l'espace dans laquelle peut se trouver la représentation d'un élément numérique.

Digitalposition
posizione di un elemento numerico
plaats van het cijfer
pozycja cyfry
sifferposition
ディジット位置

digit position

The position in time or space into which a representation of a digit may be placed.

позиция символа

Положение во времени или пространстве, в котором может размещаться символ.

posición de un digito
posición de un elemento de señal

Posición en el tiempo o en el espacio en la que puede encontrarse la representación de un dígito.

704-16-23

remplissage (numérique)

Addition d'un nombre constant d'*éléments de signal* à intervalles réguliers dans un *signal numérique* pour porter le *débit numérique* de sa valeur originale à une valeur supérieure spécifiée.

Stopfen
riempimento (numerico)
digitale opvulling
wypełnienie cyfrowe
sifferutfyllnad
ディジタル挿入

Notes.

1 – Les éléments de signal ajoutés ne servent pas normalement à transmettre des informations.

2 – Le rapport du débit numérique supérieur au débit numérique inférieur n'est pas nécessairement entier, mais doit être rationnel, par exemple 64/62.

digital filling

The addition of a constant number of *signal elements* at regular intervals to a *digital signal* to increase the *digit rate* from its original value to a predetermined higher value.

Notes.

1 – The added signal elements are not normally used to transmit information.

2 – The ratio of the digit rates need not be an integer but must be a rational number, e.g. 64/62.

цифровое заполнение

Добавление постоянного числа *элементов сигнала* с регулярными интервалами в *цифровой сигнал* с заданной периодичностью для увеличения *скорости передачи* от номинальной до заранее установленной более высокой скорости.

Примечания.

1 – Добавленные элементы сигнала, как правило, не используюся для передачи информации.

2 – Отношение скоростей передачи необязательно должно быть целым числом, но оно должно быть рациональным, например, 64/62.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-16-23

rellenado (digital)
llenado digital

Adición de un número constante de *elementos de señal* a intervalos regulares a una *señal digital* para aumentar la *velocidad de dígito* de su valor original a un valor superior especificado.

Notas.

1 – Los elementos de señal añadidos no sirven normalmente para transmitir información.

2 – La relación de velocidades de dígito no precisa ser un número entero, pero sí un número racional, por ejemplo, 64/62.

704-16-24

réitération

Répétition des *éléments de signal* d'un *signal numérique* donné pour porter le *débit numérique* de sa valeur originale à un multiple de cette valeur.

Note. – Le verbe associé est "réitérer".

reiteration

The repetition of the *signal elements* of a given *digital signal* to change the *digit rate* from its original value to a value which is an integral multiple of the original digit rate.

Note. – The associated verb is "to reiterate".

.....

Повторение *элементов данного цифрового сигнала* с целью изменения *скорости передачи* от номинального значения до значения, которое является целым кратным номинальной скорости передачи.

Примечание. – Соответствующий глагол в русском языке отсутствует.

reiteración

Repetición de los *elementos de señal* de una *señal digital* dada para llevar la *velocidad de dígito* de su valor original a un múltiplo de este valor.

Nota. – El verbo asociado es reiterar.

Re-Iteration
reiterazione
re-iteratie
wypełnienie przez powtarzanie
.....
リイテレーション

704-16-25

déitération

Opération appliquée à un *signal numérique* réitéré pour reconstituer le signal original.

de-iteration

The process applied to a reiterated *digital signal* for restoring the original signal.

.....

Процесс восстановления исходного *сигнала* из сигнала, полученного в результате "реитерации" (повторения элемента сигнала с целью изменения скорости передачи).

deiteración

Proceso aplicado a una *señal digital* reiterada para reconstruir la señal original.

De-Iteration
deiterazione
ont-iteratie ; de-iteratie
odpełnianie
.....
ディイテレーション

704-16-26

éléments numériques de service

Eléments de signal auxiliaires, qui sont ajoutés dans un *signal numérique* à l'extrémité d'émission d'un *trajet de transmission*, normalement à intervalles réguliers, et sont supprimés à l'extrémité de réception, essentiellement pour assurer que, lorsque l'installation d'émission effectue un traitement sur le signal numérique, en particulier un traitement apériodique, l'installation de réception effectue le traitement complémentaire correspondant.

service digits
housekeeping digits
overhead digits (USA)

Ancillary *signal elements*, normally added at regular intervals to a *digital signal* at the sending end and removed at the receiving end of a *transmission path*, mainly used to ensure that when the sending equipment carries out a process on the digital signal, particularly an aperiodic process, the receiving equipment carries out the corresponding complementary process.

Service-Bits ; Service-Symbole ; Betriebsziffer
elementi numerici di servizio ; bit di servizio
dienstcijfers
cyfry służbowe
tjänstesiffra
オーバヘッドディジット

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-16-26

служебные разряды
дополнительные разряды
вспомогательные разряды

Вспомогательные *элементы сигнала*, обычно вводимые с заданной периодичностью в *цифровой сигнал* на передающем конце и удаляемые на приемном конце *тракта передачи*; эти элементы сигнала используются главным образом для того, чтобы при выполнении в передающей аппаратуре процесса обработки цифрового сигнала, в частности, периодического процесса, приемная аппаратура выполняла соответствующий дополняющий процесс.

dígitos de servicio

Elementos de señal auxiliares añadidos a intervalos regulares a una *señal digital* en el extremo de emisión y suprimidos en el extremo de recepción de un *trayecto de transmisión*, esencialmente para asegurar que, cuando el equipo de emisión efectúe un proceso sobre la señal digital, en particular un proceso aperiódico, el equipo de recepción efectúa el proceso complementario correspondiente.

704-16-27

transmission (numérique) (en) série

Transmission des *éléments de signal* d'un *signal numérique* les uns à la suite des autres sur un seul trajet entre deux points.

serial (digital) transmission

The successive *transmission* of *signal elements* over a single path between two points.

последовательная (цифровая) передача

Последовательная *передача элементов сигнала* по одному тракту между двумя точками.

transmisión (digital) (en) serie

Transmisión sucesiva de *elementos de señal* sobre un único *trayecto de transmisión* entre dos puntos.

serielle (digitale) Nachrichtenübertragung
trasmissione (numerica) seriale
serietransmissie
transmisja (cyfrowa) szeregowa
serieöverföring
直列（ディジタル）伝送

704-16-28

transmission (numérique) (en) parallèle

Transmission simultanée d'un groupe d'éléments numériques d'un *signal numérique* sur le nombre approprié de trajets parallèles entre deux points.

parallel (digital) transmission

The simultaneous *transmission* of a group of *signal elements* over the appropriate number of parallel paths between two points.

параллельная (цифровая) передача

Одновременная *передача* группы *элементов сигнала* по нужному числу параллельных трактов между двумя точками.

transmisión (digital) (en) paralelo

Transmisión simultánea de un grupo de *elementos de señal* sobre el número apropiado de trayectos paralelos entre dos puntos.

parallele (digitale) Nachrichtenübertragung
trasmissione (numerica) parallela
paralleltransmissie
transmisja (cyfrowa) równoległa
parallellöverföring
並列（ディジタル）伝送

704-16-29
(702-09-46)

convertisseur série-parallèle

Dispositif destiné à convertir une suite d'*éléments de signal* consécutifs en un groupe d'éléments de signal tous présentés simultanément qui représente les mêmes informations.

serial-to-parallel converter
deserializer
staticizer (deprecated)

A device for converting a sequence of consecutive *signal elements* into a corresponding group of signal elements all presented simultaneously, which represents the same information.

последовательно-параллельный преобразователь

Устройство для преобразования ряда последовательных *элементов сигнала* в соответствующую группу элементов сигнала, передаваемых одновременно, которая представляет собой одну и ту же информацию.

Seriell-Parallel-Konverter ; Entserialisierer ; Statisierer (abgelehnt)
convertitore serie-parallelo
serie-parallel-omzetter
przetwornik elementów sygnału szeregowych na równoległe
serie-parallellomvandlare
直並列変換器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-16-29
(702-09-46)

convertidor serie-paralelo

Dispositivo destinado a convertir una sucesión de *elementos de señal* consecutivos en un grupo de elementos de señal presentados todos simultáneamente que representa la misma información.

704-16-30
(702-09-47)

convertisseur parallèle-série
sérialiseur

Dispositif destiné à convertir un groupe d'*éléments de signal* tous présentés simultanément en une suite d'éléments de signal consécutifs qui représente les mêmes informations.

Parallel-Seriell-Konverter ; Serialisierer ; Dynamisierer (abgelehnt)
convertitore parallelo-serie ; serializzatore
parallel-serie-omzetter
przetwornik elementów sygnału równoległych na szeregowe
parallell-serieomvandlare
並直列変換器

parallel-to-serial converter
serializer
dynamicizer (deprecated)

A device for converting a group of *signal elements*, which are all presented simultaneously, into a corresponding sequence of consecutive signal elements, which represents the same information.

параллельно-последовательный преобразователь

Устройство для преобразования группы *элементов сигнала*, передаваемых одновременно, в соответствующий ряд последовательных элементов сигнала, который представляет собой одну и ту же информацию.

convertidor paralelo-serie
serializador

Dispositivo destinado a convertir un grupo de *elementos de señal* presentados todos simultáneamente en una sucesión de elementos de señal consecutivos que representa la misma información.

SECTION 704-17 - CODES EN LIGNE
SECTION 704-17 - LINE CODES
РАЗДЕЛ 704-17 - ДИНЕЙНЫЕ КОДЫ
SECCIÓN 704-17 - CÓDIGOS EN LÍNEA

704-17-01

code en ligne

Code adapté aux caractéristiques d'une *voie de transmission*, qui fixe l'équivalence entre un groupe d'éléments numériques représenté par des éléments d'un *signal* à transmettre et la suite des *éléments de signal* dans le *signal en ligne* correspondant.

Leitungscode
codice di linea
lijncode
kod liniowy
linjekod
線路符号

line code

A code, chosen to suit the characteristics of a *transmission channel*, defining the equivalence between a set of digits, represented by the *signal elements* of the transmitted source *signal*, and the sequence of signal elements in the corresponding *line signal*.

линейный код

Код, выбранный с учетом характеристик *канала передачи*, устанавливающий соответствие между совокупностью разрядов, которые представлены элемента«и передаваемого исходного *сигнала*, и последовательностью *элементов сигнала* в соответствующем *линейном сигнале*.

código en línea

Código adaptado a las características de un *canal de transmisión* que define la equivalencia entre un grupo de dígitos representado por los elementos de una *señal* a transmitir y la secuencia de los *elementos de señal* en la *señal en línea* correspondiente.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-17-02

codage en ligne

Action d'appliquer les règles d'un *code en ligne* particulier à un ensemble donné d'éléments numériques pour former la suite d'éléments du *signal en ligne*.

line encoding

The process of applying the rules of a particular *line code* to a given set of digits to derive the sequence of *signal elements* of the *line signal*.

линейное кодирование

Процесс применения правил конкретного *линейного кода* к данной совокупности разрядов для получения последовательности элементов *линейного сигнала*.

codificación en línea

Acción de aplicar las reglas de un *código en línea* particular a un conjunto dado de dígitos para formar la secuencia de elementos de la *señal en línea*.

Leitungscodierung
codifica di linea
lijncodering
kodowanie liniowe
linjekodning
線路符号（化）

704-17-03

rapidité de modulation
débit en ligne
débit de symboles (terme déconseillé)

En *transmission numérique*, nombre d'*éléments de signal* en ligne transmis par seconde, exprimé en bauds.

Note. – En français, le terme "rapidité de modulation" est seul employé en télégraphie et en communication de données, où il est défini comme l'inverse de l'intervalle unitaire ou de la durée du plus court élément de signal. En anglais, le terme "modulation rate" est employé dans ce contexte à la place du terme "line digit rate".

line digit rate
modulation rate (deprecated in this context)
symbol rate (deprecated)

In *digital transmission*, the number of *signal elements* of the *line signal* transmitted per second, expressed in bauds.

Note. – In English, the term "modulation rate" is used in telegraphy and data communication ; it is the reciprocal of the duration of the unit interval or of the shortest signal element. In French, the term "rapidité de modulation" is the only term used in this field.

линейная скорость передачи
скорость модуляции (нежелателен в этом контексте)

В *цифровой передаче* количество элементов *линейного сигнала*, переданных в секунду, выраженное в бодах.

Примечание. – В английском языке термин "modulation rate" используется в телеграфии и передаче данных ; это величина, обратная продолжительности единичного интервала или самому короткому элементу сигнала. Во французском языке термин "rapidité de modulation"-единственный для использования в этой области.

velocidad en línea
velocidad de modulación
velocidad de simbolos (desaconsejado)

En *transmisión digital*, número de *elementos de señal* de la *señal en línea* transmitidos por segundo, expresado en baudios.

Nota. – El término francés "rapidité de modulation" y el inglés "modulation rate" se utilizan en telegrafía y en comunicación de datos para definir el inverso del intervalo unitario o la duración del menor elemento de señal. En inglés se utiliza en este contexto en lugar del término "line digit rate". En francés en este contexto se utiliza sólo el término "rapidité de modulation".

Leitungsdigitalrate ;
Schrittgeschwindigkeit ;
Modulationsrate (in diesem Zusammenhang abgelehnt) ; Symbolrate (abgelehnt)
velocità di cifra in linea
cijfersnelheid van de lijn
przepływność cyfrowa liniowa
linjesifferrat
線路ディジットレート

704-17-04

contenu binaire équivalent

Nombre minimal d'éléments binaires strictement nécessaires pour représenter les mêmes informations qu'une suite définie d'*éléments de signal* consécutifs dans un *signal numérique* donné.

equivalent binary content

The minimum number of binary digits strictly necessary to convey the same information as a defined number of consecutive *signal elements* in a given *digital signal*.

gleichwertiger Binärinhalt
contenuto binario equivalente
equivalente cijferinhoud
zawartość binarna równoważna ;
równoważność binarna
ekvivalent bitinnehåll
等価２値容量

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-17-04

эквивалентное двоичное содержание

Минимальное количество двоичных разрядов, строго необходимых для передачи той же информации, которая выражена заданным количеством последовательных элементов в данном *цифровом сигнале.*

contenido binario equivalente

Número mínimo de dígitos binarios estrictamente necesario para representar la misma información que una sucesión de *elementos de señal* consecutivos en una *señal digital* dada.

704-17-05

débit binaire équivalent

Valeur minimale du *débit binaire* strictement nécessaire pour transmettre pendant le même temps les mêmes informations qu'un *signal numérique* donné de *débit numérique* donné.

gleichwertige Bitrate
velocità binaria equivalente
equivalente bitsnelheid
przepływność binarna równoważna
ekvivalent bitrat
等価ビットレート

equivalent bit rate

The minimum value of the *bit rate* strictly necessary to convey the same information in the same time as a given *digital signal* at a given *digit rate.*

эквивалентная скорость передачи

Минимальная величина *скорости передачи,* строго необходимая для передачи той же информации и за то же время, что и для передачи данного *цифрового сигнала* с данной скоростью передачи разрядов.

velocidad binaria equivalente

Valor mínimo de la *velocidad binaria* estrictamente necesaria para transmitir durante el mismo tiempo la misma información que una *señal digital* dada de una *velocidad de dígito* dada.

704-17-06

signal numérique multivalent uniforme

Signal numérique dont les valeurs discrètes nominales possibles sont échelonnées de façon que deux valeurs adjacentes diffèrent d'une quantité constante.

Note. – Un signal numérique multivalent uniforme est habituellement employé comme *signal en ligne.*

Mehrwertdigitalsignale
segnale numerico multivalore (uniforme)
(uniform) meerwaardig digitaal signaal
sygnał (cyfrowy) wielowartościowy jednolity
.....
(均一) 多値ディジタル信号

(uniform) multivalue digital signal

A *digital signal* whose nominal permitted discrete values form a set in which adjacent values differ by the same constant amount.

Note. – A uniform multivalue digital signal is usually used as a *line signal.*

(равномерный) многоуровневый цифровой сигнал

Цифровой сигнал, разрешенные дискретные значения которого представляют собой совокупность, в которой соседние значения отличаются друг от друга на одну и ту же постоянную величину.

Примечание. – Равномарный многоуровневый цифровой сигнал обычно используется в качестве *линейного сигнала.*

señal digital multivalente uniforme

Señal digital en la que los valores discretos nominales que puede tomar están escalonados de manera que dos valores adyacentes difieren en una cantidad constante.

Nota. – Una señal digital multivalente es uniforme utilizada normalmente como *señal en línea.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-17-07 **valeur réduite** (d'un signal numérique multivalent uniforme)

Valeur attribuée à un *élément de signal*, dans un *signal numérique multivalent uniforme*, en prenant comme unité l'écart entre deux valeurs discrètes adjacentes et en appliquant les règles suivantes :

a) pour les signaux non équilibrés, la valeur réduite zéro correspond à la plus petite des valeurs discrètes possibles ;

b) pour les signaux équilibrés ayant un nombre pair de valeurs discrètes possibles, les valeurs réduites sont symétriques par rapport à zéro, qui n'est pas lui-même une valeur réduite ;

c) pour les signaux équilibrés ayant un nombre impair de valeurs discrètes possibles, les valeurs réduites sont symétriques par rapport à zéro, qui est lui-même une valeur réduite.

Note. – Les valeurs réduites associées à quelques exemples de signaux numériques multivalents uniformes sont les suivantes :

Signaux non équilibrés

binaire	0	1			
ternaire	0	1	2		
quaternaire	0	1	2	3	
quinaire	0	1	2	3	4

Signaux équilibrés

binaire				− 1/2	+ 1/2			
ternaire			− 1		0		+ 1	
quaternaire		− 3/2		− 1/2	+ 1/2		+ 3/2	
quinaire	− 2		− 1		0		+ 1	+ 2

Wert (eines Mehrwertdigitalsignales)
valore nozionale (di un segnale numerico multivalore uniforme)
begripswaarde (van een uniform meerwaardig signaal)
wartość zapisowa (sygnału cyfrowego wielowartościowego jednolitego)
.....

notional value (of a uniform multivalue digital signal)

The value of a *signal element* of a *uniform multivalue digital signal*, with the unit of value being so chosen that adjacent values differ by one unit according to the following rules :

a) for all unbalanced signals, the lowest notional value is zero ;

b) for balanced signals having an even number of permitted discrete values, the notional values are symmetrical about, but omit zero ;

c) for balanced signals having an odd number of permitted discrete values, the notional values are symmetrical about, and include zero.

Note. – Examples of the notional values of uniform multivalue digital signals are as follows :

Unbalanced signals

binary	0	1			
ternary	0	1	2		
quaternary	0	1	2	3	
quinary	0	1	2	3	4

Balanced signals

binary				− 1/2	+ 1/2			
ternary			− 1		0		+ 1	
quaternary		− 3/2		− 1/2	+ 1/2		+ 3/2	
quinary	− 2		− 1		0		+ 1	+ 2

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-17-07

величина представления (равномерного многоуровневого цифрового сигнала)

Величина элемента равномерного *многоуровневого цифрового сигнала* при условии, что единица величины выбирается таким образом, что соседние величины отличаются друг от друга на одну единицу в соответствии со следующими правилами :

а) для всех несимметричных сигналов наименьшая величина представления равна нулю ;

в) для симметричных сигналов, имеющих четное число разрешенных дискретных значений, величины представления симметричны относительно нуля, не включая нуль ;

с) для симметричных сигналов, имеющих нечетное число разрешенных дискретных значений, величина представления симметрична относительно нуля, включая нуль.

Примечание. – Примеры величин представления равномерного многоуровневого цифрового сигнала :

несимметричные сигналы

двоичный	0	1			
троичный	0	1	2		
четверичный	0	1	2	3	
пятеричный	0	1	2	3	4

симметричные сигналы

двоичный			– 1/2	+ 1/2	
троичный		– 1	0	+ 1	
четверичный	– 3/2	– 1/2	+ 1/2	+ 3/2	
пятеричный	– 2	– 1	0	+ 1	+ 2

valor reducido (de una señal digital multivalente uniforme)

Valor atribuido a un *elemento de señal*, en una *señal digital multivalente uniforme*, tomando como unidad la separación entre dos valores discretos adyacentes y aplicando las reglas siguientes :

a) para las señales no equilibradas, el valor reducido cero corresponde al menor de los valores discretos posibles ;

b) para las señales equilibradas con un número par de valores discretos posibles, los valores reducidos son simétricos respecto a cero, que no es él mismo un valor reducido ;

c) para las señales equilibradas con un número impar de valores discretos posibles, los valores reducidos son simétricos respecto a cero, que es él mismo un valor reducido.

Nota. – Los valores reducidos asociados a algunos ejemplos de señales digitales multivalentes uniformes son los siguientes :

señales no equilibradas

binaria	0	1			
ternaria	0	1	2		
cuaternaria	0	1	2	3	
quinaria	0	1	2	3	4

señales equilibradas

binaria			– 1/2	+ 1/2	
ternaria		– 1	0	+ 1	
cuaternaria	– 3/2	– 1/2	+ 1/2	+ 3/2	
quinaria	– 2	– 1	0	+ 1	+ 2

704-17-08

somme numérique

Somme algébrique des *valeurs réduites* d'une suite d'*éléments de signal* consécutifs dans un *signal numérique multivalent uniforme*.

digital sum

The algebraic sum of the *notional values* of a sequence of consecutive *signal elements*.

цифровая сумма

Алгебраическая сумма *величин представления* ряда последовательных *элементов сигнала*.

Digitalsumme
somma numerica
digitale som
suma cyfrowa
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

704-17-08

suma digital

Suma algébrica de los *valores reducidos* de una sucesión de *elementos de señal* consecutivos.

704-17-09

disparité

Somme numérique d'une suite d'*éléments de signal* consécutifs formant une combinaison déterminée dans un *signal numérique multivalent uniforme*.

Ungleichheit
disparità
dispariteit
niezrównoważenie elementów kodu
.....
ディスパリティ

disparity

The *digital sum* of one or more consecutive *signal elements* forming a defined group.

небаланс

Цифровая сумма одного или нескольких *элементов сигнала*, составляющих определенную группу.

disparidad

Suma digital de uno o más *elementos de señal* consecutivos que forman un grupo definido.

704-17-10

variation de la somme numérique

Différence entre les valeurs maximale et minimale que peut théoriquement prendre la *somme numérique* d'une suite d'*éléments de signal* consécutifs, dans les *signaux numériques multivalents uniformes* résultant du codage selon un *code en ligne* donné de toutes les suites possibles d'éléments du signal original.

Digitalsummenvariation (eines Leitungscodes)
variazione della somma numerica (di un codice di linea)
variatie van de digitale som (van een lijncodering)
zmiana sumy cyfrowej (kodu liniowego)
.....
ディジタル和（の）変動（線路符号の）

digital sum variation (of a line code)

The difference between the theoretical maximum possible digital sum and the theoretical minimum possible *digital sum* of consecutive *signal elements* of a *uniform multivalue digital signal* produced by encoding, in accordance with a given *line code*, for all permitted sequences of signal elements in the original signal.

вариация сифровой суммы (линейного кода)

Разность между теоретической максимально возможной цифровой суммой и теоретической минимально возможной *цифровой суммой* последовательных элементов равномерного *многозначного цифрового сигнала*, полученного в результате кодирования, в соответствии с данным *линейным кодом*, всех разрешенных последовательностей элементов сигнала в исходном сигнале.

variación de la suma digital

Diferencia entre los valores *máximo* y *mínimo* que teóricamento puede tomar la *suma digital* de una sucesión de *elementos de señal* consecutivos en las *señales digitales multivalentes uniformes* que resultan de la codificación, según un *código en línea* dado, de todas las sucesiones posibles de elementos de la señal original.

704-17-11

code à somme bornée

Code en ligne qui produit un *signal numérique multivalent uniforme* pour lequel la *variation de la somme numérique* est finie et dont le spectre de puissance n'a pas de composante discrète à la fréquence zéro.

symmetrischer Code
codice bilanciato
gebalanceerde code
kod zrównoważony
balanserad kod
平衡符号

balanced code

A *line code* producing an encoded signal which has a finite *digital sum variation*, and which has no discrete zero-frequency component in its power spectrum.

сбалансированный код
балансный код

Линейный код, с помощью которого получают кодированный сигнал, имеющий конечную *вариацию цифровой суммы* и не имеющий в своем энергетическом спектре дискретной нулевой частотной составляющей.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-17-11

código equilibrado

Código en línea que da lugar a una *señal digital multiÇalente uniforme* en la que la *Çariación de la suma digital* es finita y cuyo espectro de potencia no tiene componente discreto a la frecuencia cero.

704-17-12

code à disparité compensée

Code en ligne selon lequel la suite des éléments numériques du *signal* original est découpée en groupes successifs d'éléments, tout ou partie des combinaisons d'éléments dans un groupe étant représentée chacune par l'une ou l'autre de deux combinaisons d'*éléments de signal* ayant des *disparités* opposées, dont la succession est déterminée de manière à rapprocher de zéro la *somme numérique* dans la mesure du possible, tandis que les autres combinaisons éventuelles d'éléments dans un groupe du signal sont représentées par des combinaisons d'éléments de signal ayant une disparité nulle.

paired-disparity code

A *line code* in which the sequence of digits in the original *signal* is divided into successive groups of digits, some of which, when encoded, may be represented by one of two combinations of *signal elements* of equal and opposite *disparity*, the specific combinations used being chosen such that the *digital sum* tends to zero whenever possible, and in which the other groups of digits, if any, in the original signal are represented by combinations of signal elements of zero disparity.

попарно сбалансированный код

Линейный код, в котором последовательность разрядов в исходном *сигнале* делится на последовательные группы разрядов, некоторые из которых при кодировании могут быть представлены одной или двумя комбинациями *элементов сигнала* с одинаковыми или противоположными значениями *небаланса*, – при этом определенные используемые комбинации выбираются таким образом, что *цифровая сумма* стремится к нулю, – и в которых другие группы разрядов, в исходном сигнале, если они существуют, представлены комбинациями элементов сигнала с нулевым значением небаланса.

código con disparidad compensada

Código en línea según el cual la secuencia de dígitos de la señal original es dividida en grupos sucesivos de dígitos, algunos de los cuales, una vez codificados, pueden representarse por una u otra de las dos combinaciones de *elementos de señal* de disparidades opuestas, cuya sucesión se determina de manera que se aproxime a cero en lo posible la *suma digital*, mientras que los otros grupos de dígitos, si existen, en la señal original se representan por combinaciones de elementos de señal de disparidad nula.

Paar-Ungleichheitscode
codice a disparità compensata
gepaarde dispariteitscode
kod o skompensowanym zrównoważeniu
.....
ペアドディスパリティ符号

704-17-13

code bipolaire (alternant)
code bipolaire (strict)
AMI (abréviation)

Code à disparité compensée, employant un *signal numérique ternaire* pour transmettre des éléments binaires et selon lequel les états binaires 1 sont représentés par des *éléments de signal* qui ont normalement des polarités positive et négative alternées avec des valeurs absolues identiques, les états binaires 0 étant représentés par des éléments de signal de valeur zéro.

Note. – En télégraphie et en communication de données, les états binaires 1 et 0 sont respectivement appelés état Z et état A.

alternate mark inversion code
AMI (abbreviation)
bipolar code

A *paired-disparity* code employing a *ternary digital signal* to convey binary digits, in which the binary 1 states are represented by *signal elements* that are normally of alternate positive and negative polarity but equal in amplitude, and in which binary 0 states are represented by signal elements having zero amplitude.

Note. – In telegraphy and data communication, the binary 1 state is known as the Z state (or "mark") and the binary 0 state is known as the A state (or "space").

Bipolarcode ; alternierender Code ; AMI (Abkürzung)
codice bipolare alternato ; AMI (Alternate Mark Inversion) (abbreviazione)
bipolaire code
kod dwubiegunowy
alternerande pulsinverteringskod ; AMI-kod
交番マーク反転符号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-17-13

код с чередованием полярности импульсов
ЧПИ
биполярный код

Попарно сбалансированный код, использующий *троичный нифровой сигнал* для передачи двоичных разрядов, в котором состояния двоичной 1 представлены *элементами сигнала*, как правило, чередующейся положительной и отрицательной полярности, но имеющие равную амплитуду, и в котором состояния двоичного 0 представлены элементами сигнала с нулевой амплитудой.

Примечание. – В телеграфии и передаче данных состояние двоичной 1 обозначается как состояние Z (или "знак"), а положение двоичного нуля обозначается как состояние A (или "пробел").

código bipolar (alternante)
código AMI

Código con disparidad compensada que emplea una *señal digital ternaria* para transmitir los dígitos binarios y según el cual los estados binarios 1 se representan por *elementos de señal* que tienen normalmente polaridades positiva y negativa alternada, con valores absolutos idénticos y los estados binarios 0 se representan por elementos de señal de valor cero.

Nota. – En telegrafía y en comunicación de datos los estados binarios 1 y 0 se denominan respectivamente Z (marca) y estado A (espacio).

704-17-14

signal bipolaire (alternant)
signal bipolaire (strict)

Signal numérique produit par l'application d'un *code bipolaire alternant*.

Bipolarsignal ; alternierendes Signal ; AMI-Signal
segnale bipolare AMI
bipolair signaal
sygnał obubiegunowy
AMI-signal
交番マーク反転信号 ; ＡＭＩ信号

alternate mark inversion signal
AMI signal
bipolar signal

The encoded *signal* produced by *alternate mark inversion code*.

сигнал с чередованием полярности импульсов
биполярный сигнал

Сигнал, закодированный *биполярным кодом*.

señal bipolar (alternante)
señal AMI

Señal digital producida por aplicación de un *código bipolar alternante*.

704-17-15

violation de bipolarité
viol de bipolarité

Production, dans un *signal bipolaire alternant*, d'un *élément de signal* non nul ayant la même polarité que l'élément de signal non nul précédent.

Bipolaritätsverletzung ; AMI-Verletzung ; bipolare Verletzung
violazione di bipolarità ; violazione AMI
bipolaire breuk
naruszenie obubiegunowości
AMI-avvikelse
交番マーク反転違反 ; ＡＭＩ違反

alternate mark inversion violation
AMI violation
bipolar violation

A non-zero *signal element*, in an *alternate mark inversion signal*, having the same polarity as the previous non-zero signal element.

нарушение биполярности

В биполярном сигнале ненулевой элемент, имеющий ту же полярность, что и предыдущий ненулевой *элемент сигнала*.

violación de bipolaridad

En una *señal bipolar alternante, elemento de señal* no nulo que tiene la misma polaridad que el elemento de señal no nulo precedente.

704-17-16

code bipolaire modifié
code AMI modifié

Code en ligne, basé sur le *code bipolaire alternant*, mais qui prévoit des violations de bipolarité conformes à un ensemble de règles déterminées.

Note. – Des exemples de codes bipolaires modifiés sont les codes HDB3 et B6ZS.

modifizierter Bipolarcode ; modifizierter AMI-Code
codice bipolare alternato modificato ; codice AMI modificato
gewijzigde bipolaire code
kod dwubiegunowy zmodyfikowany
modifierad AMI
修正交番マーク反転符号 ; 修正ＡＭＩ

modified alternate mark inversion code
modified AMI

A *line code*, based on *alternate mark inversion code*, in which alternate mark inversion violations occur in accordance with a defined set of rules.

Note. – Examples of such codes are HDB3, B6ZS.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-17-16

модифицированный биполярный код

Линейный код на основе *биполярного кода*, в котором нарушения биполярности появляются в соответствии с определенными правилами.

Примечание. – Примерами таких кодов могут служить коды HDB3, B6ZS.

código bipolar modificado
código AMI modificado

Código en línea, basado en el *código bipolar alternante*, pero que prevé violaciones de bipolaridad de acuerdo a un conjunto de reglas predeterminadas.

704-17-17

code en ligne redondant

redundanter Leitungscode
codice di linea ridondante
overdadige lijncode
kod liniowy nadmiarowy
redundant linjekod
冗長線路符号

Code en ligne selon lequel on utilise un plus grand nombre d'*éléments de signal* qu'il n'est strictement nécessaire pour représenter les groupes d'éléments numériques à transmettre.

redundant line code

A *line code* using more encoded *signal elements* than strictly necessary to represent groups of digits of the original signal.

избыточный линейный код

Линейный код, в котором используется больше элементов закодированного сигнала, чем это строго необходимо для представления групп разрядов исходного сигнала.

código en línea redundante

Código en línea según el cual se utiliza un número de *elementos de señal* mayor que el estrictamente necesario para representar los grupos de dígitos a transmitir.

704-17-18

signal numérique redondant

redundantes Digitalsignal
segnale numerico ridondante
overdadig digitaal signaal
sygnał cyfrowy nadmiarowy
redundant digital signal
冗長ディジタル信号

Signal numérique produit par l'application d'un *code en ligne redondant* donné à un signal original donné.

Note. – Pour un *signal numérique n-aire redondant,* le contenu binaire équivalent moyen par *élément de signal*, exprimé en bits, est inférieur au logarithme binaire lb *n*.

redundant digital signal

The encoded *signal* produced by encoding a given original signal in accordance with a given *redundant line code*.

Note. – For a *redundant n-ary digital signal*, the average binary equivalent content per encoded *signal element*, expressed in bits, is less than the binary logarithm lb *n*.

избыточный цифровой сигнал

Закодированный *сигнал*, полученный путем кодирования данного исходного сигнала в соответствии с заданным *избыточным линейным кодом*.

Примечание. – Для избыточного *n-ичного цифрового сигнала* средний двоичный эквивалент содержания на один элемент закодированного сигнала, выражаетса в витак, меньше, чем двоичный логарифм lb *n*.

señal digital redundante

Señal digital producida por aplicación de un *código en línea redundante* dado a una *señal* original determinada.

Nota. – Para una señal *digital n-aria redundante,* el contenido binario equivalente medio por elemento de señal codificada, expresado en bits, está inferior al logaritmo binario lb *n*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-17-19

signal pseudo-ternaire

Signal numérique ternaire redondant déduit d'un *signal numérique binaire* sans modification de la *rapidité de modulation.*

Note. – Le *signal bipolaire alternant* est un exemple de signal pseudo-ternaire.

pseudo-ternary signal

A *redundant ternary digital signal* which is derived from a *binary digital signal* without change of the *line digit rate.*

Note. – An *alternate mark inversion signal* is an example of a pseudo-ternary signal.

псевдотроичный сигнал

Избыточный троичный цифровой сигнал, который получают из *двоичного цифрового сигнала* без изменения *скорости передачи* по линии.

Примечание. – *Биполярный сигнал* может служить примером псевдотроичного сигнала.

señal pseudoternaria

Señal digital ternaria redundante deducida de una *señal digital binaria* sin modificación de la *velocidad de dígito en línea.*

Nota. – La señal AMI es un ejemplo de señal pseudoternaria.

Pseudo-Ternär-Signal
segnale pseudo-ternario
pseudo-ternair signaal
sygnał niby-trójwartościowy
kvasi-ternär signal

704-17-20

signal pseudo-n-aire

Signal numérique n-aire redondant déduit d'un signal m-aire, avec *nn* supérieur à *m*, sans modification de la *rapidité de modulation.*

pseudo n-ary signal

A *redundant n-ary digital signal* which is derived from a m-ary digital signal without change of the line *digit rate* and for which *n* is greater than *m.*

псевдо- *n*-ичный сигнал

Избыточный n-ичный цифровой сигнал, который получают из *m-ичного цифрового сигнала* без изменения скорости передачи по линии и для которого *n* больше *m.*

señal pseudo n-aria

Señal digital n-aria redundante deducida de una señal *m*-aria, siendo *n* superior a *m*, sin modificación de la *velocidad de dígito en línea.*

Pseudo-n-när-Signal
segnale pseudo *n*-ario
pseudo-n-waardig signaal
sygnał niby-n-wartościowy
kvasi-n-när signal

704-17-21

intégrité de la suite des éléments numériques

Propriété d'une *voie de transmission* numérique, d'un *circuit de télécommunication* numérique ou d'une chaîne de connexion numérique, qui permet de transmettre un *signal numérique* sans modification de la succession des *éléments de signal.*

digit sequence integrity

The property of a digital *transmission channel, circuit,* or connection, that permits a *digital signal* to be conveyed over it without change in the sequence of the *signal elements.*

целостность последовательности символов

Свойство цифрового одностороннего или *двустороннего канала передачи* или соединения, позволяющее передавать *цифровой сигнал* без изменения в последовательности *элементов сигнала.*

integridad de la secuencia de dígitos

Propiedad de un *canal de transmisión* digital, *circuito* digital o cadena digital de conexión que permite transmitir una *señal digital* sin modificación de la sucesión de los *elementos de señal.*

Vollständigkeit der Digitalfolge
integrità della sequenza di cifra
integriteit in de cijfervolgorde
niepodzielność sekwencji elementów cyfrowych
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-17-22

intégrité de la suite des octets

Propriété d'une *voie de transmission* numérique, d'un *circuit de télécommunication* numérique ou d'une chaîne de connexion numérique, qui permet de transmettre un *signal numérique* composé d'*octets* sans modification de la suite des octets.

octet sequence integrity

The property of a digital *transmission channel, circuit,* or connection which permits a *digital signal* to be conveyed over it without change in the sequence of the *octets*.

целостность последовательности октетов

Свойство цифрового одностороннего или *двустороннего канала передачи* или соединения, которое позволяет передавать *цифровой сигнал* без изменения последовательности *октетов.*

integridad de la secuencia de octetes

Propiedad de un *canal de transmisión* digital, *circuito* digital o cadena digital de conexión que permite transmitir una *señal digital* compuesta de *octetes* sin modificación de la sucesión de los octetes.

Vollständigkeit der Oktettfolge
integrità della sequenza degli ottetti
integriteit in de volgorde van de octets
niepodzielność sekwencji oktetów
.....
オクテット順（序）保全性

704-17-23

indépendance de la suite des bits

Propriété d'une *voie de transmission* binaire, d'un *circuit de télécommunication* binaire ou d'une chaîne de connexion binaire, qui permet de transmettre une suite quelconque d'*éléments de signal* binaires à son *débit binaire* spécifié.

bit sequence independence

The property of a binary *transmission channel, circuit,* or connection which permits all sequences of binary *signal elements* to be conveyed over it at its specified *bit rate*.

независимость от статистики битов

Свойство двоичного одностороннего или *двустороннего канала передачи* или соединения, благодаря которому все последовательности элементов двоичного сигнала могут передаваться на установленной для них *скорости передачи.*

independencia de la secuencia de bits

Propiedad de un *canal de transmisión* binario, *circuito* binario o cadena binaria de conexión que permite transmitir una secuencia cualquiera de elementos binarios de señal a su *velocidad binaria* especificada.

Bitfolgen-Unabhängigkeit
indipendenza dalla sequenza dei bit
onafhankelijkheid van de bitvolgorde
niezależność od sekwencji binarnej
bitföljdsoberoende
ビット順（序）の独立性

704-17-24

quasi-indépendance de la suite des bits

Propriété d'une *voie de transmission* binaire, d'un *circuit de télécommunication* binaire ou d'une chaîne de connexion binaire, qui permet de transmettre presque toutes les suites d'éléments binaires à son *débit binaire* spécifié, les suites exceptées étant spécifiées complètement avec leurs conditions d'exclusion ou d'admission.

quasi bit sequence independence

The property of a binary *transmission channel, circuit,* or connection which permits almost all sequences of binary *signal elements* to be conveyed over it at its specified *bit rate*, the exceptional sequences being completely specified together with their prohibition and allowance conditions.

квазинезависимость от статистики битов

Свойство двоичного одностороннего или *двустороннего канала передачи* или соединения, благодаря которому почти все последовательности элементов двоичного сигнала могут передаваться на установленной для них *скорости передачи*, причем для остальных последовательностей полностью определены запрещающие и допускающие условия.

Bitfolgen-Quasi-Unabhängigkeit
quasi indipendenza dalla sequenza dei bit
quasi-onafhankelijkheid van de bitvolgorde
niby-niezależność od sekwencji binarnej
villkorligt bitföljdsoberoende
ビット順（序）の準独立性

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-17-24 **cuasi independencia de la secuencia de bits**

Propiedad de un *canal de transmisión* binario, *circuito* binario o cadena binaria de conexión que permite transmitir casi todas las secuencias de elementos binarios a su *velocidad binaria* especificada, estando las secuencias excluidas completamente especificadas, con sus condiciones de exclusión o de admisión.

704-17-25 **embrouilleur**
brouilleur (terme déconseillé dans ce sens)

Dispositif destiné à transformer un *signal numérique* en un signal numérique randomisé, de même signification, généralement par combinaison avec une suite pseudo-aléatoire, afin d'en faciliter la *transmission*.

Note. – Le verbe associé est "embrouiller".

Scrambler (in digitaler Nachrichtenübertragung) ; **Verwürfler**
scrambler (in una trasmissione numerica)
versleutelschakeling (bij digitale transmissie)
mieszacz (w transmisji cyfrowej)
krypterare

scrambler (in digital transmission)

A device used to combine a *digital signal* with a pseudo random sequence and intended to produce a randomized digital signal which conveys the same information and facilitates its *transmission*.

Note. – The associated verb is "to scramble".

скремблер (в цифровой передаче)

Устройство, используемое для объединения *цифрового сигнала* с псевдослучайной последовательностью и предназначенное для получения рандомизированного цифрового сигнала, который передает ту же информацию и облегчает его *передачу*.

Примечание. – Соответствующий глагол- *"скремблировать"*.

randomizador (en transmisión digital)
aleatorizador

Dispositivo destinado a transformar una *señal digital* en una señal digital randomizada de misma significación, generalmente por combinación con una secuencia pseudoaleatoria, a fin de facilitar la *transmisión*.

Nota. – El verbo asociado es "aleatorizar".

704-17-26 **désembrouilleur**
débrouilleur (terme déconseillé dans ce sens)

Dispositif destiné à reconstituer le *signal* original à partir du signal produit par un *embrouilleur*.

Note. – Le verbe est "désembrouiller".

Descrambler (in digitaler Nachrichtenübertragung)
descrambler (in una trasmissione numerica)
ontsleutelschakeling (bij digitale transmissie)
odtwarzacz (w transmisji cyfrowej)
dekrypterare

descrambler (in digital transmission)

A device for processing a scrambled *signal* in order to restore the original signal.

Note. – The associated verb is "to descramble".

дескремблер (в цифровой передаче)

Устройство для обработки скремблированного *сигнала* для получения исходного сигнала.

Примечание. – Соответствующий глагол "дескремблировать".

desrandomizador (en transmisión digital)
desaleatorizador

Dispositivo destinado a reconstituir la *señal* original a partir de la señal producida por un *aleatorizador*.

Nota. – El verbo asociado es desaleatorizar.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 704-18 - ERREURS NUMÉRIQUES
SECTION 704-18 - DIGITAL ERRORS
РАЗДЕЛ 704-18 - ЦИФРОВЫЕ ОШИБКИ
SECCIÓN 704-18 - ERRORES DIGITALES

704-18-01

erreur (numérique)

Incompatibilité de deux éléments numériques qui se correspondent dans un *signal numérique* émis et dans le signal reçu.

digital error

An incompatibility between a digit in a transmitted *digital signal* and the corresponding digit in the received digital signal.

цифровая ошибка
ошибка в цифровом сигнале

Несовместимость между символом в передаваемом *цифровом сигнале* и соответствующим символом в принимаемом цифровом сигнале.

error (digital)

Incompatibilidad entre un dígito en una *señal digital* emitida y el dígito correspondiente en la señal digital recibida.

Digital-Fehler
errore numerico
fout in het cijfer ; digitale fout
błęd cyfrowy
sifferfel
ディジタル誤り

704-18-02

erreur binaire

Incompatibilité de deux éléments binaires qui se correspondent dans un *signal numérique binaire* émis et dans le signal reçu.

bit error

An incompatibility between a bit in a transmitted *digital signal* and the corresponding bit in the received digital signal.

ошибка в битах

Несовместимость между битом в передаваемом *цифровом сигнале* и соответствующим битом в принимаемом цифровом сигнале.

error binario

Incompatibilidad entre un bit en una *señal digital* emitida y el bit correspondiente en la señal digital recibida.

Bit-Fehler
errore binario ; errore di bit
fout in het binair cijfer ; bitfout
błęd binarny
bitfel
ビット誤り

704-18-03

taux d'erreur
rapport d'erreur (terme déconseillé)

Rapport du nombre d'*erreurs numériques* au nombre total d'éléments numériques dans le *signal* reçu, pendant un intervalle de temps déterminé.

Note. – Le taux d'erreur est habituellement exprimé sous la forme d'une fraction décimale $n.10^{-p}$ où p est un entier positif.

error ratio
error rate (deprecated)

The ratio of the number of *digital errors* received in a specified period to the total number of digits received in the same period.

Note. – Numerical values of this ratio are usually expressed in the form : $n.10^{-p}$ where p is a positive integer.

коэффициент ошибок

Отношение количества *цифровых ошибок*, поступивших за определенный период времени, к общему количеству разрядов, принятых за тот же период.

Примечание. – Численная величина этого отношения обычно выражается в форме : $n.10^{-p}$ (10 в степени $-p$), где p – положительное целое число.

tasa de error
porcentaje de error

Relación entre el número de *errores digitales* y el número total de dígitos en la *señal* recibida, durante un intervalo de tiempo determinado.

Nota. – La tasa de error se expresa usualmente como una fracción decimal $n.10^{-p}$, donde p está un entero positivo.

Fehlerverhältnis ; Fehlerrate (abgelehnt)
tasso d'errore
foutenverhouding
stopa błądów
felkvot
誤り比

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-18-04

taux d'erreur binaire
taux d'erreur sur les bits
TEB (abréviation)

Taux d'erreur dans le cas d'un *signal numérique binaire.*

bit error ratio
BER (abbreviation)
bit error rate (deprecated)

The *error ratio* for a *binary signal.*

коэффициент ошибок по битам

Коэффициент ошибок для *двоичного сигнала.*

tasa de error binario
TEB (abreviatura)

Tasa de error para una *señal binaria.*

Bitfehlerverhältnis ; BFV (Abkürzung) ; Bitfehlerrate (abgelehnt)
tasso d'errore binario ; tasso d'errore di bit ; BER (Bit error rate) (abbreviazione)
bitfoutenverhouding
stopa błądów binarna
bitfelskvot
ビット誤り比

704-18-05

multiplication d'erreurs

Production par un dispositif d'un signal de sortie comportant plus d'une *erreur numérique* lorsque le signal d'entrée correspondant ne comporte qu'une seule erreur numérique.

Note. – Les décodeurs de *signal en ligne* et les *désembrouilleurs* peuvent produire une multiplication d'erreurs.

error multiplication
error extension

A property of a device which causes more than one error to occur in its output signal when a single *digital error* is present in its input signal.

Note. – Line decoders and *descramblers* are examples of devices which may cause error multiplication.

размножение ошиб

Свойство устройства, в выходном сигнале которого появляется более одной ошибки, а во входном сигнале присутствует только одна *цифровая ошибка.*

Примечание. – Линейные декодеры и *дескремблеры* являются примерами устройств, в которых может возникать размножение ошибок.

multiplicación de errores

Generación por un dispositivo de una señal de salida con más de un *error digital* cuando la señal de entrada correspondiente no tien más que un solo error digital.

Nota. – Los decodificadores de señal en línea y los desrandomizadores son ejemplos de dispositivos que pueden producir una multiplicación de errores.

Fehlermultiplikation ; Fehlerausweitung
moltiplicazione d'errore
foutvermenigvuldiging ; foutuitbreiding
powielanie błądów
felutökande
誤り増倍

704-18-06

facteur de multiplication d'erreurs

Rapport du nombre d'*erreurs numériques* dans le signal de sortie d'un dispositif au nombre d'erreurs numériques dans le signal d'entrée correspondant.

Note. – Le facteur de multiplication d'erreurs peut être exprimé en valeur moyenne dans des conditions d'exploitation spécifiées, ou en valeur maximale possible pour une erreur numérique unique dans le signal d'entrée.

error multiplication factor

The ratio of the number of *digital errors* in the output signal to the number of digital errors in the input signal.

Note. – The error multiplication factor may be expressed as an average value under defined operating conditions, or else as the maximum value that could result from a single digital error in the input signal.

Fehlermultiplikationsfaktor
fattore di moltiplicazione d'errore
foutvermenigvuldigingsfactor
współczynnik powielania błądów
feltillskottskvot
誤り増倍率

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-18-06

коэффициент размножения ошибок

Отношение количества ошибок в выходном сигнале к количеству *цифровых ощибокво* входном сигнале.

Примечание. – Коэффициент размножения ошибок при определенных условиях может быть выражен средней величиной или маяксимальной величиной, которая может быть обусловлена наличием только одно цифровой ошибки во входном сигнале.

factor de multiplicación de errores

Relación entre el número de *errores digitales* en la señal de salida de un dispositivo y el número de errores digitales en la señal de entrada correspondiente.

Nota. – El factor de multiplicación de errores se puede expresar en valor medio en condiciones de operación especificadas o en valor máximo posible para un error digital único en la señal de entrada.

704-18-07

étalement d'erreurs
répartition des erreurs

Fehlerausbreitung
distribuzione degli errori
foutspreiding
rozprzestrzenianie błądów
felspridning
誤り拡散

Nombre d'éléments numériques consécutifs dans le signal de sortie d'un dispositif entre lesquels sont réparties les *erreurs numériques* quand une seule erreur numérique dans le signal d'entrée correspondant donne lieu à une *multiplication d'erreurs*.

error spread

The number of consecutive digits of the output signal over which *digital errors* are distributed when a single digital error in the input signal causes *error multiplication*.

распространение ошибки

Количество последовательных символов выходного сигнала, в которых находятся *цифровые ошибки*, возникающие в результате размножения единичной цифровой ошибки входного сигнала.

reparto de errores

Número de dígitos consecutivos en la señal de salida de un dispositivo entre los que se reparten los *errores digitales* cuando un solo error numérico en la señal de entrada correspondiente da lugar a una *multiplicación de errores*.

704-18-08

seconde avec erreurs
seconde erronée
SE (abréviation)

Fehlersekunde ; ES (Abkürzung)
secondo con presenza di errori
foutseconde
sekunda z błądami
felsekund
誤り秒

Intervalle de temps de durée une seconde pendant lequel un *signal numérique* donné comporte une ou plusieurs *erreurs numériques*.

errored second
ES (abbreviation)

That period of time of duration one second during which one or more *digital errors* occur in a given *digital signal*.

секунда с ошибками

Период времени продолжительностью в одну секунду, в течение которого в данном *цифровом сигнале* появляется одна или несколько *цифровых ошибок*.

segundo erróneo
segundo con errores

Intervalo de tiempo de un segundo de duración durante el que se producen uno o más *errores digitales* en una *señal digital* dada.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-18-09

seconde sans erreur
SSE (abréviation)

Intervalle de temps de durée une seconde pendant lequel un *signal numérique* donné est exempt d'*erreur numérique*.

error-free second
EFS (abbreviation)

That period of time of duration one second during which no *digital errors* occur in a given *digital signal*.

безошибочная секунда

Период времени продолжительностью в одну секунду (одну децисекунду), в течение которого в данном *цифровом сигнале* не появляется ни одного ошибочного цифрового символа.

segundo sin errores

Intervalo de tiempo de un segundo de duración durante el que no se producen *errores digitales* en una *señal digital* dada.

fehlerfreie Sekunde ; EFS (Abkürzung)
secondo libero da errori
foutvrije seconde
sekunda bez błądów
felfri sekund
無誤り秒

704-18-10

glissement

Perte ou gain irrémédiable d'un *créneau temporel élémentaire* ou d'un ensemble de créneaux temporels élémentaires consécutifs dans un *signal numérique*.

slip

The loss or gain of a *digit time-slot* or a set of consecutive digit time-slots in a *digital signal*, and in which this loss or gain of digit time-slots cannot be corrected.

проскальзывание

Выпадание из *цифрового сигнала* или введение в цифровой сигнал цифрового временного интервала или группы последовательных временных интервалов ; при этом такое выпадание или введение цифровых временных интервалов не может быть скорректировано.

deslizamiento

Pérdida o ganancia irremediable de una *ranura de tiempo de dígito* o de un conjunto de ranuras consecutivas en una *señal digital*.

Schlupf
scorrimento
slip
poślizg
eftersläpning
スリップ

704-18-11

glissement d'octet

Perte ou gain irrémédiable de huit *créneaux temporels élémentaires* consécutifs occupés par un *octet* dans un *signal numérique*.

octet slip

The loss or gain of eight consecutive *digit time-slots* conveying an *octet* in a *digital signal*, and in which this loss or gain of the octet cannot be corrected.

проскальзывание октета

Выпадание или введение в *цифровой сигнал* восьми последовательных цифровых временных интервалов, по которым передается *октет* ; при этом такое выпадание и введение октета не может быть скорректировано.

deslizamiento de octete

Pérdida o ganancia irremediable de ocho *ranuras de tiempo de dígito* consecutivas ocupadas por un *octete* en una *señal digital*.

Oktettschlupf
scorrimento di ottetto
octet-slip ; byte-slip
poślizg oktetu
oktettefterslapning
オクテットスリップ

704-18-12

glissement de trame

Perte ou gain irrémédiable d'une *trame* complète de *créneaux temporels élémentaires* dans un *signal numérique*.

frame slip

The loss or gain of a complete *frame* of consecutive *digit time-slots* in a *digital signal*, and in which this loss or gain of the frame cannot be corrected.

Rasterschlupf
scorrimento di trama
.....
poślizg ramki
ramefterslapning
フレームスリップ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-18-12

проскальзывание цикла

выпадание из цифрового сигнала или введение в *цифровой сигнал* полного *цикла* последовательных цифровых сигналов ; при этом такое выпадание или введение цикла не может быть скорректировано.

deslizamiento de trama

Pérdida o ganancia irremediable de una trama completa de ocho *ranuras de tiempo de dígito* en una *señal digital.*

704-18-13

glissement commandé
saut (terme déconseillé dans ce sens)

gesteuerter Schlupf
scorrimento controllato
bestuurde slip
poślizg sterowany
styrd eftersläpning
制御スリップ

Perte ou gain irrémédiable d'un ensemble de *créneaux temporels élémentaires* consécutifs dans un *signal numérique*, effectué par une commande afin que le signal puisse s'accommoder d'un *débit numérique* différent de son débit initial propre.

Note. – La longueur d'un glissement commandé peut être précisée, par exemple : glissement d'octet commandé, glissement de trame commandé.

controlled slip

The controlled loss or gain of a set of consecutive *digit time-slots* in a *digital signal* to enable it to accord with a *digit rate* different from its own digit rate, and in which this loss or gain of digit time-slots cannot be corrected.

Note.– The term may be qualified, for example, controlled octet slip, controlled frame slip.

управляемое проскальзывание

Управляемое выпадание из *цифрового сигнала* или введение в цифровой сигнал группы последовательных цифровых временных интервалов для согласования со *скоростью передачи*, отличающейся от его собственной скорости ; при этом такое выпадание или введение цифровых временных интервалов не может быть скорректировано.

примечание. – Этот термин может быть определен как, например, "управляемое проскальзывание октета", "управляемое проскальзывание цикла".

deslizamiento controlado

Pérdida o ganancia irremediable de un conjunto de *ranuras de tiempo de dígito* consecutivas en una *señal digital*, efectuado por un control para que la *señal* pueda acomodarse a una *velocidad de dígito* diferente de su velocidad inicial propia.

Nota. – Este término puede calificarse como, por ejemplo, deslizamiento controlado de octete, o de trama.

704-18-14

glissement non commandé

ungesteuerter Schlupf
scorrimento non controllato
niet-bestuurde slip
poślizg niesterowany
okontrollerad eftersläpning
無制御スリップ

Perte ou gain accidentel et irrémédiable d'un *créneau temporel élémentaire* ou d'une suite de créneaux temporels élémentaires consécutifs dans un *signal numérique*, qui résulte éventuellement d'une défaillance des processus temporels associés à la *transmission* ou à la commutation du signal.

uncontrolled slip

The uncontrolled loss or gain of a *digit time-slot* or a set of consecutive digit time-slots in a *digital signal*, possibly as the result of an aberration of the timing processes associated with the *transmission* or switching of that signal, and in which this loss or gain of digit time-slots cannot be corrected.

неуправляемое проскальзывание

Неуправляемое выпадание из *цифрового сигнала* или введение в цифровой сигнал цифрового временного интервала или группы последовательных временных интервалов, являющееся, по всей вероятности, *результатом аберрации процессов синхронизации*, которые связаны с *передачей или* коммутаций этого сигнала ; при этом такое выпадание или введение цифровых временных интервалов не может быть скорректировано.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-18-14 **deslizamiento no controlado**

Pérdida o ganancia accidental e irremediable de una *ranura de tiempo de dígito* o de una secuencia de ranuras consecutivas en una *señal digital*, que resulta eventualmente de un fallo de los procesos temporales asociados a la *transmisión* o a la conmutación de la señal.

SECTION 704-19 - RÉSEAUX DE TRANSMISSION NUMÉRIQUE
SECTION 704-19 - DIGITAL TRANSMISSION NETWORKS
РАЗДЕЛ 704-19 - ЦИФРОВЫЕ СЕТИ ПЕРЕДАЧИ
SECCIÓN 704-19 - REDES DE TRANSMISIÓN DIGITAL

704-19-01 **répartiteur numérique**

Répartiteur destiné à des voies et circuits transmettant des *signaux numériques*.

Note. – Un répartiteur numérique peut être qualifié pour indiquer son *débit numérique*.

digitales Verteilerraster
ripartitore numerico
.....
przełęcznica cyfrowa
digitalt kopplingsstativ
ディジタル配線盤

digital distribution frame

A *distribution frame* for channels and circuits carrying *digital signals*.

Note. – A digital distribution frame may be qualified to indicate the *digit rate*.

распределительная точка переключения цифровых каналов

Точка переключения односторонних и двусторонних каналов, по которым осуществляется передача *цифровых сигналов*.

Примечание. – Распределительная точка переключения может определяться скоростью передачи.

repartidor digital

Repartidor destinado a *canales* y *circuitos* que transmiten *señales digitales*.

Nota. – Un repartidor digital puede ser calificado para indicar su *velocidad de dígito*.

704-19-02 **section numérique**

Ensemble des moyens permettant de transmettre des *signaux numériques* de *débit numérique* spécifié, sauf indication contraire dans les deux sens, entre deux *répartiteurs numériques* consécutifs ou des points équivalents.

Note. – Une section numérique peut être qualifiée pour indiquer son *débit numérique* ou son ordre de *multiplexage*.

Digitalabschnitt
sezione numerica
digitale sectie
trakt cyfrowy
digital sektion
ディジタル区間

digital section

The whole of the means of transmission, in both directions unless otherwise specified, for digital signals of specified *digit rate* between two consecutive *digital distribution frames*, or equivalent points.

Note. – A digital section may be qualified to indicate its digit rate or *multiplex* order.

цифровой участок

Все средства передачи – в обоих направлениях, если нет специальных оговорок – цифровых сигналов с определенной скоростью между двумя соседними *распределительными точками переключения цифровых каналов* или эквивалентными точками.

Примечание. – Цифровой участок может определять скоростью передачи или порядком группообразования.

sección digital

Conjunto de los medios que permiten transmitir *señales digitales* de *velocidad de dígito* especificada, salvo indicación en contra en los dos sentidos, entre dos *repartidores digitales* consecutivos o puntos equivalentes.

Nota. – Una sección digital puede ser calificada para indicar su *velocidad de dígito* o su orden de *multiplexado*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-19-03

liaison numérique
conduit numérique (terme désuet dans ce sens)

Section numérique ou suite de sections numériques interconnectées permettant de transmettre des *signaux numériques* de même *débit numérique* spécifié entre les points de deux *répartiteurs numériques*, ou des points équivalents, auxquels sont connectés des terminaux ou des commutateurs.

Notes.

1 – Les terminaux sont ceux où les signaux ayant le débit spécifié sont produits ou aboutissent.

2 – Une liaison numérique peut être qualifiée pour indiquer son *débit numérique* ou son ordre de multiplexage.

digital link
digital path (deprecated in this sense)

A *digital section* or a number of tandem-connected digital sections operating at the same *digit rate* between two *digital distribution frames*, or equivalent points, at which switches or terminal equipments are connected.

Notes.

1 – Terminal equipments are those at which signals at the specified digit rate originate or terminate.

2 – A digital link may be qualified to indicate its digit rate or multiplex order.

цифровой тракт

Цифровой участок или несколько соединенных последовательно цифровых участков, имеющих одну и ту же *скорость передачи* между двумя *распределительными точками переключения цифровых каналов* или эквивалентными точками, к которым подключается коммутационное или оконечное оборудование.

Примечания.

1 – Оконечным является оборудование, осуществляющее передачу или прием сигналов с определенной скоростью.

2 – Цифровой тракт может определяться в соответствии со скоростью передачи или порядком группообразования.

enlace digital
conexión digital (desaconsejado)

Sección digital o sucesión de secciones digitales interconectadas que permiten transmitir *señales digitales* de misma *velocidad de dígito* especificada entre los puntos de dos *repartidores digitales* o puntos equivalentes a los que se conectan *terminales* o conmutadores.

Notas.

1 – Los terminales son equipos en los que se originan o donde terminan las señales de velocidad especificada.

2 – Un enlace digital puede ser calificado para indicar su *velocidad de dígito* o su orden de multiplexado.

Digitalverbindung ; Digitalweg (in diesem Sinne abgelehnt)
collegamento numerico
digitale schakel
droga cyfrowa
digital länk

704-19-04

système de transmission numérique

1. Ensemble cohérent de principes servant de base à une méthode particulière de *transmission numérique.*

2. Réalisation particulière d'une *section numérique*, comprenant le *milieu de transmission*, les appareils terminaux, les installations intermédiaires, ainsi que les installations auxiliaires destinées à l'alimentation en énergie, la surveillance, les essais, etc.

digital transmission system

1. An organized set of principles defining a particular method of *digital transmission.*

2. A particular implementation of a *digital section* comprising the *transmission medium*, the terminal equipments, any necessary intermediate equipments and any equipments provided for such ancillary purposes as power feeding, supervision, testing, etc.

digitales Nachrichtenübertragungssystem
sistema di trasmissione numerica
digitaal transmissiesysteem
system transmisji cyfrowej
digitalt överföringssystem

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-19-04

цифровая система передачи

1. Упорядоченный набор принципов, определяющих конкретный метод *цифровой передачи.*

2. Конкретная реализация *цифрового участка*, в состав которого входят *среда передачи*, оконечное оборудование, все необходимые промежуточные устройства и все устройства, предназначенные для таких служебных целей, как электропитание, контроль, испытания и т.д.

sistema de transmisión digital

1. Conjunto coherente de principios que sirven de base a un método particular de *transmisión digital.*

2. Realización particular de una *sección digital*, que comprende el *medio de transmisión*, los equipos terminales, las instalaciones intermedias así como las instalaciones auxiliares destinadas a la alimentación eléctrica, vigilancia, ensayo, etc.

704-19-05

section de ligne numérique

Section numérique réalisée au moyen d'un *support de transmission* artificiel tel qu'une *paire symétrique*, une *paire coaxiale* ou une *fibre optique.*

digital line section

A *digital section* implemented on a manufactured *transmission medium*, such as a *symmetric pair*, a *coaxial pair*, or an *optical fibre.*

цифровой линейный участок

Цифровой участок, реализованный по изготовленной промышленной *среде передачи*, такой, как *симметрическая пара, коаксиальная пара* или *оптическое волокно.*

sección de línea digital

Sección digital realizada por medio de un *soporte de transmisión* artificial, tal como un *par simétrico*, un *par coaxial* o una *fibra óptica.*

digitaler Leitungsabschnitt
sezione di linea numerica
digitale lijnsectie
odcinek toru cyfrowego
digital linjesektion
ディジタル線路区間

704-19-06

liaison de ligne numérique

Liaison numérique constituée d'une *section de ligne numérique* ou d'une suite de sections de ligne numériques interconnectées.

digital line link
digital line path (deprecated)

A *digital link* comprising a *digital line section* or a number of tandem-connected digital line sections.

цифровой линейный тракт

Цифровой тракт, состоящий из одного или нескольких последовательно соединенных *цифровых линейных участков.*

enlace de línea digital

Enlace digital constituido por una *sección de línea digital* o una sucesión de secciones de línea digital interconectadas.

digitale Leitungsverbindung ; digitale Leitungstrecke (abgelehnt)
collegamento di linea numerica
digitale lijnschakel
droga liniowa cyfrowa
digital linjelänk
ディジタルラインリンク

704-19-07

système de ligne numérique

Système de transmission numérique employé pour établir une *section de ligne numérique.*

digital line system

A *digital transmission system* providing a *digital line section.*

цифровая линейная система

Цифровая система передачи, предназначенная для *цифрового линейного участка.*

sistema de línea digital

Sistema de transmisión digital empleado para establecer una *sección de línea digital.*

digitales Leitungssystem
sistema di linea numerica
digitale lijnsysteem
system liniowy cyfrowy
digitalt linjesystem
ディジタルラインシステム

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-19-08

section radioélectrique numérique

Section numérique réalisée au moyen d'ondes radioélectriques.

digital radio section

A *digital section* implemented by means of radio waves.

цифровой радиоучасток

Цифровой участок, реализуемый с помощью радиоволн.

sección radioeléctrica digital

Sección digital realizada mediante ondas radioeléctricas.

digitaler Funkabschnitt
sezione radio numerica
digitale radiosectie
trakt radiowy cyfrowy
digital radiosektion

704-19-09

liaison radioélectrique numérique

Liaison numérique constituée d'une *section radioélectrique numérique* ou d'une suite de sections radioélectriques numériques interconnectées.

digital radio link
digital radio path (deprecated)

A *digital link* comprising a digital radio section or a number of tandem-connected *digital radio sections*.

цифровой радиотракт

Цифровой тракт, состоящий из одного или нескольких последовательно соединенных участков цифрового радиотракта.

enlace radioeléctrica digital

Enlace digital constituido por una *sección radiodigital* o una sucesión de secciones radiodigitales interconectadas.

digitale Funkverbindung ; digitale Funkstrecke (abgelehnt)
collegamento radio numerico ; parte radio numerico
digitale radioschakel
droga radiowa cyfrowa
digital radiolänk

704-19-10

système radioélectrique numérique

Système de transmission numérique employé pour établir une *section radioélectrique numérique*.

digital radio system

A *digital transmission system* providing a *digital radio section*.

цифровая радиосистема

Цифровая система передачи, предназначенная для организации участка цифрового радиотракта.

sistema radioeléctrica digital

Sistema de transmisión digital empleado para establecer una *sección radiodigital*.

digitales Funksystem
sistema radio numerico
digitale radiosysteem
system radiowy cyfrowy
digitalt radiosystem

SECTION 704-20 - MULTIPLEXAGE NUMÉRIQUE
SECTION 704-20 - DIGITAL MULTIPLEXING
РАЗДЕЛ 704-20 - ЦИФРОВОЕ ГРУППООБРАЗОВАНИЕ
SECCIÓN 704-20 - MULTIPLEXADO DIGITAL

704-20-01

multiplexage numérique

Multiplexage temporel appliqué à des *voies de transmission* numérique transportant des *signaux numériques*.

digital multiplexing

A form of *time division multiplexing* applied to digital *channels* which convey *digital signals*.

цифровое группообразование

Метод временного разделения цифровых каналов, по которым передаются *цифровые сигналы*.

digitales Multiplexen
multiplazione numerica
digitaal multiplexen
krotnienie cyfrowe
digital multiplexering

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-20-01 **multiplexado digital**

Multiplexado temporal aplicado a *canales* digitales que transportan *señales digitales*.

704-20-02 **multiplexeur numérique**

Digitalmultiplexer
multiplatore numerico
digitaalmultiplexer
krotnica cyfrowa nadawcza ; multiplekser cyfrowy
digitalmultiplexor
ディジタルマルチプレクサ

Appareil destiné à assembler par *multiplexage temporel* plusieurs *signaux numériques* affluents en un seul signal numérique composite.

Note. – Un multiplexeur numérique peut être qualifié par le *débit numérique* ou l'ordre de multiplexage du signal numérique composite.

digital multiplexer

Equipment for combining, by *time division multiplexing*, two or more tributary *digital signals* into a single composite digital signal.

Note. – A digital multiplexer may be qualified by the *digit rate* or the multiplex order of the composite digital signal.

цифровой мультиплексор

Устройство для объединения с использованием *временного разделения каналов* двух или более исходных цифровых сигналов в общий составной *цифровой сигнал*.

Примечание. – Цифровой мультиплексор может определяться *скоростью передачи* или порядком группообразования составного цифрового сигнала.

multiplexor digital

Equipo destinado a reunir por *multiplexado temporal* varias *señales digitales* que convergen en él, en una única señal digital compuesta.

Nota. – Un multiplexor digital puede calificarse por la *velocidad de dígito* o por el orden de multiplexado de la señal digital compuesta.

704-20-03 **démultiplexeur numérique**

Digitaldemultiplexer
demultiplatore numerico
digitaaldemultiplexer
krotnica cyfrowa odbiorcza ; demultiplekser cyfrowy
digitaldemultiplexor
ディジタルデマルチプレクサ

Appareil destiné à séparer les *signaux numériques* composants d'un signal numérique composite obtenu par *multiplexage temporel*.

Note. – Un démultiplexeur numérique peut être qualifié par le *débit numérique* ou l'ordre de multiplexage du signal numérique composite.

digital demultiplexer

Equipment for separating, by time division demultiplexing, a composite *digital signal* into its component tributary digital signals.

Note. – A digital demultiplexer may be qualified by the *digit rate* or the multiplex order of the composite digital signal.

цифровой демультиплексор

Устройство для разделения с помощью временного разделения каналов *цифрового сигнала* на составляющие его исходные сигналы.

desmultiplexor digital

Equipo destinado a separar las *señales digitales* que componen una señal digital compuesta obtenida por *multiplexado temporal*.

Nota. – Un desmultiplexor digital puede calificarse por la *velocidad de dígito* o por el orden de multiplexado de la señal digital compuesta.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-20-04

équipement de multiplexage numérique

Ensemble d'un *multiplexeur numérique* et d'un *démultiplexeur numérique*, fonctionnant dans des sens de transmission opposés en un même emplacement.

Notes.

1 – Le multiplexeur et le démultiplexeur peuvent être combinés ou non en un même appareil.

2 – Un équipement de multiplexage numérique peut être qualifié par le *débit numérique* ou l'ordre de multiplexage du *signal numérique* composite qu'il traite.

digital multiplex equipment

The combination of a *digital multiplexer* and a *digital demultiplexer* at the same location but working in opposite directions.

Notes.

1 – The multiplexer and demultiplexer may or may not be combined into a single equipment.

2 – A digital multiplex equipment may be qualified by the *digit rate* or the multiplex order of the composite *digital signal* it handles.

аппаратура цифрового группообразования

Объединение в одном и том же месте расположения *цифрового мультиплексора* и *цифрового демультиплексора*, работающих в противоположных направлениях.

Примечания.

1 – Мультиплексор и демультиплексор могут быть или не быть объединены в единое устройство.

2 – Аппаратура цифрового группообразования может определяться по *скорости передачи* или порядку группообразования обрабатываемого *цифрового сигнала.*

equipo de multiplexado digital

Conjunto de un *multiplexor* y de un *desmultiplexor digitales* que funcionan en sentidos de transmisión opuestos en un mismo emplazamiento.

Notas.

1 – El multiplexor y el demultiplexor pueden estar combinados o no en un único equipo.

2 – Un equipo de multiplexado digital puede calificarse por la *velocidad de dígito* o por el orden de multiplexado de la *señal digital* compuesta que maneja.

digitale Multiplexeinrichtung
equipaggiamento di multiplazione numerica
digitaalmultiplexapparatuur
urzędzenie krotnicy cyfrowej
digital multiplexutrustning
ディジタル多重（化）装置

704-20-05

muldex numérique
muldem numérique
multiplexeur-démultiplexeur numérique

Ensemble d'un *multiplexeur numérique* et d'un *démultiplexeur numérique* fonctionnant dans des sens de transmission opposés et réunis dans un même appareil.

Note. – Un muldex numérique peut être qualifié par le débit numérique ou l'ordre de multiplexage du *signal numérique* composite qu'il traite.

digital muldex

The combination of a *digital multiplexer* and a *digital demultiplexer* in the same equipment but working in opposite directions.

Note. – A digital muldex may be qualified by the *digit rate* or the multiplex order of the composite *digital signal* it handles.

цифровой мульдекс

Объединение в одном устройстве *цифрового мультиплексора* и *цифрового демультиплексора*, работающих в противоположных направлениях.

Примечание. – Цифровой мульдекс может определяться по *скорости передачи* или по порядку группообразования обрабатываемого *цифрового сигнала.*

Digitalmuldex
multiplatore-demultiplatore numerico ; muldex numerico
digitale muldex
krotnica cyfrowa nadawczo-odbiorcza
digitalt muldem
ディジタルマルデクス

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-20-05

multiplexor desmultiplexor digital
muldex digital

Conjunto de un *multiplexor* y de un *desmultiplexor digitales* que funcionan en sentidos de transmisión opuestos y agrupados en un mismo equipo.

Nota. – Un muldex digital puede calificarse por la *velocidad de dígito* o por el orden de multiplexado de la *señal digital* compuesta que maneja.

704-20-06

bloc numérique

Ensemble d'une *liaison numérique* et des *équipements de multiplexage numérique* qui lui sont associés à ses extrémités.

Note. – Un bloc numérique peut être qualifié par le *débit numérique* ou l'ordre de multiplexage de la liaison numérique.

Digitalblock
blocco numerico
digitaal blok
zestrój cyfrowy ; blok cyfrowy
digitalt block
ディジタルブロック

digital block

The combination of an appropriate *digital link* and *digital multiplex equipments* at its end.

Note. – A digital block is qualified by the *digit rate* or the multiplex order of the digital link.

цифровой блок

Совокупность соответствующего *цифрового тракта* и *аппаратуры цифрового группообразования* на его конце.

Примечание. – Цифровой блок определяется по *скорости передачи* или по порядку группообразования цифрового тракта.

bloque digital

Conjunto de un *enlace digital* y de los *equipos de multiplexado digital* asociados a sus extremos.

Nota. – Un bloque digital puede calificarse por la *velocidad de dígito* o por el orden de multiplexado del enlace digital.

704-20-07

hiérarchie de multiplexage numérique

Suite de niveaux de *multiplexage numérique* dans laquelle chaque niveau est caractérisé par un *débit numérique* déterminé et écoule un *signal numérique* formé par un assemblage de signaux numériques dont les débits sont ceux d'un niveau inférieur.

Note. – Le CCITT a défini les principes d'une hiérarchie normalisée de multiplexage numérique.

digitale Multiplexhierarchie
gerarchia di multiplazione numerica
digitale multiplex-hiërarchie
hierarchia krotnień cyfrowych
digital multiplexhierarki
ディジタル多重階層（構造）

digital multiplex hierarchy

A series of levels of *digital multiplexing* in which each level is characterized by a defined *digit rate*, and in which each level handles a *digital signal* assembled by multiplexing signals whose digit rate is that of a lower level.

Note. – CCITT has defined the basis for a standardized digital multiplex hierarchy.

иерархия цифрового группообразования

Ряд уровней *цифрового группообразования*, в котором каждый уровень характеризуется определенной *скоростью передачи* и на каждом уровне обрабатывается *цифровой сигнал*, образованный посредством объединения цифровых сигналов более низкого уровня.

Примечание. – МККТТ определил основу для стандартизации иерархии цифрового группообразования.

jerarquía de multiplexado digital

Sucesión de niveles de *multiplexado digital* en el que cada nivel se caracteriza por una *velocidad de dígito* determinada y maneja un conjunto multiplexado de *señales digitales* cuya velocidad de dígito es de un nivel inferior.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-20-08

groupe numérique primaire
bloc primaire (terme déconseillé)

Ensemble d'un nombre spécifié de *signaux numériques* assemblés par *multiplexage temporel* en un signal composite correspondant au premier niveau d'une *hiérarchie de multiplexage numérique.*

Notes.

1 – Les groupes numériques primaires normalisés par le CCITT ont un *débit numérique* de 1 544 ou de 2 048 kbit/s et sont normalement composés de signaux numériques dont chacun occupe un *créneau temporel de voie* comprenant huit *créneaux temporels élémentaires* et a un débit numérique de 64 kbit/s.

2 – En anglais, le terme "digroup" est employé pour désigner un groupe primaire de 1 544 kbit/s.

primary digital group
digroup (USA)
primary block (deprecated)

The assembly, by *digital multiplexing*, of a specified number of *digital signals* constituting the first level of a *digital multiplex hierarchy*.

Notes.

1 – The primary digital groups standardized by CCITT operate at a *digit rate* of 1 544 or 2 048 kbit/s ; they comprise digital signals occupying *channel time-slots*, each of which has normally 8 *digit time-slots* and an effective digit rate of 64 kbit/s.

2 – The term "digroup" is used to designate a primary digital group operating at a digit rate of 1 544 kbit/s.

цифровая первичная группа

Полученная посредством *цифрового группообразования* совокупность определенного числа *цифровых сигналов*, составляющая первый уровень *иерархии цифрового группообразования.*

Примечания.

1 – Цифровые первичные группы, стандартизированные МККТТ осуществляют передач цу на скоростях 1 544 или 2 048 кбит/с ; они включают цифровые сигналы, занимающие *канальные интервалы*, каждый из которых содержыт, как правило, 8 временных интервалов и имеет эффективную скорость передачи 64 кбит/с.

2 – Английский термин "disgroup" используется для определения первичной цифровой группы, работающей со скоростью 1 544 кбит/с.

grupo digital primario
bloque primario (término desaconsejado)

Conjunto obtenido por *multiplexado digital*, de un número especificado de *señales digitales* que constituyen el primer nivel de una *jerarquía de multiplexado digital.*

Notas.

1 – Los grupos digitales primarios normalizados por el CCITT tienen una *velocidad de dígito* de 1 554 ó 2 048 kbit/s ; se componen de señales digitales que ocupan *ranuras de tiempo de canal*, que comprenden ocho *ranuras de tiempo de dígito* y una velocidad de dígito de 64 kbit/s.

2 – En inglés, el término "digroup" se utiliza para designar un grupo primario de 1 544 kbit/s.

primäre Digitalgruppe ; Primärblock (abgelehnt)
gruppo numerico primario
primaire digitale groep
grupa cyfrowa pierwotna
primär digitalgrupp
一次ディジタル群

704-20-09

groupe numérique secondaire

Ensemble d'un nombre spécifié de *groupes numériques primaires* assemblés par *multiplexage temporel* en un signal composite correspondant au deuxièmeniv eau d'une *hiérarchie de multiplexage numérique.*

Note. – Les groupes numériques secondaires normalisés par le CCITT ont un *débit numérique* de 6 312 ou de 8 448 kbit/s.

secondary digital group

The assembly, by *digital multiplexing*, of a specified number of *primary digital groups* constituting the second level of a *digital multiplex hierarchy*.

Note. – The secondary digital groups standardized by CCITT operate at a *digit rate* of 6 312 or 8 448 kbit/s.

sekundäre Digitalgruppe
gruppo numerico secondario
secundaire digitale groep
grupa cyfrowa wtórna
sekundär digitalgrupp
二次ディジタル群

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-20-09

цифровая вторичная группа

Полученная посредством *цифрового группообразования* совокупность определенного числа *цифровых первичных групп*, составляющая второй уровень стандартизованнй *иерархии цифрового группообразования*.

Примечание. – Цифровые вторичные группы, стандатризованные МККТТ, имеют *скорости передачи* 6312 или 8448 кбит/с.

grupo digital secundario

Conjunto obtenido por *multiplexado digital*, de un número especificado de *grupos digitales primarios* que constituyen el segundo nivel de una *jerarquía de multiplexado digital*.

Nota. – Los grupos digitales secundarios normalizados por el CCITT tienen una *velocidad de dígito* de 6 312 o de 8 448 kbit/s.

704-20-10

groupe numérique tertiaire

tertiäre Digitalgruppe
gruppo numerico terziario
tertiaire digitale groep
grupa cyfrowa trójna
tertiär digitalgrupp
三次ディジタル群

Ensemble d'un nombre spécifié de *groupes numériques secondaires* assemblés par *multiplexage temporel* en un signal composite correspondant au troisième niveau d'une *hiérarchie de multiplexage numérique*.

Note. – Les groupes numériques tertiaires normalisés par le CCITT ont un *débit numérique*de 32 064, 34 368 ou 44 736 kbit/s.

tertiary digital group

The assembly, by *digital multiplexing*, of a specified number of *secondary digital groups* constituting the third level of a *digital multiplex hierarchy*.

Note. – The tertiary digital groups standardized by CCITT operate at a digit rate of 32 064, 34 368 or 44 736 kbit/s.

цифровая третичная группа

Полученная посредством *цифрового группообразования* совокупность определенного числа *цифровых вторичных групп*, составляющая третий уровень стандартизованной *иерархии цифрового группообразования*.

Примечание. – Цифровые третичные группы, стандартизованные МККТТ, имеют скорости передачи 32 064, 34 368 или 44 736 кбит/с.

grupo digital terciario

Conjunto, obtenido por *multiplexado digital*, de un número especificado de *grupos digitales secundarios* que constituyen el tercer nivel de una *jerarquía de multiplexado digital*.

Nota. – Los grupos digitales terciarios normalizados por el CCITT tienen una *velocidad de dígito* de 32 064, 34 368 ó 44 736 kbit/s.

704-20-11

groupe numérique quaternaire

quartäre Digitalgruppe
gruppo numerico quaternario
quaternaire digitale groep
grupa cyfrowa czwórna
kvarternär digitalsignal
四次ディジタル群

Ensemble d'un nombre spécifié de *groupes numériques tertiaires* assemblés par *multiplexage temporel* en un signal composite correspondant au quatrième niveau d'une *hiérarchie de multiplexage numérique*.

Note. – Les groupes numériques quaternaires normalisés par le CCITT ont un débit de 97 728 ou 139 264 kbit/s.

quaternary digital group

The assembly, by *digital multiplexing*, of a specified number of *tertiary digital groups* constituting the fourth level of a *digital multiplex hierarchy*.

Note. – The quaternary digital groups standardized by CCITT operate at a digit rate of 97 728 or 139 264 kbit/s.

цифровая четверичная группа

Полученная посредством *цифрового группообразования* совокупность определенного числа *цифровых третичных групп*, составляющая четвертый уровень стандартизованной *иерархии цифрового группообразования*.

Примечание. – Цифровые четверичные группы, стандартизованные МККТТ, имеют скорости передачи 97 728 или 139 264 кбит/с.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-20-11 **grupo digital cuaternario**

Conjunto, obtenido por *multiplexado digital*, de un número especificado de *grupos digitales terciarios* que constituyen el cuarto nivel de una *jerarquía de multiplexado digital.*

Nota. – Los grupos digitales cuaternarios normalizados por el CCITT tienen una *velocidad de dígito* de 97 728 ó 139 264 kbit/s.

704-20-12 **signal numérique normalisé**

standardisiertes Digitalsignal
segnale numerico normalizzato
genormaliseerd digitaal signaal
sygnał cyfrowy standardowy
standardiserad digitalsignal
標準化ディジタル信号

Signal numérique ayant un *débit numérique* normalisé par le CCITT, qui correspond généralement à un niveau de la *hiérarchie de multiplexage numérique* normalisée.

Notes.

1 – Un signal numérique normalisé peut être ou non un assemblage de signaux numériques normalisés correspondant à un niveau hiérarchique inférieur.

2 – Des exemples de signaux numériques normalisés sont les signaux numériques normalisés à 2 048 et à 44 736 kbit/s, qui peuvent être désignés en abrégé comme les signaux numériques à 2 048 et à 44 736 kbit/s ou, en arrondissant, comme les signaux à 2 Mbit/s et à 45 Mbit/s.

standardized digital signal

A *digital signal* having a *digit rate* standardized by CCITT, primarily for use in the standardized *digital multiplex hierarchy*.

Notes.

1 – A standardized digital signal may or may not be a multiplexed assembly of standardized digital signals from a lower hierarchical level.

2 – Examples of such signals are "standardized 2 048 kbit/s digital signal" and "standardized 44 736 kbit/s digital signal", which may be abbreviated to "2 048 kbit/s digital signal" and "44 736 kbit/s digital signal" or, by convention, to "2 Mbit/s signal" and "45 Mbit/s signal".

стандартизованный цифровой сигнал

Цифровой сигнал, имеющий *скорость передачи*, стандартизованную МККТТ, и преимущественно используемый в стандартизованной *иерархии цижрового группообразования.*

Примечания.

1 – Стандартизованный цифровой сигнал может представлять собой, или не представлять полученную посредством группообразования совокупность стандартизованных цифровых сигналов, начиная с более низкого иерархического уровня.

2 – Примерами таких сигналов являются "стандартизованный цифровой сигнал со скоростью передачи 2048 кбит/с" и "стандартизованный цифровой сигнал со скоростью передачи 44 736 кбит/с", что может быть сокращено до "цифровой сигнал со скоростью 2 048 кбит/с" и "цифровой сигнал со скоростью 44 736 кбит/с" или, по договоренности, до "сигнал со скоростью передачи 2 Мбит/с" и "сигнал со скоростью передачи 45 Мбит/с".

señal digital normalizada

Señal digital que tiene una *velocidad de dígito* normalizada por el CCITT inicialmente para utilización en una *jerarquía de multiplexado digital* normalizada.

Notas.

1 – Una señal digital normalizada puede ser o no un conjunto multiplexado de señales digitales normalizadas de un nivel jerárquico inferior.

2 – Ejemplos de tales señales son la señales digitales normalizadas de 2 048 kbit/s o de 44 736 kbit/s, o por convenio, señal de 2 Mbit/s y señal de 45 Mbit/s.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-20-13

signal (numérique normalisé) à 64 kbit/s

Signal numérique normalisé ayant un *débit numérique* normalisé de 64 kbit/s et qui constitue le signal de base normal d'un *groupe numérique primaire*.

standardized 64 kbit/s digital signal
64 kbit/s signal (abbreviation)

A *standardized digital signal* having a standardized *digit rate* of 64 kbit/s, and which constitutes the normal basis of a *primary digital group*.

стандартизованный цифровой сигнал со скоростью 64 кбит/с

Стандартизованный цифровой сигнал, имеющий стандартизованную *скорость передачи* 64 кбит/с и составляющий обычную основу для *первичной цифровой группы*.

señal (digital normalizada) de 64 kbit/s

Señal digital normalizada de *velocidad de dígito* normalizada de 64 kbit/s y que constituye la señal de base normal de un *grupo digital primario*.

standardisiertes 64-kbits/s-Digitalsignal ; 64-kbit/s-Signal (Abkürzung)
segnale (numerico normalizzato) a 64 kbit/s
genormaliseerd 64 kbit/s digitaal signaal
sygnał cyfrowy standardowy 64 kbit/s
standardiserad 64 kbit/s-signal
（標準化）６４ｋｂｉｔ／ｓディジタル信号

SECTION 704-21 - JUSTIFICATION

SECTION 704-21 - JUSTIFICATION

РАЗДЕЛ 704-21 - ЦИФРОВОЕ ВЫРАВНИВАНИЕ

SECCIÓN 704-21 - JUSTIFICACIÓN

704-21-01

justification

Opération par laquelle le *débit numérique* d'un *signal numérique* est modifié sur commande sans perte d'éléments ou mutilation du signal.

Notes.

1 – Une justification est habituellement employée en *multiplexage numérique*, de façon à permettre le multiplexage de signaux affluents qui ne sont pas en *synchronisme* avec le *multiplexeur* ; chaque signal affluent est alors justifié séparément.

2 – Le verbe associé est "justifier".

justification
pulse stuffing

The process of changing the *digit rate* of a *digital signal* in a controlled manner without loss or mutilation of information.

Notes.

1 – Justification is usually employed as an adjunct to *digital multiplexing* to enable the multiplexing to be applied to tributary channels that are not synchronized to the *multiplex* equipment. Where this is done, the original signal of each channel is independently justified.

2 – Associated verbs are "to justify", "to stuff".

цифровое выравнивание
согласование скорости (передачи символов цифрового сигнала)

Процесс управляемого изменения *скорости передачи* символов *цифрового сигнала* без потери или перестановки информации.

Примечания.

1 – Цифровое выравнивание, как правило, используется как дополнитель-ное действие при *цифровом группо-образовании* для получения возможности группообразования вводимых каналов, несинхронизированных с аппаратурой *группообразования*. В подобном случае исходный сигнал каждого канала является выравненным независимо.

2 – Соответствующим глаголом является "выравнивать".

Justierung ; Impuls-Füllung
giustificazione
justeren
dopełnianie impulsowe
taktanpassning
（パルス）スタッフィング

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-21-01

justificación

Proceso de cambio de la *velocidad de dígito* de una *señal digital* de forma controlada, sin pérdida o mutilación de la información.

Nota.

1 – Una justificación se utiliza habitualmente en *multiplexado digital* para permitir el multiplexado de las señales confluyentes que no están en *sincronismo* con el *multiplexor*; cada señal confluyente es justificada independientemente.

2 – El verbo asociado es justificar.

704-21-02

instant justifiable
instant de justification

Instant auquel est réalisée une opération de *justification* consistant à transmettre zéro, un ou deux éléments numériques du *signal numérique* original, selon la relation temporelle qui existe à cet instant entre les *créneaux temporels élémentaires* de ce signal et les créneaux temporels élémentaires destinés à sa transmission.

justification instant
stuffing instant

An instant at which zero, one, or two digits of the original *digital signal* are transmitted according to the timing relationship between the *time-slots* of the original signal and the time-slots provided for conveying that signal.

момент цифрового выравнивания

Момент, в который ноль, один или два цифровых символа исходного *цифрового сигнала* передаются в соответствии с соотношением между *временными интервалами* исходного сигнала и временными интервалами, предназначенными для передачи этого сигнала.

instante justificable
instante de justificación

Instante en el que se transmiten cero, uno o dos dígitos de la *señal digital* original, según una relación de tiempo entre las *ranuras de tiempo* de la señal original y las ranuras de tiempo destinadas a su transmisión.

Justierungszeitpunkt ; Füllungszeitpunkt
istante di giustificazione
justeermoment
chwila dopełniania
taktanpassningstidpunkt
スタッフィング瞬間

704-21-03

créneau temporel (élémentaire) justifiable

Créneau temporel élémentaire ménagé à intervalles de temps réguliers dans la suite des créneaux temporels destinés à la *transmission* d'un *signal numérique* de façon à permettre la *justification* de ce signal.

justifiable digit time-slot
stuffable digit time-slot

A *digit time-slot* provided at regular time intervals for *justification* of a *digital signal*.

тактовый интервал цифрового выравнивания

Временной интервал в обычном интервале времени, предназначенный для *цифрового выравнивания*.

ranura de tiempo (de digito) justificable

Ranura de tiempo de dígito proporcionada a intervalos de tiempo regulares para *justificación* de una *señal digital*.

digitaler Justierungszeitschlitz ; füllbarer digitaler Zeitschlitz
intervallo di tempo elementare giustificabile
justeerbaar cijfertijdslot
szczelina czasowa dopełnieniowa
tidslucka för taktanpassning
スタッフ可能ディジットタイムスロット

704-21-04

élément (numérique) de justification

Elément numérique arbitraire inséré dans un *créneau temporel élémentaire justifiable* lorsque la relation temporelle à l'instant correspondant ne rend pas nécessaire la *transmission* d'un élément numérique du *signal numérique* original.

justifying digit
stuffing digit

An arbitrary digit inserted in a *justifiable digit time-slot* when the prevailing timing relationship does not require the *transmission* of a digit of the original *digital signal* at that instant.

Justierungsziffer ; Füllziffer
elemento (numerico) di giustificazione
justeercijfer
cyfra dopełniająca
taktanpassningssiffra
スタッフィングディジット

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-21-04

выравнивающий символ

Произвольный цифровой символ, вводимый в *тактовый интервал цифрового выравнивания*, когда для существующего хронирующего соотношения в этот момент не требуется *передачи* цифрового символа исходного *циорового сигнала.*

dígito de justificación

Dígito arbitrario insertado en una *ranura de tiempo de dígito justificable* cuando la relación de tiempo correspondiente no requiere la *transmisión* de un dígito de la señal digital original en ese instante.

704-21-05

élément (numérique) de service de justification

Elément numérique qui transmet des informations sur l'opération effectuée à un *instant justifiable.*

Justierungsbetriebsziffer ; Füllungs-Betriebziffer
elemento (numerico) di servizio di giustificazione
justeerdienstcijfer
cyfra dopełniająca służbowa
statussiffra för taktanpassning
スタッフィングサービスディジット

justification service digit
stuffing service digit

A digit that transmits information concerning the action taken at a *justification instant.*

служебный символ цифрового выравнивания

Цифровой символ, который передает информацию, касающуюся действий, предпринимаемых в *момент цифрового выравнивания.*

dígito de servicio de justificación

Dígito que transmite información relativa a la acción efectuada en un *instante de justificación.*

704-21-06

justification positive

Méthode de *justification* employée lorsque la suite des *créneaux temporels élémentaires* destinée à la *transmission* d'un *signal numérique* a constamment un *débit numérique* supérieur à celui du signal original ; à chaque *instant justifiable* et selon la relation temporelle à cet instant :

a) soit aucun élément numérique du signal original n'est transmis, mais un *élément numérique de justification* est inséré dans le *créneau temporel élémentaire justifiable* ;

b) soit un élément numérique du signal original est inséré dans le créneau temporel élémentaire justifiable ;

ces deux cas sont distingués par des signaux particuliers formés à l'aide des *éléments numériques de service de justification.*

positive Justierung ; positive Impulsfüllung
giustificazione positiva
positieve justering
dopełnianie dodatnie
positiv taktanpassning
正パルススタッフィング

positive justification
positive pulse stuffing

A method of *justification* in which the *digit time-slots* used to convey a *digital signal* have a *digit rate* that is always higher than the digit rate of the original signal, and in which at each *justification instant*, depending on the prevailing conditions, either :

a) no digit of the original signal is transmitted but, instead, a *justifying digit* is transmitted in the *justifiable digit time-slot*, or

b) one digit of the original signal is transmitted in the justifiable digit time-slot,

with these two alternative justification states being indicated by unique signals formed from *justification service digits.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-21-06

положительное цифровое выравнивание

Метод *цифрового выравнивания*, при котором *цифровые временные интервалы*, используемые для передачи *цифрового сигнала*, имеют скорость передачи всегда выше *скорости передачи* исходного сигнала и при котором в каждый *момент цифрового выравнивания*, в зависимости от существующих условий,

а) либо не передается ни одного цифрового символа исходного сигнала, а взамен в *тактовом интервале цифрового выравнивания* передается выравнивающий символ,

б) либо в тактовом интервале цифрового выравнивания передается один цифровой символ исходного сигнала, при этом такие два альтернативных состояния цифрового выравнивания указываются особыми сигналами, которые формируются из *служебных символов цифрового выравнивания.*

justificación positiva

Método de *justificación* en el que las *ranuras de tiempo de dígito* utilizadas para transmitir una *señal digital* tienen una *velocidad de dígito* que es siempre superior que la de la señal original, y en el que en cada *instante de justificación* y según la relación de tiempo en ese instante :

a) no se transmite dígito alguno de la señal original, pero en su lugar se transmite un *dígito de justificación* en la *ranura de tiempo de dígito justificable*, o

b) se transmite un dígito de la señal original en la ranura de tiempo de dígito justificable, distinguiéndose estas dos alternativas por las señales particulares formadas con la ayuda de *dígitos de servicio de justificación.*

704-21-07

justification négative

negative Justierung ; negative Impulsfüllung
giustificazione negativa
negatieve justering
dopełnianie ujemne
negativ taktanpassning
負パルススタッフィング

Méthode de *justification* employée lorsque la suite des *créneaux temporels élémentaires* destinée à la *transmission* d'un *signal numérique* a constamment un *débit numérique* inférieur à celui du signal original ; à chaque *instant justifiable* et selon la relation temporelle à cet instant ;

a) soit un élément numérique du signal original est inséré dans le *créneau temporel élémentaire justifiable* ;

b) soit un élément numérique du signal original est inséré dans le créneau temporel élémentaire justifiable et un autre est retranché du signal pour être transmis par d'autres moyens ;

ces deux cas sont distingués par des signaux particuliers formés à l'aide des *éléments numériques de service de justification.*

negative justification
negative pulse stuffing

A method of *justification* in which the *digit time-slots* used to convey a *digital signal* have a *digit rate* that is always lower than the digit rate of the original signal, and in which at each *justification instant*, depending on the prevailing conditions, either :

a) one digit of the original signal is transmitted in the *justifiable digit time-slot*, or

b) two digits of the original signal are transmitted, one in the justifiable digit time-slot with the other digit being removed and then transmitted by another means,

with these alternative justification states being indicated by unique signals formed from *justification service digits.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-21-07

отрицательное цифровое выравнивание

Метод *цифрового выравнивания*, при котором *цифровые временные интервалы*, используемые для передачи *цифрового* сигнала, имеют *скорость передачи* всегда ниже скорости передачи исходного *сигнала* и при котором в каждый *момент цифрового выравнивания*, в зависимости от существующих условий,

а) либо в *тактовом интервале цифрового выравнивания* передается один цифровой символ исходного сигнала,

б) либо передается два цифровых символа исходного сигнала, один из которых передается в тактовом интервале цифрового выравнивания, а другой исклю чается и затем передается другими средствами, при этом такие альтернативные состояния цифрового выравнивания указываются особыми сигналами, которые формируются из *служебных символов цифрового выравнивания.*

justificación negativa

Método de *justificación* en el que las *ranuras de tiempo de dígito* utilizadas para transmitir una *señal digital* tienen una *velocidad de dígito* que es siempre inferior que la de la señal original, y en el que en cada *instante de justificación*, y según la relación de tiempo en ese instante :

a) se transmite un dígito de la señal original en la *ranura de tiempo de dígito justificable*, o

b) se transmiten dos dígitos de la señal original, uno en la ranura de tiempo de dígito justificable y el otro extraído para su *transmisión* por otros medios,

distinguiéndose estas dos alternativas por las señales particulares formadas con la ayuda de los *dígitos de servicio de justificación.*

704-21-08

justification positive/nulle/négative

Positiv-Null-Negativ-Justierung ;
Positiv-Null-Negativ-Impulsfüllung
giustificazione positiva/nulla/negativa
positieve/nul/negatieve justering
dopełnianie dodatnio-zero-ujemne
positiv-noll-negativ taktanpassning
正／零／負パルススタッフィング

Méthode de *justification* employée lorsque la suite des *créneaux temporels élémentaires* destinée à la *transmission* d'un *signal numérique* a un *débit numérique* qui, au cours du temps, peut être supérieur, égal ou inférieur à celui du signal original ; à chaque *instant justifiable* et selonla relation temporelle à cet instant :

a) soit aucun élément numérique du signal original n'est transmis, mais un *élément numérique de justification* est inséré dans le *créneau temporel élémentaire justifiable* ;

b) soit un élément numérique du signal original est inséré dans le créneau temporel élémentaire justifiable ;

c) soit un élément numérique du signal original est inséré dans le créneau temporel élémentaire justifiable et un autre est retranché du signal pour être transmis par d'autres moyens ;

ces trois cas se distinguent par des signaux particuliers formés à l'aide des *éléments numériques de service de justification.*

positive/zero/negative justification
positive/zero/negative pulse stuffing

A method of *justification* in which the *digit time-slots* used to convey a *digital signal* have a *digit rate* that, at various times, may be higher than, the same as, or lower than the digit rate of the original signal, and in which at each *justification instant*, depending on the prevailing conditions, either :

a) no digit of the original signal is transmitted but, instead, a *justifying digit* is transmitted in the *justifiable digit time-slot*, or

b) one digit of the original signal is transmitted in the justifiable digit time-slot, or

c) two digits of the original signal are transmitted, one in the justifiable digit time-slot with the other digit being removed and then transmitted by another means,

with these three alternative justification states being indicated by unique signals formed from *justification service digits.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-21-08

двустороннее цифровое выравнивание

Метод *цифрового выравнивания*, при котором *цифровые временные интервалы*, используемые для передачи *цифрового сигнала*, имеют *скорость передачи* цифровых символов, которая в различное время может быть выше, такой же или ниже скорости исходного сигнала и при котором в каждый *момент цифрового выравнивания*, в зависимости от существующих условий,

а) либо не передается ни одного цифрового символа исходного сигнала, а взамен в *тактовом интервале цифрового выравнивания* передается символ цифрового выравнивания,

б) либо в тактовом интервале цифорвого выравнивания передается один цифровой символ исходного сигнала,

в) либо передается два цифровых символа исходного сигнала, один из которых передается в тактовом интервале цифрового выравнивания, а другой исключается и затем передается другими средствами, при этом такие три альтернативные состояния цифрового выравнивания указываются особыми сигналами, которые формируются из *служебных символов цифрового выравнивания*.

justificación positiva / nula / negativa

Método de *justificación* en el que las *ranuras de tiempo de dígito* utilizadas para transmitir una *señal digital* tienen una *velocidad de dígito* que, a lo largo del tiempo, puede ser superior, igual o inferior que la de la señal original y en el que cada *instante de justificación* y según la relación de tiempo en ese instante :

a) no se transmite dígito alguno de la señal original, pero en su lugar se transmite un *dígito de justificación* en la *ranura de tiempo de dígito justificable*, o

b) se transmite un dígito de la señal original en la ranura de tiempo de dígito justificable, o

c) se transmiten dos dígitos de la señal original, uno en la ranura de tiempo de dígito justificable y el otro extraído para su *transmisión* por otros medios,

distinguiéndose estas tres alternativas por las señales particulares formadas con la ayuda de los *dígitos de servicio de justificación*.

704-21-09

débit de justification

Nombre d'instants par seconde auxquels soit un *élément numérique de justification* est inséré, soit un élément numérique du signal est retranché pour être transmis par d'autres moyens.

Justierungsrate ; Füllungsrate
frequenza di giustificazione
justeersnelheid
częstotliwość dopełniania
taktanpassningsrat
スタッフィングレート

justification rate
stuffing rate

The number of instants per second at which a *digital signal* is justified either by the insertion of a *justifying digit* or by the transmission of one of the digits of that signal by other means.

скорость цифрового выравнивания

Количество моментов в секунду, в которые *цифровой сигнал* выравнивается либо введением выравнивающего сигнала, либо передачей одного из цифровых символов этого сигнала другими средствами.

velocidad de justificación

Número de instantes por segundo al que se justifica una *señal digital*, bien por inserción de un *dígito de justificación* o bien por *transmisión* de uno de los dígitos de esa *señal* por otros medios.

704-21-10

débit nominal de justification

Débit de justification théorique qui serait obtenu si le *signal numérique* original et la suite des *créneaux temporels élémentaires* destinée à sa transmission avaient leurs *débits numériques* nominaux.

nominelle Justierungsrate ; nominelle Füllungsrate
frequenza nominale di giustificazione
nominale justeersnelheid
częstotliwość dopełniania znamionowa
nominell taktanpassningsrat
公称スタッフィングレート

nominal justification rate
nominal stuffing rate

The *justification rate* which theoretically would occur if the original *digital signal* and the channel provided for conveying it by *justification* were both to have their nominal *digit rates*.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-21-10

номинальная скорость цифрового выравнивания

Скорость цифрового выравнивания, которая теоретически имела место, если бы и исходный *цифрового сигнал*, и канал, предназначенный для передачи этого сигнала методом *цифрового выравнивания*, имели бы свои номинальные *скорости передачи* цифровых символов.

velocidad nominal de justificación

Velocidad de justificación teórica que se obtendría si la *señal digital* original y el canal, o serie de *ranuras de tiempo*, necesario para su transmisión mediante *justificación* tuviesen mismas velocidades de dígito nominales.

704-21-11

débit maximal de justification
capacité de justification

Justierungskapazität ; Füllungskapazität ; maximale Justierungskapazität ; maximale Füllungskapazität
frequenza massima di giustificazione ; capacità di giustificazione
justeercapaciteit ; maximale justeersnelheid
częstotliwość dopełniania największa
maximal taktanpassningsrat
スタッフィング容量；最大スタッフィングレート

Le plus grand *débit de justification* compatible avec un procédé de *justification* donné.

Notes.

1 – En pratique, les tolérances admises sur les *débits numériques* du *signal numérique* original et de la suite des *créneaux temporels élémentaires* destinée à sa transmission doivent être telles que le débit de justification soit toujours inférieur au débit maximal de justification.

2 – En anglais, il est fortement conseillé de remplacer le terme "maximum justification rate" par le terme "justification capacity" à cause de la confusion possible avec le terme "maximum justification ratio", qui représente une notion différente.

justification capacity
stuffing capacity
maximum justification rate
maximum stuffing rate

The maximum possible *justification rate* that can be accommodated by the *justification* process.

Notes.

1 – In practice, the tolerance limits on the *digit rates* of the original *digital signal* and the channel provided for conveying it by justification should be such that the justification rate is always less than the justification capacity.

2 – Because of the confusion which arises in English from the similarity of the terms "maximum justification rate " and "maximum justification ratio", it is strongly recommended that "justification capacity" should be used instead of the first of those terms.

максимальная скорость цифрового выравнивания

Максимальная возможная *скорость цифрового выравнивания*, которая может быть получена в процессе *цифрового выравнивания*.

Примечания.

1 – На практике допустимые пределы на *скорости передачи* исходного *цифрового сигнала* и канала, предназначенного для передачи этого сигнала методом цифрового выранивания, должны быть такими, чтобы скорость цифрового выравнивания всегда была меньше максимальной скорости цифрового выравнивания.

2 – Из-за путаницы, которая возникает в английском языке в связи со сходностью терминов "maximum justification rate" и "maximum justification ratio" строго рекомендуется вместо первого из этих терминов использовать термин "justification capacity".

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-21-11

velocidad máxima de justificación
capacidad de justificación

Máxima *velocidad de justificación* posible compatible con un proceso de *justificación* dado.

Notas.

1 – En la práctica los límites de tolerancia de las *velocidades de dígito* de la *señal digital* original y del *canal* necesario para su transmisión mediante justificación deben ser tales que la velocidad de justificación sea siempre inferior a la velocidad máxima de justificación.

2 – En inglés, se aconseja con insistencia sustitui el término "maximum justification rate" por el término "justification capacity" a fin de evitar la posible confusión con el término "maximum justification ratio" que representa un concepto distinto.

704-21-12

taux de justification

Rapport du *débit de justification* au *débit maximal de justification.*

justification ratio
stuffing ratio

The ratio of the *justification rate* to the *justification capacity.*

коэффициент цифрового выравнивания

Отношение *скорости цифрового выравнивания* к *максимальной скорости цифрового выравнивания.*

tasa de justificación

Relación entre la *velocidad de justificación* y la *velocidad máxima de justificación.*

Justierungsverhältnis ; Füllungsverhältnis
rapporto di giustificazione
justeerverhouding
współczynnik dopełniania
taktanpassningsgrad
スタッフィング比

704-21-13

taux nominal de justification

Taux de justification qui serait obtenu si le *signal numérique* original et la suite des *créneaux temporels élémentaires* destinée à sa transmission avaient leurs *débits numériques* nominaux.

nominal justification ratio
nominal stuffing ratio

The *justification ratio* that occurs when the original *digital signal* and the channel provided for conveying it by *justification* both have their nominal *digit rates.*

номинальный коэффициент цифрового выравнивания

Коэффициент цифрового выравнивания в случае, когда и исходный *цифровой сигнал*, и канал, предназначенный для передачи этого сигнала путем *цифрового выравнивания*, имеют свои номинальные *скорости передачи* цифровых символов.

tasa nominal de justificación

Tasa de justificación que se obtendría si la *señal digital* original y el *canal* necesario para su *transmisión* mediante *justificación* tuviesen sus *velocidades de dígito* nominales.

nominelles Justierungsverhältnis ;
nominelles Füllungsverhältnis
rapporto nominale di giustificazione
nominale justeerverhouding
współczynnik dopełniania znamionowy
nominell taktanpassningsgrad
公称スタッフィング比

704-21-14

taux maximal de justification

Taux de justification qui serait obtenu si le *signal numérique* original et la suite des *créneaux temporels élémentaires* destinée à sa transmission avaient leurs *débits numériques* respectivement à la limite inférieure et à la limite supérieure des plages de tolérance.

Note. – Le taux maximal de justification limite supérieurement les valeurs du taux de justification qui peuvent être obtenues en pratique.

maximum justification ratio
maximum stuffing ratio

The *justification ratio* that occurs when the *digit rate* of the original *digital signal* is at its lower tolerance limit and the digit rate of the channel provided for conveying it by *justification* is at its upper tolerance limit.

Note. – The maximum justification ratio is the limiting value that can actually occur under practical operating conditions.

maximales Justierungsverhältnis ;
maximales Füllungsverhältnis
rapporto massimo di giustificazione
maximale justeerverhouding
współczynnik dopełniania największy
maximal taktanpassningsgrad
最大スタッフィング比

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-21-14

максимальный коэффициент цифрового выравнивания

Коэффициент цифрового выравнивания в случае, когда *скорость передачи* цифровых символов исходного *цифрового* сигнала находится на нижнем допустимом пределе и скорость передачи канала, предназначенного для передачи этого сигнала, находится на верхнем допустимом пределе.

Примечание. – Максимальный коэффициент цифрового врыравнивания является предельной величиной, которая в действительности может появиться в реальных условиях эксплуатации.

tasa máxima de justificación

Tasa de justificación que se obtendría si la *señal digital* original y el *canal* necesario para su transmisión mediante *justificación* tuviesen sus *velocidades de dígito* respectivamente en el límite inferior y en el límite superior de sus márgenes de tolerancia.

Nota. – La tasa máxima de justificación limita superiormente los valores de la tasa de justificación que pueden obtenerse en la práctica.

704-21-15

taux minimal de justification

minimales Justierungsverhältnis ; minimales Füllungsverhältnis
rapporto minimo di giustificazione
minimale justeerverhouding
współczynnik dopełniania najmniejszy
minimal taktanpassningsgrad
最小スタッフィング比

Taux de justification qui serait obtenu si le *signal numérique* original et la suite des *créneaux temporels élémentaires* destinée à sa transmission avaient leurs *débits numériques* respectivement à la limite supérieure et à la limite inférieure des plages de tolérance.

Note. – Le taux minimal de justification limite inférieurement les valeurs du taux de justification qui peuvent être obtenues en pratique.

minimum justification ratio
minimum stuffing ratio

The *justification ratio* that occurs when the *digit rate* of the original *digital signal* is at its upper tolerance limit and the *digit rate* of the channel provided for conveying it by *justification* is at its lower tolerance limit.

Note. – The minimum justification ratio is the limiting value that can actually occur under practical operating conditions.

минимальный коэффициент цифрового выравнивания

Коэффициент цифрового выравнивания в случае, когда *скорость передачи* цифровых символов исходного *цифрового сигнала* находится на верхнем допустимом пределе и скорость передачи канала, предназначенного для передачи этого сигнала, находится на нижнем допустимом пределе.

Примечания. – Минимальны коэффициент цифрового выравнивания является предельной величиной, которая в действительности может появиться в реальных условиях эксплуатации.

tasa mínima de justificación

Tasa de justificación que se obtendría si la *señal digital* original y el *canal* necesario para su transmisión mediante *justificación* tuviesen sus *velocidades de dígito* respectivamente en el límite superior y en el límite inferior de sus márgenes de tolerancia.

Nota. – La tasa mínima de justificación limita inferiormente los valores de la tasa de justificación que pueden obtenerse en la práctica.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTIONS 22 À 26 - MODULATION PAR IMPULSIONS ET CODAGE
SECTIONS 22 TO 26 - PULSE CODE MODULATION
РАЗДЕЛЫ С 22 ПО 26 - ИМПУЛЬСНО-КОДОВАЯ МОДУЛЯЦИЯ
SECCIONES 22 A 26 - MODULACIÓN POR IMPULSOS CODIFICADOS

SECTION 704-22 - TERMES FONDAMENTAUX EN MODULATION PAR IMPULSIONS ET CODAGE
SECTION 704-22 - BASIC TERMS IN PULSE CODE MODULATION
РАЗДЕЛ 704-22 - ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ ПО ИМПУЛЬСНО-КОДОВОЙ МОДУЛЯЦИИ
SECCIÓN 704-22 - TÉRMINOS FUNDAMENTALES EN MODULACIÓN POR IMPULSOS CODIFICADOS

704-22-01

conversion analogique-numérique
conversion A/N (abréviation)

Opération destinée à convertir un *signal analogique* en un *signal numérique* qui représente essentiellement les mêmes informations.

Note. – Il y a toujours une certaine perte peu importante d'information dans une conversion analogique-numérique.

analogue-to-digital conversion
A/D conversion (abbreviation)

A process designed to convert an *analogue signal* into a *digital signal* with essentially the same information.

Note. – There is always some minor loss of information in analogue-to digital conversion.

аналого-цифровое преобразование

Процесс преобразования *аналогового сигнала* в *цифровой*, по существу, с одной и той же информацией.

Примечание. – При аналого-цифровом преобразовани всегда происходит незначительная потеря информации.

conversión analógica-digital
conversión A/D (abreviatura)

Proceso destinado a convertir una *señal analógica* en una *señal digital* con esencialmente la misma información.

Nota. – Hay siempre una cierta pérdida poco importante de información en una conversión analógica digital.

Analog-Digital-Wandlung ;
A/D-Wandlung (Abkürzung)
conversione analogico/numerica ;
conversione A/N (abbreviazione)
analoog/digitaal-omzetting ;
A/D-omzetting
przetwarzanie analogowe w cyfrowe
analog-digitalomvandling
A－D変換

704-22-02

conversion numérique-analogique
***conversion* N/A** (abréviation)

Opération destinée à convertir un *signal numérique* en un *signal analogique* qui représente essentiellement les mêmes informations.

Note. – Il n'y a pas normalement de perte sensible d'information dans une conversion numérique-analogique.

digital-to-analogue conversion
D/A conversion (abbreviation)

A process designed to convert a *digital signal* into an *analogue signal* with essentially the same information.

Note. – Normally, there is no significant loss of information in digital-to-analogue conversion.

цифро-аналоговое преобразование

Процесс преобразования *цифрового сигнала* в *аналоговый*, по существу, с одной и той же информацией.

Примечание. – Как правило, при цифро-аналоговом преобразовании отсутствует значительная потеря информации.

Digital-Analog-Wandlung ;
D/A-Wandlung (Abkürzung)
conversione numerico/analogica ;
conversione N/A (abbreviazione)
digitaal/analoog-omzetting ;
D/A-omzetting (afkorting)
przetwarzanie cyfrowe w analogowe
digital-analogomvandling
D－A変換

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-22-02

conversión analógica-digital
conversión D/A (abreviatura)

Proceso destinado a convertir una *señal digital* en una *señal analógica* con esencialmente la misma información.

Nota. – No hay normalmente una pérdida sensible de información en una conversión digital-analógica.

704-22-03

modulation par impulsions et codage (généralisée)
MIC (généralisée) (abréviation)

Conversion analogique-numérique effectuée au moyen d'opérations d'*échantillonnage, quantification* et *codage.*

Note. – En français, le terme abrégé "modulation par impulsions et codage" et son abréviation "MIC" sont largement employés dans le sens générique de la définition.

generic pulse code modulation
generic PCM (abbreviation)

Any form of *analogue-to-digital conversion* carried out by *sampling, quantizing* and *encoding.*

Note. – The term "pulse code modulation" and its abbreviation PCM are widely used in the generic sense defined above, though this practice is deprecated in English.

общая импульсно-кодовая модуляция

Любая форма *аналого-цифрового преобразования*, включающая *дискретизацию, квантование* и *кодирование*, для преобразования аналогового сигнала в эквивалентный цифровой сигнал.

Примечание. – Òермин "импульсно-кодовая модуляция" и егоаббревиатура "ИКМ" широко используются в общем смысле, как определено выше.

modulación por impulsos codificados genérica
MIC genetica (abreviatura)

Cualquier forma de *conversión analógica-digital* realizada por *muestreo, cuantificación* y *codificación.*

Nota. – En francés, es corriente usar con el sentido genérico el término abreviado "modulation par impulsions et codage" y su abreviación "MIC". En inglés, tambien es corriente el empleo del término "pulse code modulation" y su abreviación "PCM" con el sentido genérico, pero tal uso es desaconsejado.

(allgemeine) Pulscodemodulation ; PCM (Abkürzung)
modulazione a impulsi codificati generica ; PCM generico
generieke pulscodemodulatie ; generieke PCM (afkorting)
modulacja impulsowo-kodowa (ogólnie)
.....
（一般的）パルス符号変調 ；（一般的）ＰＣＭ

704-22-04
(702-06-59)

modulation par impulsions et codage
modulation par impulsions codées (terme déconseillé dans ce sens)
MIC (abréviation)

Processus selon lequel un *signal* est échantillonné, chaque *échantillon* est quantifié indépendamment des autres échantillons et la suite des *valeurs quantifiées* est convertie par *codage* en un *signal numérique.*

pulse code modulation
PCM (abbreviation)

A process in which a *signal* is sampled, each *sample* is quantized independently of other samples, and the resulting succession of *quantized values* is converted by *encoding* into a *digital signal.*

импульсно-кодовая модуляция
ИКМ

Процесс, при котором осуществляется *дискретизация сигнала*, производится квантование каждого отсчета независимо от других отсчетов, а результирующая последовательность квантованных значений преобразуется путем *кодирования* в *цифровой сигнал.*

modulación por impulsos codificados
MIC (abreviatura)

Proceso en el que una *señal* es muestreada, y cada *muestra* es cuantificada independientemente de otras muestras y la sucesión resultante de *valores de cuantificación* es convertida por *codificación* en una *señal digital.*

Pulscodemodulation ; PCM (Abkürzung)
modulazione a impulsi codificati
pulscodemodulatie ; PCM (afkorting)
modulacja impulsowo-kodowa
pulskodsmodulering ; PCM
パルス符号変調

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-22-05
(702-06-60)

modulation par impulsions et codage différentiel
MIC différentiel
MICD (abréviation)

Processus selon lequel un *signal* est échantillonné, la différence entre chaque *échantillon* et sa valeur prédite à partir de la suite des *valeurs quantifiées* précédentes ou des échantillons précédents est quantifiée, et la suite des valeurs quantifiées ainsi obtenues est convertie par *codage* en un *signal numérique.*

differential pulse code modulation
DPCM (abbreviation)

A process in which a *signal* is sampled, and the difference between each *sample* and its predicted value, derived from the succession of previous samples or their *quantized values* is quantized, and the resulting succession of quantized values is converted by *encoding* into a *digital signal.*

дифференциальная импульсно-кодовая модуляция
дифференциальная ИКМ
ДИКМ

Процесс, при котором осуществляется *дискретизация сигнала,* производится квантование разности между каждым отсчетом сигнала и его предсказанным значение, которое получается из последовательности предыдущих отсчетов или их квантованных значений, а результи рующая послеловательность квантованных значений преобразуется путем *кодирования* в *цифровой сигнал.*

modulación diferenciel por impulsos codificados
MICD (abreviación)

Proceso en el que una *señal* es muestreada, la diferencia entre cada *muestra* y su valor predicho, derivado de la sucesión de muestras previas o de sus *valores de cuantificación*, es cuantificada, y la sucesión resultante de valores de cuantificación es convertida por *codificación* en una *señal digital.*

differentielle Pulscodemodulation ; DPCM (Abkürzung)
modulazione a impulsi codificati differenziale ; DPCM (abbreviazione)
differentiële pulscodemodulatie ; DPCM (afkorting)
modulacja impulsowo-kodowa różnicowa
differentiell PCM
差分パルス符号変調

704-22-06

prédiction (en MICD)

Estimation de la valeur d'un *échantillon* de signal à partir de la suitedes échantillons précédents ou des *valeurs quantifiées* précédentes.

Note. – Des termes associés sont "loi de prédiction" et "prédicteur".

prediction (in differential pulse code modulation)

The process of estimating the value of a *sample* from the succession of previous samples or *quantized values.*

Note. – Associated terms are : "prediction law" ; "predictor".

предсказание (в дифференциальной ИКМ)

Процесс прогнозирования значения *отсчета* на основании последовательности предыдущих отсчетов или *квантованных значений.*

Примечание. – Соответствующими терминами являются "закон предсказания", "предсказатель".

predicción (en MICD)

Proceso de estimación del valor de un *muestreo* de una sucesión de *muestras* previas o de *valores de cuantificación* previos.

Nota. – Los términos asociados son "ley de predicción" y "predictor".

Vorhersage ; Prädiktion (in der differentiellen Pulscodemodulation)
predizione (nel DPCM)
voorspelling (bij differentiële pulscodemodulatie)
przewidywanie (w modulacji impulsowo-kodowej różnicowej) ; **predykcja**
prediktering
予測（ＤＰＣＭの）

704-22-07
(702-06-61)

modulation delta
MΔ (abréviation)
MD (abréviation)

Modulation par impulsions et codage différentiel dans laquelle seul le signe de la différence entre chaque *échantillon* de signal et sa valeur prédite est retenu et représenté par un seul élément binaire.

delta modulation
ΔM (abbreviation)

A form of *differential pulse code modulation* in which only the sign of the difference between each signal *sample* and its predicted value is retained and encoded by a single binary digit.

Deltamodulation ; DM (Abkürzung)
modulazione delta ; ΔM (abbreviazione)
deltamodulatie
modulacja delta
deltamodulering
デルタ変調

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-22-07
(702-06-61)

дельта-модуляция
ΔM

Вид *дифференциальной импульсно-кодовой модуляции*, когда только знак разности между каждым отсчетом и его предсказанным значением сохраняется и кодируется одной двоичной цифрой.

modulación delta
MD (abreviatura)

Forma de *modulación por impulsos y códigos diferencial* en la que sólo se tiene el signo de la diferencia entre cada *muestra* de *señal* y su valor predicho, y representado por un solo dígito binario.

704-22-08

modulation par impulsions et codage différentiel adaptatif
MIC différentiel adaptatif
MICDA (abréviation)

Modulation par impulsions et codage différentiel dans laquelle la loi de *prédiction*, la *loi de quantification* ou les deux sont réglées automatiquement d'après certaines caractéristiques du *signal* ou de la *voie de transmission*.

adaptive differential pulse code modulation
ADPCM (abbreviation)

A form of *differential pulse code modulation* in which the *prediction* law and/or the *quantizing law* are automatically adjusted according to some characteristic of the *signal* or *channel* concerned.

адаптивная дифференциальная импульсно-кодовая модуляция
АДИКМ

Вид *дифференциальной импульсно-кодовой модуляции*, при котором закон *предсказания* и/или *закон квантования* автоматически устанавливается в соответствии с некоторой характеристикой рассматриваемого *сигнала* или канала.

modulación diferencial adaptativa por impulsos codificados
MICDA (abreviación)

Forma de *modulación diferencial por impulsos codificados* en la que la *ley de predicción* y/o la *ley de cuantificación* se ajustan automáticamente de acuerdo con alguna característica de la *señal* o de su *canal de transmisión*.

adaptive differentielle Pulscodemodulation ; ADPCM (Abkürzung)
modulazione a impulsi codificati differenziale adattativa ; ADPCM (abbreviazione)
adaptieve differentiële pulscodemodulatie
modulacja impulsowo-kodowa różnicowa adaptacyjna
adaptiv differentiell PCM
適応（形）差分パルス符号変調

704-22-09

prédiction adaptative (en MICDA)

Prédiction telle qu'un ou plusieurs paramètres du processus d'estimation sont réglés automatiquement d'après certaines caractéristiques du *signal* ou de la *voie de transmission*.

Note. – Le dispositif correspondant est un "prédicteur adaptatif".

adaptive prediction (in ADPCM)

Prediction in which one or more parameters of this process are automatically adjusted according to some characteristic of the *signal* or *channel* concerned.

Note. – An associated term is "adaptive predictor".

адаптивное предсказание

Предсказание, при котором один или более параметров этого процесса автоматически устанавливаются в соответствии с некоторой характеристикой рассматриваемого *сигнала* или канала.

Примечание. – Соответствующим термином является "адаптивный предсказатель".

predicción adaptativa (en MICDA)

Predicción en la que uno o más parámetros de este proceso se ajustan automáticamente de acuerdo con alguna característica de la *señal* o de su *canal de transmisión*.

adaptive Vorhersage (in ADPCM)
predizione adattativa (nell'ADPCM)
adaptieve voorspelling (bij ADPCM)
przewidywanie adaptacyjne ; predykcja adaptacyjna
adaptiv prediktering
適応予測（ＡＤＰＣＭの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 704-23 - ÉCHANTILLONNAGE (EN MIC)
SECTION 704-23 - SAMPLING IN PULSE CODE MODULATION (IN PCM)
РАЗДЕЛ 704-23 - ДИСКРЕТИЗАЦИЯ В ИМПУЛЬСНО-КОДОВОЙ МОДУЛЯЦИИ (ИКМ)
SECCIÓN 704-23 - MUESTREO (EN MIC)

704-23-01
(702-04-06)

échantillon (d'un signal)

Valeur représentative d'un *signal* à un instant déterminé, déduite des valeurs de ce signal au voisinage de cet instant.

Note. – La valeur représentative est idéalement égale à la valeur du signal à l'instant déterminé ; en pratique elle est égale ou proportionnelle à une moyenne pondérée des valeurs du signal au voisinage de cet instant.

sample (of a signal)

A representative value of a *signal* at a chosen instant, obtained from the values of that signal near this instant.

Note. – Ideally, the value of a sample is equal to the value of a given signal at a chosen instant ; in practice, it is equal or proportional to a weighted average of the varying value of the signal near this instant.

отсчет сигнала
дискрет сигнала

Репрезентативное значение *сигнала*, выведенное из соответствующей части этого сигнала в выбранный момент времени.

Примечание. – Теоретически значение отсчета равно значению данного сигнала в выбранный момент времени ; практически оно равно или пропорционально взвешенному среднему значению меняющейся величины сигнала около этого момента времени.

muestreo (de una señal)

Valor representativo de una *señal* en un instante determinado, deducido de los valores de la señal en el entorno de ese instante.

Nota. – Idealmente el valor de una muestra es igual al valor de la señal en un instante determinado ; en la práctica es igual o proporcional a la media ponderada de los valores de la señal en el entorno de ese instante.

Abtastwert (eines Signals)
campione (di un segnale)
monster (van een signaal)
próbka (sygnału)
sampel
サンプル（信号の）

704-23-02

échantillonnage (d'un signal)

Prise d'*échantillons* d'un *signal*, généralement à des intervalles de temps égaux.

Note. – Le verbe associé est "échantillonner" (un signal).

sampling (of a signal)

The process of taking *samples* of a *signal*, usually at equal time intervals.

Note. – The associated verb is "to sample" (a signal).

дискретизация (сигнала)

Процесс получения *отсчетов сигнала*, как правило, через равные интервалы времени.

Примечание. – Соответствующий глагол "дискретизировать" (сигнало)".

muestreo (de una señal)

Proceso de toma de *muestras* de una *señal*, normalmente en intervalos de tiempo iguales.

Nota. – El verbo asociado es muestrear (una señal).

Abtasten (eines Signals) **; Sampling**
campionamento (di un segnale)
bemonsteren (van een signaal)
próbkowanie (sygnału)
sampling
サンプリング（信号の）

704-23-03

fréquence d'échantillonnage
taux d'échantillonnage (terme à proscrire dans ce sens)

Nombre d'*échantillons* d'un *signal* pris par unité de temps.

sampling rate
sampling frequency

The number of *samples* of a *signal* taken per unit time.

частота дискретизации

Число *отсчетов сигнала* в единицу времени.

Abtastrate ; Abtastfrequenz
frequenza di campionamento
bemonstersnelheid
częstotliwość próbkowania
samplingsrat
サンプリング周波数

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-23-03

velocidad de muestreo

Número de *muestras* de una *señal* tomadas por unidad de tiempo.

704-23-04

distorsion de repliement

Distorsion d'un *signal* qui se produit lors de son *échantillonnage* à une *fréquence d'échantillonnage* inappropriée et qui est due à un chevauchement des bandes latérales qui, dans le spectre du signal échantillonné, entourent les harmoniques de la fréquence d'échantillonnage.

aliasing
foldover distortion

The distortion caused by *sampling* a *signal* at an inappropriate rate and which results in the overlapping of the sidebands around the harmonics of the *sampling frequency* in the spectrum of the sample signal.

эффект положения

Искажение, вызываемое *дискретизацией сигнала* с несоответствующей частотой, что приводит к наложению боковых полос на гармоники частоты дискретизации в спектре сигнала, подвергающегося дискретизации.

distorsión de plegado

Distorsión que se produce por *muestreo* de una *señal* con una frecuencia inapropiada y que es debido a un solapamiento de las bandas laterales que, en el espectro de la señal muestreada, rodean los armónicos de la *frecuencia de muestreo*.

Überlappungsverzerrung
distorsione di ripiegamento ; aliasing
.....
zniekształcenie zachodzenia pasm
överlappningsdistorsion
折り返しひずみ

SECTION 704-24 - QUANTIFICATION (EN MIC)
SECTION 704-24 - QUANTIZING IN PULSE CODE MODULATION (IN PCM)
РАЗДЕЛ 704-24 - КВАНТОВАНИЕ В ИМПУЛЬСНО-КОДОВОЙ МОДУЛЯЦИИ (ИКМ)
SECCIÓN 704-24 - CUANTIFICACIÓN (EN MIC)

704-24-01
(702-04-07)

quantification

Processus selon lequel l'ensemble continu des valeurs que peut prendre une grandeur est divisé en un nombre fini d'intervalles adjacents prédéterminés et toutes les valeurs qui se trouvent dans un intervalle donné sont représentées par une valeur unique prédéterminée de cet intervalle.

Note. – Des termes associés sont "quantifier" et "quantificateur".

quantizing

A process in which a continuous range of values that a quantity may assume is divided into a number of predetermined adjacent intervals, and in which any value within a given interval is represented by a single predetermined value within the interval.

Note. – Associated terms are "to quantize" ; "quantizer".

квантование

Рроцесс, при котором непрерывный ряд значений, которые может принимать некоторая величина, делится на несколько предопределенных смежных интервалов, и любое значение этой величины в данном интервале представлено единственным предопределенным значением в этом интервале.

Примечание. – Соответствующие термины "квантовать" ; "квантователь".

cuantificación

Proceso en el que el conjunto continuo de valores que puede tener una maÑnitud se divide en un número finito de intervalos adyacentes predeterminados, y en el que cualquier valor dentro de un intervalo dado se representa por un único valor elegido en ese intervalo.

Nota. – Los términos asociados son : cuantificar y cuantificador.

Quantisierung
quantizzazione
kwantificeren
kwantowanie
kvantisering
量子化

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-24-02

intervalle de quantification

L'un des intervalles adjacents employés dans une *quantification*.

quantizing interval

One of the adjacent intervals used in *quantizing*.

шаг квантования

Один из смежных интервалов, используемых при *квантовании*.

intervalo de cuantificación

Uno de los intervalos adyacentes utilizados en una *cuantificación*.

Quantisierungsintervall
intervallo di quantizzazione
kwantificeerinterval
przedział kwantowania
kvantiseringsintervall
量子化間隔

704-24-03

valeur quantifiée
amplitude quantifiée (terme déconseillé dans ce sens)

Valeur unique représentant toute valeur se trouvant dans un *intervalle de quantification* particulier.

quantized value

The single discrete value used to represent any value in a particular *quantizing interval*.

квантованное значение

Единственное дискретное значение, используемое для представления любого значения на конкретном *шаге квантования*.

valor de cuantificación

Valor único que representa todo valor en un *intervalo de cuantificación* particular.

quantisierter Wert
valore quantizzato
kwantificeerwaarde
wartość kwantowa
kvantiserat värde
量子化値

704-24-04

valeur de décision
amplitude de décision (terme déconseillé dans ce sens)

Valeur constituant la frontière entre deux *intervalles de quantification* adjacentes.

decision value

A value defining the boundary between two adjacent *quantizing intervals*.

порог квантования

Величина, определяющая границу между двумя соседними *шагами квантования*.

valor de decisión

Valor que constituye la frontera entre dos *intervalos de cuantificación* adyacentes.

Entscheidungswert
valore di decisione
besliswaarde
wartość decyzyjna
beslutsgräns
決定値

704-24-05

valeur virtuelle de décision
amplitude virtuelle de décision (terme déconseillé dans ce sens)

Chacune des deux valeurs obtenues par extrapolation des *valeurs de décision* véritables.

Note. – Les valeurs virtuelles de décision sont considérées comme des limites extérieures fictives des deux *intervalles de quantification* extrêmes de la *loi de quantification*.

virtual decision value

Each of the two values obtained by extrapolation from the actual *decision values*.

Note. – These values are taken to represent hypothetical outer bounds for the two extreme *quantizing intervals* of the *quantizing law*.

виртуальный порог квантования

Каждое из двух значений, полученных экстраполяцией действительных *порогов квантования*.

Примечание. – Эи значения используются для представления гипотетических внешних границ двух крайних *шагов квантования закона квантования*.

virtueller Entscheidungswert
valore virtuale di decisione
virtuele besliswaarde
wartość decyzyjna wirtualna
virtuell beslutsgräns
実質的決定値

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-24-05

valor virtual de decisión

Cada uno de los dos valores obtenidos por extrapolación de los *valores de decisión* verdaderas.

Nota. – Los valores virtuales de decisión se consideran como los límites exteriores ficticios de los dos *intervalos de cuantificación* extremos de la *ley de cuantificación*.

704-24-06

loi de quantification
loi de codage (terme déconseillé dans ce sens)

Loi qui définit, dans une *quantification*, le nombre d'*intervalles de quantification*, les *valeurs virtuelles de décision*, les *valeurs de décision*, les *valeurs quantifiées* et, s'il y a lieu, les règles qui régissent le fonctionnement adaptatif.

Note. – Des exemples sont les lois de quantification A et mu normalisées par le CCITT pour des signaux vocaux.

quantizing law
coding law (deprecated)

A law in quantizing that defines the number of *quantizing intervals*, the *virtual decision values*, the *decision values*, the *quantized values* and, where appropriate, the rules governing adaptive working.

Note. – Examples are quantizing laws A and mu standardized by CCITT for voice-frequency signals.

закон квантования

В *квантовании* закон, определяющий число *шагов квантования*, виртуальные *пороги квантования*, *пороги квантования* и, в случае необходимости, правила адаптации.

Примечание. – Примерами являются законы квантования A и μ, стандартизованные МККТТ для сигналов тональной частоты.

ley de cuantificación
ley de codificación (desaconsejado en este sentido)

Ley que, en una *cuantificación*, define el número de *intervalos de cuantificación*, los *valores virtuales de decisión*, los *valores de decisión*, los *valores cuantificados*, y, si ha lugar, las reglas que rigen el funcionamiento adaptativo.

Nota. – Ejemplos son las leyes de cuantificación A y mu normalizadas por el CCITT para señales vocales.

Quantisierungsgesetz ; Codierungsgesetz (abgelehnt)
legge di quantizzazione
kwantificeerwet
zasada kwantowania
kvantiseringslag
量子化則

704-24-07

quantification uniforme

Quantification dans laquelle les *intervalles de quantification* situés entre les deux *valeurs virtuelles de décision* sont tous égaux.

uniform quantizing

Quantizing in which all the *quantizing intervals* lying between the two *virtual decision values* are equal.

равномерное квантование

Квантование, при котором все *шаги квантования*, лежащие между двумя *виртуальными порогами квантования*, равны.

cuantificación uniforme

Cuantificación en la que los *intervalos de cuantificación* situados entre los dos *valores virtuales de decisión* son iguales.

Einheitsquantisierung
quantizzazione uniforme
uniforme kwantificering
kwantowanie równomierne
likformig kvantisering
均一量子化

704-24-08

quantification non uniforme

Quantification dans laquelle les *intervalles de quantification* situés entre les deux *valeurs virtuelles de décision* ne sont pas tous égaux.

non-uniform quantizing

Quantizing in which not all the *quantizing intervals* lying between the two *virtual decision values* are equal.

неравномерное квантование

Квантование, при котором не все *шаги квантования*, лежащие между двумя *виртуальными порогами квантования*, равны.

Nicht-Einheitsquantisierung
quantizzazione non uniforme
niet-uniforme kwantificering
kwantowanie nierównomierne
olikformig kvantisering
不均一量子化

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-24-08

cuantificación no uniforme

Cuantificación en la que los *intervalos de cuantificación* situados entre los dos *valores virtuales de decisión* no son todos iguales.

704-24-09

quantification adaptative

Quantification dans laquelle un ou plusieurs paramètres du processus sont réglés automatiquement d'après certaines caractéristiques du *signal* ou de la *voie de transmission*.

adaptive quantizing

Quantizing in which one or more parameters of this process are automatically adjusted according to some characteristic of the *signal* or *channel* concerned.

адаптивное квантование

Квантование, при котором один или более параметров этого процесса автоматически устанавливаются в соответствии с некоторой характеристикой рассматриваемых *сигнала* или *канала*.

cuantificación adaptativa

Cuantificación en la que uno o varios parámetros del proceso se ajustan automáticamente de acuerdo con alguna característica de la *señal* o del *canal de transmisión*.

adaptive Quantisierung
quantizzazione adattativa
adaptieve kwantificering
kwantowanie adaptacyjne
adaptiv kvantisering
適応量子化

704-24-10

plage de fonctionnement (d'un quantificateur)
dynamique (d'un quantificateur)
gamme de fonctionnement (terme déconseillé dans ce sens)

Ensemble des valeurs du signal d'entrée d'un quantificateur situées entre les deux *valeurs virtuelles de décision*.

Note. – La distorsion due à la *quantification* est considérée par convention comme une *distorsion d'écrêtage* lorsque les valeurs de la grandeur à quantifier sont en dehors de la plage de fonctionnement.

working range (of a quantizer)

The range of input values to a quantizer lying between the two *virtual decision values*.

Note. – The distortion in *quantizing* is conventionally attributed to *overload distortion* for values falling outside the working range.

рабочий диапазон (квантователя)

Диапазон входных значений квантователя, лежащих между двумя *виртуальными порогами квантования*.

Примечание. – К искажениям в *квантовании* обычно относят *искажения вследствие перегрузки* значений, лежащих за пределами рабочего диапазона.

margen de funcionamiento (de un cuantificador)
dinámica (de un cuantificador)

Conjunto de los valores de la señal de entrada de un cuantificador situados entre los dos *valores virtuales de decisión*.

Nota. – La distorsión debida a la *cuantificación* se considera por convenio como una *distorsión de descrestado* cuando los valores de la magnitud a cuantificar sobrepasan el margen de funcionamiento.

Arbeitsbereich (eines Quantisierers)
campo di funzionamento (di un quantizzatore)
werkgebied (van een kwantificeerder)
zakres pracy (kwantyzatora)
utstyrningsområde
動作範囲（量子化器の）

704-24-11

capacité de charge (en modulation par impulsions et codage)
point de surcharge (terme déconseillé dans ce sens)

En *modulation par impulsions et codage* ordinaire, niveau d'un *signal* sinusoïdal dont les maximums positifs et les minimums négatifs coïncident avec les *valeurs virtuelles de décision*.

load capacity (of a quantizer)
overload point (deprecated)

The level of a sinusoidal *signal* whose positive and negative peaks coincide with the *virtual decision values* in basic *pulse code modulation*.

Ladekapazität (eines Quantisierers) ; Übersteuerungspunkt (abgelehnt)
capacità di carico (di un quantizzatore)
belastbaarheid (van een kwantificeerder)
zdolność obciążeniowa (kwantyzatora)
överstyrningsgräns
負荷容量（量子化器の）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-24-11

уровень перегрузки (квантователя)
порог перегрузки (квантователя)

В основной *импульсно-кодовой модуляции* уровень синусоидального *сигнала*, положительное и отрицательное пиковые значения которого совпадают с *виртуальными порогами квантования*.

capacidad de carga (de un cuantificador)
punto de sobrecarga (desaconsejado en este sentido)

En una *modulación genérica por impulsos codificados*, nivel de una *señal* senoidal en la que los máximos positivos y los mínimos negativos coinciden con los *valores virtuales de decisión*.

704-24-12

écrêtage (en quantification)
limitation de crête (terme déconseillé)

Opération par laquelle les valeurs de la grandeur à quantifier qui sont en dehors de la *plage de fonctionnement* sont remplacées par la plus proche valeur quantifiée.

peak limiting (in quantizing)

The effect whereby any value to be quantized lying outside the *working range* is replaced by the nearest quantized value.

пиковое ограничение (при квантовании)

Эффект, при котором подлежащее квантованию значение, лежащее за пределами *рабочего диапазона*, заменяется ближайшим квантованным значением.

descrestador (en cuentificación)
limitación de pico (desaconsejado)

Acción por la que los valores de la magnitud a cuantificar que están fuera del *margen de funcionamiento* se sustituyen por el valor más próximo cuantificado.

Spitzenwertbegrenzung (beim Quantisieren)
limitazione di picco (nella quantizzazione)
begrenzen van de top (bij kwantificering)
ograniczenie szczytowe (kwantyzatora)
klippning
ピーク制限（量子化の）

704-24-13
(702-07-69)

distorsion de quantification
bruit de quantification

Distorsion d'un *signal* qui résulte de la *quantification* d'un signal original lorsque les valeurs à quantifier sont dans la *plage de fonctionnement* du quantificateur.

quantizing distortion
quantizing noise

The distortion of a *signal* resulting from the process of *quantizing* an original signal when the values to be quantized are within the *working range* of the quantizer.

искажение квантования

Искажение *сигнала* в процессе *квантования* отсчетов соответствующего исходного сигнала, когда значения, подлежащие квантованию, располагаются в пределах *рабочего диапазона* частот.

distorsión de cuantificación
ruido de cuantificación

Distorsión de una *señal* que resulta de la *cuantificación* de una señal original cuando los valores a cuantificar están dentro del *margen de funcionamiento* del cuantificador.

Quantisierungsverzerrung ; Quantisierungsgeräusch
distorsione di quantizzazione ; rumore di quantizzazione
vervorming bij het kwantificeren ; kwantificeerruis
zniekształcenie kwantowania
kvantiseringsdistorsion
量子化雑音

704-24-14

distorsion d'écrêtage (en quantification)
distorsion de surcharge

Distorsion d'un *signal* qui résulte de son écrêtage lors de la *quantification* de ce signal.

overload distortion (in quantizing)

The distortion of a *signal* resulting from peak limiting in *quantizing*.

искажение вследствие перегрузки (в основной ИКМ)

При *квантовании* искажение *сигнала* в процессе пикового ограничения.

Übersteuerungsverzerrung (bei Pulscodemodulation)
distorsione da sovraccarico (nella quantizzazione)
vervorming door overbelasting (in basispulscodemodulatie)
zniekształcenie przeciążeniowe (w kwantowaniu)
överbelastningsdistorsion
過負荷雑音（ＰＣＭの）

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-24-14

distorsión de descrestado
distorsión de sobrecarga (en cuantificación)

Distorsión de una *señal* que resulta de su descrestado durante la *cuantificación* de esa señal.

704-24-15

distorsion de dépassement de pente

Distorsion d'un *signal* qui résulte d'un écrêtage par le quantificateur dans une *modulation par impulsions et codage différentiel.*

Note. – La distorsion de dépassement de pente est due à l'incapacité du quantificateur à suivre correctement de grandes différences entre les *échantillons* successifs appliqués à l'entrée.

slope overload distortion (in DPCM)

The distortion due to peak limiting in a *DPCM* quantizer.

Note. – Slope overload distortion arises from the inability of the quantizer to respond adequately to large differences among a succession of *samples* applied to the input of the DPCM system.

искажение за счет перегрузки по крутизне (в дифференциальной ИКМ)

Искажение за счет пикового ограничения в квантователе дифференциальной *ИКМ.*

Примечание. – Искажение за счет перегрузки по крутизне возникает вследствие неспособности квантователя соответственно среагировать на большие разности между отсчетами в последовательности отсчетов, подаваемой на вход системы передачи с дифференциальной ИКМ.

distorsión de sobrecarga de pendiente

Distorsión de una *señal* que resulta de un descrestado por el cuantificador en una *modulación por impulsos y código diferencial.*

Nota. – La distorsión de sobrecarga de pendiente es debida a la incapacidad del cuantificador de seguir correctamente grandes diferencias entre *muestras* sucesivas aplicadas a la entrada.

Flankenübersteuerungsverzerrung (bei DPCM)
distorsione di superamento di pendenza (nel DPCM)
vervorming door hellingsoverbelasting (bij DPCM)
zniekształcenie przeciążeniowe (w modulacji impulsowo-kodowej różnicowej)
nivåbegränsningsdistorsion
スロープ過負荷雑音（ＤＰＣＭの）

SECTION 704-25 - CODAGE (EN MIC)
SECTION 704-25 - ENCODING IN PULSE CODE MODULATION (IN PCM)
РАЗДЕЛ 704-25 - КОДИРОВАНИЕ В ИМПУЛЬСНО-КОДОВОЙ МОДУЛЯЦИИ (ИКМ)
SECCIÓN 704-25 - CODIFICACIÓN (EN MIC)

704-25-01

codage (en modulation par impulsions et codage)

Action de représenter chaque *valeur quantifiée* par une combinaison d'éléments numériques conformément à un ensemble déterminé de règles.

encoding (in pulse code modulation)

The process of representing each *quantized value* by an arrangement of digits in accordance with a defined set of rules.

кодирование (в импульсно-кодовой модуляции)

Процесс представления каждого *квантованного значения* рядом цифровых символов в соответствии с определенными правилами.

codificación (en modulación por impulsos codificados)

Proceso de representar cada *valor de cuantificación* por una combinación de dígitos de acuerdo con un conjunto definido de reglas.

Codieren (bei Pulscodemodulation)
codifica (nella modulazione a impulsi codificati)
coderen (bij pulscodemodulatie)
kodowanie (w modulacji impulsowo-kodowej)
kodning
（ＰＣＭ）符号化

704-25-02

code d'impulsions

Ensemble des règles fixant les équivalences entre chaque *valeur quantifiée* et la combinaison particulière d'éléments numériques employée pour la représenter.

pulse code

A set of rules defining the equivalence between each *quantized value* and a particular arrangement of digits used to represent it.

Pulscode
codice a impulsi
pulscode
kod impulsowy
pulskod
パルス符号

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-25-02

импульсный код

Правила, определяющие соответствие между каждым *квантованным значением* и конкретным рядом цифровых символов, которые используются для представления этого значения.

código de impulsos

Conjunto de reglas que definen la equivalencia entre cada *valor de cuantificación* y la combinación particular de dígitos utilizada para representarlo.

704-25-03

code binaire MIC

PCM-Binärcode
codice binario PCM
PCM-binaire-code
kod impulsowy binarny
binär PCM-kod
PCM 2 値符号

Code d'impulsions selon lequel les *valeurs quantifiées* sont représentées, de la plus négative à la plus positive, par des nombres binaires pris dans l'ordre naturel.

PCM binary code

A *pulse code* in which the *quantized values*, from the most negative to the most positive, are identified by binary numbers taken in natural order.

двоичный код ИКМ

Импульсный код, в котором *квантованные значения* от наиболее отрицательного до наиболее положительного представляются двоичными числами, взятыми по порядку.

código binario MIC

Código de impulsos en el que los *valores de cuantificación* se representan, del más negativo al más positivo, por números binarios tomados en el orden natural.

704-25-04

code binaire symétrique

symmetrischer Binärcode
codice binario simmetrico
symmetrische binaire code
kod binarny symetryczny
symmetrisk binär kod
対称 2 値符号

Code d'impulsions selon lequel le signe positif ou négatif d'une *valeur quantifiée* est représenté par un chiffre binaire et la valeur absolue est représentée par les autres chiffres binaires du *mot de code*.

Note. – On doit spécifier dans chaque cas l'ordre des éléments binaires et la signification des symboles 0 et 1 dans les diverses positions de ces éléments.

symmetrical binary code

A *pulse code* in which the positive or negative sign of a *quantized value* is represented by one binary digit, and in which the magnitude is represented by the remaining digits.

Note. – The order of the digits and the use made of the binary symbols 0 and 1 in the various digit positions must be specified.

симметричный двоичный код

Импульсный код, в котором положительный или отрицательный знак *квантованного значения* представляется одним двоичным цифровым символом, а его величина представляется остальными цифровыми символами.

Примечание. – Должен быть определен порядок расположения цифровых символов и использования двоичных символов 0 и 1.

código binario simétrico

Código de impulsos en el que el signo positivo o negativo de un *valor de cuantificación* se representa por un dígito binario y el valor absoluto se representa por los restantes dígitos.

Nota. – Se debe especificar en cada caso el orden de los dígitos y el significado de los símbolos 0 y 1 en sus diversas posiciones.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-25-05

mot de code (en modulation par impulsions et codage)
mot MIC

Combinaison d'éléments numériques représentant une *valeur quantifiée* en *modulation par impulsions et codage* ordinaire ou en *modulation par impulsions et codage différentiel.*

Note. – Une combinaison d'*éléments de signal* représentant un mot de code est parfois appelée "signal de caractère" par analogie avec la télégraphie et la communication de données, mais cet emploi est déconseillé.

code word (in pulse code modulation)
PCM word

A set of digits representing a *quantized value* in basic *pulse code modulation* or *differential pulse code modulation.*

Note. – A set of *signal elements* representing a code word is sometimes called a "character signal" by analogy with telegraphy and data communication. This usage is deprecated.

кодовое слово (в импульсно-кодовой модуляции)

Ряд цифровых символов, представляющих *квантованное значение* в основной *импульсно-кодовой модуляции* или дифференциальной импульсно-кодовой модуляции.

Примечание. – Ряд *элементов сигнала*, представляющих кодовое слово, иногда называют "кодовая комбинация" по аналогии с телеграфией и передачей данных. Такое использование нежелательно.

palabra de código (en modulación por impulsos codificados)
palabra MIC

Conjunto de dígitos que representan un *valor cuantificado* en *modulación por impulsos codificados*, o en *modulación por impulsos y código diferencial.*

Nota – Un conjunto de *elementos de señal* que representan una palabra de código se llama a veces "señal de carácter" por analogía con la telegrafía y la comunicación de datos. No obstante, se desaconseja esta utilización.

Codewort (in Pulscodemodulation) ; **PCM-Wort**
parola di codice (nella modulazione a impulsi codificati) ; **parola PCM**
codewoord (bij pulscodemodulatie) ; **PCM-woord** (afkorting)
słowo kodowe (w modulacji impulsowo-kodowej)
kodord
（ＰＣＭ）符号語

704-25-06

décodage (en modulation par impulsions et codage)

Opération appliquée à une suite de *mots de code* en vue de reconstituer le *signal* original.

decoding (in pulse code modulation)

The process applied to a succession of *code words* for restoring the original *signal.*

декодирование (в импульсно-кодовой модуляции)

Процесс, применимый к последовательности *кодовых слов* для восстановления исходного *сигнала.*

decodificación (en modulación por impulsos codificados)

Proceso aplicado a una sucesión de *palabras de código* a fin de reconstituir la *señal* original.

Decodieren (in Pulscodemodulation)
decodifica (nella modulazione a impulsi codificati)
decoderen (bij pulscodemodulatie)
dekodowanie (w modulacji impulsowo-kodowej)
avkodning
（ＰＣＭ）復号（化）

704-25-07

codeur MIC

Dispositif destiné à effectuer un *codage* en *modulation par impulsions et codage.*

PCM encoder

A device for implementing *encoding* in *pulse code modulation.*

кодер ИКМ

Устройство *кодирования* при *импульсно-кодовой модуляция.*

codificador MIC

Dispositivo destinado a efectuar una *codificación* en *modulación por impulsos codificados.*

PCM-Codierer
codificatore PCM
PCM-codeerder
koder (w modulacji impulsowo-kodowej)
PCM-kodare
ＰＣＭ符号器

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-25-08

décodeur MIC

Dispositif destiné à effectuer un *décodage* en *modulation par impulsions et codage*.

PCM decoder

A device for implementing *decoding* in *pulse code modulation*.

декодер ИКМ

Устройство *декодирования* при *импульсно-кодовой модуляции*.

decodificador MIC

Dispositivo destinado a efectuar una *decodificación* en *modulación por impulsos codificados*.

PCM-Decoder
decodificatore PCM
PCM-decodeerder
dekoder (w modulacji impulsowo-kodowej)
PCM-avkodare
ＰＣＭ復号器

704-25-09

codec MIC
codeur-décodeur MIC

Ensemble d'un *codeur MIC* et d'un *décodeur MIC* fonctionnant dans des sens de transmission opposés et réunis dans un même appareil.

Note. – Le sens du terme "codec" est souvent étendu de façon à désigner un ensemble de dispositifs destinés à quantifier des *échantillons* de signal, à coder les *valeurs quantifiées* par des *mots de code* formant un *signal numérique*, et à effectuer les opérations inverses dans le sens de transmission opposé.

PCM codec
PCM encoder-decoder

An assembly of a *PCM encoder* and a *PCM decoder* operating in opposite directions, in the same equipment.

Note. – The meaning of the term is often widened to embrace an assembly of equipment for *quantizing* a signal *sample*, encoding the *quantized value* as a *code word*, generating the required *digital signal*, and for performing the complementary processes in the opposite direction.

кодек ИКМ

Объединение в одном устройстве *кодера ИКМ* и *декодера ИКМ*, работающих в противоположных направлениях.

Примечание. – Значение этого термина часто распространяется на оборудование для *квантования отсчетов* сигнала, для кодирования *квантованного значения* в виде кодового слова, образующего требуемый *цифровой сигнал*, и для представления дополняющих процессов в противоположном направлении.

codificador-decodificador MIC
codec MIC

Conjunto de un *codificador* y de un *decodificador MIC* que funcionan en sentidos de *transmisión* opuestos, reunidos en un mismo equipo.

Nota. – A menudo se amplía el sentido de este término para designar un conjunto de dispositivos destinados a cuantificar *muestras* de señal, a codificar los *valores de cuantificación* por *palabras de código* formando una *señal digital* y a efectuar las operaciones inversas en el sentido de transmisión opuesto.

PCM-Coder-Decoder ; PCM Codec
codec PCM ; codificatore/decodificatore PCM
PCM-codec
koder-dekoder (w modulacji impulsowo-kodowej) **; kodek**
PCM-kodek
ＰＣＭコーデック

704-25-10

transcodage (en modulation par impulsions et codage)

Conversion d'une suite de *mots de code*, conforme à un *code d'impulsions* donné, en la suite correspondante de mots de code qui représente la suite équivalente de *valeurs quantifiées* selon un autre code d'impulsions.

Notes.

1 – Le terme "transcodage" peut être qualifié pour indiquer les codes d'impulsions particuliers.

2 – Le dispositif correspondant est appelé "transcodeur".

transcoding (in pulse code modulation)

The conversion of a succession of *PCM words*, in a given *pulse code*, into the corresponding succession of PCM words representing the equivalent succession of *quantized values* in another pulse code.

Notes.

1 – The term may be qualified to indicate the particular pulse codes concerned.

2 – The corresponding device is designated as "transcoder".

Umcodieren (in Pulscodemodulation)
transcodifica (nella modulazione a impulsi codificati)
transcoderen (bij pulscodemodulatie)
transkodowanie (w modulacji impulsowo-kodowej)
pulskodsomvandling
（ＰＣＭ）符号変換

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-25-10

транскодирование (в импульсно-кодовой модуляции)

Преобразование последовательности слов *ИКМ* в данном импульсном коде в соответствующую последовательность слов ИКМ, представляющих эквивалентную последовательность *квантованных значений* в другом импульсном коде.

Примечания.

1 – Темин может использоваться для обозначения конкретных рассматриваемых импульсных кодов.

2 – Соответствующее устройство называется "транскодер".

transcodificación (en modulación por impulsos codificados)

Conversión de una sucesión de *palabras de código*, conforme a un *código de impulsos* dado, en la correspondiente sucesión de palabras de código que representa la sucesión equivalente de *valores cuantificados* según otro código de impulsos.

Notas.

1 – El término transcodificación se puede calificar para indicar códigos de impulsos particulares.

2 – El dispositivo asociado se llama "transcodificador".

704-25-11

suite numérique d'essai

Suite déterminée d'éléments numériques employée pour les essais des *systèmes de transmission numérique*.

Note. – Un exemple de suite numérique d'essai est une suite pseudo-aléatoire.

digital test sequence
DTS (abbreviation)

A defined sequence of digits used for testing *digital transmission systems*.

Note. – An example of a digital test sequence is a specified pseudo-random sequence.

цифровая испытательная последовательность

Определенная последовательность цифровых символов, используемая для испытания *цифровых систем передачи*.

Примечание. – Примером цифровой испытательной последовательности является псевдослучайная последовательность.

secuencia digital de ensayo

Secuencia definida de dígitos utilizada para ensayar *sistemas de transmisión digital*.

Nota. – Un ejemplo de secuencia digital de ensayo es una secuencia seudoaleatoria.

digitale Testsequenz ; DTS (Abkürzung)
sequenza numerica di prova ; DTS (Digital Test Sequence) (abbreviazione)
digitale testvolgorde
sekwencja cyfrowa pomiarowa
digital provningssekvens
ディジタル試験シーケンス ; ＤＴＳ

704-25-12

suite numérique MIC de référence

Suite déterminée de *mots de code* qui, lorsqu'elle est appliquée à un *décodeur MIC* idéal, produit un signal sinusoïdal de référence dont la fréquence et le niveau sont spécifiés.

Note. – Par exemple, le niveau peut être zéro dBm 0 et la fréquence 1 020 Hz.

PCM digital reference sequence
DRS (abbreviation)

A defined sequence of *PCM code words* which, when applied to an ideal *PCM decoder*, produces a sinusoidal reference signal of specified level and frequency.

Note. – An example of a level and frequency is zero dBm 0 and 1 020 Hz.

цифровая эталонная последовательность ИКМ

Определенная последовательность *кодовых слов ИКМ*, которая при поступлении в идеальный *декодер ИКМ* создает эталонный синусоидальный сигнал с определенным уровнем и частотой.

Примечание. – Примером уровня и частоты являются 0 дБм 0 и 1020 Гц.

PCM-Digitalreferenzsequenz
sequenza numerica PCM di riferimento ; DRS (Digital Reference Sequence) (abbreviazione)
PCM digitale-referentievolgorde
sekwencja cyfrowa odniesienia
kodordssekvens
ＰＣＭディジタル基準シーケンス ; ＤＲＳ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-25-12 **secuencia digital MIC de referencia**

Secuencia definida de *palabras de código* que cuando se aplica a un *decodificador MIC* ideal produce una señal senoidal de referencia, de nivel y frecuencia especificada.

Nota. – Un ejemplo de nivel y frecuencia es cero dBm 0 y 1 020 Hz.

SECTION 704-26 - MULTIPLEXAGE (EN MIC)

SECTION 704-26 - MULTIPLEXING IN PULSE CODE MODULATION (IN PMC)

РАЗДЕЛ 704-26 - ГРУППООБРАЗОВАНИЕ В ИМПУЛЬСНО-КОДОВОЙ МОДУЛЯЦИИ (ИКМ)

SECCIÓN 704-26 - MULTIPLEXADO (EN MIC)

704-26-01 **voie téléphonique MIC**

(PCM-) (Telefon-)Kanal
canale telefonico PCM
(PCM-)(telefoon)kanaal
kanał telefoniczny (w modulacji impulsowo-kodowej)
pulskodsmultiplexkanal
（ＰＣＭ）（電話）チャネル

Voie de transmission ayant un *débit numérique* normalisé, qui permet la transmission d'un signal téléphonique de qualité courante en *transmission multiplex MIC* et qui occupe l'un des *créneaux temporels de voie* dans la *trame*.

Notes.

1 – Dans la plupart des transmissions multiplex MIC employant la *modulation par impulsions et codage* ordinaire, le débit numérique normalisé est 64 kbit/s.

2 – Un signal autre qu'un signal vocal audiofréquence, mais ayant des caractéristiques spécifiées, peut occuper tout ou partie d'une voie téléphonique MIC.

(PCM) (telephone) channel

A *channel* that has a standardized effective *digit rate* suitable for the *transmission* of telephone quality speech in *multichannel PCM transmission*, and that occupies one of a number of *channel time-slots* in the *frame*.

Notes.

1 – In most *multichannel PCM systems* using basic *pulse code modulation* the standardized effective digit rate is 64 kbit/s.

2 – Signals, other than speech signals, having appropriate specified characteristics may occupy the whole or part of a PCM telephone channel.

(телефонный) канал (ИКМ)

Канал, имеющий стандартизованную эффективную *скорость передачи*, подходящую для качественной *передачи* телефонной речи в многоканальной системе передачи *ИКМ*, и занимающий один из нескольких канальных *временных интервалов* в *цикле*.

Примечания.

1 – В большинстве многоканальных систем ИКМ, использующих основную импульсно-кодовую модуляцию, стандартизованная скорость передачи составляет 64 кбит/с.

2 – Сигналы, отличные от речевых и имеющие соответствующие определенные характеристики, могут занимать весь или часть телефонного канала ИКМ.

canal telefónico MIC

Canal que tiene una *velocidad de dígito* efectiva normalizada, que permite la *transmisión* de una *señal* telefónica de calidad normal en *transmisión multiplex MIC* y que ocupa una de las *ranuras de tiempo de canal* en la *trama*.

Nota.

1 – En la mayoría de los sistemas multiplex MIC, la velocidad de dígito efectiva normalizada es de 64 kbit/s.

2 – Una señal, distinta de una señal vocal, que tenga características específicas apropiadas puede ocupar total o parcialmente un canal telefónico MIC.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-26-02

équipement de multiplexage MIC

Ensemble d'appareils destiné à composer, par une combinaison de *modulations par impulsions et codage* et d'un *multiplexage temporel*, un *signal numérique* de *débit numérique* déterminé, à partir des *signaux* de plusieurs *voies téléphoniques audiofréquences*, et à effectuer les opérations inverses dans le sens de transmission opposé.

Note. – Le *signal numérique* composé est normalement celui d'un *groupe numérique primaire*.

PCM multiplex equipment

Equipment for deriving a single *digital signal* at a defined *digit rate* from the *signals* in several *voice-frequency channels* by a combination of *pulse code modulation* and *time-division multiplexing*, and also for carrying out the complementary functions in the opposite direction of transmission.

Note. – The single *digital signal* is normally that of a *primary digital group*.

аппаратура группообразования ИКМ

Аппаратура для получения единого *цифрового сигнала* на определенной *скорости передачи* из сигналов нескольких *каналов тональной частоты* посредством комбинации *импульсно-кодовой модуляции* и *временного группообразования*, а также для осуществления обратного процесса.

Примечание. – Единый цифровой сигнал является, как правило, сигналом *цифровой первичной группы*.

equipo de multiplexado MIC

Equipo destinado a componer, por una combinación de *modulación por impulsos codificados* y de un *multiplexado temporal*, una *señal* digital con una *velocidad de dígito* determinada a partir de varios *canales telefónicos,* y a efectuar las operaciones inversas en el sentido de *transmisión* opuesto.

Nota. – La *señal digital* compuesta es normalmente la de un *grupo digital primario A*.

PCM-Multiplex-Einrichtung
equipaggiamento di multiplazione PCM ; multiplex PCM
PCM-multiplexapparatuur
krotnica impulsowo-kodowa
pulskodsmultiplexor
ＰＣＭ多重（化）装置

704-26-03

groupe numérique primaire A
bloc primaire A (terme déconseillé)

Groupe numérique primaire de *voies téléphoniques MIC*, généralement 30, assemblées par un *équipement de multiplexage MIC* qui emploie la *loi de quantification* A du CCITT ; le *signal numérique* composé a une *trame* de 32 *créneaux temporels* d'*octet* et un *débit binaire* de 2 048 kbit/s.

Note. – Le terme "groupe numérique primaire A" ne doit être employé que lorsque toutes les voies dérivées d'un groupe numérique primaire sont des voies téléphoniques MIC.

primary PCM group A

A *primary digital group* of *PCM channels*, usually 30, assembled by *PCM multiplex equipment* which uses the CCITT *quantizing law* A ; the composite *digital signal* has a *frame* consisting of 32 *octet time-slots* and operates at a *digit rate* of 2 048 kbit/s.

Note. – This term should be used only when all the available channels are used as PCM channels.

первичная группа ИКМ типа А

Цифровая первичная группа каналов *ИКМ*, обычно 30, объединенная с помощью *аппаратуры группообразования ИКМ*, в которой используется стандартизованный МККТТ *закон квантования* типа А ; составной *цифровой сигнал* имеет *цикл*, состоящий из 32 *октетных временных интервалов*, и *скорость передачи* 2048 кбит/с.

Примечание. – Этот термин должен применяться только в случае, когда все каналы используются как каналы ИКМ.

grupo digital primario A
bloque primario A (desaconsejado)

Grupo digital primario de *canales telefónicos MIC*, normalmente 30, reunidos por un *equipo multiplex MIC* que utiliza la *ley de cuantificación* A del CCITT ; la *señal digital* compuesta tiene una *trama* de 32 *ranuras de tiempo* de *octete* y una *velocidad binaria* de 2048 kbits/s.

Nota. – Este término debe emplearse sólo cuando todos los canales disponibles se utilizan como canales MIC.

primäre PCM-Gruppe A
gruppo numerico primario A
primaire PCM-A-groep
grupa cyfrowa pierwotna A
primär A-grupp
一次ＰＣＭ群Ａ

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

704-26-04

groupe numérique primaire mu
bloc primaire mu (terme déconseillé)

Groupe numérique primaire de 24 *voies téléphoniques MIC*, assemblées par un *équipement de multiplexage MIC* qui emploie la *loi de quantification* mu du CCITT ; le *signal numérique* composé a une *trame* comprenant 24 *créneaux temporels* d'*octet* et un *créneau temporel élémentaire* isolé ; son *débit binaire* est 1 544 kbit/s.

Note. – Le terme "groupe numérique primaire mu" ne doit être employé que lorsque toutes les voies dérivées d'un groupe numérique primaire sont des voies téléphoniques MIC.

primary PCM group mu

A *primary digital group* of 24 *PCM channels* assembled by *PCM multiplex equipment* which uses the CCITT *quantizing law* mu ; the composite *digital signal* has a *frame* consisting of 24 *octet time-slots* and a *single digit time-slot*, and operates at a *digit rate* of 1 544 kbit/s.

Note. – This term should be used only when all the available channels are used as PCM channels.

первичная группа ИКМ типа μ

Цифровая первичная группа из 24 каналов *ИКМ*, объединенных с помощью *аппаратуры группообразования ИКМ*, в которой используется стандартизованный МККТТ *закон квантования* типа μ ; составной *цифровой сигнал* имеет *цикл* из 24 *октетных временных интервалов* и одного цифрового *временного интервала* при *скорости передачи* 1544 кбит/с.

Примечание. – Этот термин должен применяться только в случае, когда все каналы используются в качестве каналов ИКМ.

grupo digital primario mu
bloque primario mu (desaconsejado)

Grupo digital primario de 24 *canales telefónicos MIC*, reunidos por un *equipo multiplex MIC* que utiliza la *ley de cuantificación* mu del CCITT ; la *señal digital* compuesta tiene una *trama* de 24 *ranuras de tiempo* de *octete* y una *ranura de tiempo de dígito* aislada ; su *velocidad binaria* es de 1544 kbits/s.

Nota. – Este término debe emplearse sólo cuando todos los *canales* disponibles se utilizan como canales MIC.

primäre PCM-Gruppe mu
gruppo numerico primario mu
primaire PCM-mu-groep
grupa cyfrowa pierwotna "mi"
primär my-grupp
一次ＰＣＭ群μ

704-26-05

transmultiplexage

Opération consistant à convertir des *signaux* à *multiplexage en fréquence*, tels que ceux d'un *groupe primaire* ou d'un *groupe secondaire*, en signaux à *multiplexage temporel* ayant la même structure de *trame* que ceux qui seraient formés par un *équipement de multiplexage MIC*, et à effectuer la transformation inverse dans le sens de transmission opposé.

Note. – Le dispositif correspondant est appelé "transmultiplexeur".

transmultiplexing

The conversion of a frequency division *multiplexed signal*, such as a *group* or a *supergroup*, into a corresponding digital multiplexed signal which has the same structure and *channels* as if it were derived from *PCM multiplex equipment*, and the complementary process in the opposite direction of transmission.

Note. – The associated device is known as "transmultiplexer".

трансмультиплексирование

Преобразование многоканального *сигнала* с частотным разделением, например, *первичной* или *вторичной группы*, в соответствующий цифровой многоканальный сигнал, имеющий такую же структуру и такие же каналы, как если бы он был получен с помощью *аппаратуры группообразования ИКМ*, и добавочный процесс в противоположном направлении передачи.

Примечание. – Соответствующее устройство называется "трансмультиплексор".

Transmultiplexen
transmultiplazione
transmultiplexen
przetwarzanie cząstotliwościowo-czasowe
.....
トランスマルチプレクシング

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

704-26-05 **transmultiplexado**

Conversión de una *señal* por *multiplexado en frecuencia*, tal como la de un *grupo primario* o *secundario*, en una señal por *multiplexado temporal* que tenga la misma estructura de *trama* que se derivaría de un *equipo multiplex MIC*, y proceso complementario en el sentido de *transmisión* opuesta.

Nota – El dispositivo asociado se llama "transmultiplexor".

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 158
ENGLISH 165
РУССКИЙ 172
ESPAÑOL 176
DEUTSCH 180
ITALIANO 184
NEDERLANDS 188
POLSKI 192
SVENSKA 196
JAPANESE 199

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

A, groupe primaire (terme désuet) 704-10-11
A, groupe numérique primaire 704-26-03
à double sens 704-01-12
à sens unique 704-01-11
adaptatif, modulation par impulsions et codage différentiel 704-22-08
adaptatif, prédicteur 704-22-09
adaptative, prédiction 704-22-09
adaptative, quantification 704-24-09
alimentation (de répéteurs), station d' 704-06-06
alimentation indépendante, station (de répéteurs) à 704-06-05
AMI (abréviation) 704-17-13
amplifiée, section élémentaire 704-05-08
amplitude de décision (terme déconseillé dans ce sens) 704-24-04
amplitude quantifiée (terme déconseillé dans ce sens) 704-24-03
amplitude virtuelle de décision (terme déconseillé dans ce sens) 704-24-05
A/N, conversion 704-22-01
analogique, répéteur 704-05-02
analogique, signal 704-01-03
analogique, transmission 704-01-07
analogique-numérique, conversion 704-22-01
anisochrone 704-13-14
annulation d'écho 704-07-11
annuleur d'écho 704-07-12
approprié, circuit 704-03-07
assemblage de base de 15 groupes secondaires 704-10-28
assemblage de 15 groupes secondaires 704-10-27
asynchrone (à proscrire dans ce sens) 704-13-14
asynchrone, réseau (terme déconseillé dans ce sens) 704-15-02
autoalimentée, station (de répéteurs) 704-06-05

B

bande de base 704-09-04
bande de fréquences 704-09-02
bande de garde 704-10-06
bande, largeur de 704-09-03
base, bande de 704-09-04
base, groupe primaire de 704-10-10
bidirectionnel 704-01-10
bilatéral 704-01-10
bilatérale, synchronisation 704-15-18
bilatérale, synchronisation (terme déconseillé dans ce sens) 704-15-16
binaire, débit 704-16-07
binaire équivalent, contenu 704-17-04
binaire équivalent, débit 704-17-05
binaire, erreur 704-18-02
binaire MIC, code 704-25-03
binaire, signal 704-16-03
binaire symétrique, code 704-25-04
bipolaire, code 704-17-13
bipolaire, signal 704-17-14
bipolaire modifié, code 704-17-16
bipolarité, viol de 704-17-15
bipolarité, violation de 704-17-15
bloc numérique 704-20-06
bloc primaire (terme déconseillé) 704-20-08
bloc primaire A (terme déconseillé) 704-26-03
bloc primaire mu (terme déconseillé) 704-26-04
blocage, état de 704-07-09
bornée, code à somme 704-17-11
brouilleur (terme déconseillé dans ce sens) 704-17-25
bruit de quantification 704-24-13
bus 704-14-12

C

câble, section élémentaire de 704-05-07
canal (terme déconseillé dans ce sens) 704-14-12
capacité de charge (en modulation par impulsions et codage) 704-24-11
capacité de justification 704-21-11
charge, capacité de (en modulation par impulsions et codage) 704-24-11
circuit à deux fils 704-04-16
circuit à quatre fils 704-04-17
circuit à retour par la terre 704-03-04
circuit approprié 704-03-07
circuit assimilé à un circuit à deux fils 704-04-16
circuit assimilé à un circuit à quatre fils 704-04-17
circuit combinant 704-03-06
circuit combiné 704-03-08
circuit de décision (en transmission numérique) 704-16-12
circuit (de télécommunication) 704-04-03
circuit dissymétrique 704-03-03
circuit équilibré 704-03-02
circuit fantôme 704-03-08
circuit fantôme à retour par la terre 704-03-07
circuit métallique 704-03-01
circuit non équilibré 704-03-03
circuit radiophonique (terme déconseillé dans ce sens) 704-09-06
circuit réel 704-03-06
circuit superfantôme 704-03-09
circuit super-fantôme 704-03-09
circuit superposé 704-03-05
circuit symétrique 704-03-02
coaxiale, paire 704-02-05
codage (en modulation par impulsions et codage) ... 704-25-01
codage en ligne 704-17-02
codage, loi de (terme déconseillé dans ce sens) 704-24-06
codage, modulation par impulsions et 704-22-04
code à disparité compensée 704-17-12
code à somme bornée 704-17-11
code AMI modifié 704-17-16
code binaire MIC 704-25-03
code binaire symétrique 704-25-04
code bipolaire (alternant) 704-17-13
code bipolaire (strict) 704-17-13
code bipolaire modifié 704-17-16
code d'impulsions 704-25-02
code en ligne 704-17-01
code en ligne redondant 704-17-17
code, mot de (en modulation par impulsions et codage) 704-25-05
code, multiplexage en 704-08-08
codec MIC 704-25-09
codeur-décodeur MIC 704-25-09
codeur MIC 704-25-07
combinant, circuit 704-03-06
combiné, circuit 704-03-08
commande bilatérale (terme déconseillé dans ce sens) 704-15-18
commande de fréquence, signal de 704-13-07
commandé, glissement 704-18-13
commande temporelle, signal de 704-13-05
commande unilatérale (terme déconseillé dans ce sens) 704-15-17
commutation, onde, pilote de 704-12-06
comparaison des fréquences, onde pilote de 704-12-05
compensateur d'écho 704-07-12
compensateur d'écho 704-07-11
compensée, code à disparité 704-17-12
concentré, signal de verrouillage de trame 704-14-05
conduit numérique (terme désuet dans ce sens) 704-19-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

contenu binaire équivalent 704-17-04
conversion A/N 704-22-01
conversion analogique-numérique 704-22-01
conversion N/A 704-22-02
conversion numérique-analogique 704-22-02
convertisseur parallèle-série 704-16-30
convertisseur série-parallèle 704-16-29
courant porteur, transmission par 704-08-10
courants porteurs, transmission analogique à 704-08-11
créneau temporel 704-13-08
créneau temporel de signalisation 704-14-11
créneau temporel de verrouillage de trame 704-14-07
créneau temporel de voie 704-14-10
créneau temporel élémentaire 704-16-02
créneau temporel (élémentaire) justifiable 704-21-03
crête, limitation de (terme déconseillé) 704-24-12

D

débit binaire 704-16-07
débit binaire équivalent 704-17-05
débit de justification 704-21-09
débit de symboles (terme déconseillé) 704-17-03
débit en ligne 704-17-03
débit maximal de justification 704-21-11
débit *n*-aire 704-16-09
débit nominal de justification 704-21-10
débit numérique (d'un créneau temporel) 704-16-10
débit numérique (en transmission numérique) 704-16-06
débit ternaire 704-16-08
débrouilleur (terme déconseillé dans ce sens) 704-17-26
début de trame 704-14-02
décision, circuit de (en transmission numérique) 704-16-12
décision, instant de (en transmission numérique) 704-16-11
décision, valeur de 704-24-04
décision, valeur virtuelle de 704-24-05
décodage (en modulation par impulsions et codage) 704-25-06
décodeur MIC 704-25-08
déitération 704-16-25
delta, modulation 704-22-07
demi-suppresseur d'écho 704-07-06
démultiplexage 704-08-03
démultiplexer 704-08-03
démultiplexeur 704-08-14
démultiplexeur numérique 704-20-03
déneutralisation 704-07-14
déneutraliser 704-07-14
dépassement de pente, distorsion de 704-24-15
dérapage (en transmission numérique) 704-16-14
dérive temporelle 704-16-15
dérivée, voie 704-08-04
désembrouiller 704-17-26
désembrouilleur 704-17-26
deux fils, circuit à 704-04-16
deux fils, répéteur à 704-05-04
deux fils, transmission à 704-04-14
différentiel adaptatif, modulation par impulsions et codage 704-22-08
différentiel, modulation par impulsions et codage 704-22-05
discret, signal 704-01-04
disparité 704-17-09
disparité compensée, code à 704-17-12
dissymétrique, circuit 704-03-03
distorsion d'écrêtage (en quantification) 704-24-14
distorsion de dépassement de pente 704-24-15
distorsion de quantification 704-24-13
distorsion de repliement 704-23-04
distorsion de surcharge 704-24-14
double sens, à 704-01-12
duplex (terme déconseillé dans ce sens) 704-01-10
durée de perte du verrouillage de trame 704-14-09
dynamique (d'un quantificateur) 704-24-10

E

échantillon (d'un signal) 704-23-01
échantillonnage (d'un signal) 704-23-02
échantillonnage, fréquence d' 704-23-03
échantillonner (un signal) 704-23-02
écho 704-07-01
écho, annulation d' 704-07-11
écho, réduction d' 704-07-02
écho, suppresseur d' 704-07-04
écho, suppression d' 704-07-03
écrêtage (en quantification) 704-24-12
écrêtage, distorsion d' 704-24-14
élément de signal (en transmission numérique) 704-16-01
élément (numérique) de justification 704-21-04
élément (numérique) de service de justification 704-21-05
élémentaire amplifiée, section 704-05-08
élémentaire, créneau temporel 704-16-02
élémentaire de câble, section 704-05-07
élémentaire régénérée, section 704-05-09
éléments numériques de service 704-16-26
embrouiller 704-17-25
embrouilleur 704-17-25
émission, voie d' 704-04-04
équilibré, circuit 704-03-02
équipement de modulation d'hypergroupes (terme déconseillé) 704-10-30
équipement de modulation de groupe (primaire) (terme déconseillé) 704-10-13
équipement de modulation de groupe secondaire (terme déconseillé) 704-10-17
équipement de modulation de groupes primaires (terme déconseillé) 704-10-14
équipement de modulation de groupes quaternaires (terme déconseillé) 704-10-26
équipement de modulation de groupes secondaires (terme déconseillé) 704-10-18
équipement de modulation de groupes tertiaires (terme déconseillé) 704-10-23
équipement de modulation de voies (terme déconseillé) 704-10-08
équipement de multiplexage MIC 704-26-02
équipement de multiplexage numérique 704-20-04
équipement de transposition d'hypergroupes 704-10-30
équipement de transposition de groupes primaires .. 704-10-14
équipement de transposition de groupes quaternaires 704-10-26
équipement de transposition de groupes secondaires 704-10-18
équipement de transposition de groupes tertiaires ... 704-10-23
équipement de transposition de voies 704-10-08
équipement spécial de transposition d'hypergroupe (de 15 groupes secondaires) 704-10-29
équipement spécial de transposition de groupe primaire 704-10-13
équipement spécial de transposition de groupe secondaire 704-10-17
équipement spécial de transposition de groupe tertiaire 704-10-22
équivalent, contenu binaire 704-17-04
équivalent, débit binaire 704-17-05
erreur binaire 704-18-02
erreur (numérique) 704-18-01
erreur sur la durée (terme déconseillé) 704-16-15
erreur, taux d' 704-18-03
espace (en transmission) 704-02-08
étalement d'erreurs 704-18-07
état d'intervention 704-07-10
état de blocage 704-07-09
état de repos (d'un suppresseur d'écho) 704-07-07
état de suppression 704-07-09
état neutralisé (d'un suppresseur d'écho) 704-07-08
extrémité de section 704-05-06

F

facteur de multiplication d'erreurs 704-18-06
fantôme à retour par la terre, circuit 704-03-07
fantôme, circuit 704-03-08
fibre optique 704-02-07

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

filtre de transfert d'assemblage de 15 groupes secondaires 704-11-09
filtre de transfert d'hypergroupe 704-11-09
filtre de transfert de groupe primaire 704-11-09
filtre de transfert de groupe quaternaire 704-11-09
filtre de transfert de groupe secondaire 704-11-09
filtre de transfert de groupe tertiaire 704-11-09
filtre de transfert direct 704-11-06
fonctionnement, plage de (d'un quantificateur) 704-24-10
formé à distance, signal de synchronisation 704-15-14
fréquence d'échantillonnage 704-23-03
fréquence, multiplexage par répartition en 704-08-05
fréquence, transposition en 704-10-01
fréquences, bandes de 704-09-02
fréquences porteuses (en transmission à courants porteurs) 704-10-03
fréquences porteuses d'assemblage de 15 groupes secondaires 704-10-06
fréquences porteuses d'hypergroupe 704-10-05
fréquences porteuses de groupe primaire 704-10-05
fréquences porteuses de groupe quaternaire 704-10-05
fréquences porteuses de groupe secondaire 704-10-05
fréquences porteuses de groupe tertiaire 704-10-05
fréquences porteuses de voie 704-10-04
fréquences, spectre des 704-09-01
FTD (abréviation) 704-11-07

G

gamme de fonctionnement (terme déconseillé dans ce sens) 704-24-10
garde, bande de 704-10-06
générateur de rythme 704-13-09
gigue (en transmission numérique) 704-16-13
glissement 704-18-10
glissement commandé 704-18-13
glissement d'octet 704-18-11
glissement de trame 704-18-12
glissement non commandé 704-18-14
GP (abréviation) 704-10-09
GQ (abréviation) 704-10-24
groupe numérique primaire 704-20-08
groupe numérique primaire A 704-26-03
groupe numérique primaire μ 704-26-04
groupe numérique quaternaire 704-20-11
groupe numérique secondaire 704-20-09
groupe numérique tertiaire 704-20-10
groupe primaire 704-10-09
groupe primaire A (terme désuet) 704-10-11
groupe primaire de base 704-10-10
groupe primaire de base A (terme déconseillé) 704-10-11
groupe primaire de base B (terme déconseillé) 704-10-10
groupe quaternaire 704-10-24
groupe quaternaire de base 704-10-25
groupe secondaire 704-10-15
groupe secondaire de base 704-10-16
groupe tertiaire 704-10-19
groupe tertiaire B (terme inusité) 704-10-21
groupe tertiaire de base 704-10-20
GS (abréviation) 704-10-15
GT (abréviation) 704-10-19
guide d'ondes 704-02-06

H

hiérarchie de multiplexage numérique 704-20-07
hiérarchisé à synchronisation mutuelle, réseau 704-15-07
hiérarchisé, réseau 704-15-06
hiérarchisée, réseau à synchronisation 704-15-06
horloge 704-13-09
horloge de référence 704-13-10
horloge maîtresse 704-13-11
horloge mère 704-13-11
horloge principale 704-13-11
hypergroupe de base (de 15 groupes secondaires) ... 704-10-28
hypergroupe (de 15 groupes secondaires) 704-10-27

I

impulsions, code d' 704-25-02
impulsions et codage, modulation par 704-22-04
indépendance de la suite des bits 704-17-23
information 704-01-01
information temporelle (dans un réseau synchronisé) 704-15-09
instant de décision (en transmission numérique) 704-16-11
instant de justification 704-21-02
instant justifiable 704-21-02
instant significatif (en transmission) 704-13-03
intégrité de la suite des éléments numériques 704-17-21
intégrité de la suite des octets 704-17-22
intermittent, isochrone 704-13-13
intervalle de quantification 704-24-02
intervalle de temps 704-13-08
intervalle de temps élémentaire 704-16-02
intervalle de temps pour élément numérique (terme déconseillé) 704-16-02
intervention, état d' 704-07-10
isochrone 704-13-12
isochrone intermittent 704-13-13
isochrone par rafales 704-13-13
IT (abréviation) 704-13-08

J

jonction multiplex interne 704-14-12
justifiable, créneau temporel (élémentaire) 704-21-03
justifiable, instant 704-21-02
justification 704-21-01
justification, débit de 704-21-09
justification, élément (numérique) de 704-21-04
justification, élément (numérique) de service de 704-21-05
justification, instant de 704-21-02
justification négative 704-21-07
justification positive 704-21-06
justification positive/nulle/négative 704-21-08
justification, taux de 704-21-12
justifier 704-21-01

L

largeur de bande (de fréquences) 704-09-03
liaison 704-04-07
liaison de ligne numérique 704-19-06
liaison de synchronisation 704-15-11
liaison en assemblage de 15 groupes secondaires 704-11-06
liaison en groupe primaire 704-11-06
liaison en groupe quaternaire 704-11-06
liaison en groupe secondaire 704-11-06
liaison en groupe tertiaire 704-11-06
liaison en hypergroupe 704-11-06
liaison en ligne 704-11-04
liaison numérique 704-19-03
liaison par ligne 704-04-08
liaison radioélectrique 704-04-09
liaison radioélectrique numérique 704-19-09
ligne, codage en 704-17-02
ligne, code en 704-17-01
ligne de transmission 704-02-02
ligne, débit en 704-17-03
ligne, liaison en 704-11-04
ligne, liaison par 704-04-08
ligne numérique, liaison de 704-19-06
ligne numérique, section de 704-19-05
ligne numérique, système de 704-19-07
ligne, signal en 704-04-13
limitation de crête (terme déconseillé) 704-24-12
local, signal de synchronisation 704-15-13
locale et distante, synchronisation 704-15-16
locale, synchronisation 704-15-15
loi de codage (terme déconseillé dans ce sens) 704-24-06
loi de prédiction 704-22-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

loi de quantification 704-24-06
longueur d'onde, multiplexage en 704-08-06

M

maîtresse, horloge 704-13-11
MD (abréviation) 704-22-07
M Δ (abréviation) 704-22-07
métallique, circuit 704-03-01
MIC (abréviation) 704-22-04
MIC, code binaire 704-25-03
MIC, codeur 704-25-07
MIC, décodeur 704-25-08
MIC de référence, suite numérique 704-25-12
MIC différentiel 704-22-05
MIC différentiel adaptatif 704-22-08
MIC, équipement de multiplexage 704-26-02
MIC (généralisée) (abréviation) 704-22-03
MIC, mot 704-25-05
MIC, transmission multiplex 704-08-12
MIC, voie téléphonique 704-26-01
MICD (abréviation) 704-22-05
MICDA (abréviation) 704-22-08
milieu de transmission 704-02-01
mixte 704-01-12
mode d'intervention 704-07-10
mode de suppression 704-07-09
modulation d'hypergroupes, équipement de (terme déconseillé) 704-10-30
modulation de groupe, équipement de (terme déconseillé) 704-10-13
modulation de groupe secondaire, équipement de (terme déconseillé) 704-10-17
modulation de groupes primaires, équipement de (terme déconseillé) 704-10-14
modulation de groupes quaternaires, équipement de (terme déconseillé) 704-10-26
modulation de groupes secondaires, équipement de (terme déconseillé) 704-10-18
modulation de groupes tertiaires, équipement de (terme déconseillé) 704-10-23
modulation de voies, équipement de (terme déconseillé) 704-10-08
modulation delta 704-22-07
modulation par impulsions codées (terme déconseillé dans ce sens) 704-22-04
modulation par impulsions et codage 704-22-04
modulation par impulsions et codage différentiel 704-22-05
modulation par impulsions et codage différentiel adaptatif 704-22-08
modulation par impulsions et codage (généralisée) . 704-22-03
modulation, rapidité de 704-17-03
mot de code (en modulation par impulsions et codage) 704-25-05
mot MIC 704-25-05
MRC (abréviation) 704-08-08
MRF (abréviation) 704-08-05
MRL (abréviation) 704-08-06
MRT (abréviation) 704-08-07
mu, groupe numérique primaire 704-26-04
muldem 704-08-15
muldem numérique 704-20-05
muldex 704-08-15
muldex numérique 704-20-05
multiplet (en transmission numérique) 704-16-20
multiplex (nom et adjectif) 704-08-01
multiplex MIC, transmission 704-08-12
multiplex, transmission 704-08-09
multiplexage 704-08-01
multiplexage (transmission par) 704-08-09
multiplexage en code 704-08-08
multiplexage en fréquence 704-08-05
multiplexage en longueur d'onde 704-08-06
multiplexage MIC, équipement de 704-26-02
multiplexage numérique 704-20-01
multiplexage numérique, équipement de 704-20-04
multiplexage numérique, hiérarchie de 704-20-07
multiplexage (par répartition) dans le temps 704-08-07
multiplexage par répartition en code 704-08-08
multiplexage par répartition en fréquence 704-08-05
multiplexage par répartition en longueur d'onde 704-08-06
multiplexage temporel 704-08-07
multiplexer 704-08-01
multiplexeur 704-08-13
multiplexeur d'hypergroupes 704-10-30
multiplexeur de groupes primaires 704-10-14
multiplexeur de groupes quaternaires 704-10-26
multiplexeur de groupes secondaires 704-10-18
multiplexeur de groupes tertiaires 704-10-23
multiplexeur de voies 704-10-08
multiplexeur numérique 704-20-02
multiplexeur-démultiplexeur 704-08-15
multiplexeur-démultiplexeur numérique 704-20-05
multiplication d'erreurs 704-18-05
multitrame 704-14-15
multivalent uniforme, signal numérique 704-17-06
mutuelle, réseau à synchronisation 704-15-04

N

N/A, conversion 704-22-02
n-aire, débit 704-16-09
n-aire, signal 704-16-05
négative, justification 704-21-07
neutralisation (en protection contre les échos) 704-07-13
neutraliser 704-07-13
nœud de synchronisation 704-15-10
non équilibré, circuit 704-03-03
non synchrone 704-13-19
non synchronisé, réseau (en transmission numérique) 704-15-02
non uniforme, quantification 704-24-08
normalisé, signal numérique 704-20-06
numérique, bloc 704-22-02
numérique d'essai, suite 704-25-11
numérique, débit (d'un créneau temporel) 704-16-10
numérique, débit (en transmission numérique) 704-16-06
numérique, démultiplexeur 704-20-03
numérique, liaison 704-19-03
numérique, liaison de ligne 704-19-06
numérique MIC de référence, suite 704-25-12
numérique, multiplexage 704-20-01
numérique, multiplexeur 704-20-02
numérique multivalent uniforme, signal 704-17-06
numérique normalisé, signal 704-20-12
numérique normalisé à 64 kbit/s, signal 704-20-13
numérique primaire, groupe 704-20-08
numérique primaire A, groupe 704-26-03
numérique primaire mu, groupe 704-26-04
numérique quaternaire, groupe 704-20-11
numérique redondant, signal 704-17-18
numérique, répartiteur 704-19-01
numérique secondaire, groupe 704-20-09
numérique, section 704-19-02
numérique, section de ligne 704-19-05
numérique, signal 704-01-05
numérique, somme 704-17-08
numérique, système de transmission 704-19-04
numérique, système de ligne 704-19-07
numérique tertiaire, groupe 704-20-10
numérique, transmission 704-01-08
numérique-analogique, conversion 704-22-02
n-uplet 704-16-20

O

octet (en transmission numérique) 704-16-21
onde pilote 704-12-01
(onde) pilote d'assemblage de 15 groupes secondaires 704-12-03
(onde) pilote d'hypergroupe 704-12-03
onde pilote de commutation 704-12-06
onde pilote de comparaison des fréquences 704-12-05
(onde) pilote de groupe primaire 704-12-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

(onde) pilote de groupe quaternaire 704-12-03
(onde) pilote de groupe secondaire 704-12-03
(onde) pilote de groupe tertiaire 704-12-03
onde pilote de référence 704-12-02
onde pilote de régulation (de ligne) 704-12-04
ondes, guide d' 704-02-06
optique, fibre 704-02-07

P

paire coaxiale 704-02-05
paire symétrique 704-02-04
parallèle, transmission 704-16-28
pente, distorsion de dépassement de 704-24-15
perte du verrouillage de trame, durée de 704-14-09
phase, relation de (en synchronisation) 704-13-04
pilote 704-12-01
pilote d'assemblage de 15 groupes secondaires 704-12-03
pilote d'hypergroupe 704-12-03
pilote de commutation, onde 704-12-06
pilote de groupe primaire 704-12-03
pilote de groupe quaternaire 704-12-03
pilote de groupe secondaire 704-12-03
pilote de groupe tertiaire 704-12-03
pilote de référence, onde 704-12-02
pilote de régulation, onde 704-12-04
pilote de synchronisation (signal) 704-12-05
plage de fonctionnement (d'un quantificateur) 704-24-10
plésiochrone 704-13-18
plésiochrone, réseau 704-15-03
point de séparation (en transmission à courants porteurs) 704-11-03
point de surcharge (terme déconseillé dans ce sens) 704-24-11
point de transfert d'assemblage de 15 groupes secondaires 704-11-10
point de transfert d'hypergroupe 704-11-10
point de transfert de groupe primaire 704-11-10
point de transfert de groupe quaternaire 704-11-10
point de transfert de groupe secondaire 704-11-10
point de transfert de groupe tertiaire 704-11-10
point de transfert direct 704-11-08
porte de voie 704-14-13
porteuse 704-10-02
porteuses, fréquences (en transmission à courants porteurs) 704-10-03
porteuses d'assemblage de 15 groupes secondaires, fréquences 704-10-05
porteuses d'hypergroupe, fréquences 704-10-05
porteuses de groupe primaire, fréquences 704-10-05
porteuses de groupe quaternaire, fréquences 704-10-05
porteuses de groupe secondaire, fréquences 704-10-05
porteuses de groupe tertiaire, fréquences 704-10-05
porteuses de voie, fréquences 704-10-04
position d'un élément de signal 704-16-22
position d'un élément numérique 704-16-22
positive, justification 704-21-06
positive/nulle/négative, justification 704-21-08
prédicteur 704-22-06
prédicteur adaptatif 704-22-09
prédiction (en MICD) 704-22-06
prédiction adaptative en MICDA 704-22-09
primaire, bloc (terme déconseillé) 704-20-08
primaire, groupe 704-10-09
primaire, groupe numérique 704-20-08
primaire A, groupe (terme désuet) 704-10-11
primaire A, groupe numérique 704-26-03
primaire de base, groupe 704-10-10
primaire de base A, groupe (terme déconseillé) 704-10-11
primaire de base B, groupe (terme déconseillé) 704-10-10
primaire mu, groupe numérique 704-26-04
protection contre les échos 704-07-02
pseudo-n-aire, signal 704-17-20
pseudo-ternaire, signal 704-17-19

Q

quantificateur 704-24-01
quantification 704-24-01
quantification adaptative 704-24-09
quantification, bruit de 704-24-13
quantification, distorsion de 704-24-13
quantification, loi de 704-24-06
quantification non uniforme 704-24-08
quantification uniforme 704-24-07
quantifiée, valeur 704-24-03
quantifier 704-24-01
quasi-indépendance de la suite des bits 704-17-24
quaternaire, groupe 704-10-24
quaternaire, groupe numérique 704-20-11
quatre fils, circuit à 704-04-17
quatre fils, répéteur à 704-05-05
quatre fils, transmission à 704-04-15

R

radioélectrique, liaison 704-04-09
radioélectrique numérique, liaison 704-19-09
radioélectrique numérique, section 704-19-03
radioélectrique numérique, système 704-19-10
radiophonique, voie 704-09-06
rafales, isochrone par 704-13-13
rafales, transmission par 704-01-13
rapidité de modulation 704-17-03
rapport d'erreur (terme déconseillé) 704-18-03
réajustement du rythme 704-16-17
réception, voie de 704-04-05
récupération du rythme 704-16-16
redondant, code en ligne 704-17-17
redondant, signal numérique 704-17-18
réduction d'écho 704-07-02
réduite, valeur (d'un signal numérique multivalent uniforme) 704-17-07
réel, circuit 704-03-06
référence, horloge de 704-13-10
référence, onde pilote de 704-12-02
régénérateur 704-16-19
régénérateur, répéteur 704-05-03
régénération 704-16-18
régulation, onde pilote de 704-12-04
régulation de ligne, section de 704-12-07
régulatrice, station 704-06-03
régulée localement, station 704-06-02
réitération 704-16-24
réitérer 704-16-24
relation de phase (en synchronisation) 704-13-04
remplissage (numérique) 704-16-23
réparti, signal de verrouillage de trame 704-14-06
répartiteur 704-04-06
répartiteur à basse fréquence (terme déconseillé) 704-09-07
répartiteur à haute fréquence (terme déconseillé) ... 704-11-01
répartiteur d'assemblages de 15 groupes secondaires 704-11-02
répartiteur d'hypergroupes 704-11-02
répartiteur de groupes (à courants porteurs) 704-11-01
répartiteur de groupes primaires 704-11-02
répartiteur de groupes quaternaires 704-11-02
répartiteur de groupes secondaires 704-11-02
répartiteur de groupes tertiaires 704-11-02
répartiteur de voies 704-09-07
répartiteur numérique 704-19-01
répartition des erreurs 704-18-07
répéteur 704-05-01
répéteur analogique 704-05-02
répéteur (pour circuit) à deux fils 704-05-04
répéteur (pour circuit) à quatre fils 704-05-05
répéteur régénérateur 704-05-03
répéteurs, station de 704-06-01
repliement, distorsion de 704-23-04
repos (d'un suppresseur d'écho), état de 704-07-08
reprise du verrouillage de trame, temps de 704-14-08
réseau à synchronisation hiérarchisée 704-15-06
réseau à synchronisation mutuelle 704-15-04
réseau (à synchronisation mutuelle) démocratique .. 704-15-05
réseau asynchrone (terme déconseillé dans ce sens) 704-15-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

réseau de synchronisation 704-15-12
réseau hiérarchisé 704-15-06
réseau hiérarchisé à synchronisation mutuelle 704-15-07
réseau non synchronisé (en transmission numérique) 704-15-02
réseau plésiochrone 704-15-03
réseau synchrone (terme déconseillé dans ce sens) .. 704-15-01
réseau synchronisé (en transmission numérique) 704-15-01
retour par la terre 704-02-03
retour par la terre, circuit à 704-03-04
retour par la terre, circuit fantôme à 704-03-07
rythme, générateur de 704-13-09
rythme, réajustement du 704-16-17
rythme, récupération du 704-16-16
rythme, signal de 704-13-06

S

saut (terme déconseillé dans ce sens) 704-18-13
SE (abréviation) 704-18-08
secondaire de base, groupe 704-10-16
secondaire, groupe 704-10-15
secondaire, groupe numérique 704-20-09
secondaire, section de groupe 704-11-05
seconde avec erreurs 704-18-08
seconde erronée 704-18-08
seconde sans erreur 704-18-10
secteur de trame 704-14-14
section d'assemblage de 15 groupes secondaires 704-11-05
section d'hypergroupe 704-11-05
section de groupe primaire 704-11-05
section de groupe quaternaire 704-11-05
section de groupe secondaire 704-11-05
section de groupe tertiaire 704-11-05
section de ligne numérique 704-19-05
section de régulation de ligne 704-12-07
section élémentaire amplifiée 704-05-08
section élémentaire d'amplification (terme à proscrire dans ce sens) 704-05-07
section élémentaire de câble 704-05-07
section élémentaire de régénération (terme déconseillé) 704-05-09
section élémentaire régénérée 704-05-09
section, extrémité de 704-05-06
section numérique 704-19-02
section radioélectrique numérique 704-19-08
sens, à double 704-01-12
sens unique, à 704-01-11
séparation, point de (en transmission à courants porteurs) 704-11-03
sérialiseur 704-16-30
série, transmission 704-16-27
service de justification, élément (numérique) de 704-21-05
service, éléments numériques de 704-16-26
signal 704-01-02
signal à transmettre 704-04-11
signal analogique 704-01-03
signal binaire 704-16-03
signal bipolaire (alternant) 704-17-14
signal bipolaire (strict) 704-17-14
signal d'entrée (d'un système de transmission) 704-04-11
signal de commande de fréquence 704-13-07
signal de commande temporelle 704-13-05
signal de rythme 704-13-06
signal de sortie (d'un système de transmission) 704-04-12
signal de synchronisation 704-15-08
signal de synchronisation formé à distance 704-15-14
signal de synchronisation local 704-15-13
signal de verrouillage de multitrame 704-14-17
signal de verrouillage de trame 704-14-04
signal de verrouillage de trame concentré 704-14-05
signal de verrouillage de trame distribué (terme déconseillé) 704-14-06
signal de verrouillage de trame réparti 704-14-06
signal discret 704-01-04
signal en ligne 704-04-13
signal multiplex 704-08-02
signal multiplexé 704-08-02
signal numérique 704-01-05
signal (numérique) binaire 704-16-03
signal numérique multivalent uniforme 704-17-06
signal (numérique) n-aire 704-16-05
signal numérique normalisé 704-20-12
signal numérique normalisé à 64 kbit/s 704-20-13
signal numérique redondant 704-17-18
signal (numérique) ternaire 704-16-04
(signal) pilote 704-12-01
(signal) pilote de commutation 704-12-06
(signal) pilote de référence 704-12-02
(signal) pilote de régulation (de ligne) 704-12-04
(signal) pilote de synchronisation 704-12-05
signal pseudo-n-aire 704-17-20
signal pseudo-ternaire 704-17-19
signal restitué 704-04-12
signal (temporel) discret 704-01-04
signalternaire 704-16-04
signalisation, créneau temporel de 704-14-11
significatif, instant (en transmission) 704-13-03
simplex (terme déconseillé dans ce sens) 704-01-09
somme bornée, code à 704-17-11
somme numérique 704-17-08
sous-groupe 704-10-12
sous-trame 704-14-14
spécialisé (terme déconsellé dans ce sens) 704-01-11
spectre des fréquences 704-09-01
SSE (abréviation) 704-18-09
station d'alimentation (de répéteurs) 704-06-06
station de répéteurs 704-06-01
station (de répéteurs) à alimentation indépendante . 704-06-05
station (de répéteurs) autoalimentée 704-06-05
station (de répéteurs) régulatrice 704-06-03
station (de répéteurs) régulée localement 704-06-02
station (de répéteurs) téléalimentée 704-06-07
station (de répéteurs) télérégulée 704-06-04
suite numérique d'essai 704-25-11
suite numérique MIC de référence 704-25-12
superfantôme, circuit 704-03-09
superposé, circuit 704-03-05
support de transmission 704-02-01
suppresseur d'écho 704-07-04
suppresseur d'écho complet 704-07-05
suppression d'écho 704-07-03
suppression, état de 704-07-09
surcharge, distorsion de 704-24-14
surcharge, point de (terme déconseillé dans ce sens) 704-24-11
symétrique, circuit 704-03-02
symétrique, code binaire 704-25-04
symétrique, paire 704-02-04
synchrone 704-13-15
synchronisation 704-13-17
synchronisation bilatérale 704-15-18
synchronisation bilatérale (terme déconseillé dans ce sens) 704-15-16
synchronisation hiérarchisée, réseau à 704-15-06
synchronisation, liaison de 704-15-11
synchronisation locale 704-15-15
synchronisation locale et distante 704-15-16
synchronisation mutuelle, réseau à 704-15-04
synchronisation mutuelle, réseau hiérarchisé à 704-15-07
synchronisation, nœud de 704-15-10
synchronisation, réseau de 704-15-12
synchronisation, signal de 704-15-08
synchronisation (signal), pilote de 704-12-05
synchronisation unilatérale 704-15-17
synchronisation unilatérale (terme déconseillé dans ce sens) 704-15-15
synchronisé, réseau (en transmission numérique) 704-15-01
synchroniser 704-13-17
synchronisme 704-13-16
système à courant porteur 704-08-10
système à courants porteurs 704-08-11
système analogique à courants porteurs 704-08-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

système de ligne numérique 704-19-07
système de transmission 704-04-10
système de transmission numérique 704-19-04
système MIC 704-08-12
système multiplex 704-08-09
système multiplex MIC 704-08-12
système radioélectrique numérique 704-19-10

T

taux d'échantillonnage (terme à proscrire dans ce sens) 704-23-03
taux d'erreur 704-18-03
taux d'erreur binaire 704-18-04
taux d'erreur sur les bits 704-18-04
taux de justification 704-21-12
taux maximal de justification 704-21-14
taux minimal de justification 704-21-15
taux mominal de justification 704-21-13
TEB (abréviation) 704-18-04
téléalimentée, station (de répéteurs) 704-06-07
(téléphonique) (à courant porteur), voie 704-10-07
téléphonique (audiofréquence), voie 704-09-05
téléphonique AF, voie 704-09-05
téléphonique MIC, voie 704-26-01
télérégulée, station 704-06-04
temporel, créneau 704-13-08
temporel de signalisation, créneau 704-14-11
temporel de verrouillage de trame, créneau 704-14-07
temporel de voie, créneau 704-14-10
temporel (élémentaire), créneau 704-16-02
temporel justifiable, créneau 704-21-03
temporel, multiplexage 704-08-07
temporelle, dérive 704-16-15
temporelle, information (dans un réseau synchronisé) 704-15-09
temporelle, trame 704-13-01
temps de reprise du verrouillage de trame 704-14-08
temps, multiplexage (par répartition) dans le 704-08-07
termineur (à quatre fils) 704-04-18
termineur deux fils/quatre fils 704-04-18
ternaire, débit 704-16-08
ternaire, signal 704-16-04
terre, circuit à retour par la 704-03-04
terre, circuit fantôme à retour par la 704-03-07
terre, retour par la 704-02-03
tertiaire, groupe 704-10-19
tertiaire, groupe numérique 704-20-10
trajet de transmission 704-04-01
trame (en transmission numérique) 704-14-01
trame temporelle 704-13-01
trame temporelle cyclique 704-13-02
trame temporelle périodique 704-13-02
transcodage (en modulation par impulsions et codage) 704-25-10
transcodeur 704-25-10
transfert de groupe primaire, filtre de 704-11-09
transfert de groupe primaire, point de 704-11-10
transfert de groupe quaternaire, filtre de 704-11-09
transfert de groupe quaternaire, point de 704-11-10
transfert de groupe secondaire, filtre de 704-11-09
transfert de groupe secondaire, point de 704-11-10
transfert de groupe tertiaire, filtre de 704-11-09
transfert de groupe tertiaire, point de 704-11-10
transfert direct, filtre de 704-11-06
transfert direct, point de 704-11-08
transmettre, signal à 704-04-11
transmission 704-01-06
transmission à deux fils 704-04-14
transmission à quatre fils 704-04-15
transmission analogique 704-01-07
transmission analogique à courants porteurs 704-08-11
transmission, ligne de 704-02-02
transmission, milieu de 704-02-01
transmission multiplex 704-08-09
transmission (multiplex) à courants porteurs 704-08-11
transmission multiplex MIC 704-08-12
transmission multiplex par impulsions et codage 704-08-12
transmission numérique 704-01-08
transmission numérique, système de 704-19-04
transmission (numérique) (en) parallèle 704-16-28
transmission (numérique) (en) série 704-16-27
transmission par courant porteur 704-08-10
(transmission par) multiplexage 704-08-09
transmission par rafales 704-01-13
transmission parallèle 704-16-28
transmission série 704-16-27
transmission, support de 704-02-01
transmission, système de 704-04-10
transmission, trajet de 704-04-01
transmission, voie de 704-04-02
transmultiplexage 704-26-05
transmultiplexeur 704-26-05
transposition de groupes primaires, équipement de . 704-10-14
transposition de groupes quaternaires, équipement de 704-10-26
transposition de groupes secondaires, équipement de 704-10-18
transposition de groupes tertiaires, équipement de .. 704-10-23
transposition de voies, équipement de 704-10-08
transposition d'hypergroupe (de 15 groupes secondaires), équipement spécial de 704-10-29
transposition d'hypergroupes, équipement de 704-10-30
transposition de groupe primaire, équipement spécial de 704-10-13
transposition de groupe secondaire, équipement spécial de 704-10-17
transposition de groupe tertiaire, équipement spécial de 704-10-22
transposition en fréquence 704-10-01

U

unidirectionnel 704-01-09
uniforme, quantification 704-24-07
unilatéral 704-01-09
unilatérale, synchronisation 704-15-17
unilatérale, synchronisation (terme déconseillé dans ce sens) 704-15-15
unique, à sens 704-01-11

V

valeur de décision 704-24-04
valeur quantifiée 704-24-03
valeur réduite (d'un signal numérique multivalent uniforme) 704-17-07
valeur virtuelle de décision 704-24-05
variation de la somme numérique 704-17-10
verrouillage de multitrame 704-14-16
verrouillage de multitrame, signal de 704-14-17
verrouillage de trame 704-14-03
verrouillage de trame, signal de 704-14-04
verrouillage de trame concentré, signal de 704-14-05
verrouillage de trame distribué, signal de (terme déconseillé) 704-14-06
verrouillage de trame réparti, signal de 704-14-06
viol de bipolarité 704-17-15
violation de bipolarité 704-17-15
virtuelle de décision, valeur 704-24-05
voie d'émission 704-04-04
voie de réception 704-04-05
voie (de transmission) 704-04-02
voie dérivée 704-08-04
voie dérivée en code 704-08-04
voie dérivée en fréquence 704-08-04
voie dérivée en longueur d'onde 704-08-04
voie dérivée en temps 704-08-04
voie radiophonique 704-09-06
voie (téléphonique) (à courant porteur) 704-10-07
voie téléphonique AF 704-09-05
voie téléphonique (audiofréquence) 704-09-05
voie téléphonique MIC 704-26-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

adaptive differential pulse code modulation 704-22-08
adaptive prediction, (in ADPCM) 704-22-09
adaptive predictor 704-22-09
adaptive quantizing 704-24-09
A/D conversion, (abbreviation) 704-22-01
ADPCM (abbreviation) 704-22-08
aliasing 704-23-04
alternate mark inversion code 704-17-13
alternate mark inversion code, modified 704-17-16
alternate mark inversion signal 704-17-14
alternate mark inversion violation 704-17-15
AMI (abbreviation) 704-17-13
AMI, modified 704-17-16
AMI signal 704-17-14
AMI violation 704-17-15
analogue carrier system 704-08-11
analogue carrier transmission 704-08-11
analogue repeater 704-05-02
analogue signal 704-01-03
analogue-to-digital conversion 704-22-01
analogue transmission 704-01-07
anisochronous 704-13-14
assembly, 15-supergroup 704-10-27
asynchronous (strongly deprecated in this sense) 704-13-14
asynchronous network (deprecated in this sense) 704-15-02

B

balanced code 704-17-11
balanced metallic circuit 704-03-02
balanced transmission line, (deprecated) 704-03-02
band, frequency 704-09-02
bandwith 704-09-03
baseband 704-09-04
basic 15-supergroup assembly 704-10-28
basic (15-supergroup) hypergroup 704-10-28
basic group 704-10-10
basic group A (deprecated) 704-10-11
basic group B (deprecated) 704-10-10
basic mastergroup 704-10-20
basic supergroup 704-10-16
basic supermastergroup 704-10-25
BER (abbreviation) 704-18-04
bidirectional 704-01-10
bilateral control 704-15-18
binary code, PCM 704-25-03
binary code, symmetrical 704-25-04
binary content, equivalent 704-17-04
binary digit rate 704-16-07
binary (digital) signal 704-16-03
bipolar code 704-17-13
bipolar signal 704-17-14
bipolar violation 704-17-15
bit error 704-18-02
bit error rate (deprecated) 704-18-04
bit error ratio 704-18-04
bit rate 704-16-07
bit rate, equivalent 704-17-05
bit sequence independence 704-17-23
bit sequence independence, quasi 704-17-24
both-way 704-01-12
break-in state (of an echo suppressor) 704-07-10
bunched frame alignment signal 704-14-05
burst isochronous 704-13-13
burst transmission 704-01-13
bus 704-14-12
byte 704-16-21

C

cable section, elementary 704-05-07
carrier 704-10-02
carrier frequencies (in multichannel carrier transmission) 704-10-03
carrier frequencies, channel 704-10-04
carrier frequencies, 15-supergroup assembly 704-10-05
carrier frequencies, group 704-10-05
carrier frequencies, hypergroup 704-10-05
carrier frequencies, mastergroup 704-10-05
carrier frequencies, supergroup 704-10-05
carrier frequencies, supermastergroup 704-10-05
carrier system 704-08-10
carrier system, analogue 704-08-11
carrier system, multichannel 704-08-11
carrier transmission 704-08-10
carrier transmission, analogue 704-08-11
carrier transmission, multichannel 704-08-11
CDM (abbreviation) 704-08-08
channel bank (USA) 704-10-08
channel carrier frequencies 704-10-04
channel, code-derived 704-08-04
channel, derived 704-08-04
channel (FDM telephone) 704-10-07
channel, frequency-derived 704-08-04
channel gate 704-14-13
channel, go 704-04-04
channel (PCM) (telephone) 704-26-01
channel, receive 704-04-05
channel, return 704-04-05
channel, sound programme 704-09-06
channel, time-derived 704-08-04
channel time-slot 704-14-10
channel translating equipment 704-10-08
channel (transmission) 704-04-02
channel, transmit 704-04-04
channel, VF 704-09-05
channel, voice-frequency 704-09-05
channel, wavelength-derived 704-08-04
circuit 704-04-03
circuit, balanced metallic 704-03-02
circuit, decision (for a digital signal) 704-16-12
circuit, double phantom 704-03-09
circuit, earth-return 704-03-04
circuit, four-wire 704-04-17
circuit, metallic 704-03-01
circuit, phantom 704-03-08
circuit, side 704-03-06
circuit, superposed 704-03-05
circuit, two-wire 704-04-16
circuit, unbalanced metallic 704-03-03
clock 704-13-09
clock, master 704-13-11
clock, reference 704-13-10
coaxial pair 704-02-05
code, alternate mark inversion 704-17-13
code, balanced 704-17-11
code, bipolar 704-17-13
code-derived channel 704-08-04
code division multiplexing 704-08-08
code, line 704-17-01
code, modified alternate mark inversion 704-17-16
code, paired-disparity 704-17-12
code, PCM binary 704-25-03
code, pulse 704-25-02
code, redundant line 704-17-17
code, symmetrical binary 704-25-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

code word (in pulse code modulation) 704-25-05
coding law (deprecated) 704-24-06
control signal, cyclic 704-13-07
controlled slip 704-18-13
controlling (repeater) station 704-06-03
converter, parallel-to-serial 704-16-30
converter, serial-to-parallel 704-16-29
cyclic control signal 704-13-07
cyclic time-scale 704-13-02
cyclic timing signal 704-13-06

D

D/A conversion (abbreviation) 704-22-02
decision circuit (for a digital signal) 704-16-12
decision instant (for a digital signal) 704-16-11
decision value 704-24-04
decision value, virtual 704-24-05
decoding (in pulse code modulation) 704-25-06
de-iteration 704-16-25
delta modulation 704-22-07
democratic mutually synchronized network 704-15-05
demultiplex, to 704-08-03
demultiplexer 704-08-14
demultiplexer, digital 704-20-03
demultiplexing 704-08-03
dependent (repeater) station 704-06-07
derived channel 704-08-04
descramble, to 704-17-26
descrambler (in digital transmission) 704-17-26
deserializer 704-16-29
differential pulse code modulation 704-22-05
differential pulse code modulation, adaptative 704-22-08
digit, justification service 704-21-05
digit, justifying 704-21-04
digit position 704-16-22
digit rate (in digital transmission) 704-17-26
digit rate, binary 704-16-07
digit rate, effective, (of a time slot) 704-16-10
digit rate, line 704-17-03
digit rate, n-ary 704-16-09
digit rate, ternary 704-16-08
digit sequence integrity 704-17-21
digit, stuffing 704-21-04
digit, stuffing service 704-21-05
digit time-slot 704-16-02
digit time-slot, justifiable 704-21-03
digit time-slot, stuffable 704-21-03
digital block 704-20-06
digital demultiplexer 704-20-03
digital distribution frame 704-19-01
digital error 704-18-01
digital filling 704-16-23
digital group, primary 704-20-08
digital group, quaternary 704-20-11
digital group, secondary 704-20-09
digital group, tertiary 704-20-10
digital line link 704-19-06
digital line path (deprecated) 704-19-06
digital line section 704-19-05
digital line system 704-19-07
digital link 704-19-03
digital muldex 704-20-05
digital multiplex equipment 704-20-04
digital multiplex hierarchy 704-20-07
digital multiplexer 704-20-02
digital multiplexing 704-20-01
digital path (deprecated in this sense) 704-19-03
digital radio link 704-19-09
digital radio path (deprecated) 704-19-09
digital radio section 704-19-08
digital radio system 704-19-10
digital reference sequence, PCM 704-25-12
digital section 704-19-02
digital signal 704-01-05
digital signal, redundant 704-17-18
digital signal, standardized 704-20-12
digital signal, standardized 64 kbit/s 704-20-13
digital signal, multivalue 704-17-06
digital sum 704-17-08
digital sum variation (of a line code) 704-17-10
digital test sequence 704-25-11
digital-to-analogue conversion 704-22-02
digital transmission 704-01-08
digital transmission system 704-19-04
digits, housekeeping 704-16-26
digits, overhead (USA) 704-16-26
digits, service 704-16-26
digroup (USA) 704-20-08
direct line filter 704-11-07
direct through-connection filter 704-11-07
direct through-connection point 704-11-08
direct transfer filter 704-11-07
directly-powered (repeater) station 704-06-05
disable, to 704-07-13
disabled state (of an echo suppressor) 704-07-08
disabling (in echo control) 704-07-13
discretely-timed signal 704-01-04
disparity 704-17-09
distortion, foldover 704-23-04
distortion, overload (in basic pulse code modulation) 704-24-14
distortion, quantizing 704-24-13
distortion, slope overload (in DPCM) 704-24-15
distributed frame alignment signal 704-14-06
distribution frame 704-04-06
distribution frame, digital 704-19-01
distribution frame, 15-supergroup assembly 704-11-02
distribution frame, group 704-11-02
distribution frame, high-frequency repeater 704-11-01
distribution frame, hypergroup 704-11-02
distribution frame, mastergroup 704-11-02
distribution frame, repeater 704-09-07
distribution frame, supergroup 704-11-02
distribution frame, supermastergroup 704-11-02
double-ended synchronization 704-15-16
double phantom circuit 704-03-09
DPCM (abbreviation) 704-22-05
DRS (abbreviation) 704-25-12
DTS (abbreviation) 704-25-11
dynamicizer (deprecated) 704-16-30
ΔM (abbreviation) 704-22-07

E

earth return 704-02-03
earth return circuit 704-03-04
earth (return) phantom circuit 704-03-07
echo 704-07-01
echo cancellation 704-07-11
echo canceller 704-07-12
echo control 704-07-02
echo suppression 704-07-03
echo suppressor 704-07-04
echo suppressor, full 704-07-05
echo suppressor, half 704-07-06
echo suppressor, split (USA) 704-07-06
effective digit rate, (of a time-slot) 704-16-10
EFS (abbreviation) 704-18-09
eight-bit byte (in digital transmission) 704-16-21
elementary cable section 704-05-07
elementary regenerated section 704-05-09
elementary regenerator section 704-05-09
elementary repeater section 704-05-08
elementary repeatered section 704-05-08
enable, to 704-07-14
enabling (in echo control) 704-07-14
encoding (in pulse code modulation) 704-25-01
encoding, line 704-17-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

equivalent binary content 704-17-04
equivalent bit rate 704-17-05
error, bit 704-18-02
error, digital 704-18-01
error extension 704-18-05
error multiplication 704-18-05
error multiplication factor 704-18-06
error rate (deprecated) 704-18-03
error rate, bit (deprecated) 704-18-04
error ratio 704-18-03
error ratio, bit 704-18-04
error spread 704-18-07
error, time interval 704-16-15
errored second 704-18-08
error-free second 704-18-09
ES (abbreviation) 704-18-08

F

FDM (abbreviation) 704-08-05
FDM link 704-11-04
(FDM telephone) channel 704-10-07
FDM transmission, multichannel 704-08-11
fibre, optical 704-02-07
fifteen-supergroup assembly 704-10-27
fifteen-supergroup assembly, basic 704-10-28
fifteen-supergroup assembly carrier frequencies 704-10-05
fifteen-supergroup assembly distribution frame 704-11-02
fifteen-supergroup assembly link 704-11-06
fifteen-supergroup assembly modulating equipment 704-10-28
fifteen-supergroup assembly reference pilot 704-12-03
fifteen-supergroup assembly section 704-11-05
fifteen-supergroup assembly translating equipment . 704-10-30
(fifteen-supergroup) hypergroup 704-10-27
filter, direct line 704-11-07
filter, direct through-connection 704-11-07
filter, direct transfer 704-11-07
filter, through 15-supergroup assembly 704-11-09
filter, through-group 704-11-09
filter, through-hypergroup 704-11-09
filter, through-mastergroup 704-11-09
filter, through-supergroup 704-11-09
filter, through-supermastergroup 704-11-09
foldover distortion 704-23-04
four-wire circuit 704-04-17
four-wire repeater 704-05-05
(four-wire) terminating set 704-04-18
four-wire transmission 704-04-15
frame (in TDM) 704-14-01
frame alignment 704-14-03
frame alignment recovery time 704-14-08
frame alignment signal 704-14-04
frame alignment signal, bunched 704-14-05
frame alignment signal, distributed 704-14-06
frame alignment time-slot 704-14-07
frame slip 704-18-12
frame start 704-14-02
frequency band 704-09-02
(frequency) bandwith 704-09-03
frequency comparison pilot 704-12-05
frequency derived channel 704-08-04
frequency division multiplexing 704-08-05
frequency spectrum 704-09-01
frequency translation 704-10-01
full echo suppressor 704-07-05

G

generic PCM (abbreviation) 704-22-03
generic pulse code modulation 704-22-03
go channel 704-04-04
group 704-10-09
group A (obsolete term) 704-10-11
group B (obsolete term) 704-10-10
group bank (USA) 704-10-14
group, basic 704-10-10
group carrier frequencies 704-10-05
group distribution frame 704-11-02
group link 704-11-06
group modulating equipment 704-10-12
group reference pilot 704-12-03
group section 704-11-05
group translating equipment 704-10-14
guard band 704-10-06

H

half echo suppressor 704-07-06
HFRDF (abbreviation) 704-11-01
hierarchic synchronized network 704-15-06
hierarchic mutually synchronized network 704-15-07
high-frequency repeater distribution frame 704-11-01
highway 704-14-12
housekeeping digits 704-16-26
hypergroup, basic (15-supergroup) 704-10-28
hypergroup carrier frequencies 704-10-05
hypergroup distribution frame 704-11-02
hypergroup (fifteen-supergroup) 704-10-27
hypergroup link 704-11-06
hypergroup modulating equipment 704-10-29
hypergroup reference pilot 704-12-03
hypergroup section 704-11-05
hypergroup translating equipment 704-10-30

I

information 704-01-01
input signal (of a transmission system) 704-04-11
isochronous 704-13-12
isochronous, burst 704-13-13

J

jitter (in a digital transmission) 704-16-13
justifiable digit time-slot 704-21-03
justification 704-21-01
justification capacity 704-21-11
justification instant 704-21-02
justification, negative 704-21-07
justification, positive 704-21-06
justification, positive/zero/negative 704-21-08
justification rate 704-21-09
justification rate, maximum 704-21-11
justification rate, nominal 704-21-10
justification ratio 704-21-12
justification ratio, maximum 704-21-14
justification ratio, minimum 704-21-15
justification ratio, nominal 704-21-13
justification service digit 704-21-05
justify, to 704-21-01
justifying digit 704-21-04

L

line code 704-17-01
line code, redundant 704-17-17
line digit rate 704-17-03
line encoding 704-17-02
line filter, direct 704-11-07
line link 704-04-08
line link (deprecated in this sense) 704-11-04
line link, digital 704-19-06
line path, digital (deprecated) 704-19-06
line section, digital 704-19-05
line section, regulated 704-12-07
line signal 704-04-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

line system, digital 704-19-07
line, transmission 704-02-02
link (transmission) 704-04-07
link, digital 704-19-03
link, digital line 704-19-06
link, digital radio 704-19-09
link, FDM 704-11-04
link, fifteen-supergroup assembly 704-11-06
link, group 704-11-06
link, hypergroup 704-11-06
link, line 704-04-08
link, line (deprecated in this sense) 704-11-04
link, mastergroup 704-11-06
link, radio 704-04-09
link, supergroup 704-11-06
link, supermastergroup 704-11-06
link, synchronization 704-15-11
load capacity (of a quantizer) 704-24-11
locally-controlled (repeater) station 704-06-02
locally-derived synchronization signal 704-15-13

M

master clock 704-13-11
mastergroup 704-10-19
mastergroup A (obsolete term) 704-10-20
mastergroup B (obsolete term) 704-10-21
mastergroup, basic 704-10-20
mastergroup carrier frequencies 704-10-05
mastergroup distribution frame 704-11-02
mastergroup link 704-11-06
mastergroup modulating equipment 704-10-22
mastergroup reference pilot 704-12-03
mastergroup section 704-11-05
mastergroup translating equipment 704-10-23
maximum justification rate 704-21-11
maximum justification ratio 704-21-14
maximum stuffing rate 704-21-11
maximum stuffing ratio 704-21-14
medium, transmission 704-02-01
metallic circuit 704-03-01
metallic circuit, balanced 704-03-02
metallic circuit, unbalanced 704-03-03
minimum justification ratio 704-21-15
minimum stuffing ratio 704-21-15
modified alternate mark inversion code 704-17-16
modified AMI 704-17-16
modulating equipment, 15-supergroup assembly 704-10-29
modulating equipment, group 704-10-13
modulating equipment, hypergroup 704-10-29
modulating equipment, mastergroup 704-10-22
modulating equipment, supergroup 704-10-17
modulation rate (deprecated in this context) 704-17-03
muldem 704-08-15
muldex 704-08-15
muldex, digital 704-20-05
multichannel carrier system 704-08-11
multichannel carrier transmission 704-08-11
multichannel FDM system 704-08-11
multichannel FDM transmission 704-08-11
multichannel PCM system 704-08-12
multichannel PCM transmission 704-08-12
multiframe 704-14-15
multiframe alignment 704-14-16
multiframe alignment signal 704-14-17
multiplex 704-08-01
multiplex, to 704-08-01
multiplex equipment, digital 704-20-04
multiplex equipment, PCM 704-26-02
multiplex hierarchy, digital 704-20-07
multiplex signal 704-08-02
multiplex system 704-08-09
multiplex transmission 704-08-09
multiplexed signal 704-08-02
multiplexed transmission 704-08-09
multiplexer 704-08-13
multiplexer, digital 704-20-02
multiplexing 704-08-01
multiplexing, code division 704-08-08
multiplexing, digital 704-20-01
multiplexing, frequency division 704-08-05
multiplexing, time division 704-08-07
multiplexing, wavelength division 704-08-06
multivalue digital signal 704-17-06
mutually synchronized network 704-15-04

N

n-ary digit rate 704-16-09
n-ary (digital) signal 704-16-05
n-nit byte, (in digital transmission) 704-16-20
negative justification 704-21-07
negative pulse stuffing 704-21-07
network, asynchronous (deprecated in this sense) 704-15-02
network, democratic mutually synchronized 704-15-05
network, hierarchic mutually synchronized 704-15-07
network, hierarchic synchronized 704-15-06
network, mutually synchronized 704-15-04
network, non-synchronized (in TDM) 704-15-02
network, non-synchronous (in TDM) 704-15-02
network, plesiochronous 704-15-03
network, synchronization 704-15-12
network, synchronized (in TDM) 704-15-01
network, synchronous (in TDM) 704-15-01
node, synchronization 704-15-10
nominal justification rate 704-21-10
nominal justification ratio 704-21-13
nominal stuffing rate 704-21-10
nominal stuffing ratio 704-21-13
non-synchronized network (in TDM) 704-15-02
non-synchronous 704-13-19
non-synchronous network (in TDM) 704-15-02
non-uniform quantizing 704-24-08
notional value 704-17-07

O

octet (in digital transmission) 704-16-21
octet sequence integrity 704-17-22
octet slip 704-18-11
one-way 704-01-11
optical fibre 704-02-07
out-of-frame alignment time 704-14-09
output signal (of a transmission system) 704-04-12
overhead digits (USA) 704-16-26
overload distortion (in quantixing) 704-24-14
overload point (deprecated) 704-24-11

P

pair, coaxial 704-02-05
pair, symmetric 704-02-04
paired-disparity code 704-17-12
parallel (digital) transmission 704-16-28
parallel-to-serial converter 704-16-30
PCM (abbreviation) 704-22-04
PCM binary code 704-25-03
PCM codec 704-25-09
PCM decoder 704-25-08
PCM digital reference sequence 704-25-12
PCM encoder 704-25-07
PCM encoder-decoder 704-25-09
PCM, generic (abbreviation) 704-22-03
PCM group A, primary 704-26-03
PCM group mu, primary 704-26-04
PCM multiplex equipment 704-26-02
PCM system, multichannel 704-08-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

(PCM) (telephone) channel 704-26-01
PCM transmission, multichannel 704-08-12
PCM word 704-25-05
peak limiting (in quantizing) 704-24-12
phantom circuit 704-03-08
phantom circuit, double 704-03-09
phantom circuit, earth 704-03-07
phase relationship (in timing) 704-13-04
pilot, 15-supergroup assembly reference 704-12-03
pilot, frequency comparison 704-12-05
pilot, group reference 704-12-03
pilot, hypergroup reference 704-12-03
pilot, mastergroup reference 704-12-03
pilot, reference 704-12-02
pilot, regulating 704-12-04
pilot (signal) 704-12-01
pilot, supergroup reference 704-12-03
pilot, supermastergroup reference 704-12-03
pilot, switching (USA) 704-12-06
pilot, switching control 704-12-06
pilot, synchronizing (obsolete term) 704-12-05
plesiochronous 704-13-18
plesiochronous network 704-15-03
positive justification 704-21-06
positive pulse stuffing 704-21-06
positive/zero/negative justification 704-21-08
power-feeding (repeater) station 704-06-06
prediction (in differential pulse code modulation) ... 704-22-06
prediction, adaptive (in ADPCM) 704-22-09
prediction law 704-22-06
predictor 704-22-06
predictor, adaptive 704-22-09
primary block (deprecated) 704-20-08
primary digital group 704-20-08
primary PCM group A 704-26-03
primary PCM group mu 704-26-04
pseudo n-ary signal 704-17-20
pseudo-ternary signal 704-17-19
pulse code 704-25-02
pulse code modulation 704-22-04
pulse code modulation, adaptive differential 704-22-08
pulse code modulation, differential 704-22-05
pulse code modulation, generic 704-22-03
pulse stuffing 704-21-01
pulse stuffing, negative 704-21-07
pulse stuffing, positive 704-21-06
pulse stuffing, positive/zero/negative 704-21-08

Q

quantize, to 704-24-01
quantized value 704-24-03
quantizer 704-24-01
quantizing 704-24-01
quantizing, adaptive 704-24-09
quantizing distortion 704-24-13
quantizing interval 704-24-02
quantizing law 704-24-06
quantizing noise 704-24-13
quantizing, non uniform 704-24-08
quantizing, uniform 704-24-07
quasi bit sequence independence 704-17-24
quaternary digital group 704-20-11

R

radio link 704-04-09
radio link, digital 704-19-09
radio path, digital (deprecated) 704-19-09
radio section, digital 704-19-08
radio system, digital 704-19-10
RDF (abbreviation) 704-09-07
receive channel 704-04-05
received source signal 704-04-12
redundant digital signal 704-17-18
redundant line code 704-17-17
reference clock 704-13-10
reference pilot 704-12-02
regenerated section, elementary 704-05-09
regeneration (of a digital signal) 704-16-18
regenerative repeater 704-05-03
regenerator 704-16-19
regenerator section, elementary 704-05-09
regulated line section 704-12-07
regulating pilot 704-12-04
reiterate, to 704-16-24
reiteration 704-16-24
remotely-controlled (repeater) station 704-06-04
remotely-derived synchronization signal 704-15-14
repeater 704-05-01
repeater, analogue 704-05-02
repeater distribution frame 704-09-07
repeater, four-wire 704-05-05
repeater, regenerative 704-05-03
repeater section, elementary 704-05-08
repeater station 704-06-01
repeater, two-wire 704-05-04
repeatered section, elementary 704-05-08
retiming 704-16-17
return channel 704-04-05
return, earth 704-02-03

S

sample (of a signal) 704-23-01
sample, to 704-23-02
sampling (of a signal) 704-23-02
sampling frequency 704-23-03
sampling rate 704-23-03
scramble, to 704-17-25
scrambler (in digital transmission) 704-17-25
secondary digital group 704-20-09
section, digital 704-19-02
section, digital line 704-19-05
section, digital radio 704-19-08
section, elementary cable 704-05-07
section, elementary regenerated 704-05-09
section, elementary regenerator 704-05-09
section, elementary repeater 704-05-08
section, elementary repeatered 704-05-08
section, fifteen-supergroup assembly 704-11-05
section, group 704-11-05
section, hypergroup 704-11-05
section, mastergroup 704-11-05
section, regulated line 704-12-07
section, supergroup 704-11-05
section, supermastergroup 704-11-05
section termination 704-05-06
separation point (in FDM transmission) 704-11-03
sequence independance, bit 704-17-23
sequence independance, quasi bit 704-17-24
sequence integrity, digit 704-17-21
sequence integrity, octet 704-17-22
serial (digital) transmission 704-16-27
serial-to-parallel converter 704-16-29
serializer 704-16-30
service digits 704-16-26
side circuit 704-03-06
signal 704-01-02
signal, analogue 704-01-03
signal, alternate mark inversion 704-17-14
signal, AMI 704-17-14
signal, binary 704-16-03
signal, bipolar 704-17-14
signal, bunched frame alignment 704-14-05
signal, cyclic control 704-13-07
signal, cyclic timing 704-13-06
signal, digital 704-01-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

signal, discretely-timed 704-01-04
signal, distributed frame alignment 704-14-06
signal, element (in digital transmission) 704-16-01
signal, frame alignment 704-14-04
signal, line 704-04-13
signal locally-derived synchronization 704-15-13
signal, multiframe alignment 704-14-17
signal, multiplex 704-08-02
signal, multiplexed 704-08-02
signal, n-ary 704-16-05
signal (of a transmission system), input 704-04-11
signal (of a transmission system), output 704-04-12
signal, multivalue digital 704-17-06
signal, pseudo n-ary 704-17-20
signal, pseudo ternary 704-17-19
signal, received source 704-04-12
signal, redundant digital 704-17-18
signal, remotely-derived synchronization 704-15-14
signal, sixty-four kbit/s signal (abbreviation) 704-20-13
signal, standardized digital 704-20-12
signal, synchronization 704-15-08
signal, ternary 704-16-04
signal, timing 704-13-05
signal, transmitted source 704-04-11
signalling time-slot 704-14-11
significant instant (in transmission) 704-13-03
single-ended synchronization 704-15-15
sixty-four kbit/s signal (abbreviation) 704-20-13
slip 704-18-10
slip, controlled 704-18-13
slip, frame 704-18-12
slip, octet 704-18-11
slip, uncontrolled 704-18-14
slope overload distortion (in DPCM) 704-24-15
sound programme channel 704-09-06
space 704-02-08
split echo suppressor (USA) 704-07-06
standardized digital signal 704-20-12
standardized 64 kbit/s digital signal 704-20-13
staticizer, (deprecated) 704-16-29
station, repeater 704-06-01
stuff, to 704-21-01
stuffable digit time-slot 704-21-03
stuffing capacity 704-21-11
stuffing digit 704-21-04
stuffing instant 704-21-02
stuffing, pulse 704-21-01
stuffing rate 704-21-09
stuffing rate, maximum 704-21-11
stuffing rate, nominal 704-21-10
stuffing ratio 704-21-12
stuffing ratio, maximum 704-21-14
stuffing ratio, minimum 704-21-15
stuffing ratio, nominal 704-21-13
stuffing service digit 704-21-05
sub-frame 704-14-14
sub-group 704-10-12
supergroup 704-10-15
supergroup bank (USA) 704-10-18
supergroup, basic 704-10-16
supergroup carrier frequencies 704-10-05
supergroup distribution frame 704-11-02
supergroup link 704-11-06
supergroup modulating equipment 704-10-17
supergroup reference pilot 704-12-03
supergroup section 704-11-05
supergroup translating equipment 704-10-18
supermastergroup 704-10-24
supermastergroup, basic 704-10-25
supermastergroup carrier frequencies 704-10-05
supermastergroup distribution frame 704-11-02
supermastergroup link 704-11-06
supermastergroup reference pilot 704-12-03
supermastergroup section 704-11-05
supermastergroup translating equipment 704-10-26
superposed circuit 704-03-05
suppression state (of an echo suppressor) 704-07-09
switching control pilot 704-12-06
switching pilot (USA) 704-12-06
symbol rate (deprecated) 704-17-03
symmetric pair 704-02-04
symmetrical binary code 704-25-04
synchronism 704-13-16
synchronization 704-13-17
synchronization, double-ended 704-15-16
synchronization link 704-15-11
synchronization network 704-15-12
synchronization node 704-15-10
synchronization signal 704-15-08
synchronization signal, locally-derived 704-15-13
synchronization signal, remotely-derived 704-15-14
synchronization, single-ended 704-15-15
synchronize, to 704-13-17
synchronized network (in TDM) 704-15-01
synchronizing pilot (obsolete) 704-12-05
synchronous 704-13-15
synchronous network (in TDM) 704-15-01
system, analogue carrier 704-08-11
system, carrier 704-08-10
system, digital line 704-19-07
system, digital radio 704-19-10
system, digital transmission 704-19-04
system, multichannel carrier 704-08-11
system, multichannel FDM 704-08-11
system, multichannel PCM 704-08-12
system, multiplex 704-08-09
system, transmission 704-04-10

T

TDM (abbreviation) 704-08-07
(telecommunication) circuit 704-04-03
terminating set 704-04-18
terminating set, four-wire/two-wire 704-04-18
ternary digit rate 704-16-08
ternary (digital) signal 704-16-04
tertiary digital group 704-20-10
through fifteen-supergroup assembly connection point 704-11-10
through fifteen-supergroup assembly filter 704-11-09
through-connection filter, direct 704-11-07
through-connection point, direct 704-11-08
through-group connection point 704-11-10
through-group filter 704-11-09
through-hypergroup connection point 704-11-10
through-hypergroup filter 704-11-09
through-mastergroup connection point 704-11-10
through-mastergroup filter 704-11-09
through-supergroup connection point 704-11-10
through-supergroup filter 704-11-09
through-supermastergroup connection point 704-11-10
through-supermastergroup filter 704-11-09
time division multiplexing 704-08-07
time interval error 704-16-15
time scale 704-13-01
time-derived channel 704-08-04
time-slot 704-13-08
time-slot, channel 704-14-10
time-slot, digit 704-16-02
time-slot, frame alignment 704-14-07
time-slot, justifiable digit 704-21-03
time-slot, signalling 704-14-11
time-slot, stuffable digit 704-21-03
timing information (in a synchronized network) 704-15-09
timing recovery 704-16-16
timing signal 704-13-05
timing signal, cyclic 704-13-06
transcoder 704-25-10
transcoding (in pulse code modulation) 704-25-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

transfer filter, direct 704-11-07
translating equipment, channel 704-10-08
translating equipment, 15-supergroup assembly 704-10-30
translating equipment, group 704-10-14
translating equipment, hypergroup 704-10-30
translating equipment, mastergroup 704-10-23
translating equipment, supergroup 704-10-18
translating equipment, supermastergroup 704-10-26
transmission 704-01-06
transmission, analogue 704-01-07
transmission, analogue carrier 704-08-11
transmission, burst 704-01-13
transmission, carrier 704-08-10
(transmission) channel 704-04-02
transmission, digital 704-01-08
transmission, four-wire 704-04-15
transmission line 704-02-02
transmission line, balanced (deprecated) 704-03-02
transmission line, unbalanced (deprecated) 704-03-03
(transmission) link 704-04-07
transmission medium 704-02-01
transmission, multichannel carrier 704-08-11
transmission, multichannel FDM 704-08-11
transmission, multichannel PCM 704-08-12
transmission, multiplex 704-08-09
transmission, multiplexed 704-08-09
transmission, parallel 704-16-28
transmission path 704-04-01
transmission, serial 704-16-27
transmission system 704-04-10
transmission system, digital 704-19-04
transmission, two-wire 704-04-14
transmit channel 704-04-04
transmitted source signal 704-04-11
transmultiplexer 704-26-05
transmultiplexing 704-26-05
TS (abbreviation) 704-13-08
two-way 704-01-12
two-wire circuit 704-04-16
two-wire repeater 704-05-04
two-wire transmission 704-04-14

U

unbalanced metallic circuit 704-03-03
unbalanced transmission line (deprecated) 704-03-03
uncontrolled slip 704-18-14
unidirectional 704-01-09
(uniform) multivalue digital signal 704-17-06
uniform quantizing 704-24-07
unilateral control 704-15-17
unoperated state (of an echo suppressor) 704-07-07

V

VF channel 704-09-05
virtual decision value 704-24-05
voice-frequency channel 704-09-05

W

wander (in digital transmission) 704-16-14
waveguide 704-02-06
wavelength-derived channel 704-08-04
wavelength division multiplexing 704-08-06
WDM (abbreviation) 704-08-06
working range (of a quantizer) 704-24-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А

адаптивная дифференциальная импульсно-кодовая модуляция ... 704-22-08
адаптивное квантование ... 704-24-09
адаптивное предсказание ... 704-22-09
АДИКМ ... 704-22-08
аналоговая передача ... 704-01-07
аналоговая передача на несущей частоте ... 704-08-11
аналого-цифровое преобразование ... 704-22-02
аналоговый сигнал ... 704-01-03
аналоговый ретранслятор ... 704-05-02
анизохронный ... 704-13-14
аппаратура вторичного группового преобразования ... 704-10-18
аппаратура группообразования ИКМ ... 704-26-02
аппаратура индивидуального преобразования ... 704-10-08
аппаратура первичного группового преобразования ... 704-10-14
аппаратура преобразования блока из 15 вторичных групп ... 704-10-30
аппаратура преобразования блока 15 вторичных групп ... 704-10-29
аппаратура преобразования вторичных групп ... 704-10-17
аппаратура преобразования первичных групп ... 704-10-13
аппаратура преобразования пятиричных групп ... 704-10-29
аппаратура преобразования третичных групп ... 704-10-22
аппаратура пятиричного группового преобразования ... 704-10-30
аппаратура третичного группового преобразования ... 704-10-23
аппаратура цифрового группообразования ... 704-20-04
аппаратура четверичного группового преобразования ... 704-10-26
асинхронная сеть (нежелателен в этом смысле) . 704-15-02

Б

байт (в цифровой передаче) ... 704-16-21
балансный код ... 704-17-11
безошибочная секунда ... 704-18-09
биполярный код ... 704-17-13
биполярный сигнал ... 704-17-14
блок из 15 вторичных групп ... 704-10-27

В

вариация цифровой суммы (линейного кода) ... 704-17-10
ведущий генератор ... 704-13-11
величина представления (равномерного многоуровневого цифрового сигнала) ... 704-17-07
взаимно синхронизированная сеть ... 704-15-04
виртуальный порог квантования ... 704-24-05
включение (при управлении эхо-сигналом) ... 704-07-14
возврат тока через землю ... 704-02-03
волновод ... 704-02-06
восстановление хронирования ... 704-16-17
восстановление хронирующего сигнала ... 704-16-16
8-разрядный байт (в цифровой передаче) ... 704-16-21
временное группообразование ... 704-08-07
временное разделение каналов ... 704-08-07
время отсутствия циклового синхронизма ... 704-14-09
ВРК ... 704-08-07
вспомогательные разряды ... 704-16-26
вторичная группа ... 704-10-15
входной сигнал (системы передачи) ... 704-04-11
вхождение в цикловой синхронизм ... 704-14-08
выравнивающий символ ... 704-21-04
выходной сигнал (системы передачи) ... 704-04-12

Г

группообразование ... 704-08-01

Д

двоичный код ИКМ ... 704-25-03
двоичный (цифровой) сигнал ... 704-16-03
двустороннее управление ... 704-15-18
двустороннее цифровое выравнивание ... 704-21-08
двусторонний (1) ... 704-01-10
двусторонний (2) ... 704-01-12
двусторонний канал передачи ... 704-04-03
двусторонняя синхронизация ... 704-15-16
двухпроводная передача ... 704-04-14
двухпроводный двусторонний канал ... 704-04-16
двухпроводный ретранслятор ... 704-05-04
декодер ИКМ ... 704-25-08
декодирование (в ИКМ) ... 704-25-06
дельта-модуляция ... 704-22-07
демультиплексор ... 704-08-14
дескремблер (в цифровой передаче) ... 704-17-26
ДИКМ ... 704-22-05
дискрет (сигнала) ... 704-23-01
дискретизация (сигнала) ... 704-23-02
дистанционный сигнал синхронизации ... 704-15-24
дифференциальная ИКМ ... 704-22-05
дифференциальная импульсно-кодовая модуляция ... 704-22-05
дифференциальная система ... 704-04-18
ДМ ... 704-22-07
дополнительные разряды ... 704-16-26
дрейф фазы (в цифровой передаче) ... 704-16-14

Е

естественная среда передачи ... 704-02-08

З

заземленная фантомная цепь ... 704-03-07
закон квантования ... 704-24-06
значащий момент (при передаче) ... 704-13-03

И

иерархическая взаимно синхронизированная сеть 704-15-07
иерархическая синхронная сеть ... 704-15-06
иерархия цифрового группообразования ... 704-20-07
избыточный линейный код ... 704-17-17
избыточный цифровой сигнал ... 704-17-18
изохронный ... 704-13-12
ИКМ ... 704-22-04
импульсно-кодовая модуляция ... 704-22-04
импульсныи код ... 704-25-02
индивидуальные несущие частоты ... 704-10-04
интервал циклового синхросигнала ... 704-14-07
информация ... 704-01-01
искажение вследствие перегрузки ... 704-24-14
искажение за счет перегрузки по крутизне ... 704-24-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

искажение квантования ... 704-24-13
искусственная цепь ... 704-03-05

К

канал звукового вещания ... 704-09-06
канал тональной частоты ... 704-09-05
канал ТЧ ... 704-09-05
канальный временной интервал ... 704-14-10
канальный интервал ... 704-14-10
канальный ключ ... 704-14-13
квазинезависимость от статистики битов ... 704-17-24
квантование ... 704-24-01
квантованное значение ... 704-24-03
коаксиальная пара ... 704-02-05
код с чередованием полярности импульсов ... 704-17-13
кодек ИКМ ... 704-25-09
кодер ИКМ ... 704-25-07
кодирование (в ИКМ) ... 704-25-01
кодовое разделение ... 704-08-08
кодовое слово (в ИКМ) ... 704-25-05
коэффициент цифрового выравнивания ... 704-21-12
коэффициент ошибок ... 704-18-03
коэффициент ошибок по битам ... 704-18-04
коэффициент размножения ошибок ... 704-18-06

Л

линейная скорость передачи ... 704-17-03
линейное кодирование ... 704-17-02
линейный вч фильтр ... 704-11-07
линейный код ... 704-17-01
линейный сигнал ... 704-04-13
линейный тракт ... 704-04-08
линейный тракт (не желателен в данном случае) 704-11-04
линия передачи ... 704-02-02
линия синхронизации ... 704-15-11

М

максимальная скорость цифрового выравнивания 704-21-11
максимальный коэффициент цифрового выравнивания ... 704-21-14
местный сигнал синхронизации ... 704-15-13
металлическая цепь ... 704-03-01
минимальный коэффициент цифрового выравнивания ... 704-21-15
многоканальная передача ... 704-08-09
многоканальная передача на несущей частоте ... 704-08-11
многоканальная передача с ИКМ ... 704-08-12
многоканальная передача с ЧРК ... 704-08-11
многоуровневый сигнал ... 704-17-06
модифицированный биполярный код ... 704-17-16
момент цифрового выравнивания ... 704-21-02
момент решения (для цифрового сигнала) ... 704-16-11
мультдекс ... 704-08-15
мультиплексор ... 704-08-13

Н

нарушение биполярности ... 704-17-15
начало цикла ... 704-14-02
небаланс ... 704-17-09
независимость от статистики битов ... 704-17-23
нейтрализация (при управлении эхо-сигналом) ... 704-07-13
нерабочее состояние (эхозаградителя) ... 704-07-07
неравномерное квантование ... 704-26-08
несимметричная металлическая цепь ... 704-03-03
несинхронизированная сеть (при ВРК) ... 704-15-02
несинхронная сеть (при ВРК) ... 704-15-02
несинхронный ... 704-13-19
несущая ... 704-10-02
несущие частоты (в многоканальной системе передачи) ... 704-10-03
несущие частоты первичной группы ... 704-10-05
неуправляемое проскальзывание ... 704-18-14
n-ичный (цифровой) сигнал ... 704-16-05
номинальная скорость цифрового выравнивания 704-21-10
номинальный коэффициент цифрового выравнивания ... 704-21-13
n-разрядный байт ... 704-16-20

О

обратный канал ... 704-04-05
общая импульсно-кодовая модуляция ... 704-22-03
объединенный сигнал ... 704-08-01
однопроводная цепь ... 704-03-04
односторонее управление ... 704-15-17
односторонний (1) ... 704-01-09
односторонний (2) ... 704-01-11
(односторонний) канал (передачи) ... 704-04-02
односторонняя синхронизация ... 704-15-15
окончание участка ... 704-05-06
октет (в цифровой передаче) ... 704-16-21
опорный сигнал контрольной частоты ... 704-12-02
опорный сигнал контрольной частоты первичной группы ... 704-12-03
оптическое волокно ... 704-02-07
основная вторичная группа ... 704-10-16
основная первичная группа ... 704-10-10
основная первичная группа А ... 704-10-11
основная первичная группа В ... 704-10-10
основная пятиричная группа ... 704-10-28
основная полоса ... 704-09-04
основная третичная группа ... 704-10-20
основная четверичная группа ... 704-10-25
основная цепь ... 704-03-06
основной блок из 15-и вторичных групп ... 704-10-28
отрицательное цифровое выравнивание ... 704-21-07
отсчет (сигнала) ... 704-23-01
ошибка в битах ... 704-18-02
ошибка в интервале времени ... 704-16-15
ошибка в цифровом сигнале ... 704-18-01

П

пакетный изохронный ... 704-13-13
параллельно-последовательный преобразователь 704-16-30
параллельная (цифровая) передача ... 704-16-28
первичная группа ... 704-10-09
первичная группа А ... 704-10-11
первичная группа В ... 704-10-10
первичная группа ИКМ типа А ... 704-26-03
первичная группа ИКМ типа μ ... 704-26-04
первичный групповой тракт ... 704-11-06
передача ... 704-01-06
передача на несущей частоте ... 704-08-10
передача пачками ... 704-01-13
переключающий сигнал ... 704-12-06
периодический управляющий сигнал ... 704-13-07
периодический хронирующий сигнал ... 704-13-06
периодическая шкала времени ... 704-13-02
пиковое ограничение (при квантовании) ... 704-24-12
питающая ретрансляционная станция ... 704-06-06
плезиохронная сеть ... 704-15-03
плезиохронный ... 704-13-18
подгруппа ... 704-10-12
подцикл ... 704-14-14
позиция символа ... 704-16-22
полный эхозаградитель ... 704-07-05
положительное цифровое выравнивание ... 704-21-06
полоса расфильтровки ... 704-10-06
полоса частот ... 704-09-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

полукомплект эхозаградителя 704-07-06
попарно сбалансированный код 704-17-12
порог квантования 704-24-04
порог перегрузки (квантователя) 704-24-11
последовательная (цифровая) передача 704-16-27
последовательно-параллельный преобразователь 704-16-29
предсказание (в дифференциальной ИКМ) 704-22-06
преобразование частот 704-10-01
промежуток между каналами 704-10-06
проскальзывание 704-18-10
проскальзывание октета 704-18-11
проскальзывание цикла 704-18-12
пространство 704-02-08
прямой канал 704-04-04
псевдотроичный сигнал 704-17-19
псевдо-*n*-ичный сигнал 704-17-20
пункт первичного группового тракта 704-11-10
пункт прямого транзита 704-11-08
пятиричная группа (из 15 вторичных групп) 704-10-27

Р

рабочий диапазон (квантователя) 704-24-10
равномерное квантование 704-24-07
(равномерный) многоуровневый сигнал 704-17-06
равноправная взаимно синхронизированная сеть 704-15-05
радиотракт 704-04-09
разделение 704-08-03
разделение каналов по длине волн 704-08-06
размножение ошибок 704-18-05
распределенный цикловый синхросигнал 704-14-06
распределительная точка переключения 704-04-06
распределительная точка переключения цифровых каналов 704-19-01
распределительный щит 704-04-06
распространение ошибки 704-18-07
регенерационный ретранслятор 704-05-03
регенератор 704-16-19
регенерация (цифрового сигнала) 704-16-18
ретранслятор 704-05-01
ретрансляционная станция 704-06-01
(ретрансляционная) станция с дистанционным питанием 704-06-07
(ретрансляционная) станция с непосредственным питанием 704-06-05
(ретрансляционная) станция с управлением от местной станции 704-06-02
(ретрансляционная) см анция с управлением от удаленной станции 704-06-04
решающая схема (для цифрового сигнала) 704-16-12

С

сбалансированный код 704-17-11
сверхцикл 704-14-15
сверхцикловый синхронизм 704-14-16
сверхцикловый синхросигнал 704-14-17
секунда с ошибками 704-18-08
сеть синхронизации 704-15-12
сигнал 704-01-02
сигнал контрольной частоты 704-12-01
сигнал контрольной частоты регулировки линии 704-12-04
сигнал контрольной частоты сличения 704-12-05
сигнал контрольной частоты управления переключением 704-12-06
сигнал синхронизации 704-15-08
сигнал с чередованием полярности импульсов 704-17-14
симметричная металлическая цепь 704-03-02
симметричная пара 704-02-04
симметричный двоичный код 704-25-04
синхронизация 704-13-17
синхронизация по битам 704-16-17
синхронизированная сеть (при ВРК) 704-15-01
синхронизм 704-13-16
синхронная сеть (при ВРК) 704-15-01
синхронный 704-13-15
система передачи 704-04-10
скорость модуляции (нежелателен в данном контексте) 704-17-03
скорость передачи (при цифровой передаче) 704-16-06
скорость передачи двоичных символов 704-16-07
скорость передачи *n*-ичных символов 704-16-09
скорость передачи троичных символов 704-16-08
скорость цифрового выравнивания 704-21-09
скремблер (в цифровой передаче) 704-17-25
служебные разряды 704-16-26
служебный символ цифрового выравнивания 704-21-05
согласование скорости (передачи символов цифрового сигнала) 704-21-01
соотношение фаз при хронировании 704-13-04
сосредоточенный цикловой синхросигнал 704-14-06
состояние нейтрализации 704-07-08
состояние перебоя (эхозаградителя) 704-07-10
состояние подавления (эхозаградителя) 704-07-09
спектральное разделение каналов 704-08-06
спектр частот 704-09-01
среда передачи 704-02-01
стандартизованный цифровой канал 704-20-12
стандартизованный цифровой канал со скоростью передачи 64 кбит/с 704-20-13
стойка ВЧ переключений 704-11-01
стойка переключения первичных групп 704-11-02
стойка распределения каналов ТЧ 704-09-07
суперфантомная цепь 704-03-09

Т

(тактовый) генератор 704-13-09
тактовый интервал цифрового выравнивания 704-21-03
телефонный канал ЧРК 704-10-07
(телефонный) канал ИКМ 704-26-01
точка разделения (при передаче с ЧРК) 704-11-03
тракт 704-04-07
тракт передачи 704-04-01
тракт с ЧРК 704-11-04
транзитный ВЧ фильтр 704-11-07
транскодирование (в ИКМ) 704-25-10
трансмультиплексирование 704-26-05
третичная группа 704-10-19
третичная группа А 704-10-20
третичная группа В 704-10-21
троичный (цифровой) сигнал 704-16-04

У

узел синхронизации 704-15-10
уменьшение эхо-сигнала 704-07-02
управляемое проскальзывание 704-18-03
управляющая (ретрансляционная) станция 704-06-03
уровень перегрузки (квантователя) 704-24-11
участок регулирования линии 704-12-07

Ф

фазовое дрожание (в цифровой передаче) 704-16-13
фантомная цепь 704-03-08
физическая цепь 704-03-06
фильтр первичного группового транзита 704-11-09
фильтр прямого транзита 704-11-07

Х

хронирующая информация 704-15-09
хронирующий сигнал 704-13-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Ц

целостность последовательности октетов 704-17-22
целостность последовательности символов 704-17-21
цепь с возвратом тока через землю 704-03-04
цикл (при ВРК) 704-14-01
циклическая шкала времени 704-13-02
циклический сигнал синхронизации 704-13-06
цикловый синхронизм 704-14-03
цикловый синхросигнал 704-14-04
цифро-аналоговое преобразование 704-22-02
цифровая испытательная последовательность 704-25-11
цифровая линейная система 704-19-07
цифровая ошибка 704-18-01
цифровая вторичная группа 704-20-09
цифровая первичная группа 704-20-08
цифровая передача 704-01-08
цифровая радиосистема 704-19-10
цифровая система передачи 704-19-04
цифровая сумма 704-17-08
цифровая третичная группа 704-20-10
цифровая четверичная группа 704-20-11
цифровая шина 704-14-12
цифровая эталонная последовательность ИКМ .. 704-25-12
цифровое выравнивание 704-21-01
цифровое группообразование 704-20-01
цифровое заполнение 704-16-23
цифровой блок 704-20-06
цифровой временной интервал 704-16-02
цифровой демультиплексор 704-20-03
цифровой линейный тракт 704-19-06
цифровой линейный участок 704-19-05
цифровой мультдекс 704-20-05
цифровой мультиплексор 704-20-02
цифровой радиотракт 704-19-09
цифровой радиоучасток 704-19-08
цифровой сигнал 704-01-05
цифровой тракт 704-19-03
цифровой участок 704-19-02

Ч

частота дискретизации 704-23-03
частотное группообразование 704-08-05
частотное преобразование 704-10-01
частотное разделение каналов 704-08-05
четверичная группа 704-10-24
четырехпроводная передача 704-04-15
четырехпроводный двусторонний канал 704-04-17
четырехпроводный ретранслятор 704-05-05
ЧПИ 704-17-13
ЧРК 704-08-05

Ш

шаг квантования 704-24-02
ширина полосы (частот) 704-09-03
шкала времени 704-13-01

Э

эквивалентная скорость передачи 704-17-05
эквивалентное двоичное содержание 704-17-04
элемент сигнала (в цифровой передаче) 704-16-01
элементарный кабельный участок 704-05-07
элементарный регенерационный участок 704-05-09
элементарный ретрансляционный участок 704-05-08
эталонный генератор 704-13-10
эффект наложения 704-23-04
эффективная скорость передачи 704-16-10
эхо (в электросвязи) 704-07-01
эхозаградитель 704-07-04
эхозаграждение 704-07-03
эхокомпенсатор 704-07-12
эхокомпенсация 704-07-11
эхо-сигнал 704-07-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

A

aleatorizador (en transmisión digital) 704-17-25
AMI (abreviatura) 704-17-13
anchura (ancho) de banda (de frecuencias) 704-09-03
anisócrono 704-13-14
anulación de eco 704-07-11
anulador de eco 704-07-12
asíncrono (desaconsejado) 704-13-14

B

banda de base 704-09-04
banda de frecuencia 704-09-02
banda de guarda 704-10-06
barra de distribución 704-14-12
bidireccional 704-01-10
bloque digital 704-20-06
bloque primario A (desaconsejado) 704-26-03
bloque primario μ (desaconsejado) 704-26-04
bloque primario (desaconsejado) 704-20-08
bus 704-14-12
byte 704-16-21

C

canal de emisión 704-04-04
canal de recepción 704-04-05
canal derivado 704-08-04
canal radiofónico 704-09-06
canal telefónico AF 704-09-05
canal telefónico MIC 704-26-01
canal telefónico (audio frecuencia) 704-09-05
canal (de transmisión) 704-04-02
canal (telefónico) (de corriente portadora) 704-10-07
capacidad de carga (de un cuantificador) 704-24-11
capacidad de justificación 704-21-11
cerramiento de multitrama 704-14-16
cerramiento de trama 704-14-03
circuito apropiado 704-03-07
circuito asimétrico; circuito no equilibrado 704-03-02
circuito asimétrico 704-03-03
circuito combinado 704-03-06
circuito combinado 704-03-08
circuito con retorno por tierra 704-03-04
circuito de cuatro hilos 704-04-17
circuito de decisión (para una señal digital) 704-16-12
circuito de dos hilos 704-04-16
circuito fantasma con retorno por tierra 704-03-07
circuito fantasma 704-03-08
circuito metálico 704-03-01
circuito no equilibrado 704-03-03
circuito radiofónico (desaconsejado) 704-09-06
circuito superfantasma 704-03-09
circuito superpuesto 704-03-05
circuito (de telecomunicación) 704-04-03
codec MIC 704-25-09
codificación en línea 704-17-02
codificación (en MIC) 704-25-01
codificador MIC 704-25-07
codificador-decodificador MIC 704-25-09
código AMI modificado 704-17-16
código binario MIC 704-25-03
código binario simétrico 704-25-04
código bipolar 704-17-13
código bipolar modificado 704-17-16
código con disparidad compensada 704-17-12
código de impulsos 704-25-02
código de inversión alternante 704-17-13
código en línea 704-17-01
código en línea redundante 704-17-17
código equilibrado 704-17-11
compensación de eco 704-07-11
compensador de eco 704-07-12
conexión 704-04-07
conexión digital (desaconsejado) 704-19-03
conexión en grupo primario 704-11-06
conexión en línea 704-11-04
conjunto de 15 grupos secundarios 704-12-27
conjunto de base de 15 grupos secundarios 704-10-28
contenido binario equivalente 704-17-04
control bilateral 704-15-18
control unilateral 704-15-17
conversión analógica-digital 704-22-01
conversión A/D 704-22-01
conversión digital-analógica 704-22-02
conversión D/A 704-22-02
convertidor paralelo-serie 704-16-30
convertidor serie-paralelo 704-16-29
cuantificación 704-24-01
cuantificación adaptativa 704-24-09
cuantificación no uniforme 704-24-08
cuantificación uniforme 704-24-07
cuasi-independencia de la secuencia de bits 704-17-24

D

de doble sentido; mixto 704-01-12
de sentido único 704-01-11
decodificación (en MIC) 704-25-06
decodificador MIC 704-25-08
deiteración 704-16-25
demultiplexor 704-08-14
demultiplexor digital 704-20-03
desaleatorizador (en transmisión digital) 704-17-26
descrestador (en cuantificación) 704-24-12
deslizamiento 704-18-10
deslizamiento controlado 704-18-13
deslizamiento de octete 704-18-11
deslizamiento de trama 704-18-12
deslizamiento no controlado 704-18-14
desmultiplexado 704-08-03
desneutralización 704-07-14
desplazamiento (en transmisión digital) 704-16-14
desrandomizador (en transmisión digital) 704-17-26
dígito de justificación 704-21-04
dígito de servicio de justificación 704-21-05
dígitos de servicio 704-16-26
dinámica (de un cuantificador) 704-24-10
disparidad 704-17-09
distorsión de cuantificación 704-24-13
distorsión de descrestado 704-24-14
distorsión de plegado 704-23-04
distorsión de sobrecarga de pendiente 704-24-15
distorsión de sobrecarga (en cuantificación) 704-24-14

E

eco 704-07-01
elemento de señal (en transmisión digital) 704-16-01
enlace 704-04-07
enlace de línea digital 704-19-06
enlace de sincronización 704-15-11
enlace digital 704-19-03
enlace por línea 704-04-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

enlace radioeléctrico 704-04-09
enlace radioeléctrico digital 704-19-09
equipo de modulación de grupo secundario 704-10-17
equipo de modulación de grupos cuaternarios 704-10-26
equipo de modulación de grupos primarios 704-10-14
equipo de modulación de grupos secundarios 704-10-18
equipo de modulación de grupos terciarios 704-10-23
equipo de modulación de grupo (primario) 704-10-13
equipo de modulación de hipergrupos 704-10-30
equipo de multiplexado digital 704-20-04
equipo de multiplexado MIC 704-26-02
equipo de transposición de canales 704-10-08
equipo de transposición de grupos cuaternarios 704-10-26
equipo de transposición de grupos primarios 704-10-14
equipo de transposición de grupos secundarios 704-10-18
equipo de transposición de grupos terciarios 704-10-23
equipo de transposición de hipergrupos 704-10-30
equipo especial de transposición de grupo primario 704-10-13
equipo especial de transposición de grupo secundario 704-10-17
equipo especial de transposición de grupo terciario 704-10-22
equipo especial de transposición de hipergrupo 704-10-29
error binario 704-18-02
error de deriva 704-16-15
error (digital) 704-18-01
escala de tiempo cíclica 704-13-02
escala de tiempo 704-13-01
espacio (en transmisión) 704-02-08
espectro de frecuencia 704-09-01
estación de alimentación (de reguladores) 704-06-06
estación de repetidores 704-06-01
estación (de repetidores) 704-06-05
estación (de repetidores) con alimentación independiente 704-06-05
estación (de repetidores) regulada localmente 704-06-02
estación (de repetidores) reguladora 704-06-03
estación (de repetidores) telealimentada 704-06-07
estación (de repetidores) teleregulada 704-06-04
estado de bloqueo 704-07-09
estado de intervención 704-07-10
estado de reposo (de un supresor de eco) 704-07-07
estado de supresión 704-07-09
estado neutralizado (de un supresor de eco) 704-07-08

F

factor de multiplicación de errores 704-18-06
fibra óptica 704-02-07
filtro de transferencia de grupo primario 704-11-09
filtro de transferencia directa 704-11-07
frecuencia de muestreo 704-23-03
frecuencias portadoras 704-10-03
frecuencias portadoras de canal 704-10-04
frecuencias portadoras de grupo primario 704-10-05

G

grupo básico A (desaconsejado) 704-10-11
grupo básico B (desaconsejado) 704-10-10
grupo cuaternario 704-10-24
grupo cuaternario de base 704-10-25
grupo digital cuaternario 704-20-11
grupo digital primario 704-20-08
grupo digital primario A 704-26-03
grupo digital primario μ 704-26-04
grupo digital secundario 704-20-09
grupo digital terciario 704-20-10
grupo primario 704-10-09
grupo primario A (obsoleto) 704-10-11
grupo primario de base 704-10-10
grupo primario de base A (desaconsejado) 704-10-11
grupo secundario de base 704-10-16
grupo terciario 704-10-19
grupo terciario B 704-10-21
grupo terciario de base 704-10-20
grupos secundarios 704-10-15
guía de onda 704-02-06

H

hipergrupo de base (de 15 grupos secundarios) 704-10-28
hipergrupo (de 15 grupos secundarios) 704-10-27

I

inestabilidad (en transmisión digital) 704-16-13
información 704-01-01
información temporal (en una red sincronizada) 704-15-09
instante de decisión (para una señal digital) 704-16-11
instante de justificación 704-21-02
instante justificable 704-21-02
instante significativo (en transmisión) 704-13-03
integridad de la secuencia de bits 704-17-23
integridad de la secuencia de dígitos 704-17-21
integridad de la secuencia de octetes 704-17-22
intervalo de cuantificación 704-24-02
intervalo de tiempo elemental 704-16-02
isocrono 704-13-12
isocrono intermitente 704-13-13
isocrono por ráfagas 704-13-13

J

jerarquía de multiplexado digital 704-20-07
justificación 704-21-01
justificación negativa 704-21-07
justificación positiva 704-21-06
justificación positiva/nula/negativa 704-21-08

L

ley de codificación (desaconsejado) 704-24-06
ley de cuantificación 704-24-06
limitación de pico (desaconsejado) 704-24-12
línea de transmisión 704-02-02
llenado digital 704-16-23

M

margen de funcionamiento (de un cuantificador) 704-24-10
MDC (abrev) 704-08-08
MDF (abrev) 704-08-05
MDT (abrev) 704-08-07
medio de transmisión 704-02-01
MIC genérica (abrev) 704-23-03
MIC (abrev) 704-22-04
modo de intervención 704-07-10
modulación Δ 704-22-07
modulación delta 704-22-07
modulación diferencial adaptativa por impulsos codificados 704-22-08
modulación diferencial por impulsos codificados 704-22-05
modulación genérica por impulsos codificados 704-22-03
modulación por impulsos codificados 704-22-04
muestra (de una señal) 704-23-01
muestreo (de una señal) 704-23-02
muldex 704-08-15
muldex digital 704-20-05
multiplete (en transmisión digital) 704-16-20
multiplexado 704-08-01
multiplexado digital 704-20-01
multiplexado en código 704-08-08
multiplexado en frecuencia 704-08-05
multiplexado en longitud de onda 704-08-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

multiplexado por división en código 704-08-08
multiplexado por división en el tiempo 704-08-07
multiplexado por división en frecuencia 704-08-05
multiplexado por división en longitud de onda 704-08-06
multiplexado temporal 704-08-07
multiplexor 704-08-13
multiplexor de canales 704-10-08
multiplexor de grupo secundario 704-10-18
multiplexor de grupo terciarios 704-10-23
multiplexor de grupos cuaternarios 704-10-26
multiplexor de grupos primarios 704-10-14
multiplexor de hipergrupos 704-10-30
multiplexor digital 704-20-02
multiplexor-desmultiplexor 704-08-15
multiplexor-demultiplexor digital 704-20-05
multiplicación de errores 704-18-05
multitrama 704-14-15

N

neutralización (en protección contra los ecos) 704-07-13
no síncrono 704-13-19
nudo de sincronización 704-15-10

O

octete (en transmisión digital) 704-16-21
onda piloto 704-12-01

P

palabra de código 704-25-05
palabra MIC 704-25-05
par coaxial 704-02-05
par simétrico 704-02-04
piloto 704-12-01
piloto de comparación de frecuencia 704-12-05
piloto de conmutación 704-12-06
piloto de grupo primario 704-12-03
piloto de referencia 704-12-02
piloto de regulación de línea 704-12-04
piloto de sincronización (desaconsejado) 704-12-05
plesiócrono 704-13-18
porcentaje de error 704-18-03
portadora 704-10-02
posición de un dígito 704-16-22
posición de un elemento de señal 704-16-22
predicción adaptativa 704-22-09
predicción por impulsos codificados 704-22-06
principio de trama 704-14-02
protección de eco 704-07-02
puerta de canal 704-14-13
punto de separación 704-11-03
punto de sobrecarga (desaconsejado) 704-24-11
punto de transferencia de grupo primario 704-11-10
punto de transferencia directa 704-11-08

R

randomizador (en transmisión digital) 704-17-25
ranura de tiempo 704-13-08
ranura de tiempo de canal 704-14-10
ranura de tiempo de dígito 704-16-02
ranura de tiempo de señalización 704-14-11
ranura de tiempo del cerramiento de trama 704-14-07
ranura de tiempo (de dígito) justificable 704-21-03
reajuste del ritmo 704-16-17
recuperación del ritmo 704-16-16
red asíncrona (desaconsejado) 704-15-02
red con sincronización jerarquizada 704-15-06
red con sincronización mútua 704-15-04
red de sincronización 704-15-12
red jerarquizada 704-15-06
red jerarquizada con sincronización mutua 704-15-07
red no síncrona 704-15-02
red no sincronizada (en transmisión digital) 704-15-02
red plesiócrona 704-15-03
red síncrona 704-15-01
red sincronizada (en transmisión digital) 704-15-01
red (con sincronización mútua) democrática 704-15-05
reducción de eco 704-07-02
regeneración (de una señal digital) 704-16-18
regenerador 704-16-19
reiteración 704-16-24
relación de fase (en sincronización) 704-13-04
rellenado digital 704-16-23
reloj 704-13-09
reloj de referencia 704-13-10
reloj maestro 704-13-11
reloj principal 704-13-11
repartidor 704-04-06
repartidor de alta frecuencia (desaconsejado) 704-11-01
repartidor de baja frecuencia (desaconsejado) 704-09-07
repartidor de canales 704-09-07
repartidor de grupos primarios 704-11-02
repartidor de grupos (de corrientes portadoras) 704-11-01
repartidor digital 704-19-01
reparto de errores 704-18-07
repetidor 704-05-01
repetidor analógico 704-05-02
repetidor de cuatro hilos 704-05-05
repetidor de dos hilos 704-05-04
repetidor regenerador 704-05-03
retorno por tierra 704-02-03
ruido de cuantificación 704-24-13

S

sección de grupo primario 704-11-05
sección de línea digital 704-19-05
sección de regulación de línea 704-12-07
sección digital 704-19-02
sección elemental amplificada 704-05-08
sección elemental de amplificación 704-05-07
sección elemental de cable 704-05-07
sección elemental de regeneración (desaconsejado) 704-05-09
sección elemental de repetidor 704-05-08
sección elemental regenerada 704-05-09
sección radioeléctrica digital 704-19-08
sector de trama 704-14-14
secuencia digital de ensayo 704-25-11
secuencia digital MIC de referencia 704-25-12
segundo con errores 704-18-08
segundo erróneo 704-18-08
segundo sin errores 704-18-09
semisupresor de eco 704-07-06
señal 704-01-02
señal a transmitir 704-04-11
señal AMI 704-17-14
señal analógica 704-01-03
señal bipolar 704-17-14
señal de cerramiento de multitrama 704-14-17
señal de cerramiento de trama 704-14-04
señal de cerramiento de trama concentrado 704-14-05
señal de cerramiento de trama distribuído 704-14-06
señal de cerramiento de trama repartido 704-14-06
señal de control cíclico 704-13-07
señal de control de frecuencia 704-13-07
señal de control temporal 704-13-05
señal de entrada (de un sistema de transmisión) 704-04-11
señal de salida (de un sistema de transmisión) 704-04-12
señal de sincronización 704-15-08
señal de sincronización formada a distancia 704-15-14
señal de sincronización local 704-15-13
señal de tiempo 704-13-05
señal digital 704-01-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

señal digital multivalente (uniforme) 704-17-06
señal digital normalizada 704-20-12
señal digital redundante 704-17-18
señal en línea 704-04-13
señal multiplex 704-08-02
señal multiplexada 704-08-02
señal piloto 704-12-01
señal pseudo *n*-aria 704-17-20
señal pseudoternaria 704-17-19
señal restituida 704-04-12
señal rítmica 704-13-06
señal temporal discreta 704-01-04
señal (digital normalizada) de 64 kbit/s 704-20-13
señal (digital) binaria 704-16-03
señal (digital) *n*-aria 704-16-05
señal (digital) ternaria 704-16-04
serializador 704-16-30
síncronismo 704-13-16
síncronización 704-13-17
sincronización bilateral 704-15-18
sincronización local 704-15-15
sincronización local y distante 704-15-16
sincronización unilateral 704-15-17
síncrono 704-13-15
sistema de línea digital 704-19-07
sistema de transmisión 704-04-10
sistema de transmisión digital 704-19-04
sistema radioeléctrico digital 704-19-10
soporte de transmisión 704-02-01
subgrupo 704-10-12
subtrama 704-14-14
suma digital 704-17-08
supresión de eco 704-07-03
supresor de eco 704-07-04
supresor de eco completo 704-07-05

T

tasa de error 704-18-03
tasa de error binario 704-18-04
tasa de justificación 704-21-12
tasa máxima de justificación 704-21-14
tasa mínima de justificación 704-21-15
tasa nominal de justificación 704-21-13
TEB (abreviatura) 704-18-04
terminación de sección 704-05-06
terminal de dos hilos/cuatro hilos 704-04-18
terminal (de cuatro hilos) 704-04-18
tiempo de pérdida del cerramiento de trama 704-14-09
tiempo de restablecimiento del cerramiento de trama 704-14-08
trama temporal 704-13-01
trama temporal cíclica 704-13-02
trama (en transmisión digital) 704-14-01
transcodificación (en MIC) 704-25-10
transmisión 704-01-06
transmisión a ráfagas 704-01-13
transmisión analógica 704-01-07
transmisión analógica de corrientes portadoras 704-08-11
transmisión digital 704-01-08
transmisión multiplex 704-08-09
transmisión multiplex de corrientes portadoras 704-08-11
transmisión multiplex MIC 704-08-12
transmisión multiplex por impulsos codificados 704-08-12
transmisión por corriente portadora 704-08-10
transmisión por cuatro hilos 704-04-15
transmisión por dos hilos 704-04-14
transmisión por multiplexado 704-08-09
transmisión (digital) (en) paralelo 704-16-28
transmisión (digital) (en) serie 704-16-27
transmultiplexado 704-26-05
transposición en frecuencia 704-10-01
trayecto de transmisión 704-04-01

U

unidireccional 704-01-09

V

valor cuantificado 704-24-03
valor de decisión 704-24-04
valor reducido (de una señal digital multivalente uniforme) 704-17-07
valor virtual de decisión 704-24-05
variación de la suma digital 704-17-10
velocidad binaria 704-16-07
velocidad binaria equivalente 704-17-05
velocidad de bit 704-16-07
velocidad de dígito efectiva (de una ranura de tiempo) 704-16-10
velocidad de dígito (en transmisión digital) 704-16-06
velocidad de justificación 704-21-09
velocidad de modulación 704-17-03
velocidad de símbolos (desaconsejado) 704-17-03
velocidad en línea 704-17-03
velocidad máxima de justificación 704-21-11
velocidad nominal de justificación 704-21-10
velocidad *n*-aria 704-16-09
velocidad ternaria 704-16-08
violación de bipolaridad 704-17-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INHALTSVERZEICHNIS

A

abgeglichener metallischer Stromkreis; abgeglichene Übertragungsstrecke (veraltet) 704-03-02
abhängige (Leitungsverstärker-) Station 704-06-07
Abschnittsabschluß 704-05-06
Abtasten (eines Signals); Sampling 704-23-02
Abtastrate; Abtastfrequenz 704-23-03
Abtastwert (eines Signals) 704-23-01
adaptive differenzielle Pulscodemodulation; ADPCM (Abkürzung) 704-22-08
adaptive Quantisierung 704-24-09
adaptive Vorhersage (in ADPCM) 704-22-09
(allgemeine) Pulscodemodulation; PCM (Abkürzung) 704-22-03
Analog-Digital-Wandlung; A/D-Wandlung (Abkürzung) 704-22-01
analoge Übertragung 704-01-07
analoges Signal 704-01-03
Analog-Leitungsverstärker 704-05-02
anisochron; nichtgleichlang (zeitlich) 704-13-14
Arbeitsbereich (eines Quantisierers) 704-24-10
aufgesetzter Stromkreis 704-03-05
aufgeteiltes Rastergleichlaufsignal 704-14-06
Ausgangssignal; empfangenes Signal (eines Übertragungssystems) 704-04-12
Auslösesignal 704-13-05
Außerbetriebsetzen (in der Echosteuerung) 704-07-13
Außerbetriebszustand (eines Echounterdrückers) ... 704-07-08

B

Basisband 704-09-04
Basishypergruppe; Basis-15-Sekundärgruppenanordnung 704-10-28
Basisprimärgruppe; Basisprimärgruppe B (abgelehnt); Primärgruppe B (veralteter Begriff) 704-10-10
Basisquartärgruppe 704-10-25
Basissekundärgruppe 704-10-16
Basistertiärgruppe; Tertiärgruppe A (veraltet) 704-10-20
Bezugspilot 704-12-02
Bezugstakt 704-13-10
bidirektional 704-01-10
Binär-(Digital) Signal 704-16-03
Bipolarcode; alternierender Code; AMI (Abkürzung) 704-17-13
Bipolaritätsverletzung; AMI-Verletzung; bipolare Verletzung 704-17-15
Bipolarsignal; alternierendes Signal; AMI-Signal 704-17-14
Bit-Fehler 704-18-02
Bitfehlerverhältnis; BFV (Abkürzung); Bitfehlerrate (abgelehnt) 704-18-04
Bitfolgen-Quasi-Unabhängigkeit 704-17-24
Bitfolgen-Unabhängigkeit 704-17-23
Bitrate; Binär-(Digital) Rate 704-16-07
burstisochron 704-13-13
Burstübertragung 704-01-13
Bus 704-14-12

C

Codemultiplex; CDM (Abkürzung) 704-08-08
Codewort (in Pulscodemodulation); PCM-Wort 704-25-05
Codieren (bei Pulscodemodulation) 704-25-01

D

Decodieren (in Pulscodemodulation) 704-25-06
De-Iteration 704-16-25
Deltamodulation; DM (Abkürzung) 704-22-07
demokratisch-wechselweise synchronisiertes Netzwerk 704-15-05
Demultiplexen 704-08-03
Demultiplexer 704-08-14
Descrambler (in digitaler Nachrichtenübertragung) 704-17-26
differenzielle Pulscodemodulation; DPCM (Abkürzung) 704-22-05
Digitalabschnitt 704-19-02
Digital-Analog-Wandlung; D/A-Wandlung (Abkürzung) 704-22-02
Digitalblock 704-20-06
Digitaldemultiplexer 704-20-03
digitale Funkverbindung; digitaler Funkweg (abgelehnt) 704-19-09
digitale Leitungsverbindung; digitaler Leitungsweg (abgelehnt) 704-19-06
digitale Multiplexeinrichtung 704-20-04
digitale Multiplexhierarchie 704-20-07
digitale Testsequenz; DTS (Abkürzung) 704-25-11
digitale Übertragung 704-01-08
(digitale) Übertragungsgeschwindigkeit; Digitalrate 704-16-06
digitaler Funkabschnitt 704-19-08
digitaler Justierungszeitschlitz; füllbarer digitaler Zeitschlitz 704-21-03
digitaler Leitungsabschnitt 704-19-05
digitaler Zeitschlitz 704-16-02
digitales Funksystem 704-19-10
digitales Leitungssystem 704-19-07
digitales Multiplexen 704-20-01
digitales Nachrichtenübertragungssystem 704-19-04
digitales Signal 704-01-05
digitales Verteilerraster 704-19-01
Digital-Fehler 704-18-01
Digitalmuldex 704-20-05
Digitalmultiplexer 704-20-02
Digitalposition 704-16-22
Digitalsumme 704-17-08
Digitalsummenvariation (eines Leitungscodes) 704-17-10
Digitalverbindung; Digitalweg (in diesem Sinne abgelehnt) 704-19-03
Direktdurchgangsfilter; Direktverbindungsfilter; Direktübertragungsfilter 704-11-07
direktversorgte (Leitungsverstärker-) Station 704-06-05
Doppel-Phantom-Stromkreis 704-03-09
Doppelweg-; Zweiweg- 704-01-12
Durchgangspunkt; Direktdurchverbindungspunkt ... 704-11-08

E

Echo 704-07-01
Echokompensation 704-07-11
Echokompensator 704-07-12
Echoregulierung 704-07-02
Echosperre 704-07-03
Echounterdrücker 704-07-04
effektive Digitalrate (eines Zeitschlitzes) 704-16-10
Einbruchszustand (eines Echounterdrückers) 704-07-10
Eingangssignal; zu übertragendes Signal (eines Übertragungssystems) 704-04-11
Einheitsquantisierung 704-24-07
einseitige Steuerung 704-15-17
Einweg- 704-01-11
Entscheidungsschaltung (für ein Digitalsignal) 704-16-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Entscheidungswert 704-24-04
Entscheidungszeitpunkt (für ein Digitalsignal) 704-16-11
Erderückleitung 704-02-03
Erd-Phantom-Stromkreis 704-03-07

F

Fehlerausbreitung 704-18-07
fehlerfreie Sekunde; (EFS) Abkürzung 704-18-09
Fehlermultiplikation; Fehlerausweitung 704-18-05
Fehlermultiplikationsfaktor 704-18-06
Fehlersekunde; (ES) Abkürzung 704-18-08
Fehlerverhältnis; Fehlerrate (abgelehnt) 704-18-03
fernabgeleitetes Synchronisationssignal 704-15-14
ferngesteuerte (Leitungsverstärker-) Station 704-06-04
(Fernmelde-) Stromkreis 704-04-03
Flankenübersteuerungsverzerrung (bei DPCM) 704-24-15
Flanken-Stromkreis 704-03-06
(FM-Telefon-) Kanal 704-10-07
FM-Verbindung; Leitungsverbindung (in diesem Sinne abgelehnt) 704-11-04
Frequenzband 704-09-02
(Frequenz-) Bandbreite 704-09-03
Frequenzmultiplex; FDM (Abkürzung) 704-08-05
Frequenzspektrum 704-09-01
Frequenzumsetzung; Frequenzversatz 704-10-01
Frequenz (vergleichs) pilot; Synchronisierpilot (abgelehnter Begriff) 704-12-05
Funkverbindung 704-04-09

G

gebündeltes Rastergleichlaufsignal 704-14-05
geregelter Leitungsabschnitt 704-12-07
gesteuerter Schlupf 704-18-13
gleichwertige Bitrate 704-17-05
gleichwertiger Binärinhalt 704-17-04
Grundkabelabschnitt 704-05-07
Grund-Leitungsverstärkerabschnitt; verstärkter Grundabschnitt 704-05-08
Grund-Regeneratorabschnitt; regenerierter Grundabschnitt 704-05-09
Gruppenmodulationseinrichtung 704-10-13
Gruppenumsetzereinrichtungen 704-10-14

H

Halbechounterdrücker; Splitechounterdrücker (USA) 704-07-06
Haupttakt 704-13-11
hierarchisch synchronisiertes Netzwerk 704-15-06
hierarchisch-wechselweise synchronisiertes Netzwerk 704-15-07
Hochfrequenzverstärkerverteiler; HFVVT (Abkürzung) 704-11-01
Hypergruppenmodulationseinrichtung; 15-Sekundärgruppenmodulationseinrichtung 704-10-29
Hypergruppenumsetzeinrichtung; 15-Sekundärgruppenumsetzereinrichtung 704-10-30
Hypergruppe; 15-Sekundärgruppen-Anordnung 704-10-27

I

Inbetriebsetzen (in der Echoregulierung) 704-07-14
Information 704-01-01
isochron; gleichlang (zeitlich) 704-13-12

J

Jitter (in digitaler Nachrichtenübertragung) 704-16-13
Justierung; Impuls-Füllung 704-21-01
Justierungsbetriebsziffer; Füllungs-Betriebsziffer 704-21-05
Justierungskapazität; Füllungskapazität; maximale Justierungskapazität; maximale Füllungskapazität 704-21-11
Justierungsrate; Füllungsrate 704-21-09
Justierungsverhältnis; Füllungsverhältnis 704-21-12
Justierungszeitpunkt; Füllungszeitpunkt 704-21-02
Justierungsziffer; Füllziffer 704-21-04

K

Kanaltor 704-14-13
Kanal-Trägerfrequenzen 704-10-04
Kanalumsetzereinrichtungen 704-10-08
Kanalzeitschlitz 704-14-10
koaxiales Paar 704-02-05

L

Ladekapazität (eines Quantisierers); Übersteuerungspunkt (abgelehnt) 704-24-11
Leistungsversorgungs (-Leitungsverstärker) station . 704-06-06
Leitungscode 704-17-01
Leitungscodierung 704-17-02
Leitungsdigitalrate; Schrittgeschwindigkeit; Modulationsrate in diesem Zusammenhang abgelehnt); Symbolrate (abgelehnt) 704-17-03
Leitungssignal 704-04-13
Leitungsverbindung 704-04-08
Leitungsverstärker 704-05-01
(Leitungs-) Verstärkerstation 704-06-01

M

maximales Justierungsverhältnis; maximales Füllungsverhältnis 704-21-14
Mehrfachraster 704-14-15
Mehrfachrastergleichlauf 704-14-16
Mehrfachrastergleichlaufsignal 704-14-17
Mehrkanal-PCM-Übertragung 704-08-12
Mehrkanalträgerfrequenzübertragung; Mehrkanal-TF-Übertragung; Analogträgerübertragung 704-08-11
Mehrwertdigitalsignale 704-17-06
metallischer Stromkreis 704-03-01
minimales Justierungsverhältnis; minimales Füllungsverhältnis 704-21-15
modifizierter Bipolarcode, modifizierter AMI-Code 704-17-16
Muldex; Muldem 704-08-15
Multiplexen 704-08-01
Multiplexer 704-08-13
Multiplexsignal; gemultiplextes Signal 704-08-02
Multiplexübertragung 704-08-09

N

(Nachrichten-) Übertragung 704-01-06
(Nachrichtenübertragungs-) Verbindung 704-04-07
n-Bit-Rate 704-16-20
negative Justierung; negative Impulsfüllung 704-21-07
Nicht-Einheitsquantisierung 704-24-08
nichtsynchron; nichtgleichzeitig 704-13-19
nichtsynchronisiertes Netzwerk (in TDM); Nicht-Synchronnetzwerk (in TDM) 704-15-02
(*n*-när)-(Digital) Rate 704-16-09
n-när-(Digital) Signal 704-16-05
nominelle Justierungsrate; nominelle Füllungsrate .. 704-21-10
nominelles Justierungsverhältnis; nominelles Füllungsverhältnis 704-21-13

O

örtlich abgeleitetes Synchronisationssignal 704-15-13
örtlich gesteuerte (Leitungsverstärker-) Station 704-06-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Oktett (in digitaler Nachrichtenübertragung) 704-16-21
Oktettschlupf 704-18-11
optische Faser 704-02-07
Ortssynchronisation; Einendsynchronisation 704-15-15

P

Paarsynchronisation; Zweiendsynchronisation 704-15-16
Paar-Ungleichheitscode 704-17-12
parallele (digitale) Nachrichtenübertragung 704-16-28
Parallel-Seriell-Konverter; Serialisierer; Dynamisierer (abgelehnt) 704-16-30
PCM-Binärcode 704-25-03
PCM-Coder-Decoder; PCM Codec 704-25-09
PCM-Codierer 704-25-07
PCM-Decoder 704-25-08
PCM-Digitalreferenzsequenz 704-25-12
PCM-Multiplex-Einrichtung 704-26-02
(PCM-) (Telefon-) Kanal 704-26-01
Phantom-Stromkreis 704-03-08
Phasenbeziehung bei der Synchronisation 704-13-04
Pilot (signale) 704-12-01
plesiochron 704-13-18
plesiochrones Netzwerk 704-15-03
positive Justierung; positive Impulsfüllung 704-21-06
Positiv-Null-Negativ-Justierung; Positiv-Null-Negativ-Impulsfüllung 704-21-08
Primärbezugspilot 704-12-03
primäre Digitalgruppe; Primärblock (abgelehnt) 704-20-08
primäre PCM-Gruppe A 704-26-03
primäre PCM-Gruppe μ 704-26-04
Primärgruppe 704-10-09
Primärgruppe A (veralteter Begriff); Basisgruppe A (abgelehnt) 704-10-11
Primärgruppen-Abschnitt 704-11-05
Primärgruppendurchgangsfilter 704-11-09
Primärgruppendurchgangs (verbindungs-) punkt 704-11-10
Primärgruppenträgerfrequenzen 704-10-05
Primärgruppen-Verbindung 704-11-06
Primärgruppen-Verteiler 704-11-02
Pseudo-*n*-när-Signal 704-17-20
Pseudo-Ternär-Signal 704-17-19
Pulscode 704-25-02
Pulscodemodulation; PCM (Abkürzung) 704-22-04

Q

quantisierter Wert 704-24-03
Quantisierung 704-24-01
Quantisierungsgesetz; Codierungsgesetz (abgelehnt) 704-24-06
Quantisierungsintervall 704-24-02
Quantisierungsverzerrung; Quantisierungsgeräusch . 704-24-13
quartäre Digitalgruppe 704-20-11
Quartärgruppe 704-10-24
Quartärgruppenumsetzereinrichtungen 704-10-26

R

Rasterbeginn 704-14-02
Rastergleichlauf 704-14-03
Rastergleichlauf-Auszeit 704-14-09
Rastergleichlaufsignal 704-14-04
Rastergleichlaufwiedergewinnungszeit 704-14-08
Rastergleichlaufzeitschlitz 704-14-07
Rasterschlupf 704-18-12
Raum 704-02-08
redundanter Leitungscode 704-17-17
redundantes Digitalsignal 704-17-18
Regeneration (eines Digitalsignals) 704-16-18
Regenerator 704-16-19
regenerierender Leitungsverstärker; Regenerationsverstärker 704-05-03
Re-Iteration 704-16-24
rückgewonnener Kanal 704-08-04
Rückwärtskanal 704-04-05
Ruhezustand (eines Echounterdrückers) 704-07-07
Rundfunkkanal 704-09-06

S

Schaltpilot 704-12-06
Schlupf 704-18-10
Schutzband 704-10-06
Scrambler (in digitaler Nachrichtenübertragung); Verwürfler 704-17-25
sekundäre Digitalgruppe 704-20-09
Sekundärgruppe 704-10-15
Sekundärgruppenmodulationseinrichtung 704-10-17
Sekundärgruppenumsetzeinrichtung 704-10-18
serielle (digitale) Nachrichtenübertragung 704-16-27
Seriell-Parallel-Konverter; Entserialisierer; Statisierer (abgelehnt) 704-16-29
Service-Bits; Service-Symbole; Betriebsziffer 704-16-26
Signal 704-01-02
Signalelement (in der digitalen Nachrichtenübertragung) 704-16-01
Signalzeitschlitz 704-14-11
Spitzenwertbegrenzer (beim Quantisieren) 704-24-12
Sprachfrequenzkanal; SF-Kanal (Abkürzung) 704-09-05
standardisiertes 64-kbit/s-Digitalsignal; 64-kbit/s-Signal (Abkürzung) 704-20-13
standardisiertes Digitalsignal 704-20-12
Steuerpilot 704-12-04
Steuerungs (-Leitungsverstärker)-Station 704-06-03
Stopfen 704-16-23
Stromkreis mit der Erde als Rückführung 704-03-04
symmetrischer Binärcode 704-25-04
symmetrischer Code 704-17-11
symmetrisches Paar 704-02-04
synchron 704-13-15
Synchronisation 704-13-17
Synchronisations-Information (in einem synchronisierten Netzwerk) 704-15-09
Synchronisationsknoten 704-15-10
Synchronisationsnetzwerk 704-15-12
Synchronisationssignal; Synchronisierungssignal 704-15-08
Synchronisationsverbindung 704-15-11
synchronisiertes Netzwerk (in TDM); Synchronnetzwerk (in TDM) 704-15-01
Synchronismus 704-13-16

T

Takt 704-13-09
Teilraster; Unterraster 704-14-14
Ternär- (Digital) Rate 704-16-08
Ternär- (Digital) Signal 704-16-04
ternäre Digitalgruppe 704-20-10
Tertiärgruppe 704-10-19
Tertiärgruppe B (veralteter Begriff) 704-10-21
Tertiärgruppenmodulationseinrichtungen 704-10-22
Tertiärgruppenumsetzeinrichtungen 704-10-23
Träger 704-10-02
Trägerfrequenzen (in Mehrkanalträgerfrequenzübertragung) 704-10-03
Trägerfrequenzübertragung 704-08-10
Transmultiplexen 704-26-05
Trennungspunkt (in FM Nachrichtenübertragung) .. 704-11-03

U

Überlappungsverzerrung 704-23-04
Übersteuerungsverzerrung (bei Pulscodemodulation) 704-24-14
(Übertragungs-) Kanal 704-04-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Übertragungsleitung 704-02-02
Übertragungsmittel 704-02-01
Übertragungssystem 704-04-10
Übertragungsweg 704-04-01
Umcodieren (in Pulscodemodulation) 704-25-10
unabgeglichener metallischer Stromkreis; unabgeglichene Übertragungsstrecke (veraltet) 704-03-03
ungesteuerter Schlupf 704-18-14
Ungleichheit 704-17-09
unidirektional 704-01-09
Unterdrückungszustand (eines Echounterdrückers) 704-07-09
Untergruppe 704-10-12

V

Verstärkerverteiler; VVT (Abkürzung) 704-09-07
Verteiler 704-04-06
(Vierdraht-) Abschlußgerät; 4-Draht-Abschlußgerät; 4D/2D Abschlußgerät 704-04-18
Vierdraht-Leitungsverstärker; 4-Draht-Leitungsverstärker 704-05-05
Vierdraht-Stromkreis; 4-Draht-Stromkreis 704-04-17
Vierdraht-Übertragung; 4-Draht-Übertragung 704-04-15
virtueller Entscheidungswert 704-24-05
Vollechounterdrücker 704-07-05
Vollständigkeit der Digitalfolge 704-17-21
Vollständigkeit der Oktettfolge 704-17-22
Vorhersage; Prädiktion (in der differenziellen Pulscodemodulation) 704-22-06
Vorwärtskanal 704-04-04

W

Wandern (in digitaler Nachrichtenübertragung); Auswandern 704-16-14
wechselweise synchronisiertes Netzwerk 704-15-04
Wellenlängenmultiplex; optischer Frequenzmultiplex 704-08-06
Wellenleiter 704-02-06
Wert (eines Mehrwertdigitalsignales) 704-17-07
wichtiger Zeitpunkt (im Bereich der Nachrichtenübertragung) 704-13-03

Z

Zeitintervallfehler 704-16-15
(zeitlich-) diskontinuierliches Signal 704-01-04
Zeitmaßstab 704-13-01
Zeitmaßstabrückgewinnung 704-16-16
Zeitmaßstabwiederherstellung 704-16-17
Zeitmultiplex; TDM (Abkürzung) 704-08-07
(Zeit-) Raster (in TDM) 704-14-01
Zeitschlitz; ZS (Abkürzung) 704-13-08
Zweidraht-Übertragung; 2-Draht-Übertragung 704-04-14
Zweidraht-Leitungsverstärker; 2-Draht-Leitungsverstärker 704-05-04
Zweidraht-Stromkreis; 2-Draht-Stromkreis 704-04-16
zweiseitige Steuerung 704-15-18
zyklischer Zeitmaßstab 704-13-02
zyklisches Auslösesignal 704-13-06
zyklisches Steuersignal 704-13-07

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDICE

A

a doppio senso; bidirezionale 704-01-12
a senso unico; unidirezionale 704-01-11
abilitazione (nel controllo dell'eco) 704-07-14
allineamento di multitrama 704-14-16
allineamento trama 704-14-03
anisocrono 704-13-14
apparato terminale a quattro fili; traslatore quattro fili/due fili 704-04-18

B

banda base 704-09-04
banda di frequenza 704-09-02
banda di guardia 704-10-06
bidirezionale 704-01-10
blocco numerico 704-20-06
bus; autostrada; canale omnibus 704-14-12
byte di *n*-bit (in trasmissione numerica) 704-16-20

C

campionamento (di un segnale) 704-23-02
campione (di un segnale) 704-23-01
campo di funzionamento (di un quantizzatore) 704-24-10
canale a frequenze vocali; canale telefonico; canale FV (Frequenze Vocali) 704-09-05
canale derivato; canale multiplato 704-08-04
canale di ricezione; via di ricezione 704-04-05
canale di trasmissione; via di trasmissione 704-04-04
canale musicale 704-09-06
canale telefonico FDM 704-10-07
canale telefonico PCM 704-26-01
canale trasmissivo 704-04-02
cancellatore d'eco 704-07-12
cancellazione dell'eco 704-07-11
capacità di carico (di un quantizzatore) 704-24-11
circuito (di telecomunicazione) 704-04-03
circuito a due fili 704-04-16
circuito a quattro fili 704-04-17
circuito con ritorno a terra 704-03-04
circuito di decisione (per un segnale numerico) 704-16-12
circuito metallico 704-03-01
circuito metallico bilanciato; linea bilanciata 704-03-02
circuito metallico sbilanciato; linea sbilanciata 704-03-03
circuito reale 704-03-06
circuito sovrapposto 704-03-05
circuito super-virtuale 704-03-09
circuito virtuale 704-03-08
circuito virtuale con ritorno a terra 704-03-07
codec PCM; codificatore/decodificatore PCM 704-25-09
codice a disparità compensata 704-17-12
codice a impulsi 704-25-02
codice bilanciato 704-17-11
codice binario PCM 704-25-03
codice binario simmetrico 704-25-04
codice bipolare alternato; abbrev. AMI (Alternate Mark Inversion) 704-17-13
codice bipolare alternato modificato; codice AMI modificato 704-17-16
codice di linea 704-17-01
codice di linea ridondante 704-17-17
codifica (nella modulazione a impulsi codificati) 704-25-01
codifica di linea 704-17-02
codificatore PCM 704-25-07
collegamento (di trasmissione) 704-04-07
collegamento con linea fisica 704-04-08
collegamento di gruppo primario 704-11-06
collegamento di linea numerica 704-19-06
collegamento di sincronizzazione 704-15-11
collegamento FDM 704-11-04
collegamento numerico 704-19-03
collegamento radio 704-04-09
collegamento radio numerico; parte radio numerico 704-19-09
contenuto binario equivalente 704-17-04
controllo dell'eco; protezione contro l'eco 704-07-02
conversione analogico/numerica; abbrev. conversione A/N 704-22-01
conversione numerico/analogica; abbrev. conversione N/A 704-22-02
convertitore parallelo-serie; serializzatore 704-16-30
convertitore serie-parallelo 704-16-29
coppia coassiale 704-02-05
coppia simmetrica 704-02-04

D

decodifica (nella modulazione a impulsi codificati) . 704-25-06
decodificatore PCM 704-25-08
deiterazione 704-16-25
demultiplatore 704-08-14
demultiplatore numerico 704-20-03
demultiplazione 704-08-03
deriva temporale 704-16-15
descrambler (in una trasmissione numerica) 704-17-26
disabilitazione (nel controllo dell'eco) 704-07-13
disparità 704-17-09
distorsione da sovraccarico (nella quantizzazione) ... 704-24-14
distorsione da superamento di pendenza (nel DPCM) 704-24-15
distorsione di quantizzazione; rumore di quantizzazione 704-24-13
distorsione di ripiegamento; aliasing 704-23-04
distribuzione degli errori 704-18-07
durata del disallineamento di trama 704-14-09

E

eco 704-07-01
elementi numerici di servizio; bit di servizio 704-16-26
elemento (numerico) di giustificazione 704-21-04
elemento (numerico) di servizio di giustificazione ... 704-21-05
elemento di segnale (nella trasmissione numerica) .. 704-16-01
equipaggiamento di multiplazione numerica 704-20-04
equipaggiamento di multiplazione PCM; multiplex PCM 704-26-02
equipaggiamento di traslazione di gruppo primario . 704-10-13
equipaggiamento di traslazione di gruppo secondario 704-10-17
equipaggiamento di traslazione di gruppo terziario . 704-10-22
equipaggiamento di traslazione di gruppo pseudo-quaternario 704-10-29
equipaggiamento modem di canale 704-10-08
equipaggiamento modem di gruppo primario 704-10-14
equipaggiamento modem di gruppo secondario 704-10-18
equipaggiamento modem di gruppo terziario 704-10-23
equipaggiamento modem di gruppo quaternario 704-10-26
equipaggiamento modem di gruppo pseudo-quaternario 704-10-30
errore binario; errore di bit 704-18-02
errore numerico 704-18-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

F

fattore di moltiplicazione d'errore 704-18-06
fibra ottica 704-02-07
filtro di trasferimento di gruppo primario 704-11-09
filtro di trasferimento diretto 704-11-07
frequenza di campionamento 704-23-03
frequenza di giustificazione 704-21-09
frequenza massima di giustificazione; capacità di giustificazione 704-21-11
frequenza nominale di giustificazione 704-21-10
frequenza pilota di commutazione 704-12-06
frequenza pilota di comparazione frequenze; frequenza pilota di sincronismo 704-12-05
frequenza pilota di gruppo primario 704-12-03
frequenza pilota di regolazione (di linea) 704-12-04
frequenza pilota di riferimento 704-12-02
frequenza pilota; pilota 704-12-01
frequenze portanti di canale 704-10-04
frequenze portanti di gruppo 704-10-05
frequenze portanti; frequenze vettrici 704-10-03

G

gerarchia di multiplazione numerica 704-20-07
giustificazione 704-21-01
giustificazione negativa 704-21-07
giustificazione positiva 704-21-06
giustificazione positiva/nulla/negativa 704-21-08
gruppo A (termine non più in uso); gruppo di base A (termine sconsigliato) 704-10-11
gruppo numerico primario 704-20-08
gruppo numerico primario A 704-26-03
gruppo numerico primario μ 704-26-04
gruppo numerico quaternario 704-20-11
gruppo numerico secondario 704-20-09
gruppo numerico terziario 704-20-10
gruppo primario di base; gruppo primario di base B (termine sconsigliato) 704-10-10
gruppo primario; (abbrev. Gr. I) 704-10-09
gruppo pseudo-quaternario di base; ipergruppo di base 704-10-28
gruppo pseudo-quaternario; ipergruppo (raggruppamento di 15 gruppi secondari) 704-10-27
gruppo quaternario di base 704-10-25
gruppo quaternario; (abbrev. Gr. IV) 704-10-24
gruppo secondario di base 704-10-16
gruppo secondario; supergruppo; (abbrev. Gr. II) ... 704-10-15
gruppo terziario B (termine obsoleto) 704-10-21
gruppo terziario di base 704-10-20
gruppo terziario; (abbrev. Gr. III) 704-10-19
guida d'onda 704-02-06

I

indipendenza dalla sequenza dei bit 704-17-23
informazione 704-01-01
informazione di temporizzazione (in una rete sincronizzata) 704-15-09
inizio di trama 704-14-02
integrità della sequenza degli ottetti 704-17-22
integrità della sequenza di cifra 704-17-21
intervallo di quantizzazione 704-24-02
intervallo di tempo del segnale di allineamento trama 704-14-07
intervallo di tempo di canale 704-14-10
intervallo di tempo di segnalazione 704-14-11
intervallo di tempo elementare 704-16-02
intervallo di tempo elementare giustificabile 704-21-03
intervallo di tempo; IT (abbreviazione) 704-13-08
isocrono 704-13-12
isocrono intermittente 704-13-13
istante di decisione (per un segnale numerico) 704-16-11
istante di giustificazione 704-21-02
istante significativo (in trasmissione) 704-13-03

J

jitter (in trasmissione numerica) 704-16-13

L

larghezza di banda (di frequenza) 704-09-03
legge di quantizzazione 704-24-06
limitazione di picco (nella quantizzazione) 704-24-12
linea di trasmissione 704-02-02

M

mezzo di trasmissione 704-02-01
modulazione a impulsi codificati generica; PCM generico 704-22-03
modulazione a impulsi codificati 704-22-04
modulazione a impulsi codificati differenziale; (abbrev. DPCM) 704-22-05
modulazione a impulsi codificati differenziale adattativa (abbrev. ADPCM) 704-22-08
modulazione delta; (abbrev. M) 704-22-07
moltiplicazione d'errore 704-18-05
multiplatore 704-08-13
multiplatore numerico 704-20-02
multiplatore-demultiplatore numerico; muldex numerico 704-20-05
multiplatore-demultiplatore; muldex; muldem 704-08-15
multiplazione 704-08-01
multiplazione a divisione di frequenza; abbrev. FDM 704-08-05
multiplazione a divisione di lunghezza d'onda; abbrev. WDM 704-08-06
multiplazione a divisione di tempo; abbrev. TDM ... 704-08-07
multiplazione a divisione di codice; abbrev. CDM ... 704-08-08
multiplazione numerica 704-20-01
multitrama 704-14-15

N

nodo di sincronizzazione 704-15-10
non-sincrono 704-13-19

O

orologio 704-13-09
orologio di riferimento 704-13-10
orologio principale 704-13-11
ottetto; byte di otto bit (in trasmissione numerica) .. 704-16-21

P

parola di codice (nella modulazione a impulsi codificati); parola PCM 704-25-05
percorso trasmissivo 704-04-01
plesiocrono 704-13-18
porta di canale 704-14-13
portante 704-10-02
posizione di un elemento numerico 704-16-22
predizione (nel DPCM) 704-22-06
predizione adattativa (nell'ADPCM) 704-22-09
punto di separazione (in trasmissione FDM) 704-11-03
punto di trasferimento di gruppo primario 704-11-10
punto di trasferimento diretto 704-11-08

Q

quantizzazione 704-24-01
quantizzazione adattativa 704-24-09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

quantizzazione non-uniforme 704-24-08
quantizzazione uniforme 704-24-07
quasi indipendenza dalla sequenza dei bit 704-17-24

R

rapporto di giustificazione 704-21-12
rapporto massimo di giustificazione 704-21-14
rapporto minimo di giustificazione 704-21-15
rapporto nominale di giustificazione 704-21-13
recupero del segnale di orologio 704-16-16
reiterazione 704-16-24
relazione di fase (nella temporizzazione) 704-13-04
rete a sincronizzazione gerarchica 704-15-06
rete a sincronizzazione mutua 704-15-04
rete a sincronizzazione mutua democratica 704-15-05
rete a sincronizzazione mutua gerarchica 704-15-07
rete di sincronizzazione 704-15-12
rete non sincronizzata (in TDM); rete non sincrona 704-15-02
rete plesiocrona 704-15-03
rete sincronizzata (in TDM); rete sincrona 704-15-01
riaggiustamento del ritmo 704-16-17
riempimento (numerico) 704-16-23
rigeneratore 704-16-19
rigenerazione (di un segnale numerico) 704-16-18
ripartitore 704-04-06
ripartitore di alta frequenza 704-11-01
ripartitore di bassa frequenza; ripartitore a frequenze vocali 704-09-07
ripartitore di gruppo primario 704-11-02
ripartitore numerico 704-19-01
ripetitore 704-05-01
ripetitore a due fili 704-05-04
ripetitore a quattro fili 704-05-05
ripetitore analogico 704-05-02
ripetitore rigeneratore 704-05-03
ritorno a terra 704-02-03

S

scorrimento 704-18-10
scorrimento controllato 704-18-13
scorrimento di ottetto 704-18-11
scorrimento di trama 704-18-12
scorrimento non controllato 704-18-14
scrambler (in una trasmissione numerica) 704-17-25
secondo con presenza di errori 704-18-08
secondo libero da errori 704-18-09
segnale 704-01-02
segnale (numerico normalizzato) a 64 kbit/s 704-20-13
segnale (numerico) binario 704-16-03
segnale (numerico) *n*-ario 704-16-05
segnale (numerico) ternario 704-16-04
segnale analogico 704-01-03
segnale bipolare AMI 704-17-14
segnale ciclico di controllo 704-13-07
segnale ciclico di temporizzazione 704-13-06
segnale di allineamento di multitrama 704-14-17
segnale di allineamento trama 704-14-04
segnale di allineamento trama concentrato 704-14-05
segnale di allineamento trama distribuito 704-14-06
segnale di ingresso (a un sistema di trasmissione) 704-04-11
segnale di linea 704-04-13
segnale di sincronizzazione 704-15-08
segnale di sincronizzazione derivato localmente 704-15-13
segnale di sincronizzazione derivato a distanza 704-15-14
segnale di temporizzazione 704-13-05
segnale di uscita (da un sistema di trasmissione) 704-04-12
segnale discreto nel tempo 704-01-04
segnale multiplex; segnale multiplato 704-08-02
segnale numerico 704-01-05
segnale numerico multivalore (uniforme) 704-17-06
segnale numerico normalizzato 704-20-12
segnale numerico ridondante 704-17-18
segnale pseudo *n*-ario 704-17-20
segnale pseudo-ternario 704-17-19
semisoppressore d'eco 704-07-06
sequenza numerica PCM di riferimento; (abbrev. DRS : Digital Reference Sequence) 704-25-12
sequenza numerica di prova; (abbrev. DTS : Digital Test Sequence) 704-25-11
sezione di gruppo primario 704-11-05
sezione di linea numerica 704-19-05
sezione di regolazione (di linea) 704-12-07
sezione elementare di amplificazione 704-05-08
sezione elementare di cavo 704-05-07
sezione elementare di rigenerazione 704-05-09
sezione numerica 704-19-02
sezione radio numerica 704-19-08
sincronismo 704-13-16
sincronizzazione 704-13-17
sincronizzazione bilaterale 704-15-18
sincronizzazione locale 704-15-15
sincronizzazione locale e remota 704-15-16
sincronizzazione unilaterale 704-15-17
sincrono 704-13-15
sistema di linea numerica 704-19-07
sistema di trasmissione 704-04-10
sistema di trasmissione numerica 704-19-04
sistema radio numerico 704-19-10
somma numerica 704-17-08
soppressione dell'eco 704-07-03
soppressore d'eco 704-07-04
soppressore totale d'eco 704-07-05
sottogruppo 704-10-12
sottotrama 704-14-14
spazio 704-02-08
spettro di frequenza 704-09-01
stato d'intervento 704-07-10
stato di disattivazione (di un soppressore d'eco) 704-07-08
stato di riposo (di un soppressore d'eco) 704-07-07
stato di soppressione (di un soppressore d'eco) 704-07-09
stazione (ripetitrice) alimentata localmente 704-06-05
stazione (ripetitrice) controllata localmente 704-06-02
stazione (ripetitrice) di controllo 704-06-03
stazione (ripetitrice) telecontrollata 704-06-04
stazione di alimentazione di ripetitori 704-06-06
stazione ripetitrice 704-06-01
stazione ripetitrice telealimentata 704-06-07

T

tasso d'errore 704-18-03
tasso d'errore binario; tasso d'errore di bit; (abbrev. BER : Bit error rate) 704-18-04
tempo di recupero dell'allineamento trama 704-14-08
terminazione di sezione 704-05-06
trama (nella multiplazione a divisione di tempo) 704-14-01
trama temporale 704-13-01
trama temporale ciclica 704-13-02
transcodifica (nella modulazione a impulsi codificati) 704-25-10
transmultiplazione 704-26-05
trasmissione 704-01-06
trasmissione (numerica) parallela 704-16-28
trasmissione (numerica) seriale 704-16-27
trasmissione a burst 704-01-13
trasmissione a due fili 704-04-14
trasmissione a frequenze vettrici 704-08-10
trasmissione a quattro fili 704-04-15
trasmissione analogica 704-01-07
trasmissione multicanale a frequenze vettrici; trasmissione FDM multicanale; trasmissione analogica multicanale 704-08-11
trasmissione multicanale a impulsi codificati (PCM); trasmissione PCM multicanale 704-08-12
trasmissione multiplex; trasmissione multiplata 704-08-09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

trasmissione numerica 704-01-08
trasposizione di frequenza 704-10-01

U

unidirezionale 704-01-09

V

valore di decisione 704-24-04
valore nozionale (di un segnale numerico multivalore uniforme) 704-17-07
valore quantizzato 704-24-03
valore virtuale di decisione 704-24-05
variazione della somma numerica (di un codice dilinea) 704-17-10
velocità binaria equivalente 704-17-05
velocità di cifra (in trasmissione numerica) 704-16-06
velocità di cifra binaria; cadenza di cifra binaria 704-16-07
velocità di cifra effettiva; cadenza di cifra effettiva .. 704-16-10
velocità di cifra in linea 704-17-03
velocità di cifra *n*-aria; cadenza di cifra *n*-aria 704-16-09
velocità di cifra ternaria; cadenza di cifra ternaria ... 704-16-08
violazione di bipolarità; violazione AMI 704-17-15

W

wander (in trasmissione numerica) 704-16-14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

REGISTER

64 kbit/s digitaal signaal, genormaliseerd 704-20-13
15-supergroepen 704-10-27

A

A/D-omzetting 704-22-01
A-groep 704-10-11
A-hoofdgroep 704-10-20
aansluitpunt van een sectie 704-05-06
adaptieve differentiële pulsecodemodulatie 704-22-08
adaptieve kwantificering 704-24-09
adaptieve voorspelling (bij ADPCM) 704-22-09
afgeleid kanaal 704-08-04
afstand gevoed versterkerstation, op 704-06-07
afstand verkregen synchronisatiesignaal, op 704-15-14
analoge transmissie 704-01-07
analoge versterker 704-05-02
analoge-draaggolftransmissie met meer kanalen 704-08-11
analoog signaal 704-01-03
analoog/digitaal-omzetting 704-22-01
anisochroon 704-13-14
asynchroon 704-13-19
asynchroon netwerk 704-15-02

B

B-hoofdgroep 704-10-21
bandbreedte, (frequentie)- 704-09-03
basis-hoofdgroep 704-10-20
basis-superhoofdgroep 704-10-25
basisband 704-09-04
basisgroep 704-10-10
basishypergroep 704-10-28
basissupergroep 704-10-16
begrenzen van de top (bij kwantificering) 704-24-12
begripswaarde (van een uniform meerwaardig signaal) 704-17-07
beïnvloedende toestand (van een echo-onderdrukker) 704-07-10
belastbaarheid (van een kwantificeerder) 704-24-11
bemonsteren (van een signaal) 704-23-02
bemonstersnelheid 704-23-03
besliswaarde 704-24-04
besluitmoment (van een digitaal signaal) 704-16-11
besluitschakeling (voor een digitaal signaal) 704-16-12
besturend versterkerstation 704-06-03
bestuurde slip 704-18-13
bilaterale synchronisatie 704-15-18
binair (digitaal) signaal 704-16-03
binair-cijfersnelheid 704-16-07
binaire code, symmetrische 704-25-04
binaire-code, PCM- 704-25-03
bipolair signaal 704-17-14
bipolaire breuk 704-17-15
bipolaire code 704-17-13
bit-snelheid 704-16-07
bitfout 704-18-02
bitfoutenverhouding 704-18-04
bitsnelheid, equivalente 704-17-05
blok, digitaal 704-20-06
bronsignaal, ontvangen 704-04-12
bus 704-14-12
byte 704-16-21
byte-slip 704-18-11

C

cijfer, plaats van het 704-16-22
cijfer-tijdslot 704-16-02
cijferinhoud, equivalente 704-17-04
cijfersnelheid (bij digitale transmissie) 704-16-06
cijfersnelheid van de lijn 704-17-03
cijfervolgorde, integriteit in de 704-17-21
coaxiaal paar 704-02-05
code, gebalanceerde 704-17-11
coderen (bij pulscodemodulatie) 704-25-01
codeverdeelde multiplex 704-08-08
codewoord (bij pulscodemodulatie) 704-25-05
cyclisch besturingssignaal 704-13-07
cyclisch tijdsignaal 704-13-06
cyclische tijdschaal 704-13-02

D

D/A-omzetting (afkorting) 704-22-02
de-iteratie 704-16-25
decoderen (bij pulscodemodulatie) 704-25-06
deltamodulatie 704-22-07
demultiplexen 704-08-03
demultiplexer 704-08-14
demultiplexer, digitaal- 704-20-03
dienst-cijfers 704-16-26
differentiële pulscodemodulatie 704-22-05
digitaal signaal, binair 704-16-03
digitaal blok 704-20-06
digitaal multiplexen 704-20-01
digitaal signaal 704-01-05
digitaal signaal, overdadig 704-17-18
digitaal signaal, genormaliseerd 704-20-12
digitaal transmissiesysteem 704-19-04
digitaal/analoog-omzetting 704-22-02
digitaaldemultiplexer 704-20-03
digitaalmultiplexer 704-20-02
digitaalmultiplexapparatuur 704-20-04
digitale fout 704-18-01
digitale groep, primaire 704-20-08
digitale groep, secundaire 704-20-09
digitale groep, tertiaire 704-20-10
digitale groep, quaternaire 704-20-11
digitale lijnschakel 704-19-06
digitale lijnsectie 704-19-05
digitale muldex 704-20-05
digitale multiplex-hiërarchie 704-20-07
digitale opvulling 704-16-23
digitale schakel 704-19-03
digitale sectie 704-19-02
digitale som 704-17-08
digitale som (van een lijncodering), variatie van de . 704-17-10
digitale transmissie 704-01-08
digitale-lijnsysteem 704-19-07
digitale-radioschakel 704-19-09
digitale-radiosectie 704-19-08
digitale-radiosysteem 704-19-10
digitale-testvolgorde 704-25-11
direct-doorverbindingspunt 704-11-08
discreet signaal, (tijd)- 704-01-04
dispariteit 704-17-09
dispariteitscode, gepaarde 704-17-12
doorlaatfilter 704-11-07
doorverbindingspunt voor een doorgaande groep 704-11-10
DPCM (afkorting) 704-22-05
draaggolf 704-10-02
draaggolfapparatuur 704-10-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

draaggolffrequenties (bij meervoudige draaggolftransmissie) 704-10-03
draaggolftransmissie 704-08-10
draaggolftransmissie met meer kanalen 704-08-11
dubbele fantoomschakeling 704-03-09
dubbelgericht 704-01-12

E

echo 704-07-01
echo-onderdrukker 704-07-04
echo-onderdrukking 704-07-03
echo-opheffer 704-07-12
echo-opheffing 704-07-11
echobeheersing 704-07-02
één richting, in 704-01-09
effectieve cijfersnelheid (van een tijdslot) 704-16-10
elementaire geregenereerde sectie 704-05-09
elementaire kabelsectie 704-05-07
elementaire versterkte sectie 704-05-08
enkelgericht 704-01-11
equivalente bitsnelheid 704-17-05
equivalente cijferinhoud 704-17-04

F

fantoomschakeling met retouraarde 704-03-07
fantoomschakeling 704-03-08
faseverhouding 704-13-04
FDM (afkorting) 704-08-05
FDM-telefoonkanaal 704-10-07
FDM-verbinding 704-11-04
fout in het binair cijfer 704-18-02
fout in het cijfer 704-18-01
fout over een tijdinterval 704-16-15
foutenverhouding 704-18-03
foutseconde 704-18-08
foutspreiding 704-18-07
foutuitbreiding 704-18-05
foutvermenigvuldiging 704-18-05
foutvermenigvuldigingsfactor 704-18-06
foutvrije seconde 704-18-09
frequentiebandbreedte 704-09-03
frequentie-omzetting 704-10-01
frequentieband 704-09-02
frequentiespectrum 704-09-01
frequentieverdeelde multiplex 704-08-05

G

gebalanceerde code 704-17-11
gebalanceerde metallische stroomkring 704-03-02
gebalanceerde transmissieljn 704-03-02
gecombineerde stroomkring 704-03-06
generieke PCM (afkorting) 704-22-03
generieke pulscodemodulatie 704-22-03
genormaliseerd 64 kbit/s digitaal signaal 704-20-13
genormaliseerd digitaal signaal 704-20-12
gepaarde dispariteitscode 704-17-12
geregelde lijnsectie 704-12-07
geregenereerde sectie, elementaire 704-05-09
gesuperponeerde stroomkring 704-03-05
gesynchroniseerd netwerk, onderling 704-15-04
gewijzigde bipolaire code 704-17-16
glasvezel 704-02-07
golfgeleider 704-02-06
golflengteverdeelde multiplex 704-08-06
groep 704-10-09
groepdoorlaatfilter 704-11-09
groepdraaggolffrequenties 704-10-05
groepmodulatie-apparatuur 704-10-13
groepreferentiepiloot 704-12-03
groepschakel 704-11-06
groepsectie 704-11-05
groepverdelerrek 704-11-02

H

halve echo-onderdrukker 704-07-06
herstel van het ritme 704-16-16
hiërarchisch gesynchroniseerd netwerk 704-15-06
hiërarchisch onderling gesynchroniseerd netwerk 704-15-07
hoofdgroep 704-10-19
hoofdgroepdraaggolfapparatuur 704-10-23
hoofdgroepverschuivingsapparatuur 704-10-22
hoofdweg 704-14-12
hoogfrequentversterkerverdelerrek 704-11-01
hypergroep 704-10-27
hypergroepdraaggolfapparatuur 704-10-30
hypergroepmodulatie-apparatuur 704-10-29

I

in één richting 704-01-09
in twee richtingen 704-01-10
informatie 704-01-01
informatie-overdracht 704-01-06
ingangssignaal (van een transmissiesysteem) 704-04-11
inschakelen (bij echobeheersing) 704-07-14
integriteit in de cijfervolgorde 704-17-21
integriteit in de volgorde van de octets 704-17-22
isochroon 704-13-12

J

jitter (bij digitale transmissie) 704-16-13
justeerbaar cijfertijdslot 704-21-03
justeercapaciteit 704-21-11
justeercijfer 704-21-04
justeerdienst-cijfer 704-21-05
justeermoment 704-21-02
justeersnelheid 704-21-09
justeersnelheid, maximale 704-21-11
justeerverhouding 704-21-12
justeren 704-21-01

K

kabelsectie, elementaire 704-05-07
kanaal, (FDM-telefoon)- 704-10-07
kanaal, (transmissie)- 704-04-02
kanaal, afgeleid 704-08-04
kanaaldraaggolffrequenties 704-10-04
kanaalpoort 704-14-13
klok 704-13-09
kwantificeerinterval 704-24-02
kwantificeerruis 704-24-13
kwantificeerwaarde 704-24-03
kwantificeerwet 704-24-06
kwantificeren 704-24-01

L

lawinetransmissie 704-01-13
lijncode 704-17-01
lijncode, overdadige 704-17-17
lijncodering 704-17-02
lijnschakel, digitale 704-19-06
lijnsectie, digitale 704-19-05
lijnsectie, geregelde 704-12-07
lijnsignaal 704-04-13
lijnsysteem, digitale- 704-19-07
lijnverbinding 704-04-08
lokaal verkregen synchronisatiesignaal 704-15-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

M

maximale justeersnelheid 704-21-11
maximale justeerverhouding 704-21-14
meerwaardig digitaal signaal, (uniform) 704-17-06
metallische stroomkring 704-03-01
metallische stroomkring, gebalanceerde 704-03-02
metallische stroomkring in onbalans 704-03-03
minimale justeerverhouding 704-21-15
moederklok 704-13-11
monster (van een signaal) 704-23-01
muldem 704-08-15
muldex, digitale 704-20-05
multiplex PCM-transmissie 704-08-12
multiplex signaal 704-08-02
multiplex-hiërarchie, digitale 704-20-07
multiplexapparatuur, digitaal- 704-20-04
multiplexen 704-08-01
multiplexen, digitaal 704-20-01
multiplexer 704-08-13
multiplextransmissie 704-08-09
muziekkanaal 704-09-06

N

n-bit byte 704-16-20
n-tallig (digitaal) signaal 704-16-05
n-tallig-cijfersnelheid 704-16-09
n-waardig byte 704-16-20
negatieve justering 704-21-07
netwerk, asynchroon 704-15-02
netwerk, plesiochroon 704-15-03
netwerk, synchroon 704-15-01
niet-bestuurde slip 704-18-14
niet-uniforme kwantificering 704-24-08
nominale justeersnelheid 704-21-10
nominale justeerverhouding 704-21-13
normfrequentiepiloot 704-12-05
nuljustering 704-21-08

O

octet 704-16-21
octet-slip 704-18-11
octets, integriteit in de volgorde van de 704-17-22
onafhankelijkheid van de bitvolgorde 704-17-23
onderling gesynchroniseerd netwerk 704-15-04
ont-iteratie 704-16-25
ontsleutelschakeling (bij digitale transmissie) 704-17-26
ontvangen bronsignaal 704-04-12
ontvangkanaal 704-04-05
op-afstand-bestuurd versterkerstation 704-06-04
overdadig digitaal signaal 704-17-18
overdadige lijncode 704-17-17

P

parallel-serie-omzetter 704-16-30
paralleltransmissie 704-16-28
PCM 704-22-04
PCM codec 704-25-09
PCM digitale-referentievolgorde 704-25-12
PCM-telefoonkanaal 704-26-01
PCM-binaire-code 704-25-03
PCM-codeerder 704-25-07
PCM-decodeerder 704-25-08
PCM-multiplexapparatuur 704-26-02
PCM-woord 704-25-05
piloot (signaal) 704-12-01
plaats van het cijfer 704-16-22
plesiochroon 704-13-18
plesiochroon netwerk 704-15-03
positieve justering 704-21-06
positieve justering 704-21-08
primaire digitale groep 704-20-08
primaire PCM-A-groep 704-26-03
primaire PCM-μ-groep 704-26-04
pseudo-*n*-waardig signaal 704-17-20
pseudo-ternair signaal 704-17-19
pulscode 704-25-02
pulscodemodulatie 704-22-04

Q

quasi-onafhankelijkheid van de bitvolgorde 704-17-24
quaternaire digitale groep 704-20-11

R

radioschakel, digitale- 704-19-09
radiosectie, digitale- 704-19-08
radiosysteem, digitale- 704-19-10
radioverbinding 704-04-09
re-iteratie 704-16-24
referentiepiloot 704-12-02
regelpiloot 704-12-04
regeneratie (van een digitaal signaal) 704-16-18
regeneratieve versterker 704-05-03
regenerator 704-16-19
retouraarde 704-02-03
ritmeherstel 704-16-17
ruimte 704-02-08
rusttoestand (van een echoonderdrukker) 704-07-07

S

schakel, digitale 704-19-03
schakeling, (*telecommunicatie*)- 704-04-03
schakelpiloot 704-12-06
scheidingspunt (bij FDM-transmissie) 704-11-03
sectie, aansluitpunt van een 704-05-06
sectie, digitale 704-19-02
secundaire digitale groep 704-20-09
secundaire-draaggolfapparatuur 704-10-14
separatieband 704-10-06
serie-parallel-omzetter 704-16-29
serietransmissie 704-16-27
signaal 704-01-02
signaal, multiplex 704-08-02
signaalelement (bij digitale transmissie) 704-16-01
signifikant moment (bij transmissie) 704-13-03
slip 704-18-10
spraakfrequent signaal 704-09-05
standaardklok 704-13-10
start/stop 704-13-19
starttijdsignaal 704-13-05
stroomkring, metallische 704-03-01
stroomkring met retouraarde 704-03-04
subgroep 704-10-12
supergroep 704-10-15
supergroepdraaggolfapparatuur 704-10-18
supergroepen, 15- 704-10-27
supergroepmodulatie-apparatuur 704-10-17
superhoofdgroep 704-10-24
superhoofdgroep-draaggolf-apparatuur 704-10-26
symmetrisch paar 704-02-04
symmetrische binaire code 704-25-04
synchronisatie 704-13-17
synchronisatieknooppunt 704-15-10
synchronisatienetwerk 704-15-12
synchronisatiesignaal 704-15-08
synchronisatiesignaal, lokaal verkregen 704-15-13
synchronisatiesignaal, op afstand verkregen 704-15-14
synchronisatieverbinding 704-15-11
synchroniteit 704-13-16
synchroon 704-13-15
synchroon netwerk 704-15-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

T

telecommunicatieschakeling 704-04-03
telefoonkanaal 704-10-07
ternair (digitaal) signaal 704-16-04
ternair-cijfersnelheid 704-16-08
tertiaire digitale groep 704-20-10
tijddiscreet signaal 704-01-04
tijdinformatie (bij een gesynchroniseerd netwerk) ... 704-15-09
tijdschaal 704-13-01
tijdslot 704-13-08
tijdslot van een kanaal 704-14-10
tijdslot voor een cijfer 704-16-02
tijdslot voor signalering 704-14-11
tijdverdeelde multiplex 704-08-07
transcoderen (bij pulscodemodulatie) 704-25-10
transmissie 704-01-06
transmissie, analoge 704-01-07
transmissie, digitale 704-01-08
transmissiekanaal 704-04-02
transmissieverbinding 704-04-07
transmissielijn 704-02-02
transmissielijn, gebalanceerde 704-03-02
transmissielijn in onbalans 704-03-03
transmissiemedium 704-02-01
transmissiesysteem 704-04-10
transmissiesysteem, digitaal 704-19-04
transmissieweg 704-04-01
transmultiplexen 704-26-05
TS 704-13-08
twee richtingen, in 704-01-10
tweedraadsoverdracht 704-04-14
tweedraadstransmissie 704-04-14
tweedraadsversterker 704-05-04

U

uitgangssignaal 704-04-12
uitgeschakelde toestand (van een echo-onderdrukker) 704-07-08
uitschakelen (bij echobeheersing) 704-07-13
uniform meerwaardig digitaal signaal 704-17-06
uniforme kwantificering 704-24-07
unilaterale synchronisatie 704-15-17

V

variatie van de digitale som (van een lijncodering) .. 704-17-10
verbinding, (transmissie)- 704-04-07
verdeler 704-04-06
vergelijkingspiloot 704-12-02
verloop (bij digitale transmissie) 704-16-14
versleutelschakeling (bij digitale transmissie) 704-17-25
versterker 704-05-01
versterkerrekverdeler 704-09-07
versterkerstation 704-06-01
versterkerstation met lokale bewaking 704-06-02
versterkerstation met lokale voeding 704-06-05
versterkte sectie, elementaire 704-05-08
vervorming bij het kwantificeren 704-24-13
vervorming door hellingoverbelasting (bij DPCM) .. 704-24-15
vervorming door overbelasting (in basispulscode-modulatie) 704-24-14
vierdraads-aansluittoestel 704-04-18
vierdraadsoverdracht 704-04-15
vierdraadstransmissie 704-04-15
vierdraadsversterker 704-05-05
virtuele besliswaarde 704-24-05
voedend versterkerstation 704-06-06
volledige echo-onderdrukker 704-07-05
voorspelling (bij differentiële pulscodemodulatie) ... 704-22-06

W

werkende toestand (van een echo-onderdrukker) 704-07-09
werkgebied (van een kwantificeerder) 704-24-10

Z

zendkanaal 704-04-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SKOROWIDZ

A

anizochroniczny 704-13-14

B

bajt *n*-bitowy 704-16-20
bajt 8-bitowy 704-16-21
block cyfrowy 704-20-06
blokowanie (tłumienia echa) 704-07-13
błąd binarny 704-18-02
błąd cyfrowy 704-18-01
błąd taktowania 704-16-15
bramka kanałowa 704-14-13

C

chwila decyzji (dla sygnału cyfrowego) 704-16-11
chwila dopełniania 704-21-02
chwila znamienna (w transmisji) 704-13-03
cyfra dopełniająca 704-21-04
cyfra dopełniająca służ 704-21-05
cyfry służbowe 704-16-26
czas ustalania zgodności ramki 704-14-08
czas utraty zgodności ramki 704-14-09
częstotliwości nośne (w transmisji nośnej wielokanałowej) 704-10-03
częstotliwości nośne grupowe 704-10-05
częstotliwości nośne grupy czwórnej 704-10-05
częstotliwości nośne grupy pierwotnej 704-10-05
częstotliwości nośne grupy trójnej 704-10-05
częstotliwości nośne grupy wtórnej 704-10-05
częstotliwości nośne kanałowe 704-10-04
częstotliwości nośne zestawu 15 grup wtórnych 704-10-05
częstotliwość dopełniania 704-21-09
częstotliwość dopełniania największa 704-21-11
częstotliwość dopełniania znamionowa 704-21-10
częstotliwość próbkowania 704-23-03

D

dekoder (w modulacji impulsowo-kodowej) 704-25-08
dekodowanie (w modulacji impulsowo-kodowej) 704-25-06
demultipleksacja 704-08-03
demultiplekser 704-08-14
demultiplekser cyfrowy 704-20-03
dopełnianie impulsowe 704-21-01
dopełnianie dodatnie 704-21-06
dopełnianie dodatnio-zero-ujemne 704-21-08
dopełnianie ujemne 704-21-07
droga cyfrowa 704-19-03
droga elektryczna ziemna 704-02-03
droga liniowa cyfrowa 704-19-06
droga przesyłowa (sygnału) 704-04-01
droga radiowa cyfrowa 704-19-09

E

echo 704-07-01
element sygnału (w transmisji cyfrowej) 704-16-01

F

falowód 704-02-06
filtr transferu bezpośredniego 704-11-07
filtr transferu czwórnogrupowego 704-11-09
filtr transferu pierwotnogrupowego 704-11-09
filtr transferu trójnogrupowego 704-11-09
filtr transferu wtórnogrupowego 704-11-09
filtr transferu zestawu 15 grup wtórnych 704-11-09

G

generator rytmu 704-13-09
grupa cyfrowa czwórna 704-20-11
grupa cyfrowa pierwotna 704-20-08
grupa cyfrowa pierwotna A 704-26-03
grupa cyfrowa pierwotna « mi » 704-26-04
grupa cyfrowa trójna 704-20-10
grupa cyfrowa wtórna 704-20-09
grupa czwórna 704-10-24
grupa czwórna podstawowa 704-10-25
grupa pierwotna 704-10-09
grupa pierwotna A 704-10-11
grupa pierwotna podstawowa B 704-10-10
grupa trójna 704-10-19
grupa trójna podstawowa A 704-10-20
grupa trójna podstawowa B 704-10-21
grupa wstępna 704-10-12
grupa wtórna 704-10-15
grupa wtórna podstawowa 704-10-16

H

hierarchia krotnień cyfrowych 704-20-07

I

informacja 704-01-01
informacja o taktowaniu (w sieci synchronizowanej) 704-15-09
izochronicznie wtrącany 704-13-13
izochroniczny 704-13-12

J

jednokierunkowa (droga przesyłowa) 704-01-09
jednokierunkowy (sposób działania) 704-01-11

K

kanał czasowy 704-08-04
kanał częstotliwościowy 704-08-04
kanał długościowofalowy 704-08-04
kanał kodowy 704-08-04
kanał nadawczy 704-04-04
kanał nośny 704-08-04
kanał odbiorczy 704-04-05
kanał radiofoniczny 704-09-07
kanał telefoniczny 704-09-05
kanał telefoniczny nośny 704-10-07
kanał telefoniczny (o modulacji impulsowo-kodowej) 704-26-01
kanał transmisyjny 704-04-02
kod binarny symetryczny 704-25-04
kod impulsowy 704-25-02
kod impulsowy binarny 704-25-03
kod liniowy 704-17-01
kod liniowy nadmiarowy 704-17-17
kod obubiegunowy 704-17-13
kod obubiegunowy zmodyfikowany 704-17-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

kod o skompensowanym niezrównoważeniu 704-17-12
kod zrównoważony 704-17-11
kodek 704-25-09
koder (w modulacji impulsowo-kodowej) 704-25-07
koder-dekoder (w modulacji impulsowo-kodowej) .. 704-25-09
kodowanie liniowe 704-17-02
kodowanie (w modulacji impulsowo-kodowej) 704-25-01
krotnica cyfrowa nadawcza 704-20-02
krotnica cyfrowa nadawczo-odbiorcza 704-20-05
krotnica cyfrowa odbiorcza 704-20-03
krotnica częstotliwościowo-czasowa 704-26-05
krotnica impulsowo-kodowa 704-26-02
krotnica nadawcza 704-08-13
krotnica nadawczo-odbiorcza 704-08-15
krotnica odbiorcza 704-08-14
krotnić 704-08-01
krotnienie 704-08-01
krotnienie cyfrowe 704-20-01
krotnienie czasowe 704-08-07
krotnienie częstotliwościowe 704-08-05
krotnienie długością fali 704-08-06
krotnienie kodowe 704-08-08
krotny 704-08-01
kwantować 704-24-01
kwantowanie 704-24-01
kwantowanie adaptacyjne 704-24-09
kwantowanie nierównomierne 704-24-08
kwantowanie równomierne 704-24-07
kwantyzator 704-24-01

L

linia (telekomunikacyjna) 704-04-07
linia przewodowa 704-04-08
linia radiowa 704-04-09

Ł

łącze (telekomunikacyjne) 704-04-03
łącze dwutorowe 704-04-17
łącze jednotorowe 704-04-16
łącze synchronizacji 704-15-11

M

mieszacz (w transmisji cyfrowej) 704-17-25
mieszać 704-17-25
modulacja delta 704-22-07
modulacja impulsowo-kodowa (ogólnie) 704-22-03
modulacja impulsowo-kodowa (podstawowa) 704-22-04
modulacja impulsowo-kodowa różnicowa 704-22-05
modulacja impulsowo-kodowa różnicowa adaptacyjna 704-22-08
modulator grupy pierwotnej 704-10-13
muldeks 704-08-15
multipleksacja 704-08-01
multiplekser 704-08-13
multiplekser cyfrowy 704-20-02
multiplet 704-16-20

N

naruszenie obubiegunowości 704-17-15
niby-niezależność od sekwencji binarnej 704-17-24
niepodzielność sekwencji elementów cyfrowych 704-17-21
niepodzielność sekwencji oktetów 704-17-22
niesynchroniczny 704-13-19
niezależność od sekwencji binarnej 704-17-23
niezrównoważenie elementów kodu 704-17-09
nośna (fala lub częstotliwość) 704-10-02

O

obukierunkowa (droga przesyłowa) 704-01-10
obukierunkowy (sposób działania) 704-01-12
odblokować 704-07-14
odblokowanie (tłumika echa) 704-07-14
odcinek kablowy 704-05-07
odcinek regeneratorowy 704-05-09
odcinek regulacyjny linii 704-12-07
odcinek toru cyfrowy 704-19-05
odcinek traktu 704-11-04
odcinek traktu czwórnogrupowy 704-11-05
odcinek traktu pierwotnogrupowy 704-11-05
odcinek traktu trójnogrupowy 704-11-05
odcinek traktu wtórnogrupowy 704-11-05
odcinek traktu zestawu 15 grup wtórnych 704-11-05
odcinek wzmacniakowy 704-05-09
odkrotnianie 704-08-03
odkrotniać 704-08-03
odpełnianie 704-16-25
odtwarzacz (w transmisji cyfrowej) 704-17-26
odtwarzać sygnał mieszany (w transmisji cyfrowej) . 704-17-26
ograniczanie echa 704-07-02
ograniczenie szczytowe (kwantyzatora) 704-24-12
oktet 704-16-21

P

pasmo częstotliwości 704-09-02
pasmo międzykanałowe 704-10-06
pasmo podstawowe 704-09-04
pilot 704-12-01
plezjochroniczny 704-13-18
początek ramki 704-14-02
podramka 704-14-14
poślizg 704-18-10
poślizg niesterowany 704-18-14
poślizg oktetu 704-18-11
poślizg ramki 704-18-12
poślizg sterowany 704-18-13
powielanie błędów 704-18-05
pozycja cyfry 704-16-22
predykcja 704-22-06
predykcja adaptacyjna 704-22-09
predyktor 704-22-06
próbka (sygnału) 704-23-01
próbkować (sygnał) 704-23-02
próbkowanie (sygnału) 704-23-02
przedział kwantowania 704-24-02
przełącznica 704-04-06
przełącznica cyfrowa 704-19-01
przełącznica grup czwórnych 704-11-02
przełącznica grup pierwotnych 704-11-02
przełącznica grup trójnych 704-11-02
przełącznica grup wtórnych 704-11-02
przełącznica liniowa 704-11-01
przełącznica (stacji wzmacniakowej) 704-09-07
przełącznica zestawu 15 grup wtórnych 704-11-02
przemiana częstotliwości 704-10-01
przemiennik grupy czwórnej 704-10-26
przemiennik grupy pierwotnej 704-10-13
przemiennik grupy trójnej 704-10-22
przemiennik grupy wtórnej 704-10-17
przemiennik zestawu 15 grup wtórnych 704-10-29
przepływność binarna równoważna 704-17-05
przepływność cyfrowa (w transmisji cyfrowej) 704-16-06
przepływność cyfrowa binarna 704-16-07
przepływność cyfrowa liniowa 704-17-03
przepływność cyfrowa trójkowa 704-16-08
przepływność cyfrowa *n*-kowa 704-16-09
przepływność cyfrowa skuteczna (w szczelinie czasowej) 704-16-10
przepustowość cyfrowa (urządzenia, traktu) 704-16-06
przestrzeń (w transmisji) 704-02-08
przetwarzanie analogowe w cyfrowe 704-22-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

przetwarzanie cyfrowe w analogowe 704-22-02
przetwarzanie częstotliwościowo-czasowe 704-26-05
przetwornik elementówsygnałów szeregowych na równoległe 704-16-29
przetwornik elementów sygnałów równoległych na szeregowe 704-16-30
przewidywanie (w modulacji impulsowo-kodowej różnicowej) 704-22-06
przewidywanie adaptacyjne 704-22-09
przęsło czwórnogrupowe 704-11-06
przęsło pierwotnogrupowe 704-11-06
przęsło trójnogrupowe 704-11-06
przęsło wtórnogrupowe 704-11-06
przęsło zestawu 15 grup wtórnych 704-11-06
punkt rozdziału (w transmisji o podziale częstotliwościo wym) 704-11-03
punkt transferu bezpośredniego 704-11-08
punkt transferu grupy czwórnej 704-11-10
punkt transferu grupy pierwotnej 704-11-10
punkt transferu grupy trójnej 704-11-10
punkt transferu grupy wtórnej 704-11-10
punkt transferu zestawu 15 grup wtórnych 704-11-10
przywrócenie taktu 704-16-16

R

ramka (w transmisji cyfrowej) 704-14-01
redukcja echa 704-07-11
reduktor echa 704-07-12
regeneracja (sygnału cyfrowego) 704-16-18
regenerator (sygnału cyfrowego) 704-16-19
równoważność binarna 704-17-04
rozprzestrzenianie błędów 704-18-07

S

sekunda bez błędów 704-18-09
sekunda z błędami 704-18-08
sekwencja cyfrowa odniesienia 704-25-12
sekwencja cyfrowa pomiarowa 704-25-11
sieć niesynchronizowana (w transmisji cyfrowej) 704-15-02
sieć plezjochroniczna 704-15-03
sieć synchronizowana (w transmisji cyfrowej) 704-15-01
sieć synchronizowana hierarchicznie 704-15-06
sieć synchronizowana wzajemnie 704-15-04
sieć synchronizowana wzajemnie demokratycznie 704-15-05
sieć synchronizowana wzajemnie hierarchicznie 704-15-07
sieć synchronizacji 704-15-12
skala czasu 704-13-01
skala czasu cykliczna 704-13-02
słowo kodowe (w modulacji impulsowo-kodowej) ... 704-25-05
stacja wzmacniakowa 704-06-01
stacja (wzmacniakowa) o zasilaniu własnym 704-06-05
stacja (wzmacniakowa) sterowana lokalnie 704-06-02
stacja (wzmacniakowa) sterowana zdalnie 704-06-04
stacja (wzmacniakowa) sterująca 704-06-03
stacja wzmacniakowa zasilająca 704-06-06
stacja (wzmacniakowa) zasilana lokalnie 704-06-05
stacja (wzmacniakowa) zasilana zdalnie 704-06-07
stan blokowania (tłumienia echa) 704-07-08
stan nietłumienia echa 704-07-07
stan tłumienia echa 704-07-09
stan zawodności (tłumika echa) 704-07-10
sterowanie jednostronne 704-15-17
sterowanie obustronne 704-15-18
stopa błędów 704-18-03
stopa błędów binarna 704-18-04
suma cyfrowa 704-17-08
sygnał 704-01-02
sygnał analogowy 704-01-03
sygnał cyfrowy 704-01-05
sygnał cyfrowy binarny 704-16-03
sygnał (cyfrowy) dwójkowy 704-16-03
sygnał (cyfrowy) nadmiarowy 704-17-18
sygnał (cyfrowy) *n*-kowy 704-16-05
sygnał (cyfrowy) standardowy 704-20-12
sygnał (cyfrowy) standardowy 64 kbit/s 704-20-13
sygnał (cyfrowy) trójkowy 704-16-04
sygnał (cyfrowy) wielowartościowy jednolity 704-17-06
sygnał dyskretny (w czasie) 704-01-04
sygnał fazowania ramki 704-14-04
sygnał fazowania ramki rozproszony 704-14-06
sygnał fazowania ramki skupiony 704-14-05
sygnał fazowania wieloramki 704-14-17
sygnał krotny 704-08-02
sygnał liniowy 704-04-13
sygnał niby-*n*-wartościowy 704-17-20
sygnał niby-trójwartościowy 704-17-19
sygnał obubiegunowy 704-17-14
sygnał pilotowy 704-12-01
sygnał pilotowy do porównania częstotliwości 704-12-05
sygnał pilotowy do sterowania przełączenia 704-12-06
sygnał pilotowy grupy czwórnej 704-12-03
sygnał pilotowy grupy pierwotnej 704-12-03
sygnał pilotowy grupy trójnej 704-12-03
sygnał pilotowy grupy wtórnej 704-12-03
sygnał pilotowy odniesienia 704-12-02
sygnał pilotowy regulacyjny 704-12-04
sygnał pilotowy zestawu 15 grup wtórnych 704-12-03
sygnał sterujący cykliczny 704-13-07
sygnał synchronizacji 704-15-08
sygnał synchronizacji formowany lokalnie 704-15-13
sygnał synchronizacji formowany zdalnie 704-15-14
sygnał taktujący 704-13-05
sygnał taktujący cykliczny 704-13-06
sygnał ziarnisty (w czasie) 704-01-04
sygnał źródłowy nadawany 704-04-11
sygnał źródłowy odbierany 704-04-12
synchroniczny 704-13-15
synchronizacja 704-13-17
synchronizacja jednostronna 704-15-15
synchronizacja obustronna 704-15-16
synchronizm 704-13-16
synchronizować 704-13-16
system krotny 704-08-09
system liniowy cyfrowy 704-19-07
system nośny 704-08-10
system nośny analogowy 704-08-11
system nośny impulsowo-kodowy wielokanałowy 704-08-12
system radiowy cyfrowy 704-19-10
system teletransmisyjny 704-04-10
system transmisji cyfrowej 704-19-04
szczelina czasowa 704-13-08
szczelina czasowa dopełnieniowa 704-21-03
szczelina czasowa elementu sygnału cyfrowego 704-16-02
szczelina (czasowa) kanałowa 704-14-10
szczelina (czasowa) sygnalizacji 704-14-11
szerokość pasma (częstotliwości) 704-09-03
szyna zbiorcza (sygnałów) 704-14-12

S

środowisko transmisyjne 704-02-01
światłowód 704-02-07

T

tłumienie echa 704-07-03
tłumik echa 704-07-04
tłumik echa pełny 704-07-05
tłumik echa połówkowy 704-07-06
tor macierzysty 704-03-06
tor pochodny 704-03-08
tor pochodny współziemny 704-03-07
tor przewodowy 704-03-01
tor przewodowy niesymetryczny 704-03-03
tor przewodowy symetryczny 704-03-02
tor symetryczny 704-02-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

tor transmisyjny ... 704-02-02
tor współosiowy ... 704-02-05
tor współziemny ... 704-03-04
tor wtórnie pochodny ... 704-03-09
tor wtórny ... 704-03-05
trakt cyfrowy ... 704-19-02
trakt radiowy cyfrowy ... 704-19-08
transkoder ... 704-25-10
transkodowanie (w modulacji impulsowo-kodowej) 704-25-10
transkrotnica ... 704-26-05
transmisja ... 704-01-06
transmisja analogowa ... 704-01-07
transmisja cyfrowa ... 704-01-08
transmisja (cyfrowa) równoległa ... 704-16-28
transmisja (cyfrowa) szeregowa ... 704-16-27
transmisja dwutorowa ... 704-04-15
transmisja (izochronicznie) przerywana ... 704-01-13
transmisja (izochronicznie) wtrąceniowa ... 704-01-13
transmisja jednotorowa ... 704-04-14
transmisja krotna ... 704-08-09
transmisja nośna ... 704-08-10
transmisja nośna wielokanałowa ... 704-08-11
transmisja wielokanałowa impulsowo-kodowa ... 704-08-12
transmultiplekser ... 704-26-05

U

układ decyzyjny (dla sygnału cyfrowego) ... 704-16-12
urządzenie krotnicy cyfrowej ... 704-20-04
urządzenie modulujące grupy czwórnej ... 704-10-23
urządzenie modulujące grupy pierwotnej ... 704-10-08
urządzenie modulujące grupy trójnej ... 704-10-18
urządzenie modulujące grupy wtórnej ... 704-10-14
urządzenie modulujące zestawu 15 grup wtórnych ... 704-10-30

W

wahania (w transmisji cyfrowej) ... 704-16-13
wartość decyzyjna ... 704-24-04
wartość decyzyjna wirtualna ... 704-24-05
wartość kwantowa ... 704-24-03
wartość zapisowa (sygnału cyfrowego wielowartościowego jednolitego) ... 704-17-07
wędrowanie (w transmisji cyfrowej) ... 704-16-14
węzeł synchronizacji ... 704-15-10
wiadomość ... 704-01-01
widmo częstotliwości (w telekomunikacji) ... 704-09-01
wieloramka ... 704-14-15
współczynnik dopełniania ... 704-21-12
współczynnik dopełniania najmniejszy ... 704-21-15
współczynnik dopełniania największy ... 704-21-14
współczynnik dopełniania znamionowy ... 704-21-13
współczynnik powielania błędu ... 704-18-06
wypełnienie cyfrowe ... 704-16-23
wypełnienie przez powtarzanie ... 704-16-24
wyrównanie taktowania ... 704-16-17
wzmacniak ... 704-05-01
wzmacniak analogowy ... 704-05-02
wzmacniak dwutorowy ... 704-05-05
wzmacniak jednotorowy ... 704-05-04
wzmacniak regenerujący (sygnały cyfrowe) ... 704-05-03

Z

zakończenie odcinka kablowego ... 704-05-06
zakończenie torowe ... 704-04-18
zakres częstotliwości ... 704-09-02
zakres pracy (kwantyzatora) ... 704-24-10
zasada kwantowania ... 704-24-06
zasada predykcji ... 704-22-06
zasada przewidywania (w modulacji impulsowo-kodowej różnicowej) ... 704-22-06
zawartość binarna równoważna ... 704-17-04
zdolność obciążeniowa (kwantyzatora) ... 704-25-11
zegar ... 704-13-09
zegar główny ... 704-13-11
zegar odniesienia ... 704-13-10
zestaw 15 grup wtórnych ... 704-10-27
zestaw 15 grup wtórnych podstawowy ... 704-10-28
zestrój cyfrowy ... 704-20-06
zestrój teletransmisyjny ... 704-04-10
zgodność ramki ... 704-14-03
zgodność wieloramki ... 704-14-16
zmiana sumy cyfrowej (kodu liniowego) ... 704-17-10
zniekształcenie kwantowania ... 704-24-13
zniekształcenie przeciążeniowe (w kwantowaniu) ... 704-24-14
zniekształcenie przeciążeniowe (w modulacji impulsowo-kodowej różnicowej) ... 704-24-15
zniekształcenie zachodzenia pasm ... 704-23-04
związek fazowy (w taktowaniu) ... 704-13-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

adaptiv differentiell PCM 704-22-08
adaptiv kvantisering 704-24-09
adaptiv prediktering 704-22-09
alternerande pulsinverteringskod 704-17-13
AMI-avvikelse 704-17-15
AMI-kod 704-17-13
AMI-signal 704-17-14
analog signal 704-01-03
analog överdragssektion 704-05-08
analog överföring 704-01-07
analog-digitalomvandling 704-22-01
analogt överdrag 704-05-02
anisokron 704-13-14
avkodning 704-25-06

B

balanserad dubbelledning 704-03-02
balanserad kod 704-17-11
bandbredd 704-09-03
basband 704-09-04
beslutsgräns 704-24-04
beslutskrets 704-16-12
beslutsögonblick 704-16-11
binär PCM-kod 704-25-03
binär signal 704-16-03
bitfel 704-18-02
bitfelskvot 704-18-04
bitföljdsoberoende 704-17-23
bitrat 704-16-07
blockerat tillstånd 704-07-08
blockering 704-07-13
buss 704-14-12
bär(vågs)frekvenser 704-10-03
bärfrekvensöverföring 704-08-10
bärvåg 704-10-02

C

cyklisk styrsignal 704-13-07
cyklisk taktsignal 704-13-06
cyklisk tidskala 704-13-02

D

deblockering 704-07-14
dekrypterare 704-17-26
deltamodulering 704-22-07
demultiplexering 704-08-03
demultiplexor 704-08-14
differentiell PCM 704-22-05
digital linjelänk 704-19-06
digital linjesektion 704-19-05
digital länk 704-19-03
digital multiplexering 704-20-01
digital multiplexhierarki 704-20-07
digital multiplexutrustning 704-20-04
digital provningssekvens 704-25-11
digital radiolänk 704-19-09
digital radiosektion 704-19-08
digital sektion 704-19-02
digital signal 704-01-05
digital överföring 704-01-08
digital-analogomvandling 704-22-02
digitaldemultiplexor 704-20-03
digitalmultiplexor 704-20-02
digitalt block 704-20-06
digitalt kopplingsstativ 704-19-01
digitalt linjesystem 704-19-07
digitalt muldem 704-20-05
digitalt radiosystem 704-19-10
digitalt överföringssystem 704-19-04
direktmatad station 704-06-05
dubbelledning 704-03-01
dubbelriktad 704-01-10

E

effektiv sifferrat 704-16-10
eftersläpning 704-18-10
eko 704-07-01
ekokompensator 704-07-12
ekokompensering 704-07-11
ekospärr 704-07-04
ekostyrning 704-07-02
ekoundertryckning 704-07-03
ekvivalent bitinnehåll 704-17-04
ekvivalent bitrat 704-17-05
enkelledning 704-03-04
enkelriktad 704-01-09
envägs ekospärr 704-07-06
envägs- 704-01-11
envägsstyrning 704-15-17
enändssynkronisering 704-15-15

F

fantomjord 704-03-07
fantomledning 704-03-08
fasförhållande 704-13-04
felfri sekund 704-18-09
felkvot 704-18-03
felsekund 704-18-08
felspridning 704-18-07
feltillskottskvot 704-18-06
felutökande 704-18-05
fjärrmatad station 704-06-07
fjärrstyrd station 704-06-04
fjärrsynkroniseringssignal 704-15-14
flerkanals frekvensmultiplex 704-08-11
flerkanals pulskodsmultiplex 704-08-12
frekvensband 704-09-02
frekvensmultiplexering 704-08-05
frekvensmultiplexkanal 704-10-07
frekvensmultiplexlänk 704-11-04
frekvensspektrum 704-09-01
frekvenstransponering 704-10-01
fyrtrådsavslutning 704-04-18
fyrtrådsförbindelse 704-04-17
fyrtrådsöverdrag 704-05-05
fyrtrådsöverföring 704-04-15
fördelad ramlåsningssignal 704-14-06
förgrupp 704-10-12

G

genomkopplingsfilter 704-11-07
genomkopplingspunkt 704-11-08
grundgrupp 704-10-10
grund-900-grupp 704-10-25

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

grundsextiogrupp 704-10-16
grund-300-grupp 704-10-20
gruppbärfrekvenser 704-10-05
gruppgenomkopplingsfilter 704-11-09
gruppgenomkopplingspunkt 704-11-10
grupplänk 704-11-06
gruppmultiplexor 704-10-14
gruppreferenspilot 704-12-03
gruppsektion 704-11-05
gruppstativ 704-11-02
gränsnitt 704-11-03

H

hierarkiskt synkroniserat nät 704-15-06
huvudur 704-13-11
högfrekvensstativ 704-11-01

I

icke-synkron 704-13-19
icke-synkront nät 704-15-02
information 704-01-01
insignal 704-04-11
isokron 704-13-12

J

jitter 704-16-13
jord(återledare) 704-02-03

K

kabelsektion 704-05-07
(transmissions)kanal 704-04-02
kanalbärfrekvenser 704-10-04
kanalgrind 704-14-13
kanallucka 704-14-10
kanalmultiplexor 704-10-08
klippning 704-24-12
klocka 704-13-09
koaxialledning 704-02-05
kodmultiplexering 704-08-08
kodning 704-25-01
kodord 704-25-05
kodordssekvens 704-25-12
kopplingspilot 704-12-06
kopplingsstativ 704-04-06
krypterare 704-17-25
kvantiserat värde 704-24-03
kvantisering 704-24-01
kvantiseringsdistorsion 704-24-13
kvantiseringsintervall 704-24-02
kvantiseringslag 704-24-06
kvarternär digitalsignal 704-20-11
kvasi-*n*-när signal 704-17-20
kvasi-ternär signal 704-17-19

L

likformig kvantisering 704-24-07
linjekod 704-17-01
linjekodning 704-17-02
linjelänk 704-04-08
linjesifferrat 704-17-03
linjesignal 704-04-13
ljudprogramkanal 704-09-06
lokal synkroniseringssignal 704-15-13
lokalt styrd station 704-06-02
långtidsavvikelse 704-16-14
(transmissions)länk 704-04-07

M

matande station 704-06-06
maximal taktanpassningsgrad 704-21-14
maximal taktanpassningsrat 704-21-11
minimal taktanpassningsgrad 704-21-15
modifierad AMI 704-17-16
mottagningskanal 704-04-05
muldem 704-08-15
multiplexering 704-08-01
multiplexkanal 704-08-04
multiplexor 704-08-13
multiplexsignal 704-08-02
multiplexöverföring 704-08-09
multiram 704-14-15
multiramlåsning 704-14-16
multiramlåsningssignal 704-14-17

N

n-bitsgrupp 704-16-20
n-när sifferrat 704-16-09
n-när signal 704-16-05
negativ taktanpassning 704-21-07
900-grupp 704-10-24
900-gruppmultiplexor 704-10-26
nivåbegränsningsdistorsion 704-24-15
nominell taktanpassningsgrad 704-21-13
nominell taktanpassningsrat 704-21-10

O

obalanserad dubbelledning 704-03-03
okontrollerad eftersläpning 704-18-14
oktett 704-16-21
oktetteftersläpning 704-18-11
olikformig kvantisering 704-24-08
optofiber 704-02-07

P

parallell-serieomvandlare 704-16-30
parallellöverföring 704-16-28
parledning 704-02-04
PCM 704-22-04
PCM-avkodare 704-25-08
PCM-kodare 704-25-07
PCM-kodek 704-25-09
pilot(signal) 704-12-01
plesiokron 704-13-18
plesiokront nät 704-15-03
positiv taktanpassning 704-21-06
positiv-noll-negativ taktanpassning 704-21-08
prediktering 704-22-06
primär A-grupp 704-26-03
primär digitalgrupp 704-20-08
primär my-grupp 704-26-04
pulskod 704-25-02
pulskodsmodulering 704-22-04
pulskodsmultiplexkanal 704-26-01
pulskodsmultiplexor 704-26-02
pulskodsomvandling 704-25-10

R

radiolänk 704-04-09
ram 704-14-01
rameftersläpning 704-18-12
ramförlusttid 704-14-09
ramlåsning 704-14-03
ramlåsningslucka 704-14-07
ramlåsningssignal 704-14-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ramlåsningstid 704-14-08
ramstart 704-14-02
redundant digital signal 704-17-18
redundant linjekod 704-17-17
referensklocka 704-13-10
referenspilot 704-12-02
regenerator 704-05-03
regenerator 704-16-19
regeneratorsektion 704-05-09
regenerering 704-16-18
rymd 704-02-08

S

samlad ramlåsningssignal 704-14-05
sampel 704-23-01
sampling 704-23-02
samplingsrat 704-23-03
sektionsgränssnitt 704-05-06
sekundär digitalgrupp 704-20-09
serie-parallellomvandlare 704-16-29
serieöverföring 704-16-27
sextiogrupp 704-10-15
sextiogruppmultiplexor 704-10-18
sifferfel 704-18-01
sifferposition 704-16-22
sifferrat 704-16-06
sifferutfyllnad 704-16-23
signal 704-01-02
signalelement 704-16-01
signalelementlucka 704-16-02
signaleringslucka 704-14-11
signifikant tidpunkt 704-13-03
skurisokron 704-13-13
skuröverföring 704-01-13
spärrband 704-10-06
spärrtillstånd 704-07-09
stamledning 704-03-06
standardiserad 64 kbit/s-signal 704-20-13
standardiserad digitalsignal 704-20-12
statussiffra för taktanpassning 704-21-05
styrande station 704-06-03
styrd eftersläpning 704-18-13
styrd linjesektion 704-12-07
styrpilot 704-12-04
subram 704-14-14
superfantomledning 704-03-09
symmetrisk binär kod 704-25-04
synkron 704-13-15
synkronisering 704-13-17
synkroniseringslänk 704-15-11
synkroniseringsnod 704-15-10
synkroniseringsnät 704-15-12
synkroniseringspilot 704-12-05
synkroniseringssignal 704-15-08
synkronism 704-13-16
synkront nät 704-15-01
sändningskanal 704-04-04

T

taktanpassning 704-21-01
taktanpassningsgrad 704-21-12
taktanpassningsrat 704-21-09
taktanpassningssiffra 704-21-04
taktanpassningstidpunkt 704-21-02
taktinformation 704-15-09
taktkorrektion 704-16-17
taktsignal 704-13-05
taktåtervinning 704-16-16
teleförbindelse 704-04-03
ternär sifferrat 704-16-08
ternär signal 704-16-04
tertiär digitalgrupp 704-20-10
tidsdiskret signal 704-01-04
tidskala 704-13-01
tidslucka 704-13-08
tidslucka för taktanpassning 704-21-03
tidsmultiplexering 704-08-07
tjänstesiffra 704-16-26
tolvgrupp 704-10-09
tonfrekvenskanal 704-09-05
transmissionskanal 704-04-02
transmissionsledning 704-02-02
transmissionslänk 704-04-07
transmissionssystem 704-04-10
transmissionsväg 704-04-01
transmultiplexering 704-26-05
300-grupp 704-10-19
300-gruppmultiplexor 704-10-23
tvåtrådsförbindelse 704-04-16
tvåtrådsöverdrag 704-05-04
tvåtrådsöverföring 704-04-14
tvåvägs ekospärr 704-07-05
tvåvägs- 704-01-12
tvåvägsstyrning 704-15-18
tvåändssynkronisering 704-15-16

U

utsignal 704-04-12
utstyrningsområde 704-24-10

V

villkorligt bitföljdsoberoende 704-17-24
vilotillstånd 704-07-07
virtuell beslutsgräns 704-24-05
vågledare 704-02-06
våglängdsmultiplexering 704-08-06

Å

åttabitsgrupp 704-16-21

Ö

ömsesidigt synkroniserat nät 704-15-04
överbelastningsdistorsion 704-24-14
överdrag 704-05-01
överdragsstation 704-06-01
överdragsstativ 704-09-07
överföring 704-01-06
överföringsmedium 704-02-01
överlagrad ledning 704-03-05
överlappningsdistorsion 704-23-04
överstyrningsgräns 704-24-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

索　引

あ

アナログ信号　anarogu－shingoo …… 704－01－03
アナログ中継器　anarogu－chuukeiki …… 704－05－02
アナログ伝送　anarogu－densoo …… 704－01－07
誤り拡散　ayamari－kakusan …… 704－18－07
誤り増倍　ayamari－zoobai …… 704－18－05
誤り増倍率　ayamari－zoobai－ritsu …… 704－18－06
誤り比　ayamari－hi …… 704－18－03
誤り秒　ayamari－byoo …… 704－18－08

い

位相関係　isoo－kankei …… 704－13－04
一次ディジタル群　ichiji－dijitaru－gun …… 704－20－08
一次PCM群A　ichiji－PCM－gun－A …… 704－26－03
一次PCM群μ　ichiji－PCM－gun－myuu …… 704－26－04
(一般的) パルス符号変調　(ippan－teki－) parusu－fugoo－henchoo …… 704－22－03
(一般的) PCM　(ippan－teki－) PCM …… 704－22－03

え

A－D変換　A－D－henkan …… 704－22－01
AMI違反　AMI－ihan …… 704－17－15
AMI信号　AMI－shingoo …… 704－17－14
エコー　ekoo …… 704－07－01
エコーキャンセラ　ekoo－kyansera …… 704－07－12
エコーサプレッサ　ekoo－sapuressa …… 704－07－04
エコー消去　ekoo－shookyo …… 704－07－11
エコー制御　ekoo－seigyo …… 704－07－02
(エコー制御) 可能　(ekoo－seigyo－) kanoo …… 704－07－14
(エコー制御) 不能　(ekoo－seigyo－) funoo …… 704－07－13
エコー抑制　ekoo－yokusei …… 704－07－03
n値 (ディジタル) 信号　n－chi (－dijitaru－) shingoo …… 704－16－05
n値ディジットレート　n－chi－dijitto－reeto …… 704－16－09
nビットバイト (ディジタル伝送の)　n－bitto－baito (dijitaru－densoo no) …… 704－16－20
FMDリンク　FMD－rinku …… 704－11－04
(FDM電話) チャネル　(FDM－denwa－) chaneru …… 704－10－07
遠隔制御中継所　enkaku－seigyo－chuukeisho …… 704－06－04
遠隔 (導出) 同期信号　enkaku (－dooshutsu－) dooki－shingoo …… 704－15－14

お

オーバヘッドディジット　oobaheddo－dijitto …… 704－16－26
オクテット順 (序) 保全性　okutetto－jun (－jo－) hozen－sei …… 704－17－22
オクテットスリップ　okutetto－surippu …… 704－18－11
折り返しひずみ　orikaeshi－hizumi …… 704－23－04
音声周波数チャネル　onsei－shuuhasuu－chaneru …… 704－09－05
音声放送チャネル　onsei－hoosoo－chaneru …… 704－09－06

か

(電気通信) 回線　(denkitsuushin－) kaisen …… 704－04－03
階層 (的) 相互同期網　kaisoo (－teki－) soogo－dooki－moo …… 704－15－07
階層 (的) 同期網　kaisoo (－teki－) dooki－moo …… 704－15－06
片方向　kata－hookoo …… 704－01－11
(エコー制御) 可能　(ekoo－seigyo－) kanoo …… 704－07－14

き

記号値 (均一多値ディジタル信号の)　kigoo－chi (kin'itsu－tachi－dijitaru－shingoo no) …… 704－17－07
疑似n値信号　giji－n－chi－shingoo …… 704－17－20
疑似3値信号　giji－san－chi－shingoo …… 704－17－19
基準クロック　kijun－kurokku …… 704－13－10
基準パイロトット　kijun－pairotto …… 704－12－02
基礎巨群　kiso－kyo－gun …… 704－10－28
基礎群　kiso－gun …… 704－10－10
基礎主群　kiso－shu－gun …… 704－10－20
基礎超群　kiso－choo－gun …… 704－10－16
基礎超主群　kiso－choo－shu－gun …… 704－10－25
基本ケーブル区間　kihon－keeburu－kukan …… 704－05－07
基本再生中継区間　kihon－saisei－chuukei－kukan …… 704－05－09
基本中継区間　kihon－chuukei－kukan …… 704－05－08
給電中継所　kyuuden－chuukeisho …… 704－06－06
局所 (導出) 同期信号　kyokusho (－dooshutsu－) dooki－shingoo …… 704－15－13
局部制御中継所　kyolubu－seigyo－chuukeisho …… 704－06－02
巨群　kyo－gun …… 704－10－27
巨群変換装置　kyo－gun－henkan－soochi …… 704－10－30
巨群変調装置　kyo－gun－henchoo－soochi …… 704－10－29
(均一) 多値ディジタル信号　(kin'itsu－) tachi－dijitaru－shingoo …… 704－17－06
均一量子化　kin'itsu－ryooshika …… 704－24－07

く

空間　kuukan …… 704－02－08
区間終端　kukan－shuutan …… 704－05－06
クロック　kurokku …… 704－13－09
群　gun …… 704－10－09
群基準パイロット　gun－kijun－pairotto …… 704－12－03
群区間　gun－kukan …… 704－11－05
群通過接続点　gun－tsuuka－setsuzoku－ten …… 704－11－10
群通過フィルタ　gun－tsuuka－firuta …… 704－11－09
群配線盤　gun－haisemban …… 704－11－02
群搬送周波数　gunhansoo－shuuhssuu …… 704－10－05
群変換装置　gun－henkan－soochi …… 704－10－14
群変調装置　gun－henchoo－soochi …… 704－10－13
群リンク　gun－rinku …… 704－11－06

け

決定回路 (ディジタル信号の)　kettei－kairo (dijitaru－shingoo no) …… 704－16－12
決定瞬間 (ディジタル信号の)　kettei－shunkan (dijitaru－shingoo no) …… 704－16－11
決定値　kettei－chi …… 704－24－04

こ

高周波中継器配線盤　kooshuuha－chuukeiki－haisemban …… 704－11－01
公称スタッフィング比　koshoo－sutaffingu－hi …… 704－21－13
公称スタッフィングレート　koshoo－sutaffing－reeto …… 704－21－10
交番マーク反転違反　kooban－maaku－hanten－ihan …… 704－17－15
交番マーク反転信号　kooban－maaku－hanten－shingoo …… 704－17－14
交番マーク反転符号　kooban－maaku－hanten－fugoo …… 704－17－13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

さ

最小スタッフィング比　saishoo－sutaffingu－hi …… 704－21－15
再生（ディジタル信号の）　saisei（dijitaru－shingoo no） …… 704－16－18
再生器　saisei－ki …… 704－16－19
再生中継器　saisei－chuukeiki …… 704－05－03
最大スタッフィング比　saidai－sutaffingu－hi …… 704－21－14
最大スタッフィングレート　saidai－sutaffingu－reeto …… 704－21－11
再タイミング　sai－taimingu …… 704－16－17
サブフレーム　sabu－fureemu …… 704－14－14
差分パルス符号変調　sabun－parusu－fugoo－henchoo …… 704－22－05
三次ディジタル群　sanji－dijitaru－gun …… 704－20－10
3値（ディジタル）信号　san－chi（－dijitaru－）shingoo …… 704－16－04
3値ディジットレート　san－chi－dijitto－reeto …… 704－16－08
サンプリング周波数　sampuringu－shuuhasuu …… 704－23－03
サンプリング（信号の）　sampuringu（shingoo no） …… 704－23－02
サンプル（信号の）　sampru（shingoo no） …… 704－23－01

し

時間間隔誤差　jikan－kankaku－gosa …… 704－16－15
シグナリングタイムスロット　shigunaringu－taimu－surotto …… 704－14－11
実効ディジットレート（タイムスロットの）　jikko－dijitto－reeto（taimu－surotto no） …… 704－16－10
実質的決定値　jisshitsu－teki－ketteichi …… 704－24－05
ジッタ（ディジタル伝送の）　jitta（dijitaru－densoo no） …… 704－16－13
時分割多重（化）　jibunkatsu－tajuu（－ka） …… 704－08－07
集群フレーム同期信号　shuugun－fureemu－dooki－shingoo …… 704－14－05
重信回線　juushin－kaisen …… 704－03－08
修正AMI　shuusei－AMI …… 704－17－16
修正交番マーク反転符号　shuusei－kooban－maaku－hanten－fugoo …… 704－17－16
従属中継所　juuzoku－chuukeisho …… 704－06－07
（四線式）終端装置　（yon－senshiki－）shuutan－soochi …… 704－04－18
周波数監視パイロット　shuuhasuu－kanshi－pairotto …… 704－12－05
周波数スペクトル　shuuhasuu－supekutoru …… 704－09－01
周波数帯域　shuuhasuu－taiiki …… 704－09－02
（周波数）帯域幅　（shuuhasuu－）taiikihaba …… 704－09－03
周波数分割多重（化）　shuuhasuu－bunkatsu－tajuu（－ka） …… 704－08－05
周波数変換　shuuhasuu－henkan …… 704－10－01
主クロック　shu－kurokku …… 704－13－11
主群　shu－gun …… 704－10－19
主群変換装置　shu－gun－henkan－soochi …… 704－10－23
主群変調装置　shu－gun－henchoo－soochi …… 704－10－22
受信信号　jushin－shingoo …… 704－04－12
受信チャネル　jushin－chaneru …… 704－04－05
巡回制御信号　junkai－seigyo－shingoo …… 704－13－07
巡回タイミング信号　junkai－taimingu－shingoo …… 704－13－06
巡回タイムスケール　junkai－taimu－sukeeru …… 704－13－02
冗長線路符号　joochoo－senro－fugoo …… 704－17－17
冗長ディジタル信号　joochoo－dijitaru－shingoo …… 704－17－18
情報　joohoo …… 704－01－01
シングルエンド同期　shinguruendo－dooki …… 704－15－15
信号　shingoo …… 704－01－02
信号要素（ディジタル伝送の）　shingoo－yooso（dijitaru－densoo no） …… 704－16－01

す

スイッチング（制御）パイロット　suitchingu（－seigyo－）pairotto …… 704－12－06
スクランブラ　sukurambura …… 704－17－25
（パルス）スタッフィング　（parusu－）sutaffingu …… 704－21－01
スタッフィングサービスディジット　sutaffingu－saabisu－dijitto …… 704－21－05
スタッフィング瞬間　sutaffingu－shunkan …… 704－21－02
スタッフィングディジット　sutaffingu－dijitto …… 704－21－04
スタッフィング比　sutaffingu－hi …… 704－21－12
スタッフィング容量　sutaffingu－yooryoo …… 704－21－11
スタッフィングレート　sutaffingu－reeto …… 704－21－09
スタッフ可能ディジットタイムスロット　sutaffu－kanoo－dijitto－taimu－surotto …… 704－21－03
スリップ　surippu …… 704－18－10
スループ過負荷雑音（DPCMの）　suroopu－kafuka－zatsuon（DPCM no） …… 704－24－15

せ

制御スリップ　seigyo－surippu …… 704－18－13
正パルススタッフィング　sei－parusu－sutaffingu …… 704－21－06
正／零／負パルススタッフィング　sei／rei／fu－parusu－sutaffingu …… 704－21－08
全エコーサプレッサ　zen－ekoo－sapuressa …… 704－07－05
前群　zen－gun …… 704－10－12
線路信号　senro－shingoo …… 704－04－13
線路ディジットレート　senro－dijitto－reeto …… 704－17－03
線路符号　senro－fugoo …… 704－17－01
線路符号（化）　senro－fugoo（－ka） …… 704－17－02

そ

相互同期網　soogo－dooki－moo …… 704－15－04
送信信号　sooshin－shingoo …… 704－04－11
送信チャネル　sooshin－chaneru …… 704－04－04
双方向制御　soohookoo－seigyo …… 704－15－18
双方向（の）　soo－hookoo（no） …… 704－01－10
側回線　soku－kaisen …… 704－03－06

た

（周波数）帯域幅　（shuuhasuu－）taiikihaba …… 704－09－03
対称対　taishoo－tsui …… 704－02－04
対称2値符号　taishoo－nichi－fugoo …… 704－25－04
タイミング回復　taimingu－kaifuku …… 704－16－16
（同期網）タイミング情報　（dooki－moo－）taimingu－joohoo …… 704－15－09
タイミング信号　taimingu－shingoo …… 704－13－05
タイムスケール　taimu－sukeeru …… 704－13－01
タイムスロット　taimu－surotto …… 704－13－08
多重FDM伝送　tajuu－FDM－densoo …… 704－08－11
多重化　tajuuka …… 704－08－01
多重信号　tajuu－shingoo …… 704－08－02
多重伝送　tajuu－densoo …… 704－08－09
多重搬送伝送　tajuu－hansoo－densoo …… 704－08－11
多重PCM伝送　tajuu－PCM－densoo …… 704－08－12
（均一）多値ディジタル信号　（kin'itsu－）tachi－dijitaru－shingoo …… 704－17－06
ダブルエンド同期　daburuendo－dooki …… 704－15－16
単方向制御　tanhookoo－seigyo …… 704－15－17
単方向（の）　tan－hookoo（no） …… 704－01－09

ち

地帰路　chi－kiro …… 704－02－03
地帰路回線　chi－kiro－kaisen …… 704－03－04
地帰路重信回線　chi－kiro－juushin－kaisen …… 704－03－07
（伝送）チャネル　（densoo－）chaneru …… 704－04－02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

(FDM電話) チャネル (FDM－denwa－) chaneru …… 704－10－07
(PCM) (電話) チャネル (PCM) (－denwa－) chaneru …… 704－26－01
チャネルゲート chaneru－geeto …… 704－14－13
チャネルタイムスロット chaneru－taimu－surotto …… 704－14－10
チャネル搬送周波数 chaneru－hansoo－shuuhssuu …… 704－10－04
中継器 chuukeiki …… 704－05－01
中継所 chuukei－sho …… 704－06－01
中継配線盤 chuukei－haisen－ban …… 704－09－07
超群 choo－gun …… 704－10－15
超群変換装置 choo－gun－henkan－soochi …… 704－10－18
超群変調装置 choo－gun－henchoo－soochi …… 704－10－17
超重信回線 choo－juushin－kaisen …… 704－03－09
超主群 choo－shu－gun …… 704－10－24
超主群変換装置 choo－shu－gun－henkan－soochi …… 704－10－26
重畳回線 choojoo－kaisen …… 704－03－05
調整回線区間 choosei－kaisen－kukan …… 704－12－07
調整パイロット choosei－pairotto …… 704－12－04
直接受電中継所 chokusetsu－juden－chuukeisho …… 704－06－05
(直接) 通過接続点 (chokusetsu－) tsuuka－setsuzoku－ten …… 704－11－08
(直接) 通過接続フィルタ (chokusetsu－) tsuuka－setsuzoku－firuta 704－11－07
直並列変換器 choku－heiretsu－henkanki …… 704－16－29
直列 (ディジタル) 伝送 chokuretsu (－dijitaru－) densoo …… 704－16－27

つ

(直接) 通過接続点 (chokusetsu－) tsuuka－setsuzoku－ten …… 704－11－08
(直接) 通過接続フィルタ (chokusetsu－) tsuuka－setsuzoku－firuta …… 704－11－07
通話変換装置 tsuuwa－henkan－soochi …… 704－10－08

て

DRS DRS …… 704－25－12
D－A変換 D－A－henkan …… 704－22－02
DTS DTS …… 704－25－11
(TDM) 同期網 (TDM－) dooki－moo …… 704－15－01
(TDM) 非同期網 (TDM－) hi－dooki－moo …… 704－15－02
ディイテレーション diitereeshon …… 704－16－25
ディジタル誤り dijitaru－ayamari …… 704－18－01
ディジタル区間 dijitaru－kukan …… 704－19－02
ディジタル試験シーケンス dijitaru－shiken－shiikensu …… 704－25－11
ディジタル信号 dijitaru－shingoo …… 704－01－05
ディジタル線路区間 dijitaru－senro－kukan …… 704－19－05
ディジタル挿入 dijitaru－soonyuu …… 704－16－23
ディジタル多重 (化) dijitaru－tajuu (－ka) …… 704－20－01
ディジタル多重階層 (構造) dijitaru－tajuu－kaisoo (－kozoo) …… 704－20－07
ディジタル多重 (化) 装置 dijitaru－tajuu (－ka－) soochi …… 704－20－04
ディジタルデマルチプレクサ dijitaru－demaruchipurekusa …… 704－20－03
ディジタル伝送 dijitaru－densoo …… 704－01－08
ディジタル伝送方式 dijitaru－densoo－hooshiki …… 704－19－04
ディジタル配線盤 dijitaru－haisen－ban …… 704－19－01
ディジタルブロック dijitaru－burokku …… 704－20－06
ディジタルマルチプレクサ dijitaru－maruchipurekusa …… 704－20－02
ディジタルマルデクス dijitaru－marudekusu …… 704－20－05
ディジタル無線区間 dijitaru－musen－kukan …… 704－19－08
ディジタル無線方式 dijitaru－musen－hooshiki …… 704－19－10
ディジタル無線リンク dijitaru－musen－rinku …… 704－19－09
ディジタルラインシステム dijitaru－rain－shisutemu …… 704－19－07
ディジタルラインリンク dijitaru－rain－rinku …… 704－19－06
ディジタルリンク dijitaru－rinku …… 704－19－03
ディジタル和 dijitaru－wa …… 704－17－08
ディジタル和 (の) 変動 (線路符号の) dijitaru－wa (no) hendoo (senro fugoo no) …… 704－17－10
ディジット位置 dijitto－ichi …… 704－16－22
ディジット順 (序) 保全性 dijitto－jun (－jo－) hozen－sei …… 704－17－21
ディジットタイムスロット dijitto－taimu－surotto …… 704－16－02
ディジットレート dijitto－reeto …… 704－16－06
ディスパリティ disupariti …… 704－17－09
適応 (形) 差分パルス符号変調 tekioo (－gata－) sabun－parusu－fugoo－henchoo …… 704－22－08
適応予測 (ADPCMの) tekioo－yosoku (ADPCM no) …… 704－22－09
適応量子化 tekioo－ryoshika …… 704－24－09
デスクランブラ desukurambura …… 704－17－26
デマルチプレクサ demaruchipurekusa …… 704－08－14
デマルチプレクシング demaruchipurekushingu …… 704－08－03
デルタ変調 deruta－henchoo …… 704－22－07
(電気通信) 回線 (denkitsuushin－) kaisen …… 704－04－03
伝送 densoo …… 704－01－06
伝送経路 densoo－keiro …… 704－04－01
伝送線路 densoo－senro …… 704－02－02
(伝送) チャネル (densoo－) chaneru …… 704－04－02
伝送媒体 densoo－baitai …… 704－02－01
伝送方式 densoo－hooshiki …… 704－04－10

と

等価2値容量 tooka－ni－chi－yooryoo …… 704－17－04
等価ビットレート tooka－bitto－reeto …… 704－17－05
同期 dooki …… 704－13－16
同期 (化) dooki (－ka) …… 704－13－17
同期 (化) 網 dooki (－ka－) moo …… 704－15－12
同期信号 dooki－shingoo …… 704－15－08
同期節点 dooki－setten …… 704－15－10
同期 (の) dooki (no) …… 704－13－15
(TDM) 同期網 (TDM－) dooki－moo …… 704－15－01
(同期網) タイミング情報 (dooki－moo－) taimingu－joohoo …… 704－15－09
同期リンク dooki－rinku …… 704－15－11
動作範囲 (量子化器の) doosa－han'i (ryooshika－ki no) …… 704－24－10
同軸対 doojiku－tsui …… 704－02－05
等時 (の) tooji (no) …… 704－13－12
導出チャネル dooshutsu－chaneru …… 704－08－04
統制中継所 toosei－chuukeisho …… 704－06－03
導体回線 dootai－kaisen …… 704－03－01
導波路 dooharo …… 704－02－06
独立同期 (の) dokuritsu－dooki (no) …… 704－13－18
独立同期網 dokuritsu－dooki－moo …… 704－15－03
トランスマルチプレクシング toransumaruchipurekushingu …… 704－26－05

に

二次ディジタル群 niji－dijitaru－gun …… 704－20－09
二線式回線 ni－senshiki－kaisen …… 704－04－16
二線式中継器 ni－senshiki－chuukeiki …… 704－05－04
二線式伝送 ni－senshiki－densoo …… 704－04－14
2値 (ディジタル) 信号 ni－chi (－dijitaru－) shingoo …… 704－16－03
2値ディジットレート ni－chi－dijitto－reeto …… 704－16－06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

は

バースト伝送　baasuto－densoo …… 704－01－13
バースト等時（の）　baasuto－tooji（no） …… 704－13－13
ハイウェイ　haiwei …… 704－14－12
配線盤　haisen－ban …… 704－04－06
バイト（ディジタル伝送の）　baito（dijitaru－densoo no） …… 704－16－21
パイロット（信号）　pairotto（－shingoo） …… 704－12－01
バス　basu　704－14－12
波長分割多重（化）　hachoo－bunkatsu－tajuu（－ka） …… 704－08－06
パルス信号　parusu－shingoo …… 704－01－04
（パルス）スタッフィング　（parusu－）sutaffingu …… 704－21－01
パルス符号　parusu－fugoo …… 704－25－02
（一般的）パルス符号変調　（ippan－teki－）parusu－fugoo－henchoo …… 704－22－03
パルス符号変調　parusu－fugoo－henchoo …… 704－22－04
半エコーサプレッサ　han－ekoo－sapuressa …… 704－07－06
搬送周波数　hansoo－shuuhasuu …… 704－10－03
搬送伝送　hansoo－densoo …… 704－08－10
搬送波　hansooha …… 704－10－02

ひ

ピーク制限（量子化の）　piiku－seigen（ryooshika no） …… 704－24－12
（一般的）PCM　（ippan－teki－）PCM …… 704－22－03
PCMコーデック　PCM－koodekku …… 704－25－09
PCM多重（化）装置　PCM－tajuu（－ka－）soochi …… 704－26－02
PCMディジタル基準シーケンス　PCM－dijitaru－kijun－shiikensu …… 704－25－12
PCM－dijitaru－kijun－shiikensu …… 704－25－12
（PCM）（電話）チャネル　（PCM）（－denwa－）chaneru …… 704－26－01
PCM2値符号　PCM－nichi－fugoo …… 704－25－03
（PCM）復号（化）　（PCM－）fukugoo（－ka） …… 704－25－06
PCM復号器　PCM－fukugoo－ki …… 704－25－08
（PCM）符号化　（PCM－）fugoo－ka …… 704－25－01
PCM符号器　PCM－fugoo－ki …… 704－25－07
（PCM）符号語　（PCM－）fugoo－go …… 704－25－05
（PCM）符号変換　（PCM－）fugoo－henkan …… 704－25－10
光ファイバ　hikari－faiba …… 704－02－07
ビット誤り　bitto－ayamari …… 704－18－02
ビット誤り比　bitto－ayamari－hi …… 704－18－04
ビット順（序）の準独立性　bitto－jun（－jo）no jun－dokuritsu－sei …… 704－17－24
ビット順（序）の独立性　bitto－jun（－jo）no dokuritsu－sei …… 704－17－23
ビットレート　bitto－reeto …… 704－16－07
非同期（の）　hi－dooki（no） …… 704－13－19
（TDM）非同期網　（TDM－）hi－dooki－moo …… 704－15－02
非等時（の）　hi－tooji（no） …… 704－13－14
標準化ディジタル信号　hyoojun－ka－dijitaru－shingoo …… 704－20－12
（標準化）64kbit／sディジタル信号　（hyoojunka－）64kbit／s－dijitaru－shingoo …… 704－20－13
平等相互同期網　byoodoo－soogo－dooki－moo …… 704－15－05

ふ

過負荷雑音（PCMの）　kafuka－zatsuon（PCM no） …… 704－24－14
負荷容量（量子化器の）　fuka－yooryoo（ryooshika－ki no） …… 704－24－11
不均一量子化　fu－kin'itsu－ryoshika …… 704－24－08
（PCM）復号（化）　（PCM－）fukugoo（－ka） …… 704－25－06
（PCM）符号化　（PCM－）fugoo－ka …… 704－25－01
（PCM）符号語　（PCM－）fugoo－go …… 704－25－05
符号分割多重（化）　fugoo－bunkatsu－tajuu（－ka） …… 704－08－08
（PCM）符号変換　（PCM－）fugoo－henkan …… 704－25－10
不動作状態（エコーサプレッサの）　fudoosa－jootai（ekoo－sapuressa no） …… 704－07－07
（エコー制御）不能　（ekoo－seigyo－）funoo …… 704－07－13
不能状態（エコーサプレッサの）　fnoo－jootai（ekoo－sapuressa no） …… 704－07－08
負パルススタッフィング　fu－parusu－sutaffingu …… 704－21－07
不平衡導体回路　uheikoo－dootai－kairo …… 704－03－03
ブレークイン状態（エコーサプレッサの）　bureekuin－jootai（ekoo－sapuressa no） …… 704－07－10
フレームスタート　fureemu－sutaato …… 704－14－02
フレームスリップ　fureemu－surippu …… 704－18－12
フレーム（TDMの）　fureemu（TDM no） …… 704－14－01
フレーム同期　fureemu－dooki …… 704－14－03
フレーム同期回復時間　fureemu－dooki－kaifuku－jikan …… 704－14－08
フレーム同期信号　fureemu－dooki－shingoo …… 704－14－04
フレーム同期外れ時間　fureemu－dooki－hazure－jikan …… 704－14－09
フレーム同期（用）タイムスロット　fureemu－dooki（－yoo－）taimu－surotto …… 704－14－07
分散フレーム同期信号　bunsan－fureemu－dooki－shingoo …… 704－14－06
分離点　bunri－ten …… 704－11－03

へ

ペアドディスパリティ符号　peado－disupariti－fugoo …… 704－17－12
平衡導体回路　heikoo－dootai－kairo …… 704－03－02
平衡符号　heikoo－fugoo …… 704－17－11
並直列変換器　hei－chokuretsu－henkanki …… 704－16－30
並列（ディジタル）伝送　heiretsu（－dijitaru－）densoo …… 704－16－28
ベースバンド　beesubando …… 704－09－04

ほ

保護周波数帯　hago－shuuhasuu－tai …… 704－10－06

ま

マルチフレーム　maruchifureemu …… 704－14－15
マルチフレーム同期　maruchifureemu－dooki …… 704－14－16
マルチフレーム同期信号　maruchifureemu－dooki－shingoo …… 704－14－17
マルチプレクサ　maruchipurekusa …… 704－08－13
マルデクス　marudesuku …… 704－08－15
マルデム　marudemu …… 704－08－15

む

無誤り秒　mu－ayamari－byoo …… 704－18－09
無制御スリップ　mu－seigyo－surippu …… 704－18－14
無線リンク　musen－rinku …… 704－04－09

ゆ

有意瞬間　yuui－shunkan …… 704－13－03

よ

抑制状態（エコーサプレッサの）　yokusei－jootai（ekoo－sapuressa no） …… 704－07－09
四次ディジタル群　yoji－dijitaru－gun …… 704－20－11
予測（DPCMの）　yosoku（DPCM no） …… 704－22－06
四線式回線　yon－senshiki－kaisen …… 704－04－17

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

(四線式) 終端装置 (yon－senshiki－) shuutan－soochi …… 704－04－18
四線式中継器 yon－senshiki－chuukeiki …… 704－05－05
四線式伝送 yon－senshiki－densoo …… 704－04－15

ら

ラインリンク rain－rinku …… 704－04－08

り

リイテレーション riitereeshon …… 704－16－24
量子化 ryooshika …… 704－24－01
量子化間隔 ryooshika－kankaku …… 704－24－02
量子化雑音 ryooshika－zatsuon …… 704－24－13
量子化則 ryooshika－soku …… 704－24－06
量子化値 ryooshika－chi …… 704－24－03
両方向 ryoo－hookoo …… 704－01－12
リンク rinku …… 704－04－07

ろ

(標準化) 64kbit／sディジタル信号 (hyoojunka－) 64kbit／s－dijitaru－shingoo …… 704－20－13

わ

ワンダ (ディジタル伝送の) wanda (dijitaru－densoo no) …… 704－16－14

英数字

2値 (ディジタル) 信号 ni－chi (－dijitaru－) shingoo …… 704－16－03
2値ディジットレート ni－chi－dijitto－reeto …… 704－16－06
3値 (ディジタル) 信号 san－chi (－dijitaru－) shingoo …… 704－16－04
3値ディジットレート san－chi－dijitto－reeto …… 704－16－08
(標準化) 64kbit／s ディジタル信号 (hyoojunka－) 64kbit／s …… 704－20－13
A－D変換 A－D－henkan …… 704－22－01
AMI違反 AMI－ihan …… 704－17－15
AMI信号 AMI－shingoo …… 704－17－14
D－A変換 D－A－henkan …… 704－22－02
DRS DRS …… 704－25－12
DTS DTS …… 704－25－11
(FDM電話) チャネル (FDM－denwa－) chaneru …… 704－10－07
FMDリンク FMD－rinku …… 704－11－04
n値 (ディジタル) 信号 n－chi (－dijitaru－) shingoo …… 704－16－05
n値ディジットレート n－chi－dijitto－reeto …… 704－16－09
nビットバイト (ディジタル伝送の) n－bitto－baito (dijitaru－densoo no) …… 704－16－20
(一般的) PCM (ippan－teki－) PCM …… 704－22－03
PCM2値符号 PCM－nichi－fugoo …… 704－25－03
PCMコーデック PCM－koodekku …… 704－25－09
PCM多重 (化) 装置 PCM－tajuu (－ka－) soochi …… 704－26－02
PCMディジタル基準シーケンス PCM－dijitaru－kijun－shiikensu …… 704－25－12
(PCM) (電話) チャネル (PCM) (－denwa－) chaneru …… 704－26－01
(PCM) 復号 (化) (PCM－) fukugoo (－ka) …… 704－25－06
PCM復号器 PCM－fukugoo－ki …… 704－25－08
(PCM) 符号化 (PCM－) fugoo－ka …… 704－25－01
PCM符号器 PCM－fugoo－ki …… 704－25－07
(PCM) 符号語 (PCM－) fugoo－go …… 704－25－05
(PCM) 符号変換 (PCM－) fugoo－henkan …… 704－25－10
(TDM) 同期網 (TDM－) dooki－moo …… 704－15－01
(TDM) 非同期網 (TDM－) hi－dooki－moo …… 704－15－02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ICS 01.040.33; 33.020

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale